

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ
ΤΜΗΜΑ ΔΙΑΚΟΠΗΣ ΕΡΓΑΣΙΩΝ ΤΗΣ ΒΟΥΛΗΣ

ΘΕΡΟΥΣ 2013

ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗ ΙΣΤ'

Τετάρτη 11 Σεπτεμβρίου 2013

ΘΕΜΑΤΑ

A. ΕΙΔΙΚΑ ΘΕΜΑΤΑ

1. Επικύρωση Πρακτικών, σελ. 1341, 1652
2. Επί διαδικαστικού θέματος, σελ. 1355, 1366, 1368, 1374

B. ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΕΥΤΙΚΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ

1. Κατάθεση αναφορών, σελ. 1341-1344
2. Απαντήσεις Υπουργών σε ερωτήσεις Βουλευτών, σελ. 1344-1354

Γ. ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΗ ΕΡΓΑΣΙΑ

1. Συζήτηση και ψήφιση επί της αρχής, των άρθρων και του συνόλου του σχεδίου νόμου του Υπουργείου Δικαιοσύνης, Διαφάνειας και Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων: "Κύρωση Συμφωνίας ανταλλαγών και συνεργασίας μεταξύ του Υπουργείου Δικαιοσύνης της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Δικαιοσύνης της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας", σελ. 1355-1357

2. Συζήτηση και ψήφιση επί της αρχής, των άρθρων και του συνόλου των σχεδίων νόμων του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας:

α) "Κύρωση του Μνημονίου Κατανόησης μεταξύ του Υπουργείου Άμυνας της Τσεχικής Δημοκρατίας, του Ομοσπονδιακού Υπουργείου Άμυνας της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας, του Υπουργείου Άμυνας της Ιταλικής Δημοκρατίας, του Υπουργείου Άμυνας της Ρουμανίας, του Υπουργείου Άμυνας της Σλοβακικής Δημοκρατίας, του Υπουργείου Άμυνας της Δημοκρατίας της Σλοβενίας, του Υπουργείου Άμυνας του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας και του Στρατηγείου της Ανώτατης Συμμαχικής Διοίκησης Μετασχηματισμού, σχετικά με τη Λειτουργική Σχέση που αφορά το Διακλαδικό Κέντρο Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας (JCBRN Defence COE Functional Relationship MOU)", σελ. 1366, 1376

β) "Κύρωση του Μνημονίου Κατανόησης μεταξύ του Υπουργείου Άμυνας της Τσεχικής Δημοκρατίας, του Ομοσπονδιακού Υπουργείου Άμυνας της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας, του Υπουργείου Άμυνας της Ιταλικής Δημοκρατίας, του Υπουργείου Άμυνας της Ρουμανίας, του Υπουργείου Άμυνας της Σλοβακικής Δημοκρατίας, του Υπουργείου Άμυνας της Δημοκρατίας της Σλοβενίας, του Υπουργείου Άμυνας του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας αναφορικά με την Ίδρυση, Διοίκηση και Λειτουργία του Διακλαδικού Κέντρου Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας (JCBRN Defence COE Operation MOU)", σελ. 1366, 1430

γ) "Κύρωση του Μνημονίου Κατανόησης μεταξύ του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Άμυνας της Δημοκρατίας της Πορτογαλίας που αφορά στη συνεργασία εντός του Πολυεθνικού Συντονιστικού Κέντρου Στρατηγικών Θαλασσίων Μεταφορών της Αθήνας (ΠΟΣΚΕΣΘΑΜ-AMSCC) και της Τεχνικής Διευθέτησης μεταξύ του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Άμυνας της Δημοκρατίας

της Πορτογαλίας, σχετικά με την εφαρμογή του Μνημονίου Κατανόησης μεταξύ του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Άμυνας της Δημοκρατίας της Πορτογαλίας που αφορά στη συνεργασία εντός του Πολυεθνικού Συντονιστικού Κέντρου Στρατηγικών Θαλασσίων Μεταφορών της Αθήνας (ΠΟΣΚΕΣΘΑΜ-AMSCC)", σελ. 1367, 1536

δ) "Κύρωση της Συμφωνίας της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας με το Υπουργικό Συμβούλιο της Ουκρανίας για την Αμοιβαία Προστασία Διαβαθμισμένων Πληροφοριών περί Άμυνας", σελ. 1370, 1586

ε) "Κύρωση του Μνημονίου Συμφωνίας μεταξύ του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας και των Σουηδικών Ενόπλων Δυνάμεων, με εξουσιοδότηση της Κυβερνήσεως της Σουηδίας σχετικά με την καθιέρωση διμερών συσκέψεων", σελ. 1370, 1615

στ) "Κύρωση της Συμφωνίας Στρατιωτικής Συνεργασίας μεταξύ του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Άμυνας του Κράτους του Κατάρ", σελ. 1370, 1625

3. Κατάθεση πρότασης νόμου:

Ο Πρόεδρος της Κοινοβουλευτικής Ομάδας της Δημοκρατικής Αριστεράς και οι Βουλευτές του κόμματος του κατέθεσαν πρόταση νόμου: "Ρύθμιση οφειλών προς Ο.Α.Ε.Ε.", σελ. 1371

ΠΡΟΕΔΡΕΥΟΝΤΕΣ

ΔΡΙΒΕΛΕΓΚΑΣ Ι. , σελ. 1341-1369
ΚΟΛΜΙΑ – ΤΣΑΡΟΥΧΑ Μ., σελ. 1369-1652

ΟΜΙΛΗΤΕΣ

A. Επί διαδικαστικού θέματος

ΔΡΙΒΕΛΕΓΚΑΣ Ι. , σελ. 1355, 1366, 1368
ΚΑΝΕΛΛΗ Γ. , σελ. 1366, 1368, 1374
ΜΑΤΘΑΙΟΠΟΥΛΟΣ Α. , σελ. 1366, 1368

B. Επί του σχεδίου νόμου του Υπουργείου Δικαιοσύνης, Διαφάνειας και Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων:

ΑΘΑΝΑΣΙΟΥ Χ. , σελ. 1357
ΓΕΡΜΕΝΗΣ Γ. , σελ. 1356
ΓΕΡΟΒΑΣΙΛΗ Ό. , σελ. 1355
ΧΑΛΒΑΤΖΗΣ Σ. , σελ. 1356

Γ. Επί των σχεδίων νόμων του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας:

ΔΑΒΑΚΗΣ Α. , σελ. 1375
ΙΓΓΛΕΖΗ Α. , σελ. 1370
ΚΑΝΕΛΛΗ Γ. , σελ. 1368, 1369, 1373
ΜΑΤΘΑΙΟΠΟΥΛΟΣ Α. , σελ. 1371
ΜΑΝΤΑΣ Χ. , σελ. 1366
ΚΑΡΑΓΙΑΝΝΙΔΗΣ Χ. , σελ. 1367
ΨΑΡΙΑΝΟΣ Γ. , σελ. 1366

Π Ρ Α Κ Τ Ι Κ Α Β Ο Υ Λ Η Σ

ΙΕ' ΠΕΡΙΟΔΟΣ

ΠΡΟΕΔΡΕΥΟΜΕΝΗΣ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΕΥΤΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΣΥΝΟΔΟΣ Α'

ΤΜΗΜΑ ΔΙΑΚΟΠΗΣ ΕΡΓΑΣΙΩΝ ΤΗΣ ΒΟΥΛΗΣ

ΘΕΡΟΥΣ 2013

ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗ ΙΣΤ'

Τετάρτη 11 Σεπτεμβρίου 2013

Αθήνα, σήμερα στις 11 Σεπτεμβρίου 2013, ημέρα Τετάρτη και ώρα 10.08' συνήλθε στην Αίθουσα των συνεδριάσεων του Βουλευτηρίου το Τμήμα Διακοπής Εργασιών της Βουλής (Β' σύνθεση) για να συνεδριάσει υπό την προεδρία του Ε' Αντιπροέδρου αυτής κ. **ΙΩΑΝΝΗ ΔΡΙΒΕΛΕΓΚΑ**.

ΠΡΟΕΔΡΕΥΩΝ (Ιωάννης Δριβελέγκας): Κυρίες και κύριοι συνάδελφοι, αρχίζει η συνεδρίαση.

(ΕΠΙΚΥΡΩΣΗ ΠΡΑΚΤΙΚΩΝ: Σύμφωνα με την από 10-9-2013 εξουσιοδότηση του Τμήματος, επικυρώθηκαν με ευθύνη του Προεδρείου τα Πρακτικά της ΙΕ' συνεδριάσεώς του, της Τρίτης 10 Σεπτεμβρίου 2013, σε ό,τι αφορά στην ψήφιση στο σύνολο του σχεδίου νόμου: «Αναδιάρθρωση της Δευτεροβάθμιας Εκπαίδευσης και λοιπές διατάξεις».)

Παρακαλείται ο κύριος Γραμματέας να ανακοινώσει τις αναφορές προς το Τμήμα.

(Στο σημείο αυτό ανακοινώνονται από τον κ. Ιωάννη Μαντά, Βουλευτή Ιωαννίνων, τα ακόλουθα:

Α.ΚΑΤΑΘΕΣΗ ΑΝΑΦΟΡΩΝ

1) Ο Βουλευτής Αχαΐας κ. **ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΝΙΚΟΛΟΠΟΥΛΟΣ** κατέθεσε δημοσίευμα εφημερίδας το οποίο αναφέρεται στη διάβρωση των ακτών της δυτικής Αχαΐας.

2) Ο Βουλευτής Αχαΐας κ. **ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΝΙΚΟΛΟΠΟΥΛΟΣ** κατέθεσε δημοσίευμα εφημερίδας το οποίο αναφέρεται στις αντιδράσεις που προκαλεί η απόφαση του Υπουργείου Πολιτισμού και Αθλητισμού να σταματήσει τις πολύχρονες έρευνες για την ανάδειξη της αρχαίας Ελίκης στο Αίγιο.

3) Ο Βουλευτής Αχαΐας κ. **ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΝΙΚΟΛΟΠΟΥΛΟΣ** κατέθεσε δημοσίευμα εφημερίδας το οποίο αναφέρεται στην έλλειψη οχημάτων του Λιμενικού Σώματος και στην αδυναμία εξασφάλισης εποχούμενων περιπολιών.

4) Η Βουλευτής Β' Αθηνών κ. **ΚΑΤΕΡΙΝΑ ΠΑΠΑΚΩΣΤΑ-ΣΙΔΗΡΟΠΟΥΛΟΥ** κατέθεσε αναφορά με την οποία η κ. Κωνσταντίνη Παπακώστα διαμαρτύρεται για τον αποκλεισμό των υποψηφίων διδασκόντων από τις υποτροφίες του ΙΚΥ.

5) Ο Βουλευτής Δωδεκανήσου κ. **ΒΑΣΙΛΕΙΟΣ-ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΨΗΛΑΝΤΗΣ** κατέθεσε αναφορά με την οποία ο Διευθυντής του Επιμελητηρίου Δωδεκανήσου παραθέτει τις προτάσεις της ΓΣΕΒΕΕ για την επίλυση του θέματος που αφορά την αναγκαστική είσπραξη των οφειλομένων συνδρομών από τον ΟΑΕΕ.

6) Οι Βουλευτές, Αρκαδίας κ. **ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΖΑΧΑΡΙΑΣ**, Μεσσηνίας κ. **ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ ΠΕΤΡΑΚΟΣ** και Κοζάνης κ. **ΕΥΓΕΝΙΑ ΟΥΖΟΥΝΙΔΟΥ** κατέθεσαν αναφορά με την οποία η Διοίκηση του Εργατοϋπαλληλικού Κέντρου Αρκαδίας αιτείται τη διερεύνηση των συνθηκών του πρόσφατου θανατηφόρου ατυχήματος σε ορυχείο του ΑΗΣ Μεγαλόπολης και την απόδοση ευθυνών.

7) Ο Βουλευτής Καρδίτσας κ. **ΣΠΥΡΙΔΩΝ ΤΑΛΙΑΔΟΥΡΟΣ** κατέθεσε αναφορά με την οποία ο Πρόεδρος του ΤΕΙ Θεσσαλίας αιτείται την κάλυψη των αναγκών σίτισης των σπουδαστών για την περίοδο Ιουλίου-Δεκεμβρίου 2013.

8) Ο Βουλευτής Μαγνησίας κ. **ΠΑΡΙΣΗΣ (ΠΑΡΙΣ) ΜΟΥΤΣΙΝΑΣ** κατέθεσε αναφορά με την οποία η Εθνική Συνομοσπονδία Ατόμων με Αναπηρία αιτείται την εξαίρεση των ατόμων με αναπηρία από το μέτρο της διαθεσιμότητας.

9) Ο Βουλευτής Ιωαννίνων κ. **ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΤΑΣΟΥΛΑΣ** κατέθεσε αναφορά με την οποία ο Δήμος Ζαγορίου Νομού Ιωαννίνων εκφράζει την αντίθεσή του στην εφαρμογή του μέτρου του έκτακτου ειδικού τέλους και στις ρυθμίσεις για τις αντικειμενικές αξίες των ακινήτων στην περιοχή.

10) Ο Βουλευτής Ηρακλείου κ. **ΕΠΑΜΕΙΝΩΝΔΑΣ (ΝΟΤΗΣ) ΜΑΡΙΑΣ** κατέθεσε αναφορά με την οποία η Ένωση Ελλήνων Φυσικών εκφράζει την αντίθεσή της στην υποβάθμιση του μαθήματος της Φυσικής στη δευτεροβάθμια εκπαίδευση.

11) Οι Βουλευτές, Σάμου κ. **ΑΓΝΗ ΚΑΛΟΓΕΡΗ**, Λέσβου κ. **ΙΩΑΝΝΗΣ ΖΕΡΔΕΛΗΣ**, Κυκλάδων κ. **ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΣΥΡΜΑΛΕΝΙΟΣ**, Α' Πειραιώς κ. **ΘΕΟΔΩΡΟΣ ΔΡΙΤΣΑΣ**, Δωδεκανήσου κ. **ΔΗΜΗΤΡΗΣ ΓΑΚΗΣ**, Κεφαλληνίας κ. **ΑΦΡΟΔΙΤΗ ΘΕΟΠΕΦΤΑΤΟΥ** και Ζακύνθου κ. **ΧΑΡΑΛΑΜΠΟΣ-ΣΤΑΥΡΟΣ ΚΟΝΤΟΝΗΣ** κατέθεσαν αναφορά με την οποία οι δήμαρχοι διαφόρων νησιωτικών περιοχών της χώρας εκφράζουν τη διαμαρτυρία τους για την αναστολή λειτουργίας των τοπικών ΔΟΥ.

12) Ο Βουλευτής Ηρακλείου κ. **ΕΠΑΜΕΙΝΩΝΔΑΣ (ΝΟΤΗΣ) ΜΑΡΙΑΣ** κατέθεσε αναφορά με την οποία η Ένωση Φιλολόγων Νομού Ηρακλείου εκφράζει τη δυσαρέσκεία της για την υποβάθμιση των μαθημάτων της Ιστορίας και των Νέων Ελληνικών στα ΕΠΑΛ.

13) Ο Βουλευτής Ηρακλείου κ. **ΕΛΕΥΘΕΡΙΟΣ ΑΥΓΕΝΑΚΗΣ** κατέθεσε αναφορά με την οποία η Ένωση Εκπαιδευτικών Εικαστικών Μαθημάτων επισημαίνει την ανάγκη ένταξης της διδασκα-

λίας των καλλιτεχνικών μαθημάτων στο σχέδιο νόμου για τη δευτεροβάθμια εκπαίδευση.

14) Ο Βουλευτής Ηρακλείου κ. ΕΛΕΥΘΕΡΙΟΣ ΑΥΓΕΝΑΚΗΣ κατέθεσε αναφορά με την οποία η Ένωση Φιλολόγων Νομού Ηρακλείου εκφράζει τη διαμαρτυρία της για την υποβάθμιση των μαθημάτων της Ιστορίας και των Νέων Ελληνικών στα ΕΠΑΛ.

15) Οι Βουλευτές, Β' Αθηνών κ. ΙΩΑΝΝΗΣ ΔΗΜΑΡΑΣ και Α' Θεσσαλονίκης κ. ΓΑΒΡΙΗΛ ΑΒΡΑΜΙΔΗΣ κατέθεσαν αναφορά με την οποία ο κ. Νικόλαος Λογοθέτης αιτείται την επίλυση θέματος που αφορά την τήρηση των νόμιμων διαδικασιών της σύμβασης κατασκευής του αγωγού μεταφοράς και διάθεσης λυμάτων του ΒΙΟΚΑ στην Κίμωλο.

16) Ο Βουλευτής Αχαΐας κ. ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΝΙΚΟΛΟΠΟΥΛΟΣ κατέθεσε αναφορά με την οποία η Πανελλήνια Δημοκρατική Ανεξάρτητη Κίνηση Εργαζομένων ΙΚΑ-ΕΤΑΜ διαμαρτύρεται για την εφαρμογή του μέτρου της κινητικότητας στους εργαζόμενους του κλάδου.

17) Ο Βουλευτής Αχαΐας κ. ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΝΙΚΟΛΟΠΟΥΛΟΣ κατέθεσε αναφορά με την οποία ο κ. Χρήστος Σαρτζετάκης, καθηγητής Πληροφορικής, παραθέτει τις παρατηρήσεις του σχετικά με τη διδασκαλία του μαθήματος της Πληροφορικής στη δευτεροβάθμια εκπαίδευση.

18) Ο Βουλευτής Αχαΐας κ. ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΝΙΚΟΛΟΠΟΥΛΟΣ κατέθεσε αναφορά με την οποία η κ. Δέσποινα Τσατσούλη παραθέτει τις προτάσεις της στο νέο σχέδιο νόμου του Υπουργείου Παιδείας και Θρησκευμάτων για τη δευτεροβάθμια εκπαίδευση.

19) Οι Βουλευτές Αχαΐας, κ. ΜΑΡΙΑ ΚΑΝΕΛΛΟΠΟΥΛΟΥ και κ. ΒΑΣΙΛΕΙΟΣ ΧΑΤΖΗΛΑΜΠΡΟΥ κατέθεσαν αναφορά με την οποία ο Δήμος Καλαβρύτων Νομού Αχαΐας αιτείται τη διατήρηση της λειτουργίας του Νοσοκομείου Καλαβρύτων και τη μη υποβάθμισή του σε κέντρο υγείας.

20) Ο Βουλευτής Αχαΐας κ. ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΝΙΚΟΛΟΠΟΥΛΟΣ κατέθεσε αναφορά με την οποία ο κ. Βασίλειος Παγώνης, καθηγητής Πληροφορικής, διαμαρτύρεται για την υποβάθμιση του μαθήματος της Πληροφορικής στο υπό ψήφιση σχέδιο νόμου του Υπουργείου Παιδείας και Θρησκευμάτων.

21) Ο Βουλευτής Αχαΐας κ. ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΝΙΚΟΛΟΠΟΥΛΟΣ κατέθεσε αναφορά με την οποία ο κ. Ηλίας Καρκάνης, καθηγητής Πληροφορικής, διαμαρτύρεται για την υποβάθμιση του μαθήματος της Πληροφορικής στο υπό ψήφιση σχέδιο νόμου του Υπουργείου Παιδείας και Θρησκευμάτων.

22) Ο Βουλευτής Αχαΐας κ. ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΝΙΚΟΛΟΠΟΥΛΟΣ κατέθεσε αναφορά με την οποία ο κ. Βασίλειος Κόκκαλης, καθηγητής Πληροφορικής, διαμαρτύρεται για την υποβάθμιση του μαθήματος της Πληροφορικής στο υπό ψήφιση σχέδιο νόμου του Υπουργείου Παιδείας και Θρησκευμάτων.

23) Ο Βουλευτής Αχαΐας κ. ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΝΙΚΟΛΟΠΟΥΛΟΣ κατέθεσε αναφορά με την οποία ο κ. Ανέστης Τσουλφάς διαμαρτύρεται για την υποβάθμιση του μαθήματος της Πληροφορικής στο υπό ψήφιση σχέδιο νόμου του Υπουργείου Παιδείας και Θρησκευμάτων.

24) Ο Βουλευτής Αχαΐας κ. ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΝΙΚΟΛΟΠΟΥΛΟΣ κατέθεσε αναφορά με την οποία ο κ. Μάνος Χαλκιαδάκης, Μεταδιδακτωρ Ιστορίας Πανεπιστημίου Οξφόρδης, παραθέτει τις αντιρρήσεις του στο θέμα της υποβάθμισης του μαθήματος της Ιστορίας στα ΕΠΑΛ.

25) Ο Βουλευτής Κυκλάδων κ. ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΣΥΡΜΑΛΕΝΙΟΣ κατέθεσε αναφορά με την οποία ο Δήμος Κιμώλου Νομού Κυκλάδων αιτείται την επίλυση θέματος που αφορά την ακτοπλοϊκή

σύνδεση της Κιμώλου με τον Πειραιά.

26) Ο Βουλευτής Αχαΐας κ. ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΝΙΚΟΛΟΠΟΥΛΟΣ κατέθεσε αναφορά με την οποία ο Σύνδεσμος Ελληνικών Κολλεγίων παραθέτει τις παρατηρήσεις του στις διατάξεις του σχεδίου νόμου για την αναδιάρθρωση της δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης που αφορούν τα κολλέγια.

27) Ο Βουλευτής Αχαΐας κ. ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΝΙΚΟΛΟΠΟΥΛΟΣ κατέθεσε αναφορά με την οποία το Διοικητικό Συμβούλιο του Ενιαιίου Φορέα Μελών ΔΕΠ του ΕΑΠ παραθέτει τις προτάσεις της επί του άρθρου 37 του υπό ψήφιση σχεδίου νόμου του Υπουργείου Παιδείας και Θρησκευμάτων.

28) Ο Βουλευτής Αχαΐας κ. ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΝΙΚΟΛΟΠΟΥΛΟΣ κατέθεσε αναφορά με την οποία ο κ. Γεώργιος Φλωράς αιτείται την επίλυση θέματος που αφορά σε πρόστιμα που έχουν βεβαιωθεί από το Υπουργείο Ανάπτυξης και Ανταγωνιστικότητας για ενδοομιλικές τιμολογήσεις.

29) Οι Βουλευτές, Μαγνησίας κ. ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ ΜΕΪΚΟΠΟΥΛΟΣ και Β' Αθηνών κ. ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΣΤΡΑΤΟΥΛΗΣ κατέθεσαν αναφορά με την οποία ο Ιατρικός Σύλλογος Μαγνησίας αιτείται την αθώωση και αποκατάσταση του νευροχειρουργού Νίκου Χατούρα.

30) Ο Βουλευτής Πέλλης κ. ΙΟΡΔΑΝΗΣ (ΔΑΝΗΣ) ΤΖΑΜΤΖΗΣ κατέθεσε αναφορά με την οποία ο Μορφωτικός και Πολιτιστικός Σύλλογος Μαυροβουνίου «Η Ελπίδα» αιτείται τη δημιουργία λαογραφικού μουσείου και δανειστικής βιβλιοθήκης.

31) Ο Βουλευτής Αχαΐας κ. ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΝΙΚΟΛΟΠΟΥΛΟΣ κατέθεσε αναφορά με την οποία ο κ. Γεώργιος Ζαχαρίου, καθηγητής Πληροφορικής, εκφράζει την αντίθεσή του στις διατάξεις του σχεδίου νόμου για τη δευτεροβάθμια εκπαίδευση, που αφορούν τη διδασκαλία του μαθήματος της Πληροφορικής.

32) Ο Βουλευτής Αχαΐας κ. ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΝΙΚΟΛΟΠΟΥΛΟΣ κατέθεσε αναφορά με την οποία σύλλογοι των ΕΠΑΣ Χανίων διαμαρτύρονται για τη μετατροπή των ΕΠΑΣ σε εσπερινά ΕΠΑΛ.

33) Ο Βουλευτής Αχαΐας κ. ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΝΙΚΟΛΟΠΟΥΛΟΣ κατέθεσε αναφορά με την οποία η κ. Ελπίδα Σταμούλη εκφράζει την αντίθεσή της στις διατάξεις που αφορούν τη διδασκαλία του μαθήματος της Πληροφορικής, όπως διατυπώνονται στο σχέδιο νόμου του Υπουργείου Παιδείας και Θρησκευμάτων.

34) Ο Βουλευτής Αχαΐας κ. ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΝΙΚΟΛΟΠΟΥΛΟΣ κατέθεσε αναφορά με την οποία ο κ. Δημήτριος Τζελέπης παραθέτει τις παρατηρήσεις του στο σχέδιο νόμου του Υπουργείου Παιδείας και Θρησκευμάτων για τη δευτεροβάθμια εκπαίδευση.

35) Ο Βουλευτής Πέλλης κ. ΙΟΡΔΑΝΗΣ (ΔΑΝΗΣ) ΤΖΑΜΤΖΗΣ κατέθεσε αναφορά με την οποία ο Προϊστάμενος του Τμήματος ΟΑΕΕ Γιαννιτσών αιτείται τη συνέχιση της λειτουργίας του τμήματος.

36) Ο Βουλευτής Αχαΐας κ. ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΝΙΚΟΛΟΠΟΥΛΟΣ κατέθεσε αναφορά με την οποία 202 Καθηγητές Πληροφορικής εκφράζουν τη διαμαρτυρία τους για την υποβάθμιση του επαγγέλματός τους, όπως διατυπώνεται στο υπό ψήφιση σχέδιο νόμου του Υπουργείου Παιδείας και Θρησκευμάτων.

37) Ο Βουλευτής Πέλλης κ. ΙΟΡΔΑΝΗΣ (ΔΑΝΗΣ) ΤΖΑΜΤΖΗΣ κατέθεσε αναφορά με την οποία η κ. Σουλτάνα Κάρτα αιτείται την επίλυση θέματος μετάθεσής της για ιδιαίτερα σοβαρούς οικογενειακούς λόγους.

38) Ο Βουλευτής Πέλλης κ. ΙΟΡΔΑΝΗΣ (ΔΑΝΗΣ) ΤΖΑΜΤΖΗΣ κατέθεσε αναφορά με την οποία το Δημοτικό Συμβούλιο Έδεσσας εκφράζει την αντίθεσή του σε ενδεχόμενη κατάργηση ή συγ-

χώνευση της Δημόσιας Βιβλιοθήκης Έδεσσας.

39) Ο Βουλευτής Ηλείας κ. ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΚΟΝΤΟΓΙΑΝΝΗΣ κατέθεσε αναφορά με την οποία ο Αντιπεριφερειάρχης Ηλείας αιτείται τη διατήρηση της λειτουργίας του ΤΑΠ Πύργου.

40) Ο Βουλευτής Α' Αθηνών κ. ΝΙΚΗΤΑΣ ΚΑΚΛΑΜΑΝΗΣ κατέθεσε αναφορά με την οποία ο κ. Ευάγγελος Γκόρος αιτείται την επίλυση θέματος που αφορά την αντιμετώπιση προβλημάτων υγείας της συζύγου του.

41) Οι Βουλευτές, Β' Αθηνών κ. ΙΩΑΝΝΗΣ ΔΗΜΑΡΑΣ και Α' Θεσσαλονίκης κ. ΓΑΒΡΙΗΛ ΑΒΡΑΜΙΔΗΣ κατέθεσαν αναφορά με την οποία ο κ. Γεώργιος Κυριακίδης αιτείται την προστασία του δικαιώματος στην εργασία των διακριθέντων αθλητών δημοσίων υπαλλήλων, διορισμένων με τον αθλητικό νόμο 2725/1999.

42) Ο Βουλευτής Πέλλης κ. ΙΟΡΔΑΝΗΣ (ΔΑΝΗΣ) ΤΖΑΜΤΖΗΣ κατέθεσε αναφορά με την οποία ο Μελισσοκομικός Συνεταιρισμός Έδεσσας επισημαίνει τον κίνδυνο αναστολής της λειτουργίας του Κέντρου Μελισσοκομίας Δυτικής Μακεδονίας, λόγω περικοπής δαπανών από το Υπουργείο Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων.

43) Ο Βουλευτής Πέλλης κ. ΙΟΡΔΑΝΗΣ (ΔΑΝΗΣ) ΤΖΑΜΤΖΗΣ κατέθεσε αναφορά με την οποία ο Δήμος Αλμωπίας Νομού Πέλλας εκφράζει την αντίθεσή του στην πρόθεση του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας να διακόψει τη λειτουργία του Τάγματος Εθνοφυλακής Αριδαίας.

44) Ο Βουλευτής Αχαΐας κ. ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΝΙΚΟΛΟΠΟΥΛΟΣ κατέθεσε αναφορά με την οποία ο κ. Ελευθέριος Χαρτοματσίδης, καθηγητής Πληροφορικής, εκφράζει την αντίθεσή του στην υποβάθμιση του μαθήματος της Πληροφορικής στη δευτεροβάθμια εκπαίδευση.

45) Ο Βουλευτής Αχαΐας κ. ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΝΙΚΟΛΟΠΟΥΛΟΣ κατέθεσε αναφορά με την οποία ο κ. Εμμανουήλ Δάφτης παραθέτει τις προτάσεις του στο σχέδιο νόμου για την αναθεώρηση της δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης.

46) Ο Βουλευτής Αχαΐας κ. ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΝΙΚΟΛΟΠΟΥΛΟΣ κατέθεσε αναφορά με την οποία ο κ. Λεωνίδας Πράπας παραθέτει τις απόψεις του στο σχέδιο νόμου για τη δευτεροβάθμια εκπαίδευση.

47) Ο Βουλευτής Αχαΐας κ. ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΝΙΚΟΛΟΠΟΥΛΟΣ κατέθεσε αναφορά με την οποία ο κ. Ιωάννης Αναγνωστάκης, καθηγητής Πληροφορικής, εκφράζει τη διαμαρτυρία του για την υποβάθμιση του μαθήματος της Πληροφορικής στη δευτεροβάθμια εκπαίδευση.

48) Ο Βουλευτής Αχαΐας κ. ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΝΙΚΟΛΟΠΟΥΛΟΣ κατέθεσε αναφορά με την οποία οι κύριοι Βαίλειος Τσακανίκας και Πέτρος Παπαδόπουλος, καθηγητές Πληροφορικής, εκφράζουν την αντίθεσή τους στην υποβάθμιση του μαθήματος της Πληροφορικής στη δευτεροβάθμια εκπαίδευση.

49) Ο Βουλευτής Αχαΐας κ. ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΝΙΚΟΛΟΠΟΥΛΟΣ κατέθεσε αναφορά με την οποία ο κ. Χρήστος Τσαγκαλίδης εκφράζει τη διαμαρτυρία του για την υποβάθμιση του μαθήματος της Πληροφορικής στη δευτεροβάθμια εκπαίδευση.

50) Ο Βουλευτής Αχαΐας κ. ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΝΙΚΟΛΟΠΟΥΛΟΣ κατέθεσε αναφορά με την οποία ο κ. Ευθύμιος Λέκκας και η Ελληνική Γεωλογική Εταιρεία διαμαρτύρονται για τις διατάξεις του σχεδίου νόμου του Υπουργείου Παιδείας και Θρησκευμάτων που αφορούν τα γνωστικά αντικείμενα των γεωεπιστημών.

51) Ο Βουλευτής Αχαΐας κ. ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΝΙΚΟΛΟΠΟΥΛΟΣ κατέθεσε αναφορά με την οποία ο κ. Μ. Κουλιφέτης, καθηγητής χη-

μικός μέσης εκπαίδευσης, παραθέτει ανακοίνωση της Ένωσης Ελλήνων Χημικών για το νέο λύκειο.

52) Ο Βουλευτής Αχαΐας κ. ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΝΙΚΟΛΟΠΟΥΛΟΣ κατέθεσε αναφορά με την οποία ο Πανελλήνιος Σύλλογος Ηλεκτρονικών Φυσικών-Ραδιοηλεκτρολόγων επισημαίνει τις σοβαρές αλλαγές που θα επιφέρει η ψήφιση του σχεδίου νόμου του Υπουργείου Παιδείας και Θρησκευμάτων για τη δευτεροβάθμια εκπαίδευση στον κλάδο τους.

53) Ο Βουλευτής Αχαΐας κ. ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΝΙΚΟΛΟΠΟΥΛΟΣ κατέθεσε αναφορά με την οποία το Συντονιστικό Εκπαιδευτικών Φυσικής Αγωγής Δευτεροβάθμιας Εκπαίδευσης Νομού Ιωαννίνων διαμαρτύρεται για τη μείωση των ωρών διδασκαλίας του μαθήματος της Φυσικής Αγωγής στη δευτεροβάθμια εκπαίδευση.

54) Ο Βουλευτής Δράμας κ. ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΚΥΡΙΑΖΙΔΗΣ κατέθεσε αναφορά με την οποία η Μελισσοκομική Ελλάδα αιτείται την επίλυση θέματος που αφορά τη ρύθμιση των εκκρεμών δόσεων των δανείων των αγροτών μελισσοκόμων και την αναστολή πληρωμής αυτών για δύο χρόνια.

55) Ο Βουλευτής Πέλλης κ. ΙΟΡΔΑΝΗΣ (ΔΑΝΗΣ) ΤΖΑΜΤΖΗΣ κατέθεσε αναφορά με την οποία αιτείται την επανεξέταση του θέματος κατάργησης της στρατιωτικής μπάντας της Ιλας Μ/Κ Μεραρχίας Πεζικού Έδεσσας.

56) Ο Βουλευτής Ηρακλείου κ. ΜΙΧΑΗΛ ΚΡΙΤΣΩΤΑΚΗΣ κατέθεσε αναφορά με την οποία η Εκτελεστική Επιτροπή της ΑΔΕΔΥ αιτείται την επίλυση θέματος που αφορά την άσκηση των καθηκόντων της Προέδρου του ΔΣ του Συλλόγου των Υπαλλήλων Τουριστικής Ανάπτυξης.

57) Ο Βουλευτής Β' Αθηνών κ. ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΠΑΠΑΔΗΜΟΥΛΗΣ κατέθεσε αναφορά με την οποία η Ομοσπονδία Ιδιωτικών Υπαλλήλων Ελλάδας και ο Σύλλογος Υπαλλήλων Ασφαλιστικών Ταμείων αιτούνται την παροχή διευκρινίσεων για θέματα που αφορούν το ΤΕΑΥΕΚ.

58) Ο Βουλευτής Ευβοίας κ. ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΑΝΑΓΝΩΣΤΑΚΗΣ κατέθεσε αναφορά με την οποία ο κ. Σπυρίδων Έξαρχος αιτείται την επανεξέταση της απόφασης διακοπής καταβολής της σύνταξής του, λόγω υπέρβασης των εισοδηματικών κριτηρίων κατά δύο ευρώ.

59) Ο Βουλευτής Ηρακλείου κ. ΕΠΑΜΕΙΝΩΝΔΑΣ (ΝΟΤΗΣ) ΜΑΡΙΑΣ κατέθεσε αναφορά με την οποία η Ομοσπονδία Λειτουργών Τεχνικής Επαγγελματικής Εκπαίδευσης αιτείται την υιοθέτηση προτάσεών της στο σχέδιο νόμου του Υπουργείου Παιδείας και Θρησκευμάτων για τη δευτεροβάθμια εκπαίδευση.

60) Ο Βουλευτής Ηρακλείου κ. ΕΠΑΜΕΙΝΩΝΔΑΣ (ΝΟΤΗΣ) ΜΑΡΙΑΣ κατέθεσε αναφορά με την οποία η Ομοσπονδία Επαγγελματιών-Βιοτεχνών και Εμπόρων Νομού Ηρακλείου αιτείται τη μείωση του ειδικού φόρου κατανάλωσης καυσίμων κίνησης και θέρμανσης στην Κρήτη και σε όλες τις νησιωτικές περιοχές.

61) Ο Βουλευτής Ηρακλείου κ. ΕΠΑΜΕΙΝΩΝΔΑΣ (ΝΟΤΗΣ) ΜΑΡΙΑΣ κατέθεσε αναφορά με την οποία ο Σύνδεσμος Λιμενεργατών και Λεμβούχων Νομού Ρεθύμνης αιτείται την επίλυση θέματος που αφορά την έκδοση αδειών τύπου Α' και Β' (φορτοεκφόρτωσης) στην περιοχή.

62) Ο Βουλευτής Αχαΐας κ. ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΝΙΚΟΛΟΠΟΥΛΟΣ κατέθεσε αναφορά με την οποία οι κύριοι Προκόπιος Καραβέτσιος, Αθανάσιος Τσολακίδης και Σωκράτης Πεπές, καθηγητές Πληροφορικής, αιτούνται να συνεχίσει να αποτελεί η Πληροφορική πανελλαδικώς εξεταζόμενο μάθημα.

63) Ο Βουλευτής Αχαΐας κ. ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΝΙΚΟΛΟΠΟΥΛΟΣ κατέθεσε αναφορά με την οποία ο κ. Στέφανος Γραβάνης, καθηγη-

τής Πληροφορικής, αιτείται να συνεχίσει να αποτελεί η Πληροφορική πανελλαδικώς εξεταζόμενο μάθημα.

64) Ο Βουλευτής Αχαΐας κ. ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΝΙΚΟΛΟΠΟΥΛΟΣ κατέθεσε αναφορά με την οποία η κ. Ελπίδα Σταμούλη αιτείται να αποτελέσει η Πληροφορική πανελλαδικώς εξεταζόμενο μάθημα.

65) Ο Βουλευτής Αχαΐας κ. ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΝΙΚΟΛΟΠΟΥΛΟΣ κατέθεσε αναφορά με την οποία ο κ. Χρήστος Γιώρης, καθηγητής Πληροφορικής, αιτείται να αποτελέσει η Πληροφορική πανελλαδικώς εξεταζόμενο μάθημα.

66) Ο Βουλευτής Αχαΐας κ. ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΝΙΚΟΛΟΠΟΥΛΟΣ κατέθεσε αναφορά με την οποία η κ. Σταυρούλα Πραντσούδη διαμαρτύρεται για την κατάργηση της διδασκαλίας του μαθήματος του Προγραμματισμού, όπως αναφέρεται στο υπό ψήφιση σχέδιο νόμου για το νέο λύκειο.

67) Ο Βουλευτής Αχαΐας κ. ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΝΙΚΟΛΟΠΟΥΛΟΣ κατέθεσε αναφορά με την οποία ο κ. Αμβρόσιος Κορλίνης διαμαρτύρεται για την υποβάθμιση του μαθήματος της Πληροφορικής στη δευτεροβάθμια εκπαίδευση.

68) Ο Βουλευτής Αχαΐας κ. ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΝΙΚΟΛΟΠΟΥΛΟΣ κατέθεσε αναφορά με την οποία ο κ. Απόστολος Μείντάνης, καθηγητής Πληροφορικής, αιτείται να αποτελέσει η Πληροφορική πανελλαδικώς εξεταζόμενο μάθημα στη Γ' λυκείου.

69) Ο Βουλευτής Αχαΐας κ. ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΝΙΚΟΛΟΠΟΥΛΟΣ κατέθεσε αναφορά με την οποία η Δημήτριο Μπατιστάκης, καθηγητής Πληροφορικής, διαμαρτύρεται για την υποβάθμιση του μαθήματος της Πληροφορικής στη δευτεροβάθμια εκπαίδευση.

70) Ο Βουλευτής Β' Αθηνών κ. ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΣΤΡΑΤΟΥΛΗΣ κατέθεσε αναφορά με την οποία η Επιτροπή Εργαζομένων ACS Αλίμου καταγγέλλει ότι η εταιρεία «ACS ΔΙΕΘΝΕΙΣ ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ ΚΑΙ ΔΙΕΥΚΟΛΥΝΣΕΙΣ Α.Ε.Ε.» χρησιμοποιεί το διακριτικό τίτλο «ΑΦΟΙ ΣΑΚΚΑ Ο.Ε.», παραβιάζοντας τα δικαιώματα των εργαζομένων.

71) Ο Βουλευτής Ηρακλείου κ. ΕΠΑΜΕΙΝΩΝΔΑΣ (ΝΟΤΗΣ) ΜΑΡΙΑΣ κατέθεσε αναφορά με την οποία ο Πανελλήνιος Σύλλογος Εκπαιδευτικών Πτυχιούχων Γραφικών Τεχνών και Καλλιτεχνικών Σπουδών εκφράζει τη διαμαρτυρία του για τη διαθεσιμότητα εκπαιδευτικών δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης στον Τομέα Εφαρμοσμένων Τεχνών.

72) Ο Βουλευτής Αχαΐας κ. ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΝΙΚΟΛΟΠΟΥΛΟΣ κατέθεσε αναφορά με την οποία ο κ. Χρήστος Τσαγκαλίδης παραθέτει την τοποθέτηση του κ. Ιωσήφ Σηφάκη, νομπελίστα της Πληροφορικής, ότι η κατάργηση του μαθήματος της Πληροφο-

ρικής υπονομεύει το στόχο για την Παιδεία τον 21^ο αιώνα.

73) Η Βουλευτής Πέλλης κ. ΘΕΟΔΩΡΑ ΤΖΑΚΡΗ κατέθεσε αναφορά με την οποία ο Δήμος Αλμωπίας Νομού Πέλλας αιτείται τη συνέχιση της λειτουργίας του Τάγματος Εθνοφυλακής Αριδαίας.

74) Ο Βουλευτής Αχαΐας κ. ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΝΙΚΟΛΟΠΟΥΛΟΣ κατέθεσε αναφορά με την οποία ο κ. Αναστάσιος Σαμιωτάκης παραθέτει τις απόψεις του σχετικά με το δικαίωμα του αναφέρεσθαι.

75) Ο Βουλευτής Ηρακλείου κ. ΕΠΑΜΕΙΝΩΝΔΑΣ (ΝΟΤΗΣ) ΜΑΡΙΑΣ κατέθεσε αναφορά με την οποία ο Δήμος Μαλεβιζίου Νομού Ηρακλείου αιτείται την επίλυση θέματος που αφορά τη μείωση των επιλέξιμων εκτάσεων δημοτικού βοσκότοπου της περιοχής.

76) Ο Βουλευτής Λέσβου κ. ΙΩΑΝΝΗΣ ΖΕΡΔΕΛΗΣ κατέθεσε αναφορά με την οποία η Ένωση Αγροτικών Συνεταιρισμών Λέσβου αιτείται τη διατήρηση του καθεστώτος επιλεξιμότητας των βοσκότοπων που ισχύει μέχρι το 2012.

77) Ο Βουλευτής Ηρακλείου κ. ΕΛΕΥΘΕΡΙΟΣ ΑΥΓΕΝΑΚΗΣ κατέθεσε αναφορά με την οποία ο Σύνδεσμος Εταιρειών Φωτοβολταϊκών αιτείται την υιοθέτηση προτάσεων του, προκειμένου να διασθούν οι θέσεις εργασίας και να δημιουργηθεί αναπτυξιακή προοπτική στον κλάδο των φωτοβολταϊκών.

78) Ο Βουλευτής Ηρακλείου κ. ΕΛΕΥΘΕΡΙΟΣ ΑΥΓΕΝΑΚΗΣ κατέθεσε αναφορά με την οποία ο Πολιτιστικός Σύλλογος Λιγορτύνου Μονοφατσίου Νομού Ηρακλείου αιτείται την επισκευή χώρου στο κτήριο του δημοτικού σχολείου του χωριού για τη διατήρηση μιας αίθουσας με τα αρχαιολογικά ευρήματα της Λιγορτύνου που βρίσκονται στο Μουσείο του Λούβρου από το 1894.

79) Ο Βουλευτής Ηρακλείου κ. ΕΛΕΥΘΕΡΙΟΣ ΑΥΓΕΝΑΚΗΣ κατέθεσε αναφορά με την οποία ο Πολιτιστικός Σύλλογος Λιγορτύνου Μονοφατσίου Νομού Ηρακλείου αιτείται τη δρομολόγηση των απαραίτητων ενεργειών για τον επαναπατρισμό των αρχαιολογικών ευρημάτων της Λιγορτύνου, που βρίσκονται στο Μουσείο του Λούβρου, καθώς και τη δημιουργία αρχαιολογικού μουσείου στην περιοχή.

Β. ΑΠΑΝΤΗΣΕΙΣ ΥΠΟΥΡΓΩΝ ΣΕ ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ ΒΟΥΛΕΥΤΩΝ

1. Στην με αριθμό 7034/12-02-2013 ερώτηση της Βουλευτού κ. Κόλλια-Τσαρουχά Μαρίας δόθηκε με το υπ' αριθμ. ΓΡ.Κ.Ε. 34/18-02-2013/22-07-2013 έγγραφο από την Υπουργό Τουρισμού η ακόλουθη απάντηση:



31 Ιουλ. 2013

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΤΟΥΡΙΣΜΟΥ
ΓΡΑΦΕΙΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΕΥΤΙΚΟΥ
ΕΛΕΓΧΟΥ

Αθήνα, 22.07.2013

Α.Π.: ΓΡ.Κ.Ε. 34/18.02.2013

Διεύθυνση: Λεωφ. Αμαλίας 12,
Ταχ. Κώδικας: 105 57, Αθήνα
Τηλ.: 210 3736374
210 3736378
Fax: 210 3229537

Προς: Βουλή των Ελλήνων
Δ/ση Κοινοβουλευτικού Ελέγχου
Τμήμα Ερωτήσεων
Κοιν.: 1. Βουλευτή κ. Μαρία Κόλλια-Τσαρουχά

Θέμα: «Κλάδος εστίασης».

Σχετικό: Η με αριθμ. πρωτ. 7034/12.02.2013 Ερώτηση της Βουλευτού κ. Μαρίας Κόλλια-Τσαρουχά.

Σε απάντηση του ανωτέρω σχετικού εγγράφου, που κατέθεσε στη Βουλή των Ελλήνων η Βουλευτής κ. Μαρία Κόλλια-Τσαρουχά, σας γνωρίζουμε ότι, το Υπουργείο Τουρισμού έχει εισηγηθεί τη μείωση του φόρου προστιθέμενης αξίας (ΦΠΑ) στην εστίαση, με στόχο την αποκατάσταση και την αύξηση της ανταγωνιστικότητας του τουριστικού προϊόντος της χώρας μας, έναντι των άλλων χωρών.

Για την επιβολή ωστόσο, του φόρου, καθ' ύλην αρμόδιος φορέας είναι το Υπουργείο Οικονομικών.

Η ΥΠΟΥΡΓΟΣ

ΟΛΓΑ ΚΕΦΑΛΟΓΙΑΝΝΗ



Γραφείο Κοινοβουλευτικού Ελέγχου
Ακριβές Αντίγραφο

Πιπίνια Ευσταθίου



ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΔΙΑΝΟΜΗ

1. Γραφείο Υπουργού
2. Γραφείο Γενικού Γραμματέα Τουρισμού

2. Στην με αριθμό 8206/08-03-2013 ερώτηση του Βουλευτή κ. Νικολόπουλου Νικόλαου δόθηκε με το υπ' αριθμ. ΓΡ.Κ.Ε. 61/

15-03-2013/22-07-2013 έγγραφο από την Υπουργό Τουρισμού η ακόλουθη απάντηση:



31 Ιουλ. 2013

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΤΟΥΡΙΣΜΟΥ
ΓΡΑΦΕΙΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΕΥΤΙΚΟΥ
ΕΛΕΓΧΟΥ

Αθήνα, 22.07.2013

Α.Π.: ΓΡ.Κ.Ε. 61/15.03.2013

Διεύθυνση: Λεωφ. Αμαλίας 12,
Ταχ. Κώδικας: 105 57, Αθήνα
Τηλ.: 210 3736374
210 3736378
Fax: 210 3229537

Προς: Βουλή των Ελλήνων
Δ/ση Κοινοβουλευτικού Ελέγχου
Τμήμα Ερωτήσεων
Κοιν.: 1. Βουλευτή κ. Νικολάου Νικολόπουλου

Θέμα: «Απογραφή οχημάτων του Υπουργείου».

Σχετικό: Η με αριθμ. πρωτ. 8206/08.03.2013 Ερώτηση του Βουλευτή κ. Νικολάου Νικολόπουλου.

Σε απάντηση του ανωτέρω σχετικού εγγράφου, που κατέθεσε στη Βουλή των Ελλήνων ο Βουλευτής κ. Νικόλαος Νικολόπουλος, σας γνωρίζουμε τα ακόλουθα:

Ο στόλος των οχημάτων του Υπουργείου Τουρισμού αποτελείται από τέσσερα (4) υπηρεσιακά αυτοκίνητα μάρκας AUDI A4, έξι (6) VAN (9 θέσεων) μάρκας HUNDAY (έχουν παραχωρηθεί στο Υπουργείο από τα Ολυμπιακά Ακίνητα Α.Ε –Αθήνα 2004) και ένα μηχανάκι μάρκας HONDA 2hp.

Στο πλαίσιο της προσπάθειας για την περιστολή των δημοσίων δαπανών χρησιμοποιούνται δύο (2) οχήματα μάρκας AUDI A4 και το μηχανάκι για τις ανάγκες του Υπουργείου Τουρισμού. Τα δύο (2) υπολειπόμενα AUDI A4 έχουν διατεθεί με τις υπ' αριθμ. 15506/09.11.2012 & 16861/3.12.2012 Υπουργικές Αποφάσεις, στη Γενική Γραμματεία Μέσων Ενημέρωσης και στη Γενική Γραμματεία Ενημέρωσης & Επικοινωνίας, για ένα (1) χρόνο.

Από τα έξι (6) VAN (9 θέσεων) που έχει στην κατοχή του το Υπουργείο, τα δύο (2) έχουν διατεθεί με την υπ' αριθμ. 11431/03.10.2011 Απόφαση Υπουργού για δύο (2) έτη, στον Ελληνικό Οργανισμό Τουρισμού (Ε.Ο.Τ), τα άλλα δύο (2) έχουν διατεθεί με την υπ' αριθμ. 2792/15.02.13 Απόφαση Υπουργού, για ένα (1) έτος στο Υπουργείο Δημόσιας Τάξης και Προστασίας του Πολίτη, για τις ανάγκες της Ελληνικής Αστυνομίας και ένα (1) έχει διατεθεί με την υπ' αριθμ. 2791/16.02.2013 Απόφαση Υπουργού, για ένα (1) έτος στο

✓

Υπουργείο Παιδείας, Θρησκευμάτων, Πολιτισμού & Αθλητισμού, για τις ανάγκες της Γεν. Γραμματείας Αθλητισμού. Το ένα (1) VAN που υπολείπεται, λόγω του υψηλού κόστους συντήρησης, δεν χρησιμοποιείται και βρίσκεται στις εγκαταστάσεις (parking) της Ελληνικής Αστυνομίας προς φύλαξη.

Το κόστος λειτουργίας των ανωτέρω υπηρεσιακών αυτοκινήτων που χρησιμοποιεί το Υπουργείο Τουρισμού ανέρχεται στο ποσό των τριακοσίων ογδόντα (380) ευρώ μηνιαίως για καύσιμα και περίπου σαράντα (40) ευρώ μηνιαίως για τον καθαρισμό τους (δύο AUDI A4 και ένα μηχανάκι).

Το κόστος συντήρησης τους ανέρχεται σε τριακόσια τριάντα (330) ευρώ έκαστο για ετήσιο service και ανά τριετία τετρακόσια (400) ευρώ έκαστο για αλλαγή ελαστικών.

Όσον αφορά το τελευταίο σας ερώτημα, σας γνωρίζουμε ότι στο Υπουργείο Τουρισμού απασχολούνται τέσσερις (4) οδηγοί κατηγορίας ΔΕ/Οδηγών, οι οποίοι πληρώνονται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 29 του Ν. 4024/2011 «Συνταξιοδοτικές ρυθμίσεις, ενιαίο μισθολόγιο- βαθμολόγιο, εργασιακή εφεδρεία και άλλες διατάξεις εφαρμογές του μεσοπρόθεσμου πλαισίου δημοσιονομικής στρατηγικής 2012-2015» (ΦΕΚ 226/Α΄/27.10.2011).

Η ΥΠΟΥΡΓΟΣ

ΟΛΓΑ ΚΕΦΑΛΟΓΙΑΝΝΗ



Γραφείο Κοινοβουλευτικού Ελέγχου
Ακριβές Αντίγραφο

Πιπίνια Ευσταθίου



ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΔΙΑΝΟΜΗ

1. Γραφείο Υπουργού
2. Γραφείο Γενικού Γραμματέα Τουρισμού

3. Στην με αριθμό 12216/26-06-2013 ερώτηση των Βουλευτών κ. Δριτσέλη Παναγιώτας, Κουράκη Αναστάσιου(Τάσου), Κουρουμπλή Παναγιώτη, Σακοράφα Σοφίας και Στρατούλη Δημήτριο

τριου δόθηκε με το υπ' αριθμ. 1466 /22-07-2013 έγγραφο από τον Υπουργό Εσωτερικών η ακόλουθη απάντηση:



22 Ιουλ. 2013

**ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ
ΓΡΑΦΕΙΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΕΥΤΙΚΟΥ ΕΛΕΓΧΟΥ**

**Αθήνα, 22 - 07 - 2013
Αριθ. πρωτ.: 1466**

Ταχ. δ/ση: Σταδίου 27, Αθήνα
Ταχ. κώδικας: 101 83
Πληροφορίες: Μ. - Α. Τσούτσουρα
Λ. Σπυρόπουλος
Τηλέφωνα: 2131364032
2131364405
Φαξ: 2131364354
Ηλεκ. ταχυδρ.: matsoutsoura@ypes.gr
l.spiropoulos@ypes.gr

Προς:
✓ Τη Βουλή των Ελλήνων
Διεύθυνση Κοινοβουλευτικού Ελέγχου
Τμήμα Ερωτήσεων

Κοινοποίηση:

1. Βουλευτές:
 - κα Δριτσέλη Παναγιώτα
 - κ. Κουράκη Αναστάσιο
 - κ. Κουρουμπλή Παναγιώτη
 - κα Σακοράφα Σοφία
 - κ. Στρατούλη Δημήτριο
2. Υπουργείο Εργασίας,
Κοινωνικής Ασφάλισης & Πρόνοιας

Θέμα: Κοινοβουλευτικός Έλεγχος

Σχετ.: Η υπ' αριθ. πρωτ. 12216/26-06-2013 Ερώτηση

Σε απάντηση της ανωτέρω Ερώτησης, που κατέθεσαν οι ανωτέρω Βουλευτές, με θέμα «Να διασφαλιστούν άμεσα οι απαραίτητοι χρηματοδοτικοί πόροι, ώστε να συνεχίσει απρόσκοπτα η λειτουργία των δομών προσχολικής αγωγής των δήμων της Χώρας», κατά λόγο αρμοδιότητας, σας γνωρίζουμε τα ακόλουθα:

Το Υπουργείο Εσωτερικών, ως δικαιούχος των Πράξεων «Εναρμόνιση Οικογενειακής και Επαγγελματικής Ζωής» του Επιχειρησιακού Προγράμματος «Ανάπτυξη Ανθρώπινου Δυναμικού» (Ε.Π.ΑΝ.Α.Δ.) στο πλαίσιο του ΕΣΠΑ 2007-2013, έχοντας υπόψη την υπ' αριθ. πρωτ. 3.18656/6.4490/05-06-2013 (Α.Δ.Α. ΒΕΖΚΛ-864) Πρόσκληση για την υποβολή προτάσεων της Ειδικής Υπηρεσίας Διαχείρισης του Ε.Π.ΑΝ.Α.Δ., προβαίνει σε όλες τις απαιτούμενες ενέργειες για την έγκαιρη και άρτια υλοποίηση των Πράξεων. Η συνολική δημόσια δαπάνη για τις Πράξεις «Εναρμόνιση Οικογενειακής και Επαγγελματικής Ζωής» (2013-2014) ανέρχεται σε εκατόν πενήντα εκατομμύρια (150.000.000,00) ευρώ.

Οι εν λόγω Πράξεις παρέχουν θέσεις φιλοξενίας σε βρέφη, νήπια, παιδιά και εφήβους με αναπηρίες σε αντίστοιχες δομές. Στόχος των Πράξεων είναι οι ωφελούμενες μητέρες να διευκολυνθούν στην πρόσβαση τους στην απασχόληση και να εναρμονιστεί η οικογενειακή με την επαγγελματική ζωή, με την παροχή υπηρεσιών φροντίδας παιδιών και εξαρτημένων προσώπων.

Στην υπ' αριθ. πρωτ. 1360/19-06-2013 Πρόσκληση εκδήλωσης ενδιαφέροντος για την υλοποίηση των εν λόγω Πράξεων για φορείς/ δομές και ωφελούμενες μητέρες για το σχολικό έτος 2013-2014 του φορέα υλοποίησης, της Ε.Ε.Τ.Α.Α. Α.Ε., καθορίζονται, μεταξύ άλλων, οι προϋποθέσεις συμμετοχής και οι όροι υλοποίησης των Πράξεων, όπως διαμορφώθηκαν, μετά από διαβούλευση του Υπουργείου Εργασίας, Κοινωνικής Ασφάλισης και Πρόνοιας με την Κ.Ε.Δ.Ε.

Κατά τα λοιπά, αρμόδιο να ενημερώσει την Εθνική Αντιπροσωπεία είναι το συνενωμένο Υπουργείο Εργασίας, Κοινωνικής Ασφάλισης και Πρόνοιας, στο οποίο κοινοποιείται το παρόν.



ΑΚΡΙΒΕΣ ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ
Ο ΠΡΟΪΣΤΑΜΕΝΟΣ ΤΗΣ ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΑΣ

Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ

ΓΙΑΝΝΗΣ ΜΙΧΕΛΑΚΗΣ



Εσωτερική διανομή:

1. Γραφείο Κοινοβουλευτικού Ελέγχου
2. Γραφείο Τύπου

ΕΜΜΑΝΟΥΗΛ ΚΥΡΙΤΣΗΣ

4. Στην με αριθμό 12283/26-06-2013 ερώτηση του Βουλευτή κ. Συρμαλένιου Νικόλαου δόθηκε με το υπ' αριθμ. 1480/22-07-

2013 έγγραφο από τον Υπουργό Εσωτερικών η ακόλουθη απάντηση:



22 Ιουλ. 2013

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ
ΓΡΑΦΕΙΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΕΥΤΙΚΟΥ ΕΛΕΓΧΟΥ

Αθήνα, 22 - 07 - 2013
Αριθ. πρωτ.: 1480

Ταχ. δ/ση: Σταδίου 27, Αθήνα
Ταχ. κώδικας: 101 83
Πληροφορίες: Μ. - Α. Τσούτσουρα
Τηλέφωνα: 2131364032
Φαξ: 2131364354
Ηλεκ. ταχυδρ.: matsoutsoura@ypes.gr

✓ **Προς:**
Τη Βουλή των Ελλήνων
Διεύθυνση Κοινοβουλευτικού Ελέγχου
Τμήμα Ερωτήσεων

Κοινοποίηση:

1. Βουλευτή κ. Νικόλαο Συρμαλένιο
Βουλή των Ελλήνων
(με φωτ/φο των συνημμένων)
2. Υπουργείο Περιβάλλοντος, Ενέργειας
& Κλιματικής Αλλαγής
3. Υπουργείο Ανάπτυξης & Ανταγωνιστικότητας
4. Υπουργείο Τουρισμού

Θέμα: Κοινοβουλευτικός Έλεγχος**Σχετ.:** Η υπ' αριθ. πρωτ. 12283/26-06-2013 Ερώτηση

Σε απάντηση της ανωτέρω Ερώτησης, που κατέθεσε ο Βουλευτής κ. Νικόλαος Συρμαλένιος, «Σχετικά με τη λειτουργία του ΧΥΤΑ Μυκόνου», κατά λόγο αρμοδιότητας, σας διαβιβάζουμε το υπ' αριθμ. πρωτ. 32971/4766/04-07-2013 έγγραφο της Αποκεντρωμένης Διοίκησης Αιγαίου, τα υπ' αριθμ. πρωτ. οικ. 65053/1139/03-07-2013 και 52308/2916/27-06-2013 έγγραφα της Περιφέρειας Νοτίου Αιγαίου, καθώς και το Πρακτικό της 1^{ης} Συνεδρίασης του Κλιμακίου Ελέγχου Ποιότητας Περιβάλλοντος σχετικά με αυτοψία που διενεργήθηκε στις 03-06-2013, για ενημέρωσή σας.

Περαιτέρω, βάσει των διαλαμβανομένων στα ανωτέρω έγγραφα, σας ενημερώνουμε ότι το Υπουργείο Εσωτερικών έχει απευθυνθεί στο Δήμο Μυκόνου για την παροχή στοιχείων και, ευθύς μόλις περιέλθει η σχετική απάντηση, θα επανέλθουμε με νεότερο έγγραφο, προκειμένου να ενημερωθεί η Εθνική Αντιπροσωπεία.

Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ

ΑΚΡΙΒΕΣ ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ
Ο ΠΡΟΪΣΤΑΜΕΝΟΣ ΤΗΣ ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΑΣ

ΕΜΜΑΝΟΥΗΛ ΚΥΡΙΜΗΣ

ΓΙΑΝΝΗΣ ΜΙΧΕΛΑΚΗΣ**Συνημμένα:**

Έντεκα (11) σελίδες

Εσωτερική διανομή:

1. Γραφείο Κοινοβουλευτικού Ελέγχου
2. Γραφείο Τύπου

5. Στην με αριθμό 12482/02-07-2013 ερώτηση του Βουλευτή κ. Ψύρρα Θωμά δόθηκε με το υπ' αριθμ. 1210/22-07-2013 έγ-

γραφο από τον Αναπληρωτή Υπουργό Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων η ακόλουθη απάντηση:

Σελίδες απάντησης: 2
Σελίδες συνημμένων:
Σύνολο σελίδων:

«



23 Ιουλ. 2013

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΑΓΡΟΤΙΚΗΣ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ ΚΑΙ ΤΡΟΦΙΜΩΝ
ΓΡΑΦΕΙΟ ΥΠΟΥΡΓΟΥ
ΤΜΗΜΑ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΕΥΤΙΚΟΥ ΕΛΕΓΧΟΥ
Αχαρνών 2, 101 76 Αθήνα, Τηλ. 210-2124331 Fax : 210-5243522

Αθήνα 22- 7 - 2013
Αριθμ. Πρωτ. : 1210

Προς:
Βουλή των Ελλήνων
Δ/ση Κοιν/κού Ελέγχου
✓ Τμήμα Ερωτήσεων

ΘΕΜΑ: «Χορήγηση άδειας διάθεσης στην αγορά φυτοπροστατευτικών προϊόντων με δραστική ουσία 1,3 D»

ΣΧΕΤ: Η Ερώτηση 12482/2-7-2013

Απαντώντας στην παραπάνω Ερώτηση που κατέθεσε ο Βουλευτής **κ. Θ. Ψύρρας**, σας πληροφορούμε τα εξής:

Το άρθρο 53 του Καν. 1107/2009 δίνει τη δυνατότητα στα Κράτη-Μέλη να αντιμετωπίζουν επείγουσες καταστάσεις φυτοπροστασίας μέσω έγκρισης διάθεσης στην αγορά φυτοπροστατευτικών προϊόντων για χρονικό διάστημα που δεν υπερβαίνει τις 120 ημέρες, κατά παρέκκλιση των συμβατικών κριτηρίων του άρθρου 28 του εν λόγω Κανονισμού και με μοναδικό κριτήριο να πρόκειται για κίνδυνο 'ο οποίος δεν μπορεί να αντιμετωπισθεί με άλλα εύλογα μέσα'.

Κατά τη φετινή καλλιεργητική περίοδο, η προαναφερθείσα έγκριση διάθεσης στην αγορά φυτοπροστατευτικών προϊόντων που περιέχουν τη δραστική ουσία 1,3 dichloropropene για χρονικό διάστημα που δεν υπερβαίνει τις 120 ημέρες, χορηγήθηκε μετά από αιτήματα Ενώσεων Αγροτικών Συνεταιρισμών, σύμφωνα με τις οποίες οι εγκεκριμένες δραστικές ουσίες δεν έχουν επαρκή αποτελεσματικότητα, έχοντας, προφανώς, οδηγήσει τους υπό έλεγχο οργανισμούς σε ανάπτυξη ανθεκτικότητας.

Εξάλλου, πριν από την εν λόγω απόφαση της Ελλάδας, διάφορα Κράτη Μέλη του νότου της ΕΕ (Ισπανία, Ιταλία), προχώρησαν και φέτος στην ικανοποίηση παρόμοιων αιτημάτων των καλλιεργητών τους, ενώ Κράτη Μέλη και άλλων ζωνών συνεχίζουν και φέτος τη συγκεκριμένη πρακτική με άλλες μη εγκεκριμένες δραστικές ουσίες.

Αναφορικά με τη βάση δεδομένων λιανικής πώλησης φυτοφαρμάκων, σημειώνεται ότι με το άρθρο 36, παράγραφος 10 του Ν. 4036/2012 (ΦΕΚ 8/τ. Α'), ορίστηκε η δημιουργία στο Υπουργείο Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων

✓

- 2 -

(ΥΠΑΑΤ) ηλεκτρονικής εφαρμογής, στην οποία καταχωρίζονται ηλεκτρονικά από τα καταστήματα λιανικής πώλησης γεωργικών φαρμάκων τα στοιχεία κάθε πώλησης γεωργικού φαρμάκου, μεταξύ των οποίων αναφέρονται το είδος του γεωργικού φαρμάκου που έχει πουληθεί, το όνομα του παραγωγού-χρήστη και ο σκοπός χρήσης του. Η ηλεκτρονική καταγραφή της λιανικής πώλησης των φυτοπροστατευτικών προϊόντων είναι μια εφαρμογή, στην οποία τα καταστήματα λιανικής πώλησης φυτοπροστατευτικών προϊόντων, με χρήση ειδικών κωδικών, καταχωρούν κάθε λιανική πώληση, με σκοπό τη συγκέντρωση στατιστικών στοιχείων. Κάθε καταχώρηση αφορά τόσο στα στοιχεία του προϊόντος που πωλείται όσο και στα στοιχεία για τη χρήση του προϊόντος (περιοχή, καλλιέργεια κ.ά.).

Με την αριθ. 2519/28169/2013 (ΦΕΚ 649/τ. Β΄) Απόφαση του ΥΠΑΑΤ, ορίστηκε ο φορέας δημιουργίας, ενημέρωσης και τήρησης της εν λόγω ηλεκτρονικής εφαρμογής, καθώς και κάθε σχετική λεπτομέρεια που αφορά στον τύπο και στο περιεχόμενο του Ειδικού Εντύπου Πώλησης γεωργικών φαρμάκων.

Με το νέο σύστημα, για πρώτη φορά, θα είναι δυνατόν να υπάρχουν αξιόπιστα στατιστικά στοιχεία στα γεωργικά φάρμακα, τα οποία θα επιτρέψουν τη χάραξη και εφαρμογή αποτελεσματικών μέτρων προς όφελος του Έλληνα παραγωγού, του καταναλωτή αλλά και του περιβάλλοντος.

**Ο ΑΝΑΠΛΗΡΩΤΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ****ΜΑΞΙΜΟΣ ΧΑΡΑΚΟΠΟΥΛΟΣ****ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΣΗ**

Βουλευτή κ. Θ. Ψύρρα

6. Στην με αριθμό 12890/12-07-2013 ερώτηση των Βουλευτών κ. Μωραϊτή Νικόλαου, Καραθανασόπουλου Νικόλαου και Μανωλάκου Διαμάντω δόθηκε με το υπ' αριθμ. 1246 /22-07-2013 έγ-

γραφο από τον Αναπληρωτή Υπουργό Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων η ακόλουθη απάντηση:

Σελίδες απάντησης: 3
Σελίδες συνημμένων:
Σύνολο σελίδων:



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΑΓΡΟΤΙΚΗΣ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ ΚΑΙ ΤΡΟΦΙΜΩΝ
ΓΡΑΦΕΙΟ ΥΠΟΥΡΓΟΥ
ΤΜΗΜΑ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΕΥΤΙΚΟΥ ΕΛΕΓΧΟΥ
Αχαρνών 2, 101 76 Αθήνα, Τηλ. 210-2124331 Fax : 210-5243522

23 Ιουλ. 2013

Αθήνα 22-7-2013
Αριθμ. Πρωτ. : 1246

Προς:
Βουλή των Ελλήνων
Δ/ση Κοιν/κού Ελέγχου
✓Τμήμα Ερωτήσεων

ΘΕΜΑ: «Ζημιές από πυρκαγιές»

ΣΧΕΤ: Η Ερώτηση 12890/12-7-2013

Απαντώντας στην παραπάνω Ερώτηση που κατέθεσαν οι Βουλευτές **κ.κ. Ν. Μωραϊτης, Ν. Καραθανασόπουλος** και **Δ. Μανωλάκου**, και κατόπιν ενημέρωσής μας από τον ΕΛΓΑ, σας πληροφορούμε τα εξής:

Οι ζημιές από πυρκαγιές, εφόσον έχουν ως αποτέλεσμα εκτεταμένες απώλειες, μπορούν να ενταχθούν σε πρόγραμμα χορήγησης Κρατικών Ενισχύσεων, αρμοδιότητας ΠΣΕΑ, βάσει της παραγράφου 11.2.1 των Κοινοτικών Κατευθυντήριων Γραμμών για τις Κρατικές Ενισχύσεις στον τομέα της γεωργίας (2006/C 319/EK).

Ειδικότερα, σύμφωνα με τον Κανονισμό Κρατικών Ενισχύσεων (258379/9.04.2008 – ΦΕΚ 646/11.04.2008) ως ζημιές από πυρκαγιά, νοούνται οι άμεσες ζημιές που προκαλούνται από φωτιά, μεγάλης έκτασης και ένιασης, με σοβαρές επιπτώσεις στην οικονομική δραστηριότητα της περιοχής και οι οποίες δεν έχουν προκληθεί από εσκεμμένη πρόθεση ή αμέλεια.

Σύμφωνα με τον προαναφερόμενο Κανονισμό, μεγάλης έκτασης θεωρείται η πυρκαγιά που έκαψε, συνολικά, έκταση μεγαλύτερη των 500 στρεμμάτων και, ειδικά για τη νησιωτική χώρα, μεγαλύτερη των 300 στρεμμάτων. Στη νησιωτική χώρα, δεν περιλαμβάνονται η νήσος Κρήτη και η Εύβοια.

Στη συνολική καμένη έκταση δεν προσμετράται έκταση, η οποία καίγεται από τους παραγωγούς/κτηνοτρόφους για λόγους καλλιεργητικής τεχνικής, όπως απομάκρυνση υπολειμμάτων της καλλιέργειας με κάψιμο (π.χ. σιτοκαλαμιές, υπολείμματα αραβοσίτου κλπ).

Ός εκ τούτου, οι ζημιές που τυχόν προξενήθηκαν από την πυρκαγιά που σημειώθηκε στις 26 Αυγούστου του 2011 σε γεωργικές εκμεταλλεύσεις (φυτικό και πάγιο κεφάλαιο) στην τοπική Κοινότητα Περατιάς του Δήμου Ακτίου-Βόνιτσας ΠΕ Αιτωλοακαρνανίας και αφορούν έκταση 280 στρεμμάτων, δεν

- 2 -

μπορούν να ενταχθούν σε πρόγραμμα χορήγησης Κρατικών Ενισχύσεων, αρμοδιότητας ΠΣΕΑ, διότι η ζημιωθείσα έκταση είναι μικρότερη των 500 στρεμμάτων.

Μάλιστα, το Υποκατάστημα ΕΛΓΑ Αργινίου, εκτός από τις επισημάνσεις που διενήργησε, ενημέρωσε τους ενδιαφερόμενους παραγωγούς για τις προϋποθέσεις ένταξης των παραπάνω ζημιών σε πρόγραμμα χορήγησης Κρατικών Οικονομικών Ενισχύσεων.

Επισημαίνεται ότι ο ΕΛΓΑ δεν δύναται να τροποποιήσει τους όρους και τις προϋποθέσεις χορήγησης των ενισχύσεων, καθώς αποτελούν μέρος της ενωσιακής νομοθεσίας και η μη τήρηση της είναι δυνατόν να επιφέρει σοβαρές κυρώσεις.

Για τις ζημιές που υπέστη το ζωικό κεφάλαιο (πρόβατα) της εν λόγω περιοχής από τη συγκεκριμένη πυρκαγιά, οι οποίες, σύμφωνα με τον Κανονισμό Ασφάλισης του Ζωικού Κεφαλαίου, καλύπτονται ασφαλιστικά από τον ΕΛΓΑ, διενεργήθηκαν άμεσα οι εκτιμήσεις και οι σχετικές αποζημιώσεις έχουν ήδη καταβληθεί.

Σε ό,τι αφορά, γενικότερα, στο σύστημα ασφάλισης του ΕΛΓΑ, σημειώνεται ότι σε αυτό υπάγονται:

α) Οι ζημιές στη φυτική παραγωγή

Σύμφωνα με τον ισχύοντα Κανονισμό Ασφάλισης Φυτικής Παραγωγής, ο οποίος εκδόθηκε σε εφαρμογή του Ν. 3877/2010 (ΦΕΚ 160/τ.Α΄/20.9.2010), καλύπτονται ασφαλιστικά και αποζημιώνονται οι ζημιές που προκαλούνται στην παραγωγή των συστηματικών καλλιεργειών από τους φυσικούς κινδύνους, παγετό, χαλάζι, ανεμοθύελλα, πλημμύρα, καύσωνα και ηλιακή ακτινοβολία, χιόνι, υπερβολικές ή άκαιρες βροχοπτώσεις, οι κίνδυνοι από τη θάλασσα, καθώς επίσης οι ζημιές από αρκούδα, οι ζημιές από αγριογούρουνα στις περιοχές που προστατεύονται από τη συνθήκη RAMSAR και οι ζημιές που προκαλούνται από άγρια κουνέλια στη φυτική παραγωγή της νήσου Λήμνου.

β) Οι ζημιές στο ζωικό κεφάλαιο

Η ασφάλιση του ΕΛΓΑ, σύμφωνα με τον ισχύοντα Κανονισμό Ασφάλισης Ζωικού Κεφαλαίου, περιλαμβάνει τις ζημιές που προκαλούνται στο ζωικό κεφάλαιο από τα φυσικά αίτια, χαλάζι, υπερβολικό ψύχος, χιόνι, ανεμοθύελλα, πλημμύρα, καύσωνα, κεραυνό, ζημιές από άγρια ζώα, καθώς και τις ζημιές από ασθένειες-παθήσεις.

Όσον αφορά στις ζημιές, οι οποίες δεν καλύπτονται από τον Κανονισμό του ΕΛΓΑ και προκαλούνται στη γεωργική παραγωγή και στα μέσα παραγωγής από θεομηνίες ή άλλα έκτακτα γεγονότα και δυσμενείς καιρικές συνθήκες, χορηγούνται Κρατικές Οικονομικές Ενισχύσεις, βάσει προγραμμάτων που υποβάλλονται, κατά περίπτωση, προς έγκριση στην ΕΕ, σύμφωνα με τον Κανονισμό Κρατικών Οικονομικών Ενισχύσεων (281245/8.04.2008-ΦΕΚ 628/Β/09.04.2008) του ΕΛΓΑ και τις νέες Κοινοτικές Κατευθυντήριες Γραμμές για τις Κρατικές Ενισχύσεις στον τομέα της γεωργίας και δασοκομίας (2006/С 319/ΕΚ), μετά και τη σύμφωνη γνώμη του Υπουργείου Οικονομικών.

- 3 -

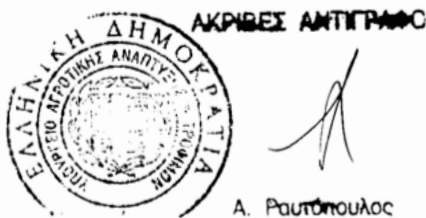
Σημειώνεται ότι για να ενταχθεί ένας νέος κίνδυνος στην ασφαλιστική κάλυψη που παρέχει ο ΕΛΓΑ, θα πρέπει:

- Να προσδιοριστεί με ακρίβεια το ζημιογόνο αίτιο,
- Να έχει γίνει αναλογιστική μελέτη, στην οποία, εκτός των άλλων, θα πρέπει να καθορίζονται το ύψος της δαπάνης και ο τρόπος της κάλυψής της και
- Να εκδοθεί Κοινή Υπουργική Απόφαση των Υπουργών Οικονομικών και Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων (αρ.5 παρ.4 του Ν.3877/2010).

Σε κάθε περίπτωση, με το νέο σύστημα αγροτικής ασφάλισης διασφαλίζεται η διαφάνεια και η δικαιοσύνη, καθώς αντιμετωπίζονται με τον ίδιο ακριβώς τρόπο οι παραγωγοί, ανεξαρτήτως του τρόπου με τον οποίο διέθεσαν τα προϊόντα τους στην αγορά. Επιπλέον, για πρώτη φορά διασφαλίζονται τα ακόλουθα:

- Ο παραγωγός καταβάλλει την εισφορά του απευθείας στον ΕΛΓΑ, και, συνεπώς, εξαλείφεται το φαινόμενο της εισφοροκλοπής, δηλαδή της παρακράτησης της εισφοράς μέσω των τιμολογίων διακίνησης των προϊόντων και της μη απόδοσής τους στον ΕΛΓΑ από τους ενδιάμεσους (εμπόρους, συνεταιρισμούς κλπ).
- Τα πρόσθετα έσοδα προέρχονται από το γεγονός ότι, πλέον, τα χρηματικά ποσά που καταβάλλουν οι αγρότες, καταλήγουν στον ΕΛΓΑ και επιστρέφουν στους δικαιούχους παραγωγούς υπό μορφή αποζημίωσης, με διπλό όφελος για τους ασφαλισμένους αγρότες, αφού εξασφαλίζουν τις αποζημιώσεις τους από τα αίτια που καλύπτονται ασφαλιστικά από τον Οργανισμό και, παράλληλα, εδραιώνεται η βιωσιμότητα του συστήματος ασφάλισης.
- Ο παραγωγός γνωρίζει εξ αρχής το είδος και το ύψος της ασφάλειάς του.
- Όλοι οι παραγωγοί ασφαλιζονται με τους ίδιους όρους και συνεισφέρουν το ίδιο. Συνεπώς, εξαλείφονται οι ανισότητες που υπήρχαν και το φαινόμενο να αποδίδουν εισφορές οι παραγωγοί για καλλιέργειες που δεν πληττονται συχνά από ζημιογόνα γεγονότα και να λαμβάνουν αποζημιώσεις όσοι δεν απέδιδαν ή απέδιδαν μειωμένες εισφορές.

Σε κάθε περίπτωση, ο ΕΛΓΑ βρίσκεται σε συνεχή διαβούλευση με τους αγρότες και τους φορείς τους προκειμένου να υιοθετούνται βελτιωτικές αλλαγές, εφόσον δεν θίγονται οι βασικές αρχές του συστήματος αγροτικής ασφάλισης.



Ο ΑΝΑΠΛΗΡΩΤΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

ΜΑΞΙΜΟΣ ΧΑΡΑΚΟΠΟΥΛΟΣ



ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΣΗ

1. Βουλευτή κ. Ν. Μωραΐτη
2. Βουλευτή κ. Ν. Καραθανασόπουλο
3. Βουλευτή κα Δ. Μανωλάκου

ΠΡΟΕΔΡΕΥΩΝ (Ιωάννης Δριβελέγκας): Κυρίες και κύριοι συνάδελφοι, εισερχόμαστε στην ημερήσια διάταξη της

ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

Μόνη συζήτηση επί της αρχής, των άρθρων και του συνόλου του σχεδίου νόμου του Υπουργείου Δικαιοσύνης, Διαφάνειας και Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων: «Κύρωση Συμφωνίας ανταλλαγών και συνεργασίας μεταξύ του Υπουργείου Δικαιοσύνης της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Δικαιοσύνης της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας».

Ως προς τη σημερινή συζήτηση έχουν αποσταλεί στον Πρόεδρο της Βουλής τα εξής:

«Κύριε Πρόεδρε, κατά τη σημερινή συζήτηση του σχεδίου νόμου του Υπουργείου Δικαιοσύνης, Διαφάνειας και Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων και τα σχέδια νόμων του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας ορίζουμε ειδικό αγορητή τον Βουλευτή Β' Αθηνών κ. Γρηγόρη Ψαριανό.

Με εκτίμηση, Φώτης Κουβέλης, Πρόεδρος»

Επίσης: «Κύριε Πρόεδρε, σας ενημερώνω ότι στη σημερινή συνεδρίαση του Β' Θερινού Τμήματος, της 11ης Σεπτεμβρίου, στη σύμβαση του Υπουργείου Δικαιοσύνης, Διαφάνειας και Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων ορίζεται ειδικός αγορητής ο Βουλευτής Β' Αθηνών κ. Γεώργιος Γερμενής και στις συμβάσεις του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας ορίζεται ειδικός αγορητής ο Βουλευτής Σερρών Αρτέμιος Ματθαίουπουλος.

Χρήστος Παππάς, Κοινοβουλευτικός Εκπρόσωπος Λαϊκού Συνδέσμου-Χρυσή Αυγή».

Και από το Κομμουνιστικό Κόμμα Ελλάδας εστάλη στον Πρόεδρο της Βουλής το εξής:

«Κύριε Πρόεδρε, κατά τη συζήτηση του σχεδίου αρμοδιότητας του Υπουργείου Δικαιοσύνης, Διαφάνειας και Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων, σχετικά με την «Κύρωση Συμφωνίας ανταλλαγών και συνεργασίας μεταξύ του Υπουργείου Δικαιοσύνης της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Δικαιοσύνης της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας», ορίζουμε ως ειδικό αγορητή τον Βουλευτή κ. Σπυρίδωνα Χαλβατζή.

Ο Κοινοβουλευτικός Εκπρόσωπος του Κομμουνιστικού Κόμματος Ελλάδας, Παφίλης Αθανάσιος».

Το νομοσχέδιο έχει ψηφιστεί στη Διαρκή Επιτροπή κατά πλειοψηφία. Εισάγεται προς συζήτηση στη Βουλή με τη διαδικασία του άρθρου 108 του Κανονισμού της Βουλής, δηλαδή, μπορούν να λάβουν τον λόγο όσοι έχουν αντίρρηση επί της κυρώσεως αυτής της συμφωνίας.

Υπάρχει κάποιος συνάδελφος που θέλει να λάβει τον λόγο;

ΟΛΓΑ ΓΕΡΟΒΑΣΙΛΗ: Μάλιστα, κύριε Πρόεδρε.

ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΓΕΡΜΕΝΗΣ: Ναι, κύριε Πρόεδρε.

ΠΡΟΕΔΡΕΥΩΝ (Ιωάννης Δριβελέγκας): Η κ. Γεροβασίλη, εισηγήτρια του ΣΥΡΙΖΑ-Ενωτικού Κοινωνικού Μετώπου έχει τον λόγο για πέντε λεπτά.

ΟΛΓΑ ΓΕΡΟΒΑΣΙΛΗ: Ευχαριστώ, κύριε Πρόεδρε.

Κύριοι συνάδελφοι, κύριε Υπουργέ, όπως είπαμε και στη συζήτηση του παρόντος νομοσχεδίου στην αρμόδια επιτροπή, ο ΣΥΡΙΖΑ δεν στηρίζει με την ψήφο του την κύρωση της συμφωνίας αυτής. Θα επαναλάβω την επιχειρηματολογία μας.

Πρώτον, θεωρούμε αυτήν τη συμφωνία ανεπίκαιρη. Η συμφωνία υπογράφηκε το 2008 από την κυβέρνηση τότε του Κώστα Καραμανλή και τον Υπουργό Δικαιοσύνης τον κ. Χατζηγάκη. Αναφέρεται δε σε συνεργασία που θα υπάρξει μεταξύ των δύο μερών εν όψει των Ολυμπιακών Αγώνων του Πεκίνου. Οι Αγώνες του Πεκίνου αλλά και του Λονδίνου έγιναν, χωρίς βεβαίως να χρειαστεί να κυρωθεί η συγκεκριμένη συμφωνία.

Και βέβαια τώρα που την καταθέτετε δεν κρίνετε σκόπιμο καν να την επικαιροποιήσετε, να γίνουν προσθήκες ή αλλαγές μιας και οι δύο χώρες έχουν αυξήσει τις συναλλαγές μεταξύ τους τα τελευταία χρόνια και οι εμπορικές σχέσεις γίνονται όλο και πιο στενές.

Μας είπε ο κύριος Υπουργός ότι είναι μία συνηθισμένη καθυστέρηση. Αυτό δεν σημαίνει ότι επειδή εσείς θεωρείτε συνηθισμένη την καθυστέρηση, εμείς να το νομιμοποιήσουμε. Προφανώς, αποφασίσατε να ανασύρετε από το «ντουλάπι» μία συμφω-

νία τώρα, μετά το ταξίδι και του Πρωθυπουργού στην Κίνα, προκειμένου να φανεί μία κάποια δραστηριότητα. Θεωρούμε ότι η συμφωνία είναι προσχηματική, καθώς προβλέπει συνεργασία σε τομείς που ουσιαστικά δεν μπορεί να υπάρξουν.

Επισημάναμε και στην επιτροπή ότι είναι δύσκολο να φανταστεί κάποιος τη σκοπιμότητα συνεργασίας δύο κρατών σε θέματα δικαιοσύνης, τα οποία έχουν μία εντελώς διαφορετική δικαιοπολιτική συγκρότηση. Ο Υπουργός μάς απάντησε ότι εκεί ακριβώς έγκειται η σκοπιμότητά της είτε πρόκειται για τις εργασιακές σχέσεις είτε πρόκειται για το σωφρονιστικό σύστημα.

Ας δούμε λίγο τον τομέα των εργασιακών σχέσεων. Η Κίνα είναι παγκοσμίως γνωστή για τον εργασιακό Μεσαίωνα: Ανήλικοι εργαζόμενοι, εξοντωτικά ωράρια εργασίας και πάρα πολλοί εργαζόμενοι χωρίς αμοιβή, απαγόρευση ουσιαστικά του συνδικαλισμού και της δυνατότητας δημιουργίας εργατικών ενώσεων.

Αυτή είναι η πραγματικότητα στην Κίνα που την βίωσαν εν μέρει και οι εργαζόμενοι υπάλληλοι της «COSCO» στο λιμάνι του Πειραιά. Δεν προσέλαβε προσωπικό με πλήρη σχέση εργασίας και δεν έκανε φυσικά Συλλογική Σύμβαση Εργασίας. Επιπλέον, δεν υπάρχει καμμία συνδικαλιστική εκπροσώπηση ή συλλογική διαπραγμάτευση. Και βέβαια για να συμβούν αυτά δεν χρειάστηκε καμμία συμφωνία ούτε η κύρωση της συγκεκριμένης συμφωνίας. Η κινεζοποίηση, λοιπόν, των εργασιακών σχέσεων είναι μία πραγματικότητα και στον Πειραιά. Και δυστυχώς αυτό σιγά-σιγά μεταφέρεται πλήρως στην ελληνική κοινωνία.

Όσον αφορά τώρα τη δικαιοπολιτική συγκρότηση και το σωφρονιστικό σύστημα, να δούμε αν είναι δυνατή η συνεργασία των δύο χωρών. Αναφερθήκαμε διεξοδικά στην επιτροπή στο θέμα καταπάτησης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και στις συνθήκες που επικρατούν στην Κίνα, όσον αφορά το σωφρονιστικό σύστημα. Τονίσαμε ότι δεν υπάρχει ελευθερία που προβλέπεται στην οικουμενική διακήρυξη η οποία να μην καταπατάται στην Κίνα.

Επίσης, εκατοντάδες χιλιάδες ανθρώπων στοιβάζονται σε φυλακές κάτω από ακραίες συνθήκες που συχνά οδηγούν και στον θάνατο. Στην Κίνα υπάρχουν και φυλακές, γνωστές ως «μαύρες φυλακές», όπου παράνομα κρατούνται χιλιάδες άνθρωποι. Αυτό καταγγέλλεται διεθνώς από όλους τους οργανισμούς. Έχουν αναφέρει μάλιστα τη στέρηση ελευθερίας τους, όταν τελώντας υπό κράτηση από την αστυνομία εξαφανίστηκαν επί βήνες, χωρίς ένταλμα σύλληψης απαγγελία κατηγορίας, χωρίς οποιαδήποτε επικοινωνία με τις οικογένειές τους και χωρίς νομική βοήθεια φυσικά.

Στην Ελλάδα δεν βρισκόμαστε σε αυτό το επίπεδο. Όμως η ομολογία του Υπουργού Προστασίας του Πολίτη για την εκρηκτική κατάσταση των φυλακών δεν αφήνει πολλά περιθώρια μεταφοράς τεχνογνωσίας στους Κινέζους.

Όλοι γνωρίζουμε την κατάσταση που επικρατεί στις ελληνικές φυλακές. Χθες είδαμε πάλι ρεπορτάζ σύμφωνα με το οποίο δεκατρείς χιλιάδες είναι οι κρατούμενοι στις ελληνικές φυλακές, ενώ προβλέπονται θέσεις για εννιά χιλιάδες. Δεν έχουμε, λοιπόν, πολλά να μάθουμε από τους Κινέζους.

Κυρίες και κύριοι συνάδελφοι, είναι σαφές ότι κανείς δεν αντιτίθεται στη σύναψη σχέσεων και στενής συνεργασίας με άλλα κράτη. Μπορεί να υπάρξει αυτή σε πολλούς τομείς, όταν όμως αυτές οι συμφωνίες έχουν σαφές περιεχόμενο και συγκεκριμένη στόχευση.

Για εμάς είναι εξαιρετικά σημαντικό η όποια στρατηγική εταιρική σχέση που συνάπτεται να χαρακτηρίζεται από αμοιβαία ευθύνη και εμπιστοσύνη, πολύ δε περισσότερο να βασίζεται σε καθολικές αξίες. Αλλιώς, συμφωνίες που υπαγορεύονται από μία εθιμοτυπία, όσο και αν είναι συνηθής πρακτική αυτό, δεν έχουν το ειδικό βάρος που θα έπρεπε να έχουν αυτές οι συμφωνίες.

Για τους παραπάνω λόγους καταψηφίζουμε το νομοσχέδιο με το οποίο κυρώνεται η συμφωνία αυτή.

Ευχαριστώ.

(Χειροκροτήματα από την πτέρυγα του ΣΥΡΙΖΑ-ΕΚΜ)

ΠΡΟΕΔΡΕΥΩΝ (Ιωάννης Δριβελέγκας): Και εμείς ευχαριστούμε την κ. Γεροβασίλη.

Ο ειδικός αγορητής του Λαϊκού Συνδέσμου-Χρυσή Αυγή κ. Γεώργιος Γερμενής έχει τον λόγο για πέντε λεπτά.

ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΓΕΡΜΕΝΗΣ: Ευχαριστώ, κύριε Πρόεδρε.

Για άλλη μία φορά η Κυβέρνηση μάς φέρνει μία σύμβαση που υπογράφηκε το 2008 και δεν έχει καμμία ουσία. Θα ήθελα να θυμίσω ότι το 2008 η χώρα μας δεν ήταν καν υπό βλέψη μνημονίου και ούτε καν το είχαμε σκεφθεί, για όσους μπορούν να σκεφθούν τι σημαίνει αυτό!

Σύμφωνα, λοιπόν, με την αιτιολογική έκθεση που τη συνοδεύει, η συγκεκριμένη Σύμβαση αναφέρεται εντελώς γενικόλογα στην ανταλλαγή πληροφοριών και εμπειριών επί νομικών και δικαστικών ζητημάτων των δύο χωρών, Ελλάδας και Κίνας. Είναι προφανές ότι η Σύμβαση δεν έχει στόχο την ενδυνάμωση των δικαστικών συστημάτων των δύο χωρών, καθώς τα συγκεκριμένα συστήματα δεν έχουν καμμία σχέση μεταξύ τους. Δεν υπάρχει καμμία μορφή δικαστικής συνεργασίας, κανένα αμοιβαίο συμφέρον ή πρόβλημα που να συνδέει τις δύο χώρες στον τομέα της δικαιοσύνης. Πρόκειται για πολιτική επιλογή με στόχο τη σύσφιξη των σχέσεων των δύο χωρών, με πρόσχημα το δικαστικό σύστημα.

Διαβάζοντας κανείς την παράγραφο 4 του άρθρου 1 της σύμβασης, η οποία κάνει λόγο για ανταλλαγή εμπειριών σχετικών με την ασφαλή διεξαγωγή των Ολυμπιακών Αγώνων, αντιλαμβανόμαστε ότι αυτοί που το φέρνουν από το 2008 το 2013, μάλλον βρίσκονται εκτός πραγματικότητας και είναι προσβολή για τους ανθρώπους που υπηρετούν εδώ μέσα το Κοινοβούλιο, που τους περνούν για χαζούς.

Παρακάτω παρατηρούμε την έκφραση «ανταλλαγή εμπειριών», που χρησιμοποιείται συχνά μέσα στα άρθρα. Δεν διευκρινίζεται, όμως, τι είδους κοινές εμπειρίες μπορεί να έχουν δύο εντελώς διαφορετικά πολιτικά, άρα και νομικά συστήματα. Υπάρχουν θεσμοί, όπως η εκπαίδευση, ο πολιτισμός, τα συνδικάτα, η τηλεόραση, ακόμη και πρώην αμιγείς επιχειρήσεις, όπως η ΔΕΗ και ο ΟΤΕ, οι οποίες λειτουργούσαν καθαρά τόσα χρόνια με κάποια κομμουνιστικά πρότυπα.

Θα ήθελα να θυμίσω ότι η Κίνα είναι και η πρώτη στον κόσμο σε εκτελέσεις εν καιρώ ειρήνης. Τι κοινό μπορεί να υπάρχει μεταξύ των δύο σωφρονιστικών και δικαστικών συστημάτων των δύο χωρών, όταν η ελληνική Κυβέρνηση συνεχώς υποστηρίζει με υπερηφάνεια το δημοκρατικό μας πολίτευμα και η Κίνα αυτοαποκαλείται στο άρθρο 1 του Συντάγματος της Κίνας από 4-12-1982 «Λαϊκή Δημοκρατική Δικτατορία»;

Πώς μπορεί, λοιπόν, να υπάρξει η ανταλλαγή εμπειριών, όταν στο άρθρο 40 του Συντάγματος της Κίνας προβλέπεται ότι η ελευθερία και το απόρρητο της αλληλογραφίας των πολιτών της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας τελούν υπό την εγγύηση του νόμου, με εξαίρεση τις υπηρεσίες δημόσιας ασφάλειας, που έχουν την εξουσία να υποβάλλουν την αλληλογραφία σε έλεγχο, όταν το απαιτεί η ασφάλεια του κράτους;

Σας ρωτώ, κύριε Υπουργέ, το εξής: Μήπως έχετε σκοπό να παραδειγματιστείτε από το παραπάνω άρθρο; Στην ουσία προσπαθείτε να συσφίξετε τις σχέσεις μεταξύ των δύο χωρών, γιατί η καπιταλιστική Κίνα είναι έτοιμη να αγοράσει τη μισή Ευρώπη και ολόκληρη την Ελλάδα και εσείς αντί να αντιδράσετε, όπως κάθε σοβαρό κράτος που σέβεται τους πολίτες του και υπερασπίζεται το εθνικό τους συμφέρον, προσφέρετε και σεμινάρια μεταξύ εμπειρογνομόνων σε Ελλάδα και Κίνα.

Τα έξοδα όπως πάντα καλύπτονται από το κάθε μέρος και έχουν υπολογιστεί για τους Έλληνες που θα μεταβούν στην Κίνα σε 3.500 ευρώ και αντιστοίχως για τους Κινέζους που θα επισκεφθούν τη χώρα μας σε 500 ευρώ.

Για άλλη μια φορά δαπανάτε χρήματα χωρίς νόημα. Είναι άλλη μια καλή ευκαιρία για διακοπούλες στο Πεκίνο για όσους είναι μέλη των επιτροπών αυτών. Η μόνη πιθανότητα που υπήρχε να υπερψηφίσουμε, ήταν να προβλεπόταν για όσους έχουν τελώσει εγκλήματα κατά της πατρίδας, συμπεριλαμβανομένων και των οικονομικών εγκλημάτων κατά του ελληνικού λαού, από το δικαστικό σύστημα της Κίνας. Μόνο τότε υπήρχε ένας λόγος να το υπερψηφίσουμε. Από τη στιγμή που δεν υπάρχει κάτι τέτοιο στις βλέψεις του Υπουργείου σας, δεν το συζητάμε καν, το καταψηφίζουμε.

Ευχαριστώ.

ΠΡΟΕΔΡΕΥΩΝ (Ιωάννης Δριβελέγκας): Και εμείς ευχαρι-

τούμε.

Τον λόγο έχει ο ειδικός αγορητής του Κομμουνιστικού Κόμματος Ελλάδας κ. Σπυρίδων Χαλβατζής για πέντε λεπτά.

ΣΠΥΡΙΔΩΝ ΧΑΛΒΑΤΖΗΣ: Το τελευταίο διάστημα, έρχονται και συζητιούνται και ψηφίζονται συμφωνίες και συμβάσεις ανάμεσα στην Ελλάδα και σε άλλες χώρες, με καθυστέρηση τριών έως πέντε χρόνων. Αυτό έχει ως αποτέλεσμα να έρχονται για ψήφιση διαπιστώσεις, συμπεράσματα, εκτιμήσεις, που ξεπεράστηκαν, όπως το σημερινό άρθρο στη σημερινή συμφωνία, που αναφέρεται στην ανταλλαγή εμπειριών για θέματα που σχετίζονταν με νομικά και επιχειρησιακά ζητήματα των Ολυμπιακών Αγώνων, ή συμφωνίες όπως αυτή που συζητήθηκε πριν από λίγες μέρες στην επιτροπή, μεταξύ Ελλάδας και Βουλγαρίας, η οποία αναφέρεται στο νατοϊκό στρατηγείο της Λάρισας, το οποίο έχει καταργηθεί. Αυτό είναι ένα πρώτο σχόλιο, γιατί όλα τα προηγούμενα δείχνουν τον τυπικό χαρακτήρα που έχει η συζήτηση των από αυτές τις συμφωνίες.

Το δεύτερο είναι ότι η ανταλλαγή πληροφοριών και εμπειριών για ζητήματα δικαίου μεταξύ της Ελλάδας και της Κίνας, έχει να κάνει αποκλειστικά με την ενίσχυση των επιχειρηματικών και εμπορικών σχέσεων ανάμεσα στις δύο χώρες. Είναι χαρακτηριστικό αυτό που δήλωσε ο Υπουργός και ο εισηγητής της Νέας Δημοκρατίας στην επιτροπή, ότι ούτε την Κίνα ούτε την Ελλάδα τις ενδιαφέρουν μέσα από αυτή τη συμφωνία να μάθουν η μια ή η άλλη χώρα για το Οικονομικό Δίκαιο— όπως επώθηκε —ή για το Δίκαιο των Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων. Αυτά στην ουσία είναι ψιλά γράμματα και για τη συμφωνία.

Οι επιχειρηματικές και εμπορικές συμφωνίες μεταξύ χωρών αναφέρονται σε καπιταλιστικές επιχειρήσεις αυτών των χωρών και όταν κάποιος επενδύει σε μια χώρα, θέλει να γνωρίζει και το νομικό και το δικαστικό σύστημα αυτής της χώρας. Το ερώτημα για εμάς είναι, αν κάθε συμφωνία που γίνεται συμφέρει το λαό μας, αν ο λαός κερδίζει ή χάνει.

Στη συγκεκριμένη περίπτωση έχουμε απτά παραδείγματα. Οι δραστηριότητες, λόγου χάρι, της «COSCO» στο λιμάνι του Πειραιά δείχνουν ότι έχουμε μια φρικιά κατάσταση, σε ότι αφορά τα εργασιακά δικαιώματα. Οι αμοιβές των εργαζομένων είναι πενιχρές, συνδικαλιστικά και άλλα δικαιώματα είναι ανύπαρκτα.

Διαβάζουμε στον Τύπο τελευταία ότι προωθείται μια διαδικασία, αναπτύσσονται διάφορες σχέσεις και για τον τομέα των μεταφορών, για τους σιδηροδρόμους και για άλλες επιχειρηματικές δραστηριότητες καπιταλιστικών επιχειρήσεων της Κίνας στην Ελλάδα. Το έχουμε τονίσει πολλές φορές ότι αυτές οι δραστηριότητες δεν είναι προς το συμφέρον του λαού μας. Αυτή η συγκεκριμένη διείσδυση των κινέζικων κεφαλαίων Κινέζων επιχειρηματιών δεν συμφέρουν το λαό μας.

Νομίζουμε ότι αυτή είναι η ουσία του πράγματος και όχι τα νομικά και διαδικαστικά ζητήματα.

Πέρα από αυτά, εμείς θέλουμε να υπογραμμίσουμε ότι εκτός από τις συμφωνίες, υπάρχουν οξέτατοι ανταγωνισμοί και στη χώρα μας και στην ευρύτερη περιοχή. Πρόκειται για ανταγωνισμούς που εκφράζονται, εκδηλώνονται στην περιοχή μας και συνιστούν τεράστιο κίνδυνο για τους λαούς και φυσικά και για τον ελληνικό λαό.

Η οξύτητα αυτών των ανταγωνισμών για το μοίρασμα της περιοχής, για τα πετρέλαια, για το φυσικό αέριο, για τους δρόμους μέσα από τους οποίους θα περάσουν όλα αυτά τα ενεργειακά προϊόντα, είναι μεγάλη. Αυτοί οι ανταγωνισμοί εκφράζονται σήμερα με τον προετοιμαζόμενο ιμπεριαλιστικό πόλεμο στη Συρία.

Σήμερα, λοιπόν, έχουμε μια τυπική συμφωνία που βασικό της στοιχείο είναι η οικονομία και οι οικονομικές σχέσεις. Η ουσία είναι ότι δεν θα ωφεληθεί ο ελληνικός λαός.

Επειδή ύστερα από πέντε χρόνια έρχεται για ψήφιση μια συμφωνία χωρίς κανένα νόημα, χωρίς καμμία ουσία, χωρίς κανένα ενδιαφέρον για τους εργαζόμενους, εμείς απλά ψηφίζουμε «ΠΑΡΩΝ».

Ευχαριστώ.

ΠΡΟΕΔΡΕΥΩΝ (Ιωάννης Δριβελέγκας): Ευχαριστούμε τον κ. Χαλβατζή.

Τον λόγο έχει ο Υπουργός Δικαιοσύνης, Διαφάνειας και Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων κ. Αθανασίου.

ΧΑΡΑΛΑΜΠΟΣ ΑΘΑΝΑΣΙΟΥ (Υπουργός Δικαιοσύνης, Διαφάνειας και Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων): Ευχαριστώ, κύριε Πρόεδρε.

Κυρίες και κύριοι συνάδελφοι, η συμφωνία αυτή για τη συνεργασία μεταξύ του Υπουργείου Δικαιοσύνης της Ελλάδας και της Κίνας που αφορά θέματα ανταλλαγής απόψεων για το δικαστικό και το νομικό σύστημα, έχει υπογραφεί στις 23-6-2008 και έρχεται, βέβαια, με μεγάλη καθυστέρηση προς ψήφιση.

Σ' αυτό θα συμφωνήσω με τους εισηγητές, την κ. Γεροβασίλη και τον κ. Χαλβατζή, ότι πράγματι δεν είναι καλή εικόνα να έρχονται νομοθετήματα, έστω με την μορφή συμβάσεων, και να κυρώνονται ύστερα από τόσο μεγάλο χρονικό διάστημα.

Βλέπετε και αυτήν την απόσταση που υπάρχει τώρα, αυτό που ξενίζει, δηλαδή, το να ρυθμίζεται και το θέμα των Ολυμπιακών Αγώνων, να προωθείται ανταλλαγή απόψεων για τη διενέργεια και την ασφάλεια των Ολυμπιακών Αγώνων που έχουν γίνει. Ας μην μείνουμε, όμως, σε μια διάταξη μιας παραγράφου ενός άρθρου από τα δέκα άρθρα της σύμβασης και ας τη δούμε συνολικά.

Είναι, βέβαια, σύνθηρες το φαινόμενο να έρχονται οι συμβάσεις με μεγάλη καθυστέρηση προς κύρωση. Αυτό είναι μια πραγματικότητα. Γι' αυτό το Υπουργείο Δικαιοσύνης σήμερα, κατά το μέρος που το αφορά για όλες αυτές τις συμβάσεις, τα πρωτόκολλα κ.λπ., τα προωθεί με μεγάλη ταχύτητα, ούτως ώστε να έρθουν προς κύρωση από την Εθνική Αντιπροσωπεία.

Η σύμβαση, λοιπόν, αυτή -αναπτύχθηκε από τους εισηγητές- προβλέπει τη δυνατότητα των μερών, μετά από διαβουλεύσεις, να θεσπίζουν προγράμματα συνεργασίας κυρίως στο δικαστικό και νομικό σύστημα, να δημιουργούνται οι κατάλληλες συνθήκες για απευθείας επαφές και ανταλλαγή εμπειριών για ζητήματα αμοιβαίου ενδιαφέροντος και ζητήματα, γενικώς, τα οποία θα προωθήσουν άμεσα αλλά και έμμεσα τις οικονομικές συναλλαγές των δύο χωρών.

Τώρα όσον αφορά τις επικρίσεις πρέπει να πω πως το ότι υπάρχουν διαφορετικοί νομικοί πολιτισμοί είναι γεγονός. Όμως, τότε χρειάζονται οι συμβάσεις και οι συμφωνίες. Αν έχω το ίδιο νομικό σύστημα όπως είναι το κεντροευρωπαϊκό νομικό σύστημα, οι διαφορές είναι πολύ μικρές. Το να δείτε το ουσιαστικό αλλά και το δικονομικό δίκαιο της χώρας μας σε σχέση με τις χώρες της Κεντρικής Ευρώπης, αλλά και εκείνο των Αγγλοσαξονικών χωρών που τώρα τελευταία άρχισαν να συμπεριφέρονται σε πάρα πολλά ζητήματα εν όψει και της διαμόρφωσης ενός κοινού πλέγματος στο Εμπορικό και στο Αστικό Δίκαιο στη Ευρώπη, δεν θα είχε μεγάλη αξία. Αξία μεγάλη έχει όταν έχουμε διαφορετικά νομικά συστήματα και πολύ περισσότερο σήμερα που αναπτύσσονται σε παγκόσμιο επίπεδο οι συναλλαγές. Άρα, τότε χρειάζεται να δούμε τι ισχύει σε κάθε χώρα, να ανταλλάσσονται απόψεις και να γνωρίζει κάθε χώρα, όταν θέλει να κάνει μια επένδυση σε μια άλλη, ποιο είναι το νομικό σύστημα που υπάρχει εκεί.

Ας πούμε στα εργατικά, μιας και αναφέρθηκε η «COSCO», δεν θα έπρεπε να γνωρίζουν οι Κινέζοι, για παράδειγμα, ποιο είναι το Εργατικό Δίκαιο στη χώρα μας;

Δεν θα έπρεπε να γνωρίζουν ποια είναι η εργατική νομοθεσία που προστατεύει και τα δικαιώματα του εργοδότη και των εργαζομένων; Δεν θα έπρεπε να γνωρίζουν πώς θα εκτελείται μια απόφαση δικαστηρίου ή τίτλος εκτελεστός στη χώρα της εκτέλεσής, ποιο δηλαδή είναι το Δίκαιο της εκτέλεσής στη χώρα μας; Για τους νομικούς είπαμε τη λέξη law και actus. Άρα, πρέπει να τα γνωρίζουν αυτά και εν πάση περιπτώσει, δεν υπάρχει και δέσμευση. Αν δεν θέλουν, δεν το εφαρμόζουν. Ανταλλαγή απόψεων είναι σε επιστημονικό επίπεδο.

Τώρα, εάν, όπως ειπώθηκε, το Εργατικό Δίκαιο σε μία χώρα δεν είναι προοδευτικό, αυτό είναι ζήτημα εσωτερικό, ζήτημα δικού τους δικαίου. Ευκαιρία είναι με την ανταλλαγή των απόψεων να μπορούν να ανοίγουν τα μυαλά, να παίρνει εμπειρίες και γνώσεις η μία χώρα από την άλλη και, βεβαίως, να μπορεί το δίκαιο να μεταλλάσσεται.

Θα σας πω ένα παράδειγμα. Κινέζοι δικαστές και δικαστές από άλλες χώρες της Ασίας επισκέφθηκαν πάρα πολλές φορές τη χώρα μας -είχα την τιμή να τους δεχθώ και εγώ ως Πρόεδρος της Ενώσεως Δικαστών και Εισαγγελέων- για να μελετήσουν το

δικονομικό σύστημα της χώρας μας τόσο σε αστικό και εμπορικό επίπεδο όσο και σε επίπεδο Ποινικού Δικαίου. Οι εμπειρίες ήταν -φαντάζομαι- πάρα πολύ καλές γι' αυτούς, γιατί είδαν πόσο πιο φιλελεύθερα είναι τα συστήματα στην Ευρώπη και ειδικά το δικό μας σύστημα, το οποίο έχει μια ζηλευτή ανεξαρτησία. Και οι δικαστές έχουν μια ζηλευτή ανεξαρτησία όχι μόνο σε σχέση με τα ασιατικά κράτη, αλλά και με τις ευρωπαϊκές χώρες. Συνεπώς αυτό τους κάνει να προβληματίζονται και να μεταφέρουν τις εμπειρίες τους στις χώρες τους.

Όσον αφορά στα ανθρώπινα δικαιώματα, θα δεχθώ και εγώ ότι καταπατώνται. Δεν είναι καλό να ξέρουν πώς προστατεύονται τα ανθρώπινα δικαιώματα; Σε μία ώρα θα συζητήσουμε στην επιτροπή ένα άλλο νομοσχέδιο που αφορά την εμπορία ανθρώπων. Αυτή η γνώση δεν μπορεί να μεταφερθεί σε μια άλλη χώρα, ώστε να ξέρει πώς προστατεύονται τα ανθρώπινα δικαιώματα εδώ; Ενδεχομένως να πάρουμε και απ' αυτούς κάτι.

Όσο για την εκτέλεση που είπε ο συνάδελφος της Χρυσής Αυγής - καταδικάσατε τις εκτελέσεις στην Κίνα και είπατε ότι γίνονται πολλές εκτελέσεις- χαίρομαι που αλλάζετε άποψη. Σε πρόσφατη εργασία που μου είχε υποβάλει το κόμμα σας απήντησα ότι ναι, δεν θα επανέλθει ποτέ στη χώρα μας η θανατική ποινή για τους λόγους που εξηγούσα εκεί. Αυτό το θέμα να ξεκαθαρίσει. Είναι αξίες ανθρώπινες. Η ζωή είναι το ύψιστο αγαθό. Και απορώ, γιατί λέτε τώρα ότι γίνονται πάρα πολλές εκτελέσεις εκεί. Χαίρομαι για την αλλαγή σας αυτή.

ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΓΕΡΜΕΝΗΣ: Εμείς στο πρόγραμμά μας έχουμε ποινή θανάτου μόνο για τους εμπόρους ναρκωτικών και τους παιδεραστές.

ΧΑΡΑΛΑΜΠΟΣ ΑΘΑΝΑΣΙΟΥ (Υπουργός Δικαιοσύνης, Διαφάνειας και Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων): Έρχομαι τώρα στο γενικόλογό χαρακτηρισμό της σύμβασης, όπως είπατε, κυρία Γεροβασίλη. Πράγματι, οι συμβάσεις αυτές είναι γενικόλογες. Δεν μπορεί να ρυθμίσουν λεπτομερειακά το ουσιαστικό ή δικονομικό δίκαιο μιας χώρας. Φανταστείτε σε μία σύμβαση να αναφέρεται όλο το Οικογενειακό Δίκαιο, όλο το Εμπορικό Δίκαιο, όλο το Εργατικό Δίκαιο ή το δίκαιο των εμπορικών συναλλαγών. Τότε δεν κάνουμε τίποτα. Ποιο δίκαιο θα αναφερθεί; Της Ελλάδας ή της Κίνας;

Δεν είναι αυτή η έννοια των συμβάσεων. Δεν μεταφέρουμε ολόκληρους κώδικες. Διότι εάν τα μεταφέραμε αυτά σε μία σύμβαση, θα έπρεπε αυτή η συμφωνία να είναι τόμοι ολόκληροι. Ήδη μόνο το Αστικό Δίκαιο της χώρας μας απαρτίζεται από πέντε βιβλία. Είναι δηλαδή τεράστιο. Πώς θα μεταφερθεί εδώ; Είναι ανταλλαγή γνώσεων και εμπειριών, για να γνωρίζουμε τι ισχύει σε κάθε χώρα.

Αυτά ήθελα να πω, κύριε Πρόεδρε. Συνεπώς θα ζητούσα να μη μείνουμε στις αρχικές μας θέσεις και να ψηφιστεί η κύρωση, γιατί είναι μια συνθήκη πρακτική αυτό το θέμα των συμβάσεων.

ΠΡΟΕΔΡΕΥΩΝ (Ιωάννης Δριβελέγκας): Ευχαριστούμε τον κύριο Υπουργό.

Κηρύσσεται περαιωμένη η συζήτηση επί της αρχής, των άρθρων και του συνόλου του σχεδίου νόμου του Υπουργείου Δικαιοσύνης, Διαφάνειας και Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων: «Κύρωση Συμφωνίας ανταλλαγών και συνεργασίας μεταξύ του Υπουργείου Δικαιοσύνης της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Δικαιοσύνης της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας».

Ερωτάται το Τμήμα: Γίνεται δεκτό το νομοσχέδιο;

ΠΟΛΛΟΙ ΒΟΥΛΕΥΤΕΣ: Δεκτό, δεκτό.

ΟΛΓΑ ΓΕΡΟΒΑΣΙΛΗ: Κατά πλειοψηφία.

ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΓΕΡΜΕΝΗΣ: Κατά πλειοψηφία.

ΣΠΥΡΙΔΩΝ ΧΑΛΒΑΤΖΗΣ: Παρών.

ΠΡΟΕΔΡΕΥΩΝ (Ιωάννης Δριβελέγκας): Συνεπώς το νομοσχέδιο του Υπουργείου Δικαιοσύνης, Διαφάνειας και Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων: «Κύρωση Συμφωνίας ανταλλαγών και συνεργασίας μεταξύ του Υπουργείου Δικαιοσύνης της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Δικαιοσύνης της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας» έγινε δεκτό κατά πλειοψηφία, σε μόνη συζήτηση, επί της αρχής, των άρθρων και του συνόλου και έχει ως εξής:

«Κύρωση Συμφωνίας ανταλλαγών και συνεργασίας μεταξύ

**του Υπουργείου Δικαιοσύνης της Ελληνικής Δημοκρατίας και
του Υπουργείου Δικαιοσύνης της Λαϊκής Δημοκρατίας της
Κίνας**

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του

Συντάγματος, η Συμφωνία ανταλλαγών και συνεργασίας μεταξύ του Υπουργείου Δικαιοσύνης της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Δικαιοσύνης της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας που υπογράφηκε στο Πεκίνο στις 23 Ιουνίου 2008, της οποίας το κείμενο σε πρωτότυπο στην ελληνική και αγγλική γλώσσα έχει ως εξής:

ΣΥΜΦΩΝΙΑ
ΑΝΤΑΛΛΑΓΩΝ ΚΑΙ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ
ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΑΙ ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ
ΤΗΣ ΛΑΪΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΚΙΝΑΣ

Το Υπουργείο Δικαιοσύνης της Ελληνικής Δημοκρατίας και το Υπουργείο Δικαιοσύνης της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, εφεξής αποκαλούμενα "τα Μέρη",

Επιθυμώντας να ενδυναμώσουν τις φιλικές σχέσεις μεταξύ των δύο Κρατών,

Επιδίδοντας τη διεύρυνση των ανταλλαγών και της συνεργασίας μεταξύ των Υπουργείων Δικαιοσύνης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας,

Πεπεισμένα για το σημαντικό ρόλο που διαδραματίζουν τα συστήματα απονομής της δικαιοσύνης στη ζωή της κοινωνίας,

Σημειώνοντας ότι η ανταλλαγή γνώσεων και εμπειριών στο νομικό τομέα υπηρετεί τα συμφέροντα και των δύο Κρατών,

Λαμβάνοντας υπόψη τις διεθνείς δεσμεύσεις και την εθνική νομοθεσία των αντίστοιχων χωρών τους, καθώς και τις λειτουργίες και τις αρμοδιότητες των δύο Μερών,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ως εξής:

ΑΡΘΡΟ 1

Τα Μέρη θα προάγουν τη συνεργασία στους εξής τομείς:

1. Ανταλλαγή πληροφοριών για νομικά και δικαστικά ζητήματα.
2. Ανταλλαγή εμπειριών σχετικό με την οργάνωση και τις λειτουργίες των Μερών, των διοικητικών αρχών της δικαιοσύνης, των

σωφρονιστικών συστημάτων και της υπηρεσίας των νομικών επαγγελματιών γενικώς των δύο Κρατών.

3. Αμοιβαία ανταλλαγή πληροφοριών μετά από αίτηση για το ισχύον δίκαιο στις δύο χώρες.

4. Ανταλλαγή εμπειριών επί βέλτιστων πρακτικών σε σχέση με τα επιχειρησιακά και νομικά ζητήματα σχετικώς με την ασφαλή διεξαγωγή των ολυμπιακών αγώνων.

5. Ανταλλαγή εμπειριών για την εκπαίδευση του σωφρονιστικού προσωπικού και διοικητικού προσωπικού των Μερών.

6. Συνεργασία σε λοιπά νομικά και δικαστικά ζητήματα που ενδιαφέρουν τα δύο Μέρη.

ΑΡΘΡΟ 2

Για την εφαρμογή των διατάξεων της παρούσας Συμφωνίας, τα Μέρη μπορούν να θεσπίζουν συγκεκριμένα προγράμματα συνεργασίας μετά από διαβουλεύσεις.

ΑΡΘΡΟ 3

Για να συζητούνται ζητήματα συνεργασίας, να αναπτύσσονται προγράμματα συνεργασίας και να αξιολογούνται τα εφαρμοσθέντα προγράμματα, τα Μέρη θα βελτιώσουν την τακτική επικοινωνία και συντονισμό.

ΑΡΘΡΟ 4

Τα Μέρη θα δημιουργήσουν τις κατάλληλες συνθήκες για απ' ευθείας επαφές και ανταλλαγή εμπειριών μεταξύ των αρχών που εμπίπτουν στην αρμοδιότητα των δύο Μερών.

ΑΡΘΡΟ 5

Τα Μέρη θα διοργανώνουν σεμινάρια για ζητήματα αμοιβαίου ενδιαφέροντος.

ΑΡΘΡΟ 6

Τα Μέρη θα προάγουν την ανταλλαγή εμπειρογνομώνων για την πραγματοποίηση ερευνών σε ζητήματα αμοιβαίου ενδιαφέροντος.

ΑΡΘΡΟ 7

Για την αλληλογραφία σχετικά με ζητήματα που αφορούν την παρούσα Συμφωνία, τα Μέρη θα χρησιμοποιούν τις αντίστοιχες επίσημες γλώσσες τους, μαζί με πρόσθετες μεταφράσεις στην αγγλική γλώσσα.

ΑΡΘΡΟ 8

Κάθε Μέρος θα καταβάλλει τις δαπάνες του για την εφαρμογή δράσεων που απορρέουν από την παρούσα Συμφωνία.

ΑΡΘΡΟ 9

Η παρούσα Συμφωνία συνάπτεται για αόριστο χρονικό διάστημα.

Εντούτοις, κάθε Μέρος μπορεί να καταγγείλει τη Συμφωνία ανά πάσα στιγμή αποστέλλοντας γραπτή γνωστοποίηση προς το άλλο Μέρος δια της διπλωματικής οδού.

Η καταγγελία θα τίθεται σε ισχύ τρεις (3) μήνες μετά την ημερομηνία παραλαβής της εν λόγω γνωστοποίησης από το άλλο Κράτος.

ΑΡΘΡΟ 10

Η παρούσα Συμφωνία θα τεθεί σε ισχύ τριάντα (30) ημέρες μετά την τελευταία γραπτή γνωστοποίηση με την οποία το ένα Μέρος ενημερώνει το άλλο, δια της διπλωματικής οδού, ότι έχουν ολοκληρωθεί οι σχετικές εσωτερικές διαδικασίες του.

Έγινε στο Πεκίνο στις 23 Ιουνίου 2008 σε δύο πρωτότυπα, το καθένα στην ελληνική, κινεζική και αγγλική γλώσσα.

Όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά. Σε περίπτωση διαφωνίας ως προς την ερμηνεία, το αγγλικό κείμενο θα υπερισχύει.

Για

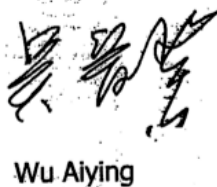
το Υπουργείο Δικαιοσύνης
της Ελληνικής Δημοκρατίας



Σωτήρης Χατζηγάκης

Για

το Υπουργείο Δικαιοσύνης
της Λαϊκής Δημοκρατίας
της Κίνας



Wu Aiyang

AGREEMENT
ON EXCHANGES AND COOPERATION BETWEEN
THE MINISTRY OF JUSTICE OF THE HELLENIC REPUBLIC AND THE
MINISTRY OF JUSTICE OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

The Ministry of Justice of the Hellenic Republic and the Ministry of Justice of the People's Republic of China hereinafter referred to as "the Parties",

Desiring to strengthen friendly relations between the two States,

Seeking to expand the exchanges and cooperation between the Ministry of Justice of the Hellenic Republic and the Ministry of Justice of the People's Republic of China,

Being convinced of the important role of judicial systems in social life,

Noting that the exchange of knowledge and experience in the legal field serves the interests of both States,

Taking into account the international commitments and the national legislation of their respective countries, as well as, the functions and competences of both Parties,

HAVE AGREED as follows:

ARTICLE 1

The Parties shall promote the cooperation in the following fields:

1. Exchange of information on legal and judicial matters;
2. Exchange of experience concerning organization and functions of the administrative authorities of justice, the penitentiary systems and the legal service professions in general of the two States;
3. Mutual exchange of information following upon request regarding the legislation in force in the two countries;
4. Exchange of experience in best practice related to operational and

legal matters concerning the secure conduct of the Olympic Games;

5. Exchange of experience in the training of prison staff and administrative staff of the Parties;

6. Cooperation in other legal and judicial matters which are of interest to both Parties.

ARTICLE 2

For the purpose of implementing the provisions of the present Agreement, the Parties shall set up specific programmes of cooperation following mutual consultation.

ARTICLE 3

In order to discuss cooperation matters, to develop cooperation programmes and to evaluate implemented programmes, the Parties shall improve regular communication and coordination.

ARTICLE 4

The Parties shall create the appropriate conditions for direct contact and exchange of experience between the authorities that come within the competence of the two Parties.

ARTICLE 5

The Parties shall organize seminars on issues of mutual interest.

ARTICLE 6

The Parties shall promote the exchange of experts to conduct research on issues of mutual interest.

ARTICLE 7

In all correspondence concerning the issues under this Agreement, the Parties shall use their respective official languages, along with additional translations in the English language.

ARTICLE 8

Each Party shall bear its own costs in applying the actions that stem from this Agreement.

ARTICLE 9

This Agreement is concluded for an indefinite period of time.

However, each Party may denounce the Agreement at any time by giving a written notice to the other Party through diplomatic channels.

Denunciation shall come into effect three (3) months after the date such notification has been received by the other Party.

ARTICLE 10

This Agreement shall enter into force thirty (30) days after the last written notification by which the one Party informs the other, through diplomatic channels, about the completion of its relevant internal procedures.

Done in ~~Beijing~~²⁰⁰⁸ on 23 June in two originals each in the Greek, Chinese and English languages.

All texts are equally authentic. In case of any divergence in the interpretation of the present Agreement, the English text shall prevail.

For

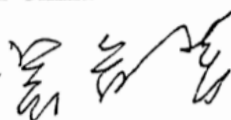
The Ministry of Justice
of the Hellenic Republic



Sotiris Hatzigakis

For

The Ministry of Justice
of the Peoples' Republic
of China



Wu Aiying

Άρθρο δεύτερο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και της Συμφωνίας που κυρώνεται από την πλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου 10 αυτής.»

ΠΡΟΕΔΡΕΥΩΝ (Ιωάννης Δριβελέγκας): Μόνη συζήτηση επί της αρχής, των άρθρων και του συνόλου του σχεδίου νόμου του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας: «Κύρωση του Μνημονίου Κατανόησης μεταξύ του Υπουργείου Άμυνας της Τσεχικής Δημοκρατίας, του Ομοσπονδιακού Υπουργείου Άμυνας της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας, του Υπουργείου Άμυνας της Ιταλικής Δημοκρατίας, του Υπουργείου Άμυνας της Ρουμανίας, του Υπουργείου Άμυνας της Σλοβακικής Δημοκρατίας, του Υπουργείου Άμυνας της Δημοκρατίας της Σλοβενίας, του Υπουργείου Άμυνας του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας και του Στρατηγείου της Ανώτατης Συμμαχικής Διοίκησης Μετασχηματισμού σχετικά με τη Λειτουργική Σχέση, που αφορά το Διακλαδικό Κέντρο Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας (JCBRN Defence COE Functional Relationship MOU)».

Το νομοσχέδιο ψηφίστηκε στη Διαρκή Επιτροπή κατά πλειοψηφία και εισάγεται προς συζήτηση στη Βουλή με τη διαδικασία του άρθρου 108 του Κανονισμού της Βουλής. Δηλαδή, μπορούν να λάβουν τον λόγο όσοι έχουν αντίρρηση επί της κυρώσεως αυτής της συμφωνίας.

Θέλει κάποιος συνάδελφος να λάβει τον λόγο;

ΧΡΗΣΤΟΣ ΜΑΝΤΑΣ: Εγώ, κύριε Πρόεδρε.

ΠΡΟΕΔΡΕΥΩΝ (Ιωάννης Δριβελέγκας): Πριν δώσω τον λόγο στον κ. Μαντά, θα ήθελα να ανακοινώσω ότι ο Κοινοβουλευτικός Εκπρόσωπος του Κομμουνιστικού Κόμματος Ελλάδας κ. Αθανάσιος Παφίλης με επιστολή του ορίζει ως ειδική αγορήτρια τη Βουλευτή κ. Λιάνα Κανέλλη κατά τη συζήτηση για την κύρωση των συμφωνιών του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας.

ΛΙΑΝΑ ΚΑΝΕΛΛΗ: Κύριε Πρόεδρε, κατ' οικονομίαν και προς διευκόλυνση σγκώνω το χέρι μου όσον αφορά και στις τρεις πρώτες κυρώσεις του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας που θα αναγνώσετε, για να σας πω ότι θα χρησιμοποιήσω ένα συμβατικό χρόνο της τάξης των οκτώ λεπτών και θα τοποθετηθώ στη διάρκεια της συζήτησης της τρίτης εξ αυτών και για τις τρεις συνολικά.

ΠΡΟΕΔΡΕΥΩΝ (Ιωάννης Δριβελέγκας): Τον λόγο έχει ο εισηγητής του ΣΥΡΙΖΑ-Ενωτικού Κοινωνικού Μετώπου κ. Χρήστος Μαντάς για πέντε λεπτά.

ΧΡΗΣΤΟΣ ΜΑΝΤΑΣ: Ευχαριστώ, κύριε Πρόεδρε.

Το μνημόνιο κατανόησης, το οποίο συζητάμε, προβλέπει την ίδρυση Διακλαδικού Κέντρου Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας με έδρα την Τσεχία. Το κέντρο αυτό θα υποστηρίζει το ΝΑΤΟ σε όλους τους τομείς που σχετίζονται με τη χημική, βιολογική, ραδιολογική και πυρηνική άμυνα και την ανάπτυξη των δογμάτων χημικής, βιολογικής, ραδιολογικής και πυρηνικής άμυνας.

Κυρίες και κύριοι συνάδελφοι, η πολιτική του ΣΥΡΙΖΑ αποτυπώνεται, όπως γνωρίζετε, στο πρόγραμμά του και αποσκοπεί στην απαγόρευση της εγκατάστασης, της διέλευσης και της παρουσίας κάθε μορφής όπλων μαζικής καταστροφής στην ελληνική χερσαία, θαλάσσια και εναέρια επικράτεια, καθώς και στη σύναψη συμφωνιών με αυτόν το σκοπό με όλα τα κράτη της περιοχής μας. Ανάλογες πρωτοβουλίες θέλουμε να αναλάβει η Ελλάδα και σε διεθνές επίπεδο.

Είναι, λοιπόν, αδιανόητο για εμάς να ψηφίσουμε υπέρ συμφώνου, στο πλαίσιο μιας συμμαχίας που διακινεί και εγκαθιστά τέτοια όπλα και στο στρατηγικό σχεδιασμό της οποίας περιλαμβάνεται η χρήση τους. Βεβαίως, η φιλερηνική πολιτική και η πολιτική απαγόρευσης όλων των όπλων μαζικής καταστροφής δεν μπορεί να αντικαταστήσει την ανάγκη της προετοιμασίας για την απόκρουση τέτοιων απειλών. Σε ένα σχεδιασμό αυτού του είδους, που θα απέκλειε, όμως, τη χρήση τέτοιων όπλων, θα συμφωνούσαμε.

Είναι, κατά τη γνώμη μας, ακραία υποκρισία να γίνεται λόγος για χημική, βιολογική, ραδιολογική και πυρηνική άμυνα στο πλαίσιο του ΝΑΤΟ, το οποίο συνιστά τη μεγαλύτερη απειλή για την ειρήνη και τη στιγμή που το ίδιο εγκαθιστά στα κράτη-μέλη του όπλα μαζικής καταστροφής. Άλλωστε, κράτη που υπογράφουν αυτό το σύμφωνο, όπως η Γερμανία και η Βρετανία, κατηγορούνται διεθνώς ότι συμμετέχουν στην παραγωγή και την εμπορία τέτοιων όπλων.

Με αυτήν τη συμφωνία, που υπογράφηκε επτά χρόνια πριν στο Νόρφολκ των ΗΠΑ, ιδρύεται το Διακλαδικό Κέντρο Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας με έδρα την Τσεχική Δημοκρατία. Αποστολή του κέντρου είναι η παροχή συμβουλών σε όλους τους τομείς που σχετίζονται με αυτά τα όπλα, η παροχή ευκαιριών για την ενίσχυση της εκπαίδευσης και της κατάρτισης και η συνεισφορά στις σχετικές διαδικασίες συμπερασμάτων.

Το κόστος συμμετοχής καθορίζεται με κριτήριο την αναλογία των εθνικών αντιπροσώπων επί του συνόλου του προσωπικού του κέντρου. Το κόστος συμμετοχής ανέρχεται σε τουλάχιστον 70.000 ευρώ ετησίως, ποσό που αναλογεί στην καταβολή επιδόματος αλλοδαπής σε πλωτάρχη του Πολεμικού Ναυτικού που εκπροσωπεί την Ελλάδα στο κέντρο.

Η τοποθέτησή μας, λοιπόν, είναι ότι η χώρα μας δεν πρέπει να κυρώσει αυτήν τη συμφωνία.

Ευχαριστώ πολύ.

ΠΡΟΕΔΡΕΥΩΝ (Ιωάννης Δριβελέγκας): Κι εμείς ευχαριστούμε τον κ. Μαντά.

Τον λόγο έχει ο εκπρόσωπος του Λαϊκού Συνδέσμου-Χρυσή Αυγή κ. Αρτέμιος Ματθαίουπουλος για πέντε λεπτά.

ΑΡΤΕΜΙΟΣ ΜΑΤΘΑΙΟΠΟΥΛΟΣ: Θα μπορούσα, κύριε Πρόεδρε, να τοποθετηθώ για όλες τις συμβάσεις μαζί, στο τέλος, έχοντας ένα οκτάλεπτο-δεκάλεπτο;

ΠΡΟΕΔΡΕΥΩΝ (Ιωάννης Δριβελέγκας): Βεβαίως. Το ζήτησε και η κ. Κανέλλη. Θα έχετε και ανοχή στον χρόνο.

ΑΡΤΕΜΙΟΣ ΜΑΤΘΑΙΟΠΟΥΛΟΣ: Οπότε, να τοποθετηθώ αργότερα;

ΠΡΟΕΔΡΕΥΩΝ (Ιωάννης Δριβελέγκας): Καλύτερα να τοποθετηθείτε σε όλες μαζί.

Ο κ. Ψαριανός θέλει τον λόγο;

ΓΡΗΓΟΡΙΟΣ ΨΑΡΙΑΝΟΣ: Είμαστε υπέρ εμείς. Δεν θα πάσουμε τον λόγο.

ΠΡΟΕΔΡΕΥΩΝ (Ιωάννης Δριβελέγκας): Μόνη συζήτηση επί της αρχής, των άρθρων και του συνόλου του σχεδίου νόμου του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας: «Κύρωση του Μνημονίου Κατανόησης μεταξύ του Υπουργείου Άμυνας της Τσεχικής Δημοκρατίας, του Ομοσπονδιακού Υπουργείου Άμυνας της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας, του Υπουργείου Άμυνας της Ιταλικής Δημοκρατίας, του Υπουργείου Άμυνας της Ρουμανίας, του Υπουργείου Άμυνας της Σλοβακικής Δημοκρατίας, του Υπουργείου Άμυνας της Δημοκρατίας της Σλοβενίας, του Υπουργείου Άμυνας του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας αναφορικά με την Ίδρυση, Διοίκηση και Λειτουργία του Διακλαδικού Κέντρου Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας (JCBRN Defence COE Operation MOU)».

Το νομοσχέδιο έχει ψηφιστεί στη Διαρκή Επιτροπή κατά πλειοψηφία. Εισάγεται για συζήτηση στη Βουλή με τη διαδικασία του άρθρου 108 του Κανονισμού της Βουλής, δηλαδή μπορούν να λάβουν τον λόγο όσοι έχουν αντίρρηση επί της κυρώσεως αυτής της συμφωνίας.

Θέλει κάποιος συνάδελφος να λάβει τον λόγο;

ΧΡΗΣΤΟΣ ΜΑΝΤΑΣ: Θα ήθελα τον λόγο, κύριε Πρόεδρε.

ΠΡΟΕΔΡΕΥΩΝ (Ιωάννης Δριβελέγκας): Ορίστε, κύριε Μαντά, έχετε τον λόγο για πέντε λεπτά.

ΧΡΗΣΤΟΣ ΜΑΝΤΑΣ: Κυρίες και κύριοι συνάδελφοι, με τη δεύτερη αυτή συμφωνία, η οποία υπογράφηκε κι αυτή την ίδια ακριβώς περίοδο στο Νόρφολκ των Ηνωμένων Πολιτειών, θεσπίζεται η διοικητική υπαγωγή του κέντρου αριστείας στο Στρατηγείο της Ανώτατης Συμμαχικής Διοίκησης Μετασχηματισμού, το οποίο επίσης εδρεύει στο Νόρφολκ.

Ειδικότερα, το κυρούμενο μνημόνιο κατανόησης καθιστά σαφές ότι το κέντρο αριστείας στην Τσεχία δεν αποτελεί τμήμα της δομής του NATO, αλλά συντονίζεται και αξιολογείται από το Στρατηγείο της Ανώτατης Συμμαχικής Διοίκησης Μετασχηματισμού του NATO.

Όπως είναι φυσικό, επεξηγείται ότι το κέντρο αριστείας και το στρατηγείο συνεργάζονται στενά, προκειμένου να εξασφαλίζεται ότι το κέντρο ανταποκρίνεται στις νατοϊκές απαιτήσεις. Είναι χαρακτηριστικό ότι το στρατηγείο έχει δικαίωμα χρήσης και διανομής των παραγόμενων στο κέντρο προϊόντων.

Τα κέντρα αριστείας δεν χρηματοδοτούνται από το ίδιο το NATO. Λαμβάνουν εθνική ή πολυεθνική χρηματική στήριξη. Σε γενικές γραμμές, σκοπός τους είναι, σύμφωνα με την ιστοσελίδα του NATO, η εκπαίδευση και η επιμόρφωση ηγετών και ειδικών από χώρες του NATO, η παροχή βοήθειας στην ανάληψη του δόγματος, η προώθηση της λειτουργικότητας και η διεξαγωγή δοκιμών μέσα από τον πειραματισμό.

Η ίδια ιστοσελίδα αποσαφηνίζει ότι η ιδέα για τη δημιουργία ενός τέτοιου κέντρου ξεκινά από ένα ή περισσότερα μέλη και ολοκληρώνεται αν αξιολογηθεί ως συμφέρουσα για τους νατοϊκούς σκοπούς.

Σήμερα υπάρχουν πολλά κέντρα αριστείας του NATO. Κατά τη δική μας άποψη, δεν υπάρχει αμφιβολία ότι το συγκεκριμένο κέντρο είναι «τέκνο» του νέου δόγματος του NATO και του πολέμου κατά της «τρομοκρατίας». Μοναδικό αποτέλεσμα της εφαρμογής του δόγματος αυτού ήταν η βαριά προσβολή της εδαφικής κυριαρχίας κρατών, η καταστρατήγηση ανθρωπίνων δικαιωμάτων, ακόμη και μέσα στις Ηνωμένες Πολιτείες, και οι βαριές πληγές σε ανθρώπους, λαούς και έθνη.

Κατά τη δική μας γνώμη, είναι πραγματικά ακατανόητο για ποιο λόγο η ελληνική κυβέρνηση αποφάσισε το 2006 να συμμετάσχει σε ένα κέντρο για το ραδιολογικό, βιολογικό, χημικό και πυρηνικό πόλεμο. Η Ελλάδα δεν βρίσκεται σε άμεσο κίνδυνο είτε να χρησιμοποιηθούν σε βάρος της τέτοια όπλα είτε να συμμετάσχει σε αποστολές με πιθανή εμπλοκή τέτοιων όπλων. Ακόμη, όμως, κι αν υπήρχε τέτοια απειλή, στις ελληνικές Ένοπλες Δυνάμεις υπηρετούν αξιόλογοι επιστήμονες, οι οποίοι με συνεργασία των στρατιωτικών νοσοκομείων, των στρατιωτικών σχολών, των ερευνητικών κέντρων των Ενόπλων Δυνάμεων και των λοιπών νοσηλευτικών και εκπαιδευτικών ιδρυμάτων, μπορούν να εγυηθούν την ασφάλεια του πληθυσμού και του στρατεύματος.

Είναι λοιπόν πλέον καιρός η Ελλάδα να αποσυρθεί από κάθε σύμπτωμα φοβίας και καταπίεσης των λαών, επομένως όχι μόνο δεν πρέπει να υπερψηφιστούν οι φερόμενες προς κύρωση συμφωνίες, αλλά πρέπει να ανακληθεί ο Έλληνας αξιωματικός που συμμετέχει στο κέντρο και να σταματήσει οποιαδήποτε χρηματοδότηση από τον κρατικό προϋπολογισμό.

Κλείνοντας, θα ήθελα να κάνω δύο επισημάνσεις. Είχαμε κατηγορηθεί για τις θέσεις μας από τον εισηγητή της Νέας Δημοκρατίας ότι αντανακλούν έναν εκκωφαντικό εθελουφλισμό απέναντι στη διεθνή πραγματικότητα και ότι η ασφάλεια μιας χώρας δεν είναι η αφέλεια αλλά η νηφάλια δύναμη. Με αφορμή τις εξελίξεις στη Συρία και την αμήχανη σχετικά στάση του μπλοκ του πολέμου, θα θέλαμε να μας πει η Κυβέρνηση -η οποία έσπευσε να ταχθεί ακριβώς με αυτό το μπλοκ του πολέμου- τι είναι εθελουφλισμός, τι είναι αφέλεια και τι είναι νηφαλιότητα.

Δεύτερον -και τελειώνω μ' αυτό, κύριε Πρόεδρε- επειδή αυτές τις ημέρες συζητούνται στη δημόσια σφαίρα τα ζητήματα των αμυντικών βιομηχανιών, θέλουμε να πούμε με σαφήνεια ότι η αμυντική βιομηχανία της χώρας -και οι εργαζόμενοι που στηρίζουν αυτές τις βιομηχανίες- μπορεί να βρει διέξοδο, μπορεί να σταθεί στα πόδια της ξανά. Χαρακτηριστικά θέλω να πω ότι και η «Μεταλλουργική Βιομηχανία Ηπείρου», που είναι σε ένα ακριτικό μέρος, στο Κεφαλόβρυσο, μπορεί και είναι σε θέση πραγματικά να ορθοποδήσει και να προσφέρει στις παραγωγικές δυνατότητες της χώρας.

Σας ευχαριστώ πολύ.

ΠΡΟΕΔΡΕΥΩΝ (Ιωάννης Δριβελέγκας): Σας ευχαριστούμε, κύριε Μαντά.

Μόνη συζήτηση επί της αρχής, των άρθρων και του συνόλου του σχεδίου νόμου του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας: «Κύρωση

του Μνημονίου Κατανόησης μεταξύ του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Άμυνας της Δημοκρατίας της Πορτογαλίας που αφορά στη συνεργασία εντός του Πολυεθνικού Συντονιστικού Κέντρου Στρατηγικών Θαλασσίων Μεταφορών της Αθήνας (ΠΟΣΚΕΣΘΑΜ-AMSCC) και της Τεχνικής Διευθέτησης μεταξύ του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Άμυνας της Δημοκρατίας της Πορτογαλίας σχετικά με την εφαρμογή του Μνημονίου Κατανόησης μεταξύ του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Άμυνας της Δημοκρατίας της Πορτογαλίας που αφορά στη συνεργασία εντός του Πολυεθνικού Συντονιστικού Κέντρου Στρατηγικών Θαλασσίων Μεταφορών της Αθήνας (ΠΟΣΚΕΣΘΑΜ-AMSCC)».

Το νομοσχέδιο ψηφίστηκε στη Διάρκή Επιτροπή κατά πλειοψηφία και εισάγεται προς συζήτηση στη Βουλή με τη διαδικασία του άρθρου 108 του Κανονισμού της Βουλής, δηλαδή μπορούν να λάβουν το λόγο όσοι έχουν αντίρρηση επί της κυρώσεως αυτής της συμφωνίας.

Θέλει κάποιος συνάδελφος να λάβει τον λόγο; Ο κ. Καραγιαννίδης και η κ. Κανέλλη.

Θα παρακαλούσα τα κόμματα -ιδιαιτέρα στις συμβάσεις- να είναι ένας ο εισηγητής, ο ίδιος σε όλες, για να διευκολύνεται η λειτουργία. Έχει δικίο η κ. Κανέλλη, η οποία έθεσε το θέμα από την αρχή. Το λέω αυτό σαν μία σύσταση του Προεδρείου προς τα κόμματα.

Σας ευχαριστώ.

Τον λόγο έχει για πέντε λεπτά ο κ. Καραγιαννίδης.

ΧΡΗΣΤΟΣ ΚΑΡΑΓΙΑΝΝΙΔΗΣ: Ευχαριστώ, κύριε Πρόεδρε.

Όπως έχουμε δηλώσει και στην επιτροπή, καταψηφίζουμε την κύρωση. Ο λόγος είναι ότι με αυτόν τον οργανισμό ουσιαστικά στρατιωτικοποιούνται οι θαλάσσιες μεταφορές. Αυτό δεν το λέμε εμείς, αλλά το λέει με τον πιο ξεκάθαρο τρόπο ο κ. Μείμαράκης, όταν ως Υπουργός Άμυνας τότε, στην πρώτη συνεδρίαση της κοινοβουλευτικής επιτροπής, ξεκαθάρισε το σκοπό αυτού του οργανισμού λέγοντας: «Σκοπός αυτού του οργανισμού είναι η σχεδίαση, ο συντονισμός των στρατηγικών μεταφορών και η ταχεία ανάπτυξη στρατιωτικών δυνάμεων του NATO και της Ευρωπαϊκής Ένωσης».

Με αυτήν τη λογική, λοιπόν, εμείς δεν συμφωνούμε και δεν θέλουμε η Ελλάδα να συμμετέχει -πόσω μάλλον να έχει συντονιστικό ρόλο- στη μεταφορά και την ανάπτυξη στρατιωτικών δυνάμεων όπου γης.

Διαφωνούμε με τη θέση που είχε διατυπωθεί τότε και επαναλαμβάνεται μονότονα μέχρι σήμερα, ότι τέτοιες δραστηριότητες συμβάλλουν στη δημιουργία ομαλών συνθηκών διαβίωσης και σε χώρες που έχουν δοκιμαστεί από συγκρούσεις και ότι δήθεν είναι προς όφελος της χώρας μας.

Αντίθετα, έχει αποδειχθεί παντού όπου υπήρξαν στρατιωτικές επεμβάσεις, είτε του NATO είτε της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ότι αυξήθηκε η δυστυχία, προκλήθηκαν κύματα προσφύγων, αυξήθηκε η ανασφάλεια. Άρα η συμμετοχή της Ελλάδας δεν εξυπηρετεί κανένα όφελος προς την ίδια τη χώρα.

Στις τυχοδιωκτικές επιθετικές ενέργειες εναντίον του λαού της Συρίας το ΠΟΣΚΕΣΘΑΜ θα κληθεί να παίξει σημαντικό ρόλο εάν αυτές γίνουν και, πολύ περισσότερο, εάν αυτές επεκταθούν. Με τη συγκεκριμένη συμφωνία η Πορτογαλία αποκτά πρόσβαση στις υπηρεσίες αυτού του οργανισμού.

Είναι πολύ δύσκολο να συμφωνήσει κανείς με την πανηγυρική δήλωση της αιτιολογικής έκθεσης: «Η συμφωνία κρίνεται επωφελής για την Ελλάδα, η οποία προωθεί τα συμφέροντα της ελληνικής εμπορικής ναυτιλίας». Αν σκεφτεί κανείς ότι ο οργανισμός μεσολαβεί στην κατάρτιση συμβάσεων μεταφοράς στρατιωτικού εξοπλισμού κατά τη διάρκεια νατοϊκών και πολεμικών επιχειρήσεων που καταλήγουν σε εκατόμβες νεκρών και τραυματιών, τότε καθίσταται σαφές ότι πρόκειται για πολεμική μηχανή και όχι για αναπτυξιακό εργαλείο.

Μάλλον πρέπει να βρούμε άλλους τρόπους για να αναπτύξουμε την εμπορική ναυτιλία και ίσως η περισσότερη εγκράτεια στη συμβολή πολεμικών αποστολών στην εγχώρια οικονομία θα βοηθούσε στη ρεαλιστικότερη αντίληψη των τεκταινομένων.

Βέβαια, υπάρχουν κάποια προβλήματα στην αιτιολογική έκ-

θεση, με το σημαντικότερο να είναι αυτό που βρίσκεται στην παράγραφο της ενότητας Γ' όπου στο Παράρτημα «Η» αναφέρονται τα εξής: «Τα αποτελέσματα των διαγωνισμών για την εξεύρεση μέσων δεν θα υπόκεινται σε έλεγχο του Ελεγκτικού Συνεδρίου ή άλλου εθνικού φορέα, καθόσον οι προμήθειες των μέσων, οι οποίες γίνονται στο πλαίσιο των υπ' όψιν μνημονίων συνεργασίας δεν θα χρηματοδοτούνται από εθνικούς πόρους».

Το Παράρτημα «Η» σε κανένα σημείο δεν αναφέρεται σε υποχρεωτική διεξαγωγή διαγωνισμών. Αντίθετα, ορίζει τη διαδικασία επείγοντος ως μια διαδικασία μίσθωσης, κατά την οποία το διαθέσιμο χρονικό πλαίσιο δεν επιτρέπει τη διεξαγωγή ανοιχτού διαγωνισμού. Αυτή η διαδικασία επείγοντος αποτελεί -σύμφωνα και με το Παράρτημα «Γ»- υποχρεωτικό τμήμα της αίτησης για μέσο μεταφοράς που υποβάλλει το κάθε ενδιαφερόμενο κράτος-μέλος. Σε απλά ελληνικά, ο οργανισμός ασχολείται μόνο με κατεπείγοντα ναυλοσύμφωνα, τα οποία το ίδιο αλλά και το μνημόνιο που φέρνεται προς κύρωση θεωρούν ότι δεν υπόκεινται σε διαγωνιστικές διαδικασίες. Προς τι, λοιπόν, τότε η παραπειστική αναφορά σε διεξαγωγή διαγωνισμών στην αιτιολογική έκθεση; Τι ισχύει τελικά; Θα έχουμε ή δεν θα έχουμε διαγωνισμούς; Γιατί η αιτιολογική έκθεση αναφέρει παραπειστικά και αυτό.

Όσο για την παράκαμψη του Ελεγκτικού Συνεδρίου από διαδικασίες μίσθωσης που διενεργεί το ελληνικό δημόσιο, έστω και για λογαριασμό τρίτων, είναι αυτονόητο ότι δεν βοηθούν ούτε τη διαφάνεια ούτε τη νομιμότητα των συμβάσεων αυτών.

Ας δούμε μερικά ακόμα ζητήματα. Μέσα σε ένα έντυπο που είχε μοιραστεί τον Μάιο του 2011 λέει το ΠΟΣΚΕΣΘΑΜ ότι: «Το AMSCC υπάγεται στο Γενικό Επιτελείο Εθνικής Άμυνας και λειτουργεί υπό την αιγίδα του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας με την παράλληλη υποστήριξη του Ναυτικού Επιμελητηρίου και της Ένωσης Ελλήνων Εφοπλιστών.».

Ποιος είναι ο ρόλος των εφοπλιστών στο Υπουργείο Εθνικής Άμυνας; Τι ακριβώς θα κάνουν οι εφοπλιστές σε σχέση με τη συνεργασία για το Υπουργείο Εθνικής Άμυνας; Με ποια κριτήρια επιλέγησαν πλοία και εταιρείες; Γιατί δεν γίνεται διαγωνισμός για την καταργήση της συμφωνίας-πλαίσιο για την επιλογή τους; Σε ποια διαδικασία του Ελληνικού ή Κοινοτικού Δικαίου προβλέπεται κάτι τέτοιο; Προσκομίζουν οι ναυτιλιακές εταιρείες εγγυητικές επιστολές για να δώσουν αυτά τα πλοία; Είναι φερέγγυες, ώστε να αποζημιώσουν τυχόν δικαιούμενους αποζημίωσης; Είναι ερωτήματα που περιμένουν να απαντηθούν.

Και να κλείσω με κάτι που έχει να κάνει με την επικαιρότητα. Τον Ιούνιο του 2010 η διοίκηση της ΕΛΒΟ επανήλθε στο ελληνικό δημόσιο. Ο κ. Μυτιληναίος απλά σηκώθηκε και έφυγε χωρίς κανένας ποτέ να ασχοληθεί όχι με το γεγονός ότι παρέδωσε την εταιρεία με αρνητικά ίδια κεφάλαια, αλλά και με τα προβλήματα που δημιουργήθηκαν από την πλημμελή εκπλήρωση συμβάσεων που είχαν αναληφθεί κατά το χρονικό διάστημα που είχε το μάνατζμεντ.

Δεν υπάρχουν διαθέσιμα στοιχεία από τα οποία να προκύπτει καταλογισμός στον Όμιλο του κ. Μυτιληναίου. Μία απάντηση και σε αυτό θα ήταν ευχάριστη.

ΠΡΟΕΔΡΕΥΩΝ (Ιωάννης Δριβελέγκας): Συνεχίζουμε και ολοκληρώνουμε με τις τρεις κυρώσεις συμβάσεων.

ΑΡΤΕΜΙΟΣ ΜΑΤΘΑΙΟΠΟΥΛΟΣ: Κύριε Πρόεδρε...

ΠΡΟΕΔΡΕΥΩΝ (Ιωάννης Δριβελέγκας): Και εσείς για όλες δεν θέλετε;

ΑΡΤΕΜΙΟΣ ΜΑΤΘΑΙΟΠΟΥΛΟΣ: Για όλες.

ΠΡΟΕΔΡΕΥΩΝ (Ιωάννης Δριβελέγκας): Και εσείς στο τέλος δεν θέλετε;

ΛΙΑΝΑ ΚΑΝΕΛΛΗ: Γι' αυτές τις τρεις, κύριε Πρόεδρε, και μετά τις άλλες τρεις, δεν γίνεται όλες μαζί!

ΠΡΟΕΔΡΕΥΩΝ (Ιωάννης Δριβελέγκας): Γίνεται. Αλλά, εν πάση περιπτώσει, τι θέλετε; Για τις τρεις θα μιλήσετε;

ΛΙΑΝΑ ΚΑΝΕΛΛΗ: Τρεις και τρεις συνεννοηθήκαμε.

ΠΡΟΕΔΡΕΥΩΝ (Ιωάννης Δριβελέγκας): Ωραία.

Τον λόγο έχει ο κ. Ματθαίουπουλος.

ΑΡΤΕΜΙΟΣ ΜΑΤΘΑΙΟΠΟΥΛΟΣ: Κύριε Πρόεδρε, μπορώ να τοποθετηθώ για όλες μαζί, η τοποθέτησή μου είναι κοινή. Ούτως ή άλλως, οι συμβάσεις μεταξύ τους δεν έχουν καμμία ουσιαστική διαφορά.

ΠΡΟΕΔΡΕΥΩΝ (Ιωάννης Δριβελέγκας): Ωραία.

ΑΡΤΕΜΙΟΣ ΜΑΤΘΑΙΟΠΟΥΛΟΣ: Θέλετε να συνεχίσω τώρα ή να περιμένω την τοποθέτηση του κυρίου Υπουργού;

ΠΡΟΕΔΡΕΥΩΝ (Ιωάννης Δριβελέγκας): Όχι, όχι.

ΑΡΤΕΜΙΟΣ ΜΑΤΘΑΙΟΠΟΥΛΟΣ: Εντάξει.

ΠΡΟΕΔΡΕΥΩΝ (Ιωάννης Δριβελέγκας): Τον λόγο έχει η κ. Κανέλλη.

ΛΙΑΝΑ ΚΑΝΕΛΛΗ: Δεν είναι συναφείς οι κυρώσεις. Δηλαδή το Κατάρ με την Ουκρανία δεν κολλάνε, γι' αυτό είπαμε τρεις. Οι δύο είναι συναφείς. Η άλλη είναι και κατ' αυτήν την έννοια συναφής. Δεν μιλάω για την πολιτική συνάφεια, μιλάω για τη συμβασιακή συνάφεια.

Έχουμε μία για το κέντρο αριστείας, ραδιολογικά όπλα και χίλια δύο άλλα πράγματα.

Η δεύτερη είναι παρακολούθημα, είναι στην πραγματικότητα εφαρμοστική και διασυνδετική της πρώτης -ρητά αναφέρεται στις εκθέσεις, δεν είναι ανάγκη να το επαναλάβω εγώ- με τις ανάγκες του NATO και της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Θα σταθώ, λοιπόν, πρώτα απ' όλα, σε αυτές τις δύο θυμίζοντας το εξής. Ακούστε τώρα. Μας φέρνεται δύο συμβάσεις. Δεν θα μιλήσω για το χρόνο, τα είπαν οι προλαλήσαντες συνάδελφοι και ο σύντροφος Χαλβατζής. Πάμε στην ουσία. Είμαστε σήμερα στις 11 Σεπτεμβρίου 2013. Πριν από δώδεκα χρόνια το παιδί μου, όπως και όλα τα παιδιά των Ελλήνων πήγαιναν στην Α' δημοτικού και όταν γύρισαν σπίτι τους -στην Α' δημοτικού- δεν μιλούσαν για την εμπειρία τους στο σχολείο, αλλά μιλούσαν για τους Δίδυμους Πύργους και μέχρι το βράδυ είχαν μάθει και την Αλ Κάιντα. Μετά είχαν μάθει τι σημαίνει «πλότος αεροπλάνου» και πώς πέφτει. Μετά μάθαμε πώς αντιδρούν οι πολιτικοί, βιβλία συλληπτηρίων, συζητήσεις, κουβέντες. Μετά ήρθαν τα σενάρια συωμοσίας.

Δώδεκα χρόνια μετά, με χθες καταργημένο το λύκειο, το γυμνάσιο, διαλυμένο το σχολείο που περάσανε σε αυτά τα δώδεκα χρόνια, τα παιδιά θα πάνε -όσα μπήκαν και όσα δεν μπήκαν, καμία σημασία δεν έχει- στην επόμενη βαθμίδα της ζωής τους στα δεκαοκτώ με την απειλή και το κουδούνι ότι τα τότε θύματα θα επιτεθούν τώρα στο πλευρό της Αλ Κάιντα, για να προστατέψουν τους πληθυσμούς από τα χημικά όπλα.

Τώρα βρήκατε να τη φέρετε αυτήν τη σύμβαση; Είναι βρυκολακιστική και στην προσέγγισή της. Ρητά αναφέρει μέσα τι σκοπούς θα εξυπηρετεί. Και οι δύο συμβάσεις για τα ραδιολογικά χωρίζουν την τεχνογνωσία πρώτα απ' όλα περί ραδιολογικού, χημικού και άλλων υλικών τε και πολέμων με αποκαλυφθείσα -πολύ πρόσφατα, την προηγούμενη εβδομάδα- την Αγγλία, τη Μεγάλη Βρετανία -που φέρνει αντιρρήσεις, που έχει προβλήματα πολιτικά, στηρίζει, δεν στηρίζει- να έχει πολυήσει χημικά στη Συρία. Οι μεγάλες χώρες που έχουν και τα βέτο στα Συμβούλια Ασφαλείας, που έχουν την πρωτοκαθεδρία στο να βγάζουν χρήματα από τον πόλεμο, όπως συμβαίνει πάντοτε με τις μεγάλες δυνάμεις, είναι αυτές που είναι οι παραγωγικοί και μετά είναι και οι ελεγκτές. Ελεγκτές και ελεγχόμενοι!

Και μετά μου μιλάτε για Ευρωπαϊκό Δίκαιο, για πολιτικό πολιτισμό και διάφορα άλλα τέτοια. Ποιον πολιτικό πολιτισμό; Πωλητές, αγοραστές, καταναλωτές οι μεγάλες ιμπεριαλιστικές δυνάμεις. Τεχνογνωσία πουλάνε. Ξέρετε γιατί θα έπρεπε κανένας να πει όχι από τσίπα, στοιχειωδώς; Εδώ πληρώνουμε κιόλας να μας μαθαίνουν. Κατέχουν την τεχνογνωσία και μας τη μαθαίνουν.

Ξέρετε πόσα τσιτάτα μπορώ να κατεβάσω τότε; Να αρχίσω να λέω τι είπε ο Οπενχάιμερ, τι είπε ο ένας, τι είπε ο άλλος, πώς θα γίνει ο Γ' Παγκόσμιος Πόλεμος και αν θα γίνει με πέτρες και αν θα γίνει με εκείνο και πού πήγε, να θυμηθώ και τη μαντάμ Κιουρί. Είναι πολύ εύκολο αυτό για να το κάνει κανένας.

Την πραγματικότητα να τη δούμε; Να δούμε την πραγματικότητα: Λεφτά βγάζουν και χρησιμοποιούν τα χημικά, ραδιολογικά όπλα και την τεχνογνωσία business as usual, μετάφραση «λεφτά όπως πάντα», εμπόριο, δηλαδή καπιταλισμός στο ιμπεριαλιστικό του στάδιο μία χαρά. «Θα γκρεμίσουμε, θα ισοπεδώσουμε, θα ξαναχτίσουμε»!

Τρία κομμάτια η Λιβύη, δεν ξαναχτίστηκε τίποτα. Δύο κομμάτια το Σουδάν, δεν ξαναχτίστηκε τίποτα. Μία άνοιξη που μαράθηκε και κάποιοι έβγαλαν λεφτά. Το αντίστοιχο με αυτό έρχεται να σας

το πει σήμερα το Χρηματιστήριο, το διεθνές, αυτό που παρακολουθείτε όλοι, αυτόν το θείο Dow Jones –πώς τον λένε- και διάφορα άλλα τέτοια, γιατί έχει κάτι Dow Jones, κάτι κινέζικα, κάτι γιαπωνέζικα. Με αυτά ζείτε.

(Στο σημείο αυτό την Προεδρική Έδρα καταλαμβάνει η ΣΤ΄ Αντιπρόεδρος της Βουλής κ. **ΜΑΡΙΑ ΚΟΛΛΙΑ-ΤΣΑΡΟΥΧΑ**)

Να σας πω, λοιπόν, κάτι από κει; Να σας πω την πληροφορία που σας ενδιαφέρει, όταν μιλάτε για ραδιολογικά και για τεχνολογίες, για να δικαιολογήσω το business as usual; Θα σας το πω με δύο λέξεις. Η εταιρεία που φτιάχνει τα Tomahawk, με τα οποία απειλείται αυτήν τη στιγμή φόκο σε ολόκληρο τον κόσμο, πριν από την αναγγελία είχε τριάντα τρία δολάρια η μετοχή της. Μετά την αναγγελία, η μετοχή της πήγε «στην ψύχρα» εβδομήντα επτά δολάρια. Γι' αυτό έκαναν πίσω. Δεν είναι ανάγκη να πέσουν τώρα, πρέπει να κάνουμε και μια αναβολή. Μια χαρά. Δεν πειράζει!

Ας το πάμε στο διπλωματικό επίπεδο. Ότι φράγκα ήταν να βγούνε, βγήκαν σε μια νύχτα στο Χρηματιστήριο από τους κατασκευαστές και εμπόρους. Πάμε να βάλουμε τώρα και τα ραδιολογικά και τα χημικά σε αυτό το επίπεδο. Αυτή είναι η συμφωνία. Οι χώρες οι ενδιαφερόμενες, ψωμί-ψωμάκι για τις εταιρείουσες τους είναι.

Θα αναφερθώ τώρα στην τρίτη συμφωνία. Έχουμε καταψηφίσει αντίστοιχη με την Ιταλία. Τώρα, ένα παιδί σε αυτά τα δώδεκα χρόνια, ένας Έλληνας, ένας Σύρος, ένας Κινέζος, ένας από τη Λαϊκία, ένας πολίτης του κόσμου έχει καταλάβει τι συμβαίνει. Ξαφνικά ανακαλύψαμε τους πειρατές. Οι πειρατές ήταν στο «χο, χο, χο, τι ρούμι είναι αυτό», τραγουδάγαν παιδικά τραγουδάκια.

Σήμερα οι πειρατές ποιοι είναι; Έχουμε προσωπικό που μπαίνει στα πλοία να φυλάει το εφοπλιστικό κεφάλαιο, έχουμε στρατηγικές επενδύσεις και στρατηγικούς επενδυτές. Το εφοπλιστικό κεφάλαιο, το οποίο είναι αφορολόγητο απανταχού της γης και κυρίως στην Ελλάδα, όταν έχει κεσάτια, παρεμβαίνει υπέρ εθνικών σκοπών. Μεταφέρει όπλα –με το αζημίωτο- και τακτοποιεί στρατηγικά συμφέροντα. Οι Έλληνες ναυτικοί, οι ναυτεργάτες, οι απλήρωτοι, οι υποβαθμισμένοι –για να μην πάω στα καμποτάζ, μην πάω στα χίλια δυο άλλα πράγματα και ξαναγυρίσω το ρολόι του χρόνου πίσω- τι έχουν γίνει; Απειλούμενοι από τους Σομαλούς πειρατές. Ξαφνικά έχουμε Σομαλούς πειρατές. Ως γνωστόν, η Σομαλία έχει παράδοση πειρατική αντίστοιχη, ξέρω εγώ, με την ανταρσία του «Μπάουντ».

Μα, τι είναι αυτά που λέμε; «Άλλαξαν οι θαλάσσιοι δρόμοι, πρέπει να τους υπερασπιστούμε». Αυτήν τη στιγμή μεγαλύτερο κόστος θα είχε –άνευ οποιασδήποτε άλλης μορφής όπλου- το κλείσιμο της διώρυγας του Σουέζ. Γι' αυτά μιλάμε τώρα. Αυτά τα κέντρα και οι θαλάσσιες μεταφορές είναι δωράκι στο εφοπλιστικό κεφάλαιο, όποτε έχει τη δυσκολία. Δωράκι είναι. Δεν είναι ούτε φιλανθρωπία ούτε στρατηγική ούτε τίποτα. Ποιοι θα μεταφέρουν τα танкς, πώς θα τα χρησιμοποιήσουν κ.λπ..

Τα ίδια προβλεπε και το ελληνικό δίκαιον περί την χρήση της Ολυμπιακής ως μεταφορικής σε ώρα πολέμου. Και η στρατηγική επιτασσόταν και ανήκε στο δημόσιο. Τώρα θα τη βγάλετε στον πλειστηριασμό. Κάποια στιγμή θα τη βγάλετε στον πλειστηριασμό τη διαδικασία, γιατί θα είναι και ο ανταγωνισμός: ποιος είναι πιο πατριώτης από τους δύο; Ποιος θα δώσει πιο πολλά μεταγωγικά; Και μετά θα εισπράττει. Πάνω στις μεγάλες κρίσεις και πάνω στους πολέμους το μεγάλο κεφάλαιο βγάζει λεφτά. Το γεγονός ότι νομιμοποιούνται με την πολιτική σας, με τη στήριξή σας, με διάφορες συμβάσεις, οι οποίες μάλιστα εμφανίζονται μόνιμες με ένα σχήμα πρωθύστερο εδώ μέσα, εμάς δεν μας δίνει το άλλοθι.

Η 11^η Σεπτεμβρίου είναι μέρα περισυλλογής και μέρα παιδείας. Για την ελληνική τουλάχιστον επικράτεια είναι μέρα παιδείας. Άρα, είναι μέρα να καταλαβαίνουμε πίσω από τα γράμματα, πίσω από τα συμφέροντα, πίσω από μεγάλες κουβέντες περί επιμόρφωσης των Ενόπλων Δυνάμεων. Φτυσμένες τις έχετε τις Ένοπλες Δυνάμεις. Υπηρέτες είναι ούτως ή άλλως. Ποιανού; Του λαού; Όχι. Μα δεν είναι του λαού. Όργανο είναι οι Ένοπλες Δυνάμεις από την ώρα που είναι ενταγμένες στο ΝΑΤΟ. Είδαμε και πώς εξελίχθηκε και η κοινή ευρωπαϊκή πολιτική και στρατηγική. Εννοώ ότι τις έχετε φτυσμένες στο επίπεδο των μελών

τους, των ανθρώπων τους. Βρίσκετε κάτι τελετές, μέρες που έχουν πέσει κάποιοι σε ώρα καθήκοντος για να πείτε μεγάλες κουβέντες ηθικές.

Ξέρετε κάτι; Ένοπλες Δυνάμεις σε αυτόν τον τόπο όπου η αμοιβή είναι άδεια περιπτέρου; Χρόνια περιμένουμε. Δεκαετίες, για αποκατάσταση, αναγνώρισεις και χίλια δυο άλλα πράγματα. Αμυντική βιομηχανία κλεισμένη. Αποθήκη την είχατε κάνει την «ΠΥΡΚΑΛ», αποθήκη συμφερόντων.

ΠΡΟΕΔΡΕΥΟΥΣΑ (Μαρία Κόλλια-Τσαρουχά): Κυρία Κανέλλη, ολοκληρώνετε όμως.

ΛΙΑΝΑ ΚΑΝΕΛΛΗ: Σας παρακαλώ, κυρία Πρόεδρε, δεν ήσασταν παρούσα. Εδώ μιλάμε για τρεις συμβάσεις και δεν είναι πεντάλεπτο. Με συγχωρείτε πάρα πολύ, είχα ζητήσει έναν εύλογο χρόνο. Δεν ζητάω δεκαπέντε λεπτά. Σας διαβεβαιώ θα έχω τελώσει πριν από το δεκάλεπτο.

Κατ' αυτήν την έννοια, λοιπόν, αυτές τις συμβάσεις, όταν τις φέρντε εδώ, φροντίστε να τις εκλαϊκεύετε. Έχουμε τοποθετηθεί αναλυτικά στην επιτροπή.

Αν έχει νόημα εδώ, είναι για να καταλαβαίνει και ο κόσμος, που ακούει για μία σύμβαση για τα ραδιολογικά όπλα με τις χώρες τάδε, τάδε και τάδε. Κάθεται σπίτι του, το ακούει, το μαθαίνει και λέει: «Κακό είναι; Δεν είναι κακό πράγμα. Θα ξεστραβωθούν οι Ένοπλες Δυνάμεις». Ποιος Ένοπλες Δυνάμεις; Πώς και με τι;

Η αναβάθμιση δεν επιχειρείται –και το λέω για να συνδέσω και πράγματα με την παιδεία- με την υποχρεωτική ακαδημαϊκή, ακόμα και στις ανώτατες σχολές, αυτές που βρίσκονται μέσα στην «τύφλα».

Μια και λέμε τώρα για Ένοπλες Δυνάμεις και για Υπουργείο Εθνικής Άμυνας, προσέξτε λιγάκι τώρα: Έχετε ορίσει να υπάγεται στο διοικητή το ακαδημαϊκό προσωπικό των ανωτάτων σχολών των Ενόπλων Δυνάμεων; Και βάζει την σφραγίδα του; Αυτός που διορίζεται για ένα, ενάμισι ή δύο χρόνια και μετά αποστρατεύεται και πηγαίνει κάποιος άλλος, χωρίς ακαδημαϊκή επάρκεια; Δηλαδή, το ακαδημαϊκό προσωπικό των ανωτάτων σχολών των Ενόπλων Δυνάμεων που θέλτε να τις αναβαθμίσετε θα εξαρτιέται από μία υπογραφή; Ανάστατο είναι αυτήν τη στιγμή το σώμα των αξιωματικών. Διότι αν θέλετε να πάμε στην ουσία, να πάμε στην ουσία, να τη χτυπάμε, να την κουβεντιάσουμε.

Αυτά δεν είναι εύκολα πράγματα, είναι η άμυνα του τόπου, είναι οι θαλάσσιες μεταφορές του τόπου. Ακούμε μεγαλοστομίες όπως ότι «η Ελλάδα είναι θαλασσινή χώρα», αλλά πώς υπερασπίζεται την επικράτειά της; Με το διορισμό σεκιουριτάδων στα πλοία –εξόδοις ελληνικού λαού, όπως συμβαίνει- του εφοπλιστικού κεφαλαίου, για να μπορεί να διαφεντεύει σύμπασα την ανθρωπότητα;

Τι να πούμε για τους εφοπλιστές, δηλαδή; Οκτακόσια τάνκερ το χρόνο παράγουν. Παραγγέλνουν δύο, τρεις χιλιάδες τάνκερ. Είδατε κανένα από αυτά να φτιάχνεται εδώ, στη «θαλασσινή χώρα»; Φτιάχτηκε κανένα εδώ; Έβγαλε κανέναν μεροκάματο εδώ, στη χώρα που μπαρκάρει, στη χώρα που πουλάει τα παλιά αναγνωστικά, για να θυμηθούμε το ρο και το άλφα και το βήτα και το γάμα και την έννοια «Ελλάς»; Τίποτα από αυτά δεν είναι πραγματικότητα.

Αυτές οι συμφωνίες είναι συμφωνίες στρατιωτικής, οικονομικής διπλωματίας. Είναι επενδυτικές. Ο ελληνικός λαός δεν έχει να ωφεληθεί τίποτα. Ούτε θα τον σώσουν από τα ραδιολογικά και χημικά όπλα ούτε θα τον σώσουν επειδή θα κινούνται τα ελληνικά καράβια και θα διασχίζουν τις θάλασσες, τα οποία δεν έχουν καν την ελληνική σημαία, αλλά έχουν πάντα την σημαία ευκαιρίας. Διότι και να την έχουν τη σημαία και να την μετρήσετε για το τονάζ, φαί δεν πρόκειται να φέρουν στον ελληνικό λαό.

Μην ερχόμαστε, όμως, εδώ και τους λέμε ότι όλα αυτά είναι «για την πατρίδα, για τα συμφέροντα, για τη σημαία, για εσάς τους ίδιους». Τίποτα απ' αυτά δεν είναι. Είναι γι' αυτούς τους λίγους που βγάζουν από τη μύγα ξίγκι και μετράνε τις μετοχές τους με τον αριθμό των νεκρών. Είναι τιμολόγια αίματος και ανήθικα στο βάθος της παιδείας. Είναι με την εκπαιδευτική έννοια ανήθικα, γιατί εμπορεύονται ακόμα και την ανθρώπινη γνώση για να πλουτίσουν οι ελάχιστοι. Αυτές είναι οι συμφωνίες που έρχονται εδώ.

Δεν έχει τίποτα προσωπικό αυτό που σας λέω. Είναι παγία πο-

λιτική και κατ' αυτήν την έννοια είναι παγία και η άρνηση του Κομμουνιστικού Κόμματος Ελλάδας.

Καταψηφίζουμε και τις τρεις συμφωνίες.

ΠΡΟΕΔΡΕΥΟΥΣΑ (Μαρία Κόλλια-Τσαρουχά): Ευχαριστούμε, κυρία Κανέλλη.

Μόνη συζήτηση επί της αρχής, των άρθρων και του συνόλου των σχεδίων νόμων του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας:

1. «Κύρωση της Συμφωνίας της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας με το Υπουργικό Συμβούλιο της Ουκρανίας για την Αμοιβαία Προστασία Διαβαθμισμένων Πληροφοριών περί Άμυνας».

2. «Κύρωση του Μνημονίου Συμφωνίας μεταξύ του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας και των Σουηδικών Ενόπλων Δυνάμεων, με εξουσιοδότηση της Κυβερνήσεως της Σουηδίας σχετικά με την καθιέρωση διμερών συσκέψεων».

3. «Κύρωση της Συμφωνίας Στρατιωτικής Συνεργασίας μεταξύ του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Άμυνας του Κράτους του Κατάρ».

Τα νομοσχέδια αυτά ψηφίστηκαν στη Διαρκή Επιτροπή κατά πλειοψηφία. Εισάγονται προς συζήτηση στη Βουλή με τη διαδικασία του άρθρου 108 του Κανονισμού της Βουλής, δηλαδή μπορούν να λάβουν τον λόγο όσοι έχουν αντίρρηση επί των κυρώσεων αυτών των συμφωνιών.

Υπάρχει κάποιος συνάδελφος που θέλει να λάβει τον λόγο για να αντιπεί;

ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ ΙΓΓΛΕΖΗ: Μάλιστα.

ΠΡΟΕΔΡΕΥΟΥΣΑ (Μαρία Κόλλια-Τσαρουχά): Κυρία Ιγγλέζη, έχετε τον λόγο.

Επειδή οι συμφωνίες είναι τρεις, προφανώς θα είναι περισσότερες και ο χρόνος της τοποθέτησής σας.

ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ ΙΓΓΛΕΖΗ: Ευχαριστώ, κυρία Πρόεδρε.

Κύριε Υπουργέ, κυρίες και κύριοι Βουλευτές, άλλες τρεις συμφωνίες του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας από αυτές που βρίσκονται χρόνια στα συρτάρια του καλούμαστε να κυρώσουμε σήμερα.

Η πρώτη κύρωση αφορά τη συμφωνία Ελλάδας-Ουκρανίας για την αμοιβαία προστασία διαβαθμισμένων πληροφοριών που σχετίζονται με την άμυνα. Η σύναψη συμβάσεων αμοιβαίας προστασίας και ανταλλαγής διαβαθμιζόμενων πληροφοριών αποτελεί αναπόσπαστο τμήμα των συμβάσεων στρατιωτικής συνεργασίας.

Δεδομένου ότι οι πληροφορίες που αφορούν τις Ένοπλες Δυνάμεις χαρακτηρίζονται από τα εθνικά δίκαια ως διαβαθμισμένες και μη αποκαλύψιμες, η κατάρτιση τέτοιων συμβάσεων επιτρέπει στις εθνικές αρχές να ανταλλάσσουν τεχνικά κυρίως δεδομένα, τα οποία διαφορετικά δεν θα μπορούσαν να δημοσιοποιηθούν.

Στην περίπτωση των κρατών του Συμφώνου της Βαρσοβίας η κατάρτιση των συμβάσεων αυτών έχει μια ιδιαίτερη αιτία. Η στρατιωτική τεχνολογία κρατών όπως η Ουκρανία δεν ήταν πάντοτε συμβατή με την αντίστοιχη των νατοϊκών στρατών. Η ανταλλαγή απόρρητων τεχνικών δεδομένων κατέστη απαραίτητη για τις τροποποιήσεις του υλικού που θα εξασφάλιζαν τη διαλειτουργικότητα των οπλικών συστημάτων. Η Ουκρανία έχει ήδη υπογράψει τέτοιες συμφωνίες με τις Ηνωμένες Πολιτείες και την Ευρωπαϊκή Ένωση, οι οποίες διευκόλυναν τη συμμετοχή των ουκρανικών Ενόπλων Δυνάμεων στις νατοϊκές αποστολές των τελευταίων ετών.

Η συμφωνία πάσχει από νομική αοριστία, όπως άλλωστε όλες οι παρόμοιες που έχουν υπογραφεί μέχρι σήμερα. Δεν παρέχονται ενιαία και εναρμονισμένα κριτήρια χαρακτηρισμού μιας πληροφορίας ως διαβαθμισμένης. Ο χαρακτηρισμός αυτός εναπόκειται στην αποκλειστική διακριτική ευχέρεια του κάθε κράτους.

Επίσης, δεν παρέχεται κανένα συγκεκριμένο σύστημα αξιολόγησης της ικανότητας των συμβαλλομένων μερών να προστατεύουν ουσιαστικά τις διαβαθμισμένες πληροφορίες. Κατόπιν αυτών είναι σαφές ότι από την αιτιολογική έκθεση απουσιάζει οποιαδήποτε επεξήγηση για την αναγκαιότητα, σκοπιμότητα της συμφωνίας αυτής. Αν εξαιρέσει κανείς τη σύντομη δημοσιότητα και μερικές δεκάδες φωτογραφίες των Υπουργών που την υπέγραψαν, δεν μπορεί να γίνει κατανοητό γιατί η Ελλάδα πρέπει να μπορεί να αποκαλύπτει διαβαθμισμένες πληροφορίες στην Ουκρανία ούτε φυσικά το αντίστροφο. Με τη συγκεκριμένη χώρα δεν διατηρούμε βιομηχανική συνεργασία στον τομέα της άμυνας

και λόγω της γεωγραφικής απόστασης είναι απίθανο οι Ένοπλες Δυνάμεις να αναλάβουν κοινές επιχειρήσεις. Μοναδική εύλογη αιτία είναι η διευκόλυνση ανάληψης νατοϊκών επιχειρήσεων στο πλαίσιο του νέου δόγματος του ΝΑΤΟ και της πατερναλιστικής προσέγγισης των Ηνωμένων Πολιτειών στις πρώην Σοβιετικές Δημοκρατίες. Τίποτε, όμως, απ' αυτά δεν εξηγεί ποια είναι η εθνική ωφέλεια από τη συμφωνία αυτή.

Ο ΣΥΡΙΖΑ, λοιπόν, καταψηφίζει την κύρωση αυτής της συμφωνίας, γιατί δεν προκύπτει απ' αυτήν κανένα όφελος του ελληνικού ή του ουκρανικού λαού, παρά μόνο εξυπηρέτηση των νατοϊκών πολεμικών σχεδιασμών.

Η δεύτερη κύρωση αφορά τις διμερείς συσκέψεις Ελλάδας-Σουηδίας. Η Σουηδία είναι από τα λίγα ουδέτερα κράτη της Ευρωπαϊκής Ένωσης και έτσι η καθιέρωση των διμερών συσκέψεων μεταξύ των Ενόπλων Δυνάμεων Ελλάδας και Σουηδίας θα μπορούσε να θεωρηθεί και αυτή στρατιωτικά ουδέτερη, πιθανώς και επωφελής για τις ελληνικές Ένοπλες Δυνάμεις.

Ωστόσο, ιδίως από το 2007 και μετά, η Σουηδία έχει αυξήσει τη στρατιωτική της συνεργασία με τις Ηνωμένες Πολιτείες και συμμετέχει, όπως και η Ελλάδα, στον Ευρωπαϊκό Οργανισμό Άμυνας, ο οποίος στο πλαίσιο των ευρωπαϊκών συνθηκών συντονίζει την εξοπλιστική πολιτική στην Ένωση και επιβλέπει την τήρηση της υποχρέωσης των κρατών-μελών να αυξάνουν διαρκώς τη στρατιωτική τους ικανότητα, δηλαδή να εξοπλίζονται.

Η Σουηδία συμμετέχει ακόμη, όπως και η Ελλάδα, στην Επιτροπή Πολιτικής και Ασφάλειας της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η οποία συντονίζει τη στρατιωτική πολιτική της Ένωσης και τη συνεργασία για την ειρήνη στο πλαίσιο της οποίας λίγα κράτη συνεργάζονται με το ΝΑΤΟ. Με άλλα λόγια, η περιτλάλητη σουηδική ουδετερότητα έχει περιοριστεί εξαιρετικά τα τελευταία χρόνια.

Με το μνημόνιο αμοιβαίας κατανόησης που έρχεται προς κύρωση και το οποίο υπογράφηκε το 2006 -δηλαδή πριν επτά χρόνια- ανάμεσα σε δυο συνταγματάρχες, έναν Έλληνα και ένα Σουηδό, προβλέπεται ότι κάθε δώδεκα με δεκαοκτώ μήνες διενεργούνται συσκέψεις ανάμεσα σε εκπροσώπους των μερών με αντικείμενο συζήτησης την αμυντική πολιτική, τις στρατιωτικές δραστηριότητες, τους εξοπλισμούς και άλλα θέματα. Ο λόγος για τον οποίο ένα πραγματικά ελάσσονος σημασίας ζήτημα έρχεται προς κύρωση στη Βουλή, είναι διότι προκαλούνται κόστη 3.500 ευρώ κάθε φορά που η ελληνική αποστολή θα επισκεπτεί τη Σουηδία και 1.500 ευρώ κάθε φορά που οι Σουηδοί φιλοξενοούνται στην Αθήνα.

Η Σουηδία είναι χώρα παραγωγός αμυντικού υλικού. Είναι γνωστό ότι τα τελευταία χρόνια προσπαθεί να πουλήσει το αεροσκάφος τέταρτης γενιάς «Γ κρίπεν». Ωστόσο, δεν είναι γνωστή καμμία μείζονος σημασίας στρατιωτική ή βιομηχανική συνεργασία με την Ελλάδα. Στοιχειώδεις κανόνες διαφάνειας επιβάλλουν, πριν την κύρωση ενός μνημονίου συνεργασίας που έμεινε στα συρτάρια του ΥΠΕΘΑ για επτά χρόνια, να υπάρξει πλήρης ενημέρωση σχετικά με το ποια ήταν τα αποτελέσματα μέχρι σήμερα των διμερών επαφών Ελλάδας-Σουηδίας.

Ο ΣΥΡΙΖΑ επιδιώκει μια ολωσδιόλου διαφορετική εξωτερική και αμυντική πολιτική απ' αυτήν που αναπτύσσεται στην Ευρωπαϊκή Ένωση και στο ΝΑΤΟ. Αντίθετα, θεωρούμε ότι οι διμερείς επαφές που προβλέπει η σύμβαση που καλείται να κυρώσει η Βουλή εντάσσονται στην πορεία στρατικοποίησης της Ευρωπαϊκής Ένωσης, γι' αυτό θα την καταψηφίσουμε.

Η τελευταία και σημαντικότερη κύρωση που καλούμαστε να συζητήσουμε σήμερα είναι η συμφωνία στρατιωτικής συνεργασίας μεταξύ του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Άμυνας του Κράτους του Κατάρ.

Το εμιράτο του Κατάρ είναι ένα απολυταρχικό κράτος, ουσιαστικά ιδιοκτησία της οικογένειας Αλ Θανί, χωρίς κανένα δημοκρατικό θεσμό, στο οποίο δεν ισχύουν τα διεθνή αναγνωρισμένα ανθρώπινα δικαιώματα, ιδίως τα δικαιώματα των γυναικών. Αυτή η κατάσταση δεν άλλαξε ούτε με το σύνταγμα που ισχύει από το 2005.

Στην εξωτερική του πολιτική το Κατάρ, υποστηρίζει και χρηματοδοτεί ακραίες ισλαμιστικές οργανώσεις που αποσκοπούν στην εγκαθίδρυση θεοκρατικών καθεστώτων. Με αυτούς θέλει η Κυβέρνηση να ανταλλάσσει όπλα, τα οποία κανείς δεν ξέρει πού

θα βρεθούν μετά, διευρύνοντας κιόλας τη συνεργασία στον τομέα της καταπολέμησης της τρομοκρατίας μέρα που είναι σήμερα;

Η στρατιωτική συνεργασία με τέτοια καθεστώτα είναι αδιανόητη για δημοκρατικά κράτη. Ο ισχυρισμός στην εισαγωγική έκθεση ότι η συμφωνία είναι επωφελής εξαιτίας της γεωστρατηγικής σημασίας της αραβικής χερσονήσου είναι αβάσιμος, γιατί το Κατάρ είναι ακριβώς το αντίθετο του παράγοντα σταθερότητας. Φαίνεται ότι οι μονοκομματικές κυβερνήσεις του αλήστου μνήμης δικομματισμού και η σημερινή δικομματική Κυβέρνηση των υπολειμμάτων του, επιλέγουν μόνο τέτοιου είδους κράτη. Πρώτα ο διεθνής ταραξίας του κράτους του Ισραήλ και μετά το Κατάρ.

Γεωγραφικά το Κατάρ είναι ένα μικρό νησί στο κέντρο του Περσικού Κόλπου το οποίο απέκτησε την ανεξαρτησία του το 1971. Την ίδια χρονιά ανακαλύφθηκε το κοιτάσμα North Gas Field, το οποίο θεωρείται ένα από τα μεγαλύτερα κοιτάσματα φυσικού αερίου στον κόσμο. Αυτό έχει ως αποτέλεσμα η χώρα να αποτελεί έναν από τους ισχυρότερους παγκόσμιους παίκτες στην εξαγωγή υδρογονομένου φυσικού αερίου.

Το φυσικό αυτό χαρακτηριστικό του Κατάρ σε συνδυασμό με την ενεργειακή φρενίτιδα των ελληνικών κυβερνήσεων μετά το 2009 είχε ως αποτέλεσμα το μικρό αυτό εμιράτο να πλάσαριστεί πολλάκις στην ελληνική κοινή γνώμη ως η λύση σε όλα τα προβλήματά μας. Ποιος μπορεί να ξεχάσει τις επανειλημμένες υποσχέσεις της κυβέρνησης Παπανδρέου για δημιουργία σταθμού υδρογονομένου φυσικού αερίου στον Αστακό που δεν έγινε ποτέ, την ατυχήσασα συμφωνία των Καταριανών με την «ΕΛΛΗΝΙΚΟΣ ΧΡΥΣΟΣ» του Σεπτεμβρίου του 2011 για τη δήθεν επένδυση στη Χαλκιδική όπου ο τότε πρωθυπουργός Γιώργος Παπανδρέου έκανε το ντίλερ; Ποιος μπορεί να ξεχάσει την επίσκεψη σχεδόν ολόκληρου του υπουργικού συμβουλίου στο εμιράτο στις 29-1-2013 που για άλλη μια φορά αποδείχθηκε ότι τελικά ο θησαυρός ήταν άνθρακες;

Έχει εξαιρετικό ενδιαφέρον να εξετάσει κανείς ποια ήταν η φύση και οι αριθμοί της στρατιωτικής συνεργασίας Ελλάδας-Κατάρ κατά το χρονικό διάστημα των δύο ετών που μεσολάβησε ανάμεσα στην υπογραφή και την κύρωση της συγκεκριμένης συμφωνίας, ώστε να γίνει αντιληπτό ποιο είναι το πραγματικό περιεχόμενο των αναφορών της συμφωνίας που έρχεται προς κύρωση σε συνεργασία πάνω σε θέματα αμυντικής βιομηχανίας και εκπαιδευτικών ιδρυμάτων.

Έτσι λοιπόν έχουμε τα εξής: Στις 12 Ιουλίου 2011 σαράντα δύο τεταρτοετείς φοιτητές της Στρατιωτικής Ακαδημίας του Κατάρ πραγματοποίησαν πενθήμερη εκπαίδευση στις εγκαταστάσεις της 25ης Ταξιαρχίας στην Ξάνθη από την οποία το Υπουργείο Εθνικής Άμυνας εισέπραξε το αστρονομικό ποσό των 22.000 ευρώ! Η άσκηση επαναλήφθηκε το 2012. Συγκεκριμένα, σύμφωνα με επίσημη ανακοίνωση του ΓΕΣ εκατόν σαράντα έξι σπουδαστές του στρατιωτικού κολεγίου του Κατάρ προκρίνεται να πραγματοποιήσουν εκπαιδευτικές ασκήσεις στην Ελλάδα στους Αμπελώνες Κομοτηνής. Εντύπωση όμως, προκάλεσε το με αριθμό πρωτοκόλλου 844/23-7-2012 έγγραφο του ΣΥΣΜΕΔ, με το οποίο γνωστοποιήθηκε ηλεκτρονική αλληλογραφία που απεστάλη στο σύνδεσμο και έκανε λόγο για άσκηση-φάντασμα που δεν καταγράφηκε σε καμμία διαταγή και αγορά υλικών αξίας 3.000 ευρώ προκειμένου να αναβαθμιστούν οι εγκαταστάσεις φιλοξενίας των Καταριανών. Κατά το χρονικό διάστημα 8 με 11-11-2011 αντιπροσωπεία του Κατάρ επισκέφθηκε την Ελλάδα, προκειμένου να εξετάσει τις δυνατότητες παροχής εκπαίδευσης σε αξιωματικούς του εμιράτου. Από τις επίσημες ανακοινώσεις προκύπτει ότι ένας από τους φορείς που θα παρείχε την εκπαίδευση θα ήταν και η ΕΑΒ. Η πάλοι ποτέ κραταιά διεύθυνση εκπαίδευσης της ΕΑΒ παρείχε στο παρελθόν πράγματι υψηλού επιπέδου εκπαίδευση. Σήμερα λόγω των απολύσεων και της υποβάθμισης αδυνατεί να παράσχει τέτοια εκπαίδευση.

Είναι χαρακτηριστικό ότι τα τελευταία χρόνια η ΕΑΒ προκηρύσσει την ανάθεση σε υπερπολύλογους ακόμα και της εκμάθησης αγγλικών σε αραβόφωνους, την οποία δεν έχει τη δυνατότητα να παρήσχει αυτοτελώς.

Επομένως, είναι σαφές ότι οποιαδήποτε παροχή εκπαίδευσης

αξιωματικού του εμιράτου θα απέβαινε προς όφελος των υπερπολύλογων και όχι της εταιρείας. Το πιο πρόσφατο αλλά και κορυφαίο παράδειγμα για το περιεχόμενο της στρατιωτικής συνεργασίας με το Κατάρ είναι το εξής: στις 27-8-2013 η εταιρεία ΜΕΤΚΑ του Ευάγγελου Μυτιληναίου εξέδωσε ένα δελτίο τύπου όπου ανακοινώνει μια συμφωνία βιομηχανικής συμπαράγωγής με την ΚΜΩ, το κορυφαίο ευρωπαϊκό κατασκευαστή τεθωρακισμένων τροχοφόρων και ερπυστριοφόρων στρατιωτικών οχημάτων.

Επίσης, αναφέρει ότι η νέα αυτή συμφωνία είναι το αποτέλεσμα της επιτυχούς εκτέλεσης του ελληνικού προγράμματος, το οποίο έχει πιστοποιήσει τη ΜΕΤΚΑ ως μία από τις ελάχιστες εταιρείες παγκοσμίως, ικανή να εκτελέσει κατασκευαστικά έργα τέτοιων υψηλών απαιτήσεων.

Η συμφωνία για τη συναρμολόγηση των LEO 2 του Ελληνικού Στρατού υπεγράφη το 2002 και προέβλεπε την εμπλοκή τεσσάρων ελληνικών εταιρειών, μεταξύ των οποίων η ΕΛΒΟ και ΜΕΤΚΑ. Ας μην ξεχνάμε, όμως, ότι εκείνη την εποχή ΕΛΒΟ και ΜΕΤΚΑ ανήκαν στον ίδιο επιχειρηματία και ότι στην ΕΛΒΟ πραγματοποιήθηκε η συναρμολόγηση και η δοκιμή των αρμάτων.

Το 2010 ο ιδιώτης επιχειρηματίας επέστρεψε την εταιρεία στο ελληνικό δημόσιο, έχοντας πίσω του ζημιολύγες χρήσεις, απουσία της εταιρείας από διαγωνιστικές διαδικασίες, που κατέληξαν σε ανταγωνιστές και αρνητικά ίδια κεφάλαια.

Ο Μυτιληναίος δεν πλήρωσε ποτέ τίποτα για την κατάσταση στην οποία παρέδωσε την εταιρεία. Παράλληλα, είχε να ωφεληθεί από την τεράστια τεχνολογία της ΕΛΒΟ στη συναρμολόγηση και πιστοποίηση αρμάτων μάχης. Αυτό είχε ως αποτέλεσμα ο ιδιώτης να πάρει μια δουλειά κομμένη και ραμμένη στα μέτρα της ΕΛΒΟ, την ώρα που η τελευταία διαλύεται και τίθεται υπό εκκαθάριση. Εάν αυτό εννοεί η συμφωνία που έρχεται προς κύρωση για συνεργασία στον τομέα της αμυντικής βιομηχανίας, τότε να λείπει.

Από την άλλη μεριά υπάρχει ένας μακρύς κατάλογος εξοπλιστικών αγορών του Κατάρ από άλλες χώρες, όπως η Γερμανία, οι Ηνωμένες Πολιτείες και η Γαλλία.

Συμπερασματικά, επισημαίνω τα εξής: Η συμφωνία που έρχεται προς κύρωση δεν έχει επιχειρησιακό αντίκρισμα. Ένοπλες δυνάμεις με το μέγεθος και τον ειρηνικό προσανατολισμό των ελληνικών δεν έχουν τίποτε απολύτως να ωφεληθούν από τη στρατιωτική συνεργασία με το Κατάρ.

Δεν υπάρχει, ούτε σοβαρή οικονομική ωφέλεια. Το Κατάρ προμηθεύεται εξοπλισμό δισεκατομμυρίων από τρίτες χώρες και στην Ελλάδα καταβάλλει ευτελή ποσά για την ολιγοήμερη φιλοξενία φοιτητών στρατιωτικών σχολών.

Το Κατάρ έχει δικά του σύγχρονα ναυπηγεία και όπως είναι λογικό δεν δείχνει κανένα ενδιαφέρον να επενδύσει σοβαρά στην ελληνική ναυπηγοκατασκευή.

Για όλους τους παραπάνω λόγους ο ΣΥΡΙΖΑ καταψηφίζει τη κύρωση της συμφωνίας με το Κατάρ. Έχει έρθει η ώρα οι πολιτικές ηγεσίες του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας να ξεφύγουν από τα απόνερα του πολέμου κατά της τρομοκρατίας και να προωθήσουν διακρατικές συνεργασίες που προάγουν την ειρήνη και όχι τον πόλεμο.

Πότε θα δούμε συνεργασίες των Υπουργείων Εθνικής Άμυνας σε θέματα στρατιωτικής ιατρικής, εκπαίδευσης, σε ζητήματα ανθρωπίνων δικαιωμάτων και ανθρωπιστικού δικαίου, ειρηνικής διευθέτησης των διαφορών, αντιμετώπισης φυσικών και ανθρωπιστικών καταστροφών; Ας λύσουμε πρώτα τα διαδικαστικά της ειρήνης και αφήνουμε για μετά τη δικονομία του πολέμου.

Ευχαριστώ.

ΠΡΟΕΔΡΕΥΟΥΣΑ (Μαρία Κόλλια-Τσαρουχά): Ευχαριστώ κι εγώ, κυρία συνάδελφε.

Κυρίες και κύριοι συνάδελφοι, γίνεται γνωστό στο Τμήμα ότι ο Πρόεδρος της Κοινοβουλευτικής Ομάδας της Δημοκρατικής Αριστεράς και οι Βουλευτές του κόμματός του κατέθεσαν πρόταση νόμου: «Ρύθμιση οφειλών προς Ο.Α.Ε.Ε».

Παραπέμπεται στην αρμόδια Διαρκή Επιτροπή.

Ο κ. Ματθαίουπουλος από τη Χρυσή Αυγή έχει τον λόγο, για συνολική τοποθέτηση.

ΑΡΤΕΜΙΟΣ ΜΑΤΘΑΙΟΠΟΥΛΟΣ: Θα απαντήσω πρωτίστως στον κ. Υπουργό, ο οποίος τελείως αδικαιολόγητα είπε το εξής

εξωφρενικό, ότι η Χρυσή Αυγή επικροτεί τις μαζικές εκτελέσεις. Εμείς, αυτό που έχουμε προτείνει είναι η επαναφορά της θανατικής ποινής για εγκλήματα που αφορούν την εμπορία ναρκωτικών και τους παιδεραστές. Καμμία σχέση δεν έχει αυτό με τις μαζικές εκτελέσεις.

Και επειδή η συζήτηση αφορούσε μία κύρωση σύμβασης ανάμεσα στην Ελλάδα και την Κίνα, όλοι μας γνωρίζουμε το πολιτικό καθεστώς που ισχύει εκεί. Επομένως αν ήθελε να βρει θιασώτες μαζικών εκτελέσεων θα μπορούσε να κοιτάξει λίγο πιο αριστερά, αυτούς που χειροκροτούν το Μάο, τον Πολ Ποτ κ.ο.κ.

Επομένως, θεωρώ ότι ήταν τουλάχιστον άστοχο το σχόλιο του και επανέρχομαι στο προκείμενο που αφορά συνολικά έξι κυρώσεις συμβάσεων με διάφορα κράτη. Η τοποθέτησή μου είναι συνολική για όλα, γιατί θεωρώ ότι το καθένα από αυτά έχει ένα γενικό πλαίσιο αλλά μεταξύ τους δεν έχουν καμμία ουσιαστική διαφορά.

Θέλω στο σημείο αυτό να εκφράσω την επανειλημμένη απογοήτευση που νιώθουμε για το Υπουργείο Εθνικής Άμυνας, το οποίο με μία αδικαιολόγητη εμμονή και επιμονή συνεχίζει να συζητά θέματα παντελώς άσχετα με την πολιτική ή στρατιωτική πραγματικότητα, γιατί υποτίθεται ότι έχει να κάνει με θέματα που άπτονται της εθνικής άμυνας και της εθνικής κυριαρχίας.

Τα τελευταία εικοσιτετράωρα η παγκόσμια κοινή γνώμη ασχολείται με τα όσα διαδραματίζονται στη Συρία. Δυστυχώς, το ελληνικό κράτος πριν ακόμα δρομολογηθούν οι εξελίξεις, με πρώτο τον Πρόεδρο του ΠΑΣΟΚ, πιο Αμερικάνο από τους Αμερικάνους, εξήγγειλε ότι θα πρέπει η Ελλάδα να επέμβει μία ώρα αρχύτερα για να ξεμπερδέυει με τη Συρία.

Είμαστε ίσως το μοναδικό Κοινοβούλιο στις λεγόμενες «ανεπτυγμένες δημοκρατικές χώρες» που δεν έχουμε ξοδέψει έστω και μία ώρα σαν Επιτροπή Εθνικής Άμυνας ή στο Τμήμα για το φλέγον ζήτημα της Συρίας. Και θα έπρεπε τουλάχιστον να συζητηθεί κάποτε το θέμα αυτό, όχι φυσικά μετά από τις, όπως όλα φαίνονται, δυσμενείς εξελίξεις, γιατί σίγουρα υπάρχουν επιπτώσεις εναντίον της Ελλάδος.

Υπενθυμίζω ότι υπάρχει το ενδεχόμενο της δημιουργίας ενός πολύ μεγάλου μεταναστευτικού ρεύματος, το οποίο θα διοχετευτεί από τα γνωστά κανάλια μέσω Τουρκίας προς την Ελλάδα, και αντί δηλαδή του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας σε συνεργασία με άλλα αρμόδια Υπουργεία να εξετάσει τη στάση της χώρας απέναντι σε αυτήν την ενδεχόμενη απειλή, καθόμαστε και συζητάμε για συμβάσεις με χώρες όπως η Βουλγαρία, η Σουηδία, το Κατάρ κ.ο.κ..

Το δεύτερο πολιτικό σχόλιο που θα ήθελα να κάνω είναι κάτι το οξύμωρο που έχουμε αντιμετωπίσει πάρα πολλές φορές σε ό,τι αφορά τέτοια συγκεκριμένα ζητήματα. Από τη μία συζητάμε την τυπική διευθέτηση ζητημάτων μέσω μιας κύρωσης συμφωνίας με άλλα κράτη. Η ουσιαστική ολοκλήρωση των κυρώσεων αυτών γίνονται μέσα από τις Ένοπλες Δυνάμεις.

Το ίδιο το Υπουργείο, όμως, υπονομεύει τις Ένοπλες Δυνάμεις είτε μέσω της απαξίωσης των Ενόπλων Δυνάμεων και του στρατού είτε μέσω των μισθών που απολαμβάνουν οι αξιωματικοί και υπαξιωματικοί και με -το πρόσφατο παράδειγμα που όλοι μας γνωρίζουμε, είναι πάρα πολύ επίκαιρο- τη σταδιακή απαξίωση και διάλυση των αμυντικών βιομηχανιών της χώρας.

Θα ήθελα να ανοίξω μια παρένθεση για το μείζον αυτό ζήτημα. Η Χρυσή Αυγή έχει εκδώσει πάρα πολλά δελτία σχετικά με τη λειτουργία των αμυντικών βιομηχανιών. Είδαμε όλοι τα γεγονότα που έλαβαν χώρα σχετικά με τις επισκέψεις του κ. Παυλόπουλου και της κ. Φώφης Γεννηματά.

Είναι δικαιολογημένη η αγανάκτηση των ανθρώπων αυτών και εμείς σαν Χρυσή Αυγή τη συμμεριζόμαστε απόλυτα, γιατί πέρα από το εργασιακό -που είναι πολύ άδικο σε μια τέτοια οικονομική κρίση ένας εργαζόμενος να χάνει τη δουλειά του- πάνω απ' όλα υπονομεύεται και διακυβεύεται η εθνική άμυνα και η εθνική κυριαρχία της χώρας, γιατί, αμυντική βιομηχανία ισούται με εθνική κυριαρχία. Και όταν μια χώρα δεν κάνει ό,τι περνάει από το χέρι της για να δώσει τα χεγγύα ότι αυτές οι βιομηχανίες, αυτές οι εταιρείες θα συνεχίσουν να λειτουργούν κανονικά, τότε στην ουσία είναι σαν να βάζει μία βόμβα στα ίδια της τα θεμέλια.

Βέβαια, δεν μπορώ να αφήσω ασχολίαστο το υποκριτικό μένος

και τον επικοινωνιακό παροξυσμό που έχει καταβάλει μερικούς εδώ μέσα, οι οποίοι ως αστράτευτοι - να το πω πιο απλά, γιατί αυτό ενδεχομένως σε κάποιους να προκαλέσει αντιδράσεις, αλλά είναι μια πραγματικότητα, εμείς έχουμε υπηρετήσει στις Ένοπλες Δυνάμεις και είμαστε και περήφανοι για αυτό-, μέχρι πρότινος, έλεγαν να καταργηθούν οι στρατιωτικές παρελάσεις γιατί είναι ένα μεταξικό-φασιστικό κατάλοιπο ή ότι θα πρέπει να υπερασπίσουμε τα δικαιώματα αυτών οι οποίοι αρνούνται να υπηρετήσουν στο Στρατό, σήμερα φοράνε τα χακί και με φόντο την αμυντική βιομηχανία της χώρας κάνουν πολιτική σπέκουλα.

Δεν μπορείς από τη μία να λες «δεν πάω ούτε μια ώρα στο στρατό ή υπονομεύω τη στρατιωτική μηχανή» και από την άλλη να λες «επιτέλους αναπτύξτε την αμυντική βιομηχανία της χώρας».

Άρα, η μόνη ουσιαστική διαφορά που χωρίζει εμάς από όλα τα υπόλοιπα κόμματα είναι ότι για εμάς η αμυντική βιομηχανία και γενικότερα η ιδέα του στρατού είναι πάγια θέση και το έχουμε αποδείξει με το ότι έχουμε υπηρετήσει στον Ελληνικό Στρατό και δεν πήραμε Ι3 ή Ι5.

Επιπλέον, θα σταθώ σκόπιμα στο σημείο αυτό για τις αμυντικές βιομηχανίες, γιατί το θεωρώ το πιο σημαντικό εις ό,τι αφορά το θέμα της εθνικής μας άμυνας. Σε προηγούμενες ερωτήσεις που είχαμε καταθέσει μέσα στο πλαίσιο του κοινοβουλευτικού ελέγχου, είχαμε ρωτήσει πάρα πολλά στελέχη της Κυβέρνησης για το τι γίνε επιτέλους και αν η οικονομική κρίση θα επηρεάσει τη λειτουργία των βιομηχανιών αυτών. Και μας είπαν φυσικά ότι δεν υπάρχει καμμία τέτοια περίπτωση, ότι ο στρατός παρά την οικονομική κρίση θα συνεχίσει να λειτουργεί στο ίδιο υψηλό επίπεδο που λειτουργούσε όλα αυτά τα χρόνια.

Να, όμως, που μερικές μέρες μετά είδαμε ότι κατόπιν απαίτησης της τρόικα, η οποία είχε το θράσος να απαιτήσει το κλείσιμο τριών βιομηχανιών με ένα e-mail -είναι τόσο τυπικές πλέον οι σχέσεις που δεν ξέρω ποια όρια αγγίζουν στο κάτω-κάτω, για να μην παρεξηγηθώ- η Κυβέρνηση είπε ότι μερικές θα τις ιδιωτικοποιήσουμε και άλλες σταδιακά θα τις κλείσουμε, γιατί επιβαρύνουν τον κρατικό προϋπολογισμό.

Για εμάς η εθνική άμυνα δεν αποτιμάται σε χρήμα. Ακόμα και αν είναι να καταρρακωθεί ο κρατικός προϋπολογισμός, πρέπει οι αμυντικές βιομηχανίες και ο ελληνικός στρατός να είναι πρώτιστη προτεραιότητα για το Υπουργείο Εθνικής Άμυνας.

Επομένως, αυτό που προτείνουμε είναι το εξής απλό: να παραμείνουν στα χέρια του δημοσίου και να συνεχίσουν να παράγουν. Να παράγουν πολεμικό υλικό, να παράγουν σφαίρες, ιδιαίτερα σε μια χρονική συγκυρία που η Ελλάδα αντιμετωπίζει πάρα πολλές προκλήσεις και εξ ανατολών, αλλά επαναλαμβάνω και το διεθνές πλέον φαινόμενο και τις εξελίξεις που αφορούν τη Συρία.

Επιπλέον, συζητήθηκαν για πάρα πολλές ώρες θέματα που έχουν να κάνουν με τις κυρώσεις συμβάσεων και τις συμφωνίες και συμμαχίες ανάμεσα σε διάφορα κράτη με την Ελληνική Δημοκρατία. Είχα πει στις επιτροπές που συμμετείχα ως αγορητής ότι πρέπει επιτέλους να ξεπεράσετε κάποια σύνδρομο. Θα πρέπει να είστε αντικειμενικοί με όλα. Διότι εδώ πλέον έχουμε χάσει κάθε επαφή με την πραγματικότητα αλλά και με τη λογική. Εσείς κατηγορείτε τη Χρυσή Αυγή ότι είμαστε μία βόμβα στα θεμέλια της δημοκρατίας, ότι υπονομεύουμε το Κοινοβούλιο, ότι είμαστε αντιδημοκράτες, ότι οι δημοκρατικές διαδικασίες δεν μας εκφράζουν.

Αντιθέτως, εσείς είστε αυτοί οι οποίοι κατοχυρώνουν τις δημοκρατικές διαδικασίες, που τις υπηρετούν ανιδιοτελώς. Αλλά στα πλαίσια των συμμαχιών που προτείνετε με αυτές τις συμβάσεις, εντάσσετε την Ελλάδα μέσα στο πλαίσιο του ΝΑΤΟ, το οποίο ΝΑΤΟ έχει βομβαρδίσει οποιοδήποτε καθεστώς θεωρεί εχθρικό προς αυτό. Κάποιοι θα πουν ότι πολύ καλά κάνει διότι έτσι πρέπει να κάνει. Τα έχουμε ακούσει και αυτά από γνωστούς δεξιούς-ακροδεξιούς κύκλους. Έχετε προτείνει συμμαχίες με το κράτος του Ισραήλ, που η Αριστερά θέλοντας να πάρει θέση, αλλά για να μην παρεξηγηθεί, το χαρακτηρίζει σαν κράτος ταραξιά. Τι θα πει «ταραξιάς»; Δολοφονεί εν ψυχρώ Παλαιστίνιους και εποικίζει τη Λωρίδα της Γάζας. Αυτό δεν είναι ταραχή. Αυτή είναι ωμή δολοφονία. Έχει, επίσης, χρησιμοποιήσει, το 2006 στον πό-

λεμο του Λιβάνου, βόμβες λευκού φωσφόρου.

Επιπλέον, θέλετε να κάνετε συμμαχία με το κράτος της Σουηδίας που είναι μια από τις μεγαλύτερες χώρες εξαγωγής όπλων και με τη Βουλγαρία, η οποία έχει επεκτατικές βλέψεις εναντίον της Ελλάδας και με το Κατάρ το οποίο πρώτον είναι φιλοτουρκικό, δεύτερον εκτελεί τις εντολές του ΝΑΤΟ, διότι ΗΠΑ και Τουρκία είναι αδελφάκια, και έχει –προσέξτε– καθεστώς απόλυτης μοναρχίας. Πώς η δική μας δημοκρατία ανέχεται τη Χρυσή Αυγή μέσα στο Κοινοβούλιο, που είναι αντιδημοκράτες, αλλά τείνει χέρι φιλίας σε αντιδημοκρατικά, μοναρχικά καθεστώτα είναι κάτι που, πιστεύω, κανένας λογικός άνθρωπος δεν μπορεί να εξηγήσει.

Κλείνοντας σιγά-σιγά, βλέπετε ότι η τοποθέτησή μου είναι περισσότερο γενική, πολιτική, διότι για εμάς αυτό είναι το ζήτημα και η ουσία και όχι οι εκάστοτε συμβάσεις και λεπτομέρειες. Διότι αν δεν λυθούν αυτά τα σημαντικά πράγματα ποτέ μια ποτέ, όσα νομοσχέδια και αν φέρετε, δεν πρόκειται να λυθεί τίποτα προς την καλύτερη κατεύθυνση. Επαναλαμβάνουμε και το λέμε κάθε φορά που μας δίνεται η ευκαιρία μνημόνιο και εθνική κυριαρχία είναι δύο έννοιες αντίθετες. Το παράδοξο είναι –αξίζει να το σημειώσουμε– ότι η εθνική κυριαρχία δεν απωλέστηκε διά των όπλων, δεν είχαμε εισβολή κάποιας χώρας. Είχαμε υπογραφές. Με μία υπογραφή συρρικνώσατε γεωπολιτικά και γεωστρατηγικά την Ελλάδα.

Επιπλέον, θα έπρεπε η Ελλάδα άμεσα, εδώ και τώρα, να κάνει πράξη αυτά για τα οποία στο κάτω-κάτω λέτε ότι συμφωνείτε με εμάς. Είναι εξαγγελίες του Πρωθυπουργού που έλεγε προ μηνών, πριν τις εκλογές φυσικά για γνωστούς λόγους, ότι «θα επεκταθούμε στα δώδεκα ναυτικά μίλια» –το είδαμε–, ότι «θα οριοθετήσουμε και θα χαράξουμε αποκλειστική οικονομική ζώνη» –το είδαμε και αυτό– και ότι «θα ξεκινήσουν οι γεωτρήσεις για να εκμεταλλευτούμε τα ενεργειακά μας κοιτάσματα». Μηδέν στα τρία εις ό,τι αφορά τα ζητήματα αυτά. Όπως θα συνεχίσετε, δηλαδή με τον ίδιο ρυθμό, είμαστε βέβαιοι ότι και σε εκατό χρόνια από τώρα δεν πρόκειται να κάνετε τίποτα για τον πολύ απλό λόγο ότι δεν είστε μια εθνικά ανεξάρτητη Κυβέρνηση. Εκτελείτε εντολές τρίτων και ό,τι σας υποδεικνύουν αυτό και κάνετε.

Η Χρυσή Αυγή όταν έρθει, λοιπόν, στην εξουσία θα κάνει πράξη τα αυτονόητα. Την επέκταση στα δώδεκα ναυτικά μίλια, την οριοθέτηση και χάραξη της αποκλειστικής οικονομικής ζώνης και την εκμετάλλευση των αποδεδειγμένων ενεργειακών κοιτασμάτων που μία μικρή μελέτη –έχουν κυκλοφορήσει πάρα πολλές στο διαδίκτυο– αποδεικνύει ότι η εκμετάλλευσή τους θα μπορούσε να βγάλει την Ελλάδα από το οικονομικό τέλμα και γιατί όχι να την οδηγήσει σε μία υπερδύναμη στον ενεργειακό τομέα εξάγοντας ενέργεια σε χώρες της Ευρώπης και σε άλλες της υπόλοιπης υφής.

Για εμάς πάνω απ' όλα, κυρία Πρόεδρε και κύριε Υπουργέ, είναι η διασφάλιση της εθνικής κυριαρχίας η οποία περνάει μόνο μέσα από το εξής απλό. Ισχυρό στρατό, ισχυρές ένοπλες δυνάμεις, αξιόμαχο, μάχιμο προσωπικό το οποίο θα επιτελεί το καθήκον του όπως ορίζει το πατριωτικό καθήκον και όχι όπως ορίζει το κομματικό καθήκον που τους θέλει δημόσιους υπαλληλίσκους οι οποίοι εκτελούν εντολές οι οποίες στο κάτω-κάτω υπονομεύουν το δημόσιο και εθνικό συμφέρον.

Ευχαριστώ.

ΠΡΟΕΔΡΕΥΟΥΣΑ (Μαρία Κόλλια-Τσαρουχά): Ευχαριστούμε, κύριε Ματθαίουπουλε.

Τον λόγο έχει η κ. Λιάνα Κανέλλη εκ μέρους του Κομμουνιστικού Κόμματος.

ΛΙΑΝΑ ΚΑΝΕΛΛΗ: Ευχαριστώ, κυρία Πρόεδρε.

Θα συντομεύσω και θα αντιπαρέλθω γεωγραφικές κατανομές ιδεολογικού περιεχομένου εντός της Αιθούσης. Θα τις αντιπαρέλθω αναγκαστικά, γιατί στο τέλος θα μπερδεύουμε τους Ερυθρούς Χμερ με το ερυθρό χονέρι, θα μπερδεύουμε την έννοια της εξαγωγικής υπερδύναμης με την αυτάρκεια της χώρας και την πλήρη αυτοεξουχιστική για τη χώρα συμβολή της πολιτικής και κυρίως, θα κάνουμε το πιο εύκολο πράγμα στον κόσμο, θα ξεχωρίζουμε το ΝΑΤΟ από την Ευρωπαϊκή Ένωση. Θα ξεχωρίζουμε τη Σουηδία –ας πούμε– από την Αγγλία και θα νομίζουμε ότι η Σούδα κατά τα ελληνικά δεν είναι βάση αλλά είναι ένα

μέρος που φυσάει ο αέρας και καθορίζει την ΑΟΖ στις ακτές της Κρήτης.

Επειδή δεν μπορώ να το κάνω αυτό, θα μείνω σε απλά πράγματα, γιατί αν θα μπορούμε σε ιδιοκτησίες τώρα του «ω ξειν αγγέλειν Λακεδεμονίους» και ποιος έχει δικαίωμα να φέρει περικεφαλαία τον 21° αιώνα και πού να το κάνει και αν θα το κάνουν οι Μακεδόνες επάνω και αν θα φοράνε χλαμύδα, θα ξεφύγουμε. Δεν μπορώ καθόλου. Ειλικρινά σας το λέω.

Θα μείνω, για παράδειγμα, στη συμφωνία με τη Σουηδία για δύο λεπτά. Στην πραγματικότητα είναι επέκταση–υλοποίηση του ν.2815/2000. Τότε είχαμε τοποθετηθεί αρνητικά, γιατί δεν επέκειτο η υπόθεση «INTRACOM –ERICSSON». Σε αυτό το χρονικό διάστημα, από το 2000 μέχρι το 2013, δεκατρία χρόνια μετά και η «INTRACOM» και η «ERICSSON» έχουν παίξει τεράστιο ρόλο στην ελληνική πραγματικότητα και στην αμυντική πραγματικότητα και τις υποκλοπές, τουλάχιστον η «ERICSSON». Χάθηκε.

Θα μου πείτε ο κόσμος αλλάζει, γιατί να μη λέτε «ναι», γιατί να μην προσαρμοστείτε; Αν προσαρμοστεί κάποιος ακόμη και στην πυρηνική καταστροφή, η φυσική του μετεξέλιξη είναι κατσαρίδα. Μέχρι στιγμής, αυτό που ξέρω είναι ότι εάν προσαρμοστείτε πάρα πολύ σε τέτοιου είδους οικονομικές ανοχές σε εποχές κρίσης, μόνο κατσαρίδα μπορείς να γίνεις και μυρμήγκι να σε πατάνε. Ας είμαστε σοβαροί. Η «Google» αγόρασε –ξέρω εγώ– τη Φινλανδική «NOKIA» και η «ERICSSON» παρέχει πληροφορίες και οπλισμό υψηλής τεχνολογίας σε εκατόν ογδόντα χώρες. Μη μου λέτε, λοιπόν, ότι είναι αμυντική και υλοποιητική σχέση.

Ξαναγυρνάω σε αυτά που είπα πριν. Μία εμπορική συμφωνία είναι. Θα πούμε «όχι»; Είμαι υποχρεωμένη ώρες-ώρες εδώ μέσα να εξηγώ και μερικά πράγματα, γιατί δεν πάει με τη γεωγραφική κατανομή η κατανόηση κάποιων πραγμάτων. Δεν πάει! Ο Σκορπιός, το νησί, είναι ελληνικό, ας πούμε, έδαφος; Τον απολάμβαναν οι Έλληνες όταν τον είχε ο Ωνάσης που ήταν από ρωμαϊκό αίμα ή απολάμβαναν τις ειδήσεις περί τον Σκορπιό; Τώρα οι Έλληνες, που τον έχει ένας Ρώσος με πάρα πολλά λεφτά που τον κυνηγάει και η γυναίκα του, τον απολαμβάνουν ξανά και πρέπει να τον πάρουν πίσω για να απολαύσουν;

Όταν το μεγάλο κεφάλαιο κατέχει, κατέχει. Το μεγάλο κεφάλαιο όταν κατέχει χάνει απλά, καθημερινά με αίμα κερδισμένα, όχι απλώς πολιτικά, εργασιακά, προνοιακά αλλά και υπαρξιακά δικαιώματα. Το μεγάλο κεφάλαιο, όταν μιλάμε τόσο αβίαστα για εθνική κυριαρχία στη χώρα, μπορεί να σου βάζει διόδια για να βγεις από το σπίτι σου και να σου φτιάχνει συνοριακό σταθμό διά των διοδίων. Και αν έχεις, είσαι μάγκας Έλληνας και περνάς στην επικράτεια, εάν δεν έχεις, είσαι δούλος Έλληνας και δεν περνάς στην επικράτεια.

Δεν υπάρχει η έννοια του έθνους, η έννοια του κράτους και η έννοια της πατρίδας, αν δεν μπορούμε να συνεννοηθούμε σε βασικές πολιτικές έννοιες για ένα ιστορικό υποκείμενο απανταχού της γης που λέγεται λαός. Δεν μπορεί εν ονόματι του λαού, διά της αντιπροσώπευσης, τμήματά του να εκπροσωπούν το σύνολό του. Δεν μπορούν όμως και να καταργούν και την έννοια λαός. Να μην καταργούμε την έννοια λαός, γιατί εκτός από τον Πολ Ποτ, υπήρξε και ο Ερυθρός Στρατός και η Ερυθρά Πλατεία.

Ευτυχώς είχε αποτέλεσμα η γεωγραφική ανακατανομή. Λέμε «όχι» στη σύμβαση για τη Σουηδία.

Έρχομαι στη σύμβαση για την Ουκρανία που αφορά την ανταλλαγή πληροφοριών. Να σας πω κάτι; Άκουσα και τους προλαλήσαντες συναδέλφους του ΣΥΡΙΖΑ. Μου έκανε και εντύπωση κιόλας. Δεν την είχα εντοπίσει αυτήν την πληροφορία και ήταν εξαιρετικά χρήσιμη για να την συνδυάσω με το Κατάρ. Άλλαξαν τα συστήματα. Αποκαταστάθηκαν οι δημοκρατίες, οι ελεύθερες αγορές σε χώρες του πρώην σοβιετικού μπλοκ, του «σιδηρού παραπέτασματος» για «πιπίλα» και οι δε τη «σιδηρά κυρία», τη Θάτερ. Πόλεμο έκανε και εκείνη στα Φόκλαντ δηλαδή. Να μη μιλήσουμε για βρετανική αποικιοκρατία. Να μη μιλήσουμε για εγκλήματα ολλανδικής αποικιοκρατίας. Τώρα βάλαμε και την Ουκρανία στο παιχνίδι.

Έχουν πλουτίσει οι Ουκρανοί; Αυτή η ανταλλαγή πληροφοριών θα ωφελήσει δηλαδή τον ουκρανικό και τον ελληνικό λαό; Σε αυτό το επίπεδο γίνεται; Γιατί τουλάχιστον, εμείς έχουμε εκλε-

γεί λέγοντας στο λαό ότι αυτό θέλουμε να εκπροσωπούμε. Γι' αυτό και σας μιλάμε έτσι καμιά φορά, δηλαδή με λίγο περισσότερη εκλαικευμένη σαφήνεια. Καμιά φορά μας ακούτε και μας αποκαλείτε δογματικούς και μετά έρχεστε εδώ να υπερασπιστείτε με συμφωνίες δόγματα του ΝΑΤΟ.

Οι Ουκρανοί αυτήν τη στιγμή είναι τίγκα, ενδεχομένως, στους ενεργειακούς πόρους. Πλούτισαν οι Ουκρανοί και οι Ουκρανές ή μήπως πλούτισαν εδώ οι μικρές αγγελίες ροζ περιεχομένου και φθηνού εξαγωγίμου εργατικού δυναμικού; Πλούτισαν;

Πάντα θα παραμένει το ερώτημα ποιος έχει τον πλούτο, καθορίζει την αξία και την υπεραξία της εργασίας και την αναγνωρίζει και τι σημαίνει εργατική τάξη. Αυτές οι συμφωνίες είναι οικονομικών, καπιταλιστικών, πολυεθνικών γκρουπούσκουλων. Ενδύονται και φορούν ενδεχομένως και τη μάσκα του κράτους, όταν το κράτος είναι αστικό και ταξικό και ανήκει σε ελάχιους πραγματικά ως προς τη διεκπεραίωσή του. Βεβαίως είναι και ταξικά αντίπαλο το κράτος. Και βεβαίως αυτές οι συμφωνίες, όσο και να έχουν καλή πρόθεση, όσο και να εμφανίζουν ότι αυτά τα πράγματα ωφελούν τη χώρα, δεν διευκρινίζουν ποτέ τίνος είναι η χώρα. Γι' αυτό λέμε «όχι». Δεν είμαστε εναντίον της χώρας. Είμαστε εναντίον της ιδιοκτησίας της χώρας από κάποια συμφέροντα.

Αυτό είναι και η Ουκρανία τώρα. Δεν θα ανταλλάξετε πληροφορίες. Για τι θα ανταλλάξετε; Για τους χουλιγκάνους που θα έρθουν; Για τους μετανάστες που έρχονται από την Ουκρανία; Τέτοιες πληροφορίες θα ανταλλάξετε; Όντως θα ανταλλάξετε πληροφορίες για προσαρμογές οπλικών συστημάτων, για τούτο, για εκείνο, για το άλλο, για βάσεις. Ούτως ή άλλως τα περισσότερα είναι και μη επανδρωμένα, άρα δεν αφορούν καν αυτά καθ' αυτά στις Ένοπλες Δυνάμεις.

Για την τρίτη συμφωνία με το Κατάρ -παρακαλώ πολύ, κυρία Πρόεδρε, δεν ξέρω, δεν ήσασταν στην επιτροπή αλλά είσατε στο Κοινοβούλιο, προεδρεύετε αυτήν τη στιγμή- είχαμε σταθεί σε κάτι και πρέπει να πάρουμε απάντηση. Υπάρχει μία ανάλυση σκοπιμότητας στην αιτιολογική έκθεση για το Κατάρ, η οποία μιλάει για κάτι που δεν υπάρχει πουθενά. Λέει ότι πρέπει να υπογράψουμε αυτήν τη συμφωνία, γιατί στο παιχνίδι μπαίνουν «νέοι δρώντες». Δηλαδή στα ελληνικά, στην εισηγητική έκθεση που ήρθε στο Κοινοβούλιο -το είχα επισημάνει και στην επιτροπή- λέει «νέοι δρώντες». Ελπίζω να με διαφωτίσει ο Υπουργός.

Όταν λέτε «νέοι δρώντες» τι εννοείτε; Δηλαδή πέρα από τα κράτη, ανεξαρτήτως του τι πολίτευμα έχουν και τι δεν έχουν, έτσι δεν είναι; Δεν μπορεί να υπαγορεύσεις και στα άλλα κράτη τι πολίτευμα θα έχουν για να συνδιαλλαγείς μαζί τους. Και σας το λένε οι κομμουνιστές αυτό. Δηλαδή μπορεί να διαφωνείς αλλά δεν είσαι σε μία νησίδα, αλλιώς μετά πώς θα υπερασπιστείς τη Συρία να καθορίσει τα του οίκου της; Για να είμαστε και σοβαροί. Πώς θα είσαι εναντίον των επεμβάσεων; Πώς θα έχεις τα κότσια, όταν δεν σε ενδιαφέρει το καθεστώς στο Μπαχρέιν ή αλλού να μην είσαι υπέρ του εμπάργκο στην Κούβα; Λέω τώρα. Γιατί μιλάμε για χώρες που ο καθένας τις καθορίζει όπως θέλει. Ποιοι είναι αυτοί οι «νέοι δρώντες»;

Άμα πάρω ως παράδειγμα τις προηγούμενες συμφωνίες που κουβεντιάσαμε και καταψηφίσαμε, όσον αφορά το τι είναι η συμφωνία για το Κατάρ δεν χρειάζεται να συνεννοηθούμε. Εμπορική συμφωνία είναι αυτή. Δεν έχετε δει το «Qatar Foundation»; Πρόκειται για τις μεγαλύτερες ποδοσφαιρικές εταιρείες του κόσμου, αυτές που είναι και οι πιο χρεωμένες στα χρηματιστήρια, αυτές που έχουν τη δυνατότητα να δώσουν και 100 και 200 εκατομμύρια ευρώ για έναν παίκτη, για δυο παπούτσια, την ίδια ώρα που το αντίστοιχο επίδομα θέρμανσης δεν ξεπερνά τα 220 εκατομμύρια ευρώ. Αυτοί είναι οι συνεταίροι του Κατάρ που εξασφαλίζουν και την αιωνιότητα της διαφήμισης των τριάντα δευτερολέπτων στο International Al Jazeera.

Οι «νέοι δρώντες» -προσέξτε- είναι επικίνδυνο πράγμα. Στην προηγούμενη συμφωνία για τα ραδιολογικά αναγνωρίζεται ως πάροχος, χορηγός ή καταναλωτής και της τεχνολογίας -λέω τώρα για τα χημικά όπλα- Οργανισμός ομάδας συμφερόντων, έξω από τα κράτη. Μη μου το παρουσιάσετε δηλαδή ως διακρατικό.

Και μπορείς να τα πουλήσεις και σε άλλους οργανισμούς, δη-

λαδή αύριο το πρωί στη «ALNUSTR» ή στην «AL-τάδε». Αν θέλετε βάλτε και ένα «AL-Κανέλλη» ή «AL-Δαβάκης», για να μην κατηγορώ κανέναν. Εκεί είναι το πρόβλημα; Με τέτοιες συμφωνίες, με «νέους δρώντες» αναγνωρίζετε τη δυνατότητα να παρέχετε διευκολύνσεις -βεβαίως του κεφαλαίου-, στρατιωτική εξυπηρέτηση -βεβαίως για λογαριασμό του κεφαλαίου- να πουλάτε, να αγοράζετε, να ανταλλάσσετε πληροφορίες, τεχνολογία περί χημικών όπλων και σε μη κρατικές οντότητες. Γι' αυτό δεν έχουν θέση κάτι συζητήσεις περί πατριωτισμού εδώ πέρα γιατί, εντάξει, θα πείσουν οι Θερμοπύλες από μόνες τους, θα κάνουν ένα μπραφ και θα πέσουν κάτω, γιατί κάποιος μπερδεύει την έννοια «Θερμοπύλες» με τις θερμές πύλες ενός πολιτικού Άδη. Έχει γυρίσει τα μπρούμυτα ο Λεωνίδας, έχει γυρίσει τα μπρούμυτα η Σπάρτη! Σας το λέω δηλαδή ότι έχουμε χάσει το μέτρο εδώ μέσα που μιλάμε τώρα. Τίποτα άλλο δεν έκαναν οι αρχαίοι παρά λαμπαδηδρομίες με τη σημαία της «SAMSUNG» και τη σημαία του Κατάρ και τη σημαία του «Qatar Foundation» και της Ρεάλ Μαδρίτης!

Εδώ, στη συμφωνία με το Κατάρ υπάρχει η αναγνώριση «νέων δρώντων» σε επίσημο έγγραφο συμφωνίας. Αυτές είναι κουβέντες που τις κάνουν οι διπλωμάτες ή ακόμα και οι μουσικές υπηρεσίες των διπλωματών, των Υπουργείων. Μιλάνε για τους παράγοντες, για τους αναφυόμενους, για τούτο, για εκείνο, για το άλλο. Όταν εσείς αναγνωρίζετε εδώ «νέους δρώντες», δεν θα βγει η Χρυσή Αυγή να λέει δημόσια, ο εκπρόσωπός της, «εμείς είμαστε η Χεζμπολάχ της Ελλάδας»; Εσείς αναγνωρίζετε «νέους δρώντες». Καταλάβατε; Γι' αυτό σας είπα ότι είναι επικίνδυνοι τέτοιοι όροι. Μπαίνουν και μοιάζουν lapsus linguae, κακιά μετάφραση αλλά φτιάχνουν βάση και αφού φτιάξουν αυτήν τη βάση για να καλύψουν τα συμφέροντα που κρύβουν, τότε όταν θα έρθει η ώρα να βρεθούμε, ο αντιστεκόμενος μπορεί να είναι και προδότης, γιατί δεν θα πηγαίνει με τα συμφέροντα του χώρου -και όχι της χώρας- και της ζώνης, όχι της Αγίας Ζώνης, αλλά της οικονομικής ζώνης. Έχουμε συνάψει συμφωνίες με μετέχοντες στην Ευρωπαϊκή Οικονομική Ζώνη, χωρίς να διευκρινίζουμε ποια είναι αυτή, εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης -και δεν εννοούμε τη νομισματική.

Κατ' αυτήν την έννοια, αυτό με το Κατάρ είναι εξόφθαλμο. Ανάμεσα σε αυτά που είπε ο ΣΥΡΙΖΑ, λοιπόν, -για να γυρίσω, διότι δεν ξεχνάω όταν ανοίγω παρενθετική πρόταση- είναι ότι τους πήρατε όλους αυτούς και τους πήγατε οπωσδήποτε στην Ξάνθη και οπωσδήποτε στην Κομοτηνή για τις ασκήσεις, για να δώσετε λαβή σε ποιους; Να σκεφτούν τι; Δεν νομίζω ότι χρειάζεται να τα πω παραπάνω.

Έχω ξαναπεί ότι ο πραγματικός πατριωτισμός διά των λαών ενότιον κρύβεται σε αυτά που δεν λέγονται, όχι σε αυτά που λέγονται. Μην δημιουργείτε ψευδαισθήσεις και κυρίως, μην δημιουργείτε άλλοθι -δεν τους πήγατε ας πούμε, στην αρχαία Σπάρτη, το λέω για να αστείευτώ- για να δίνετε λαβή σε κάποιους να λένε αυτά που πρέπει να πούνε. Δεν θα σας το έλεγα αν δεν είχε υπογράψει η χώρα συμφωνία οικονομικοστρατιωτική πριν από πολλά χρόνια -και έχω δυστυχώς την τύχη και ατυχία να την έχω δημοσιεύσει- όπου στο εγχειρίδιο μεταξύ αμερικανικών νατοϊκών δυνάμεων και Ελλήνων για τη δημιουργία του διεθνούς στρατοπέδου στις Σέρρες ήταν απαραίτητη η γνώση και άλλης γλώσσας για να πλησιάζεις γυναίκα ή να «βαφτίσεις» την τυρόπιτα και είχαμε πληρώσει κιόλας γι' αυτό.

Μόνοι σας βάζετε τα χέρια σας και βγάζετε τα μάτια σας, δίνοντας σε ψευδοσμάδες που στέκονται υπεράνω της πραγματικότητας την δυνατότητα να εμπλέκουν την ιδεολογία με την τσέπη.

ΠΡΟΕΔΡΕΥΟΥΣΑ (Μαρία Κόλλια-Τσαρουχά): Ευχαριστούμε, κυρία Κανέλλη.

Τον λόγο έχει τώρα ο κύριος Υπουργός και κλείνουμε τη συζήτηση.

Κύριε Υπουργέ, έχετε τον λόγο για δέκα λεπτά.

ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ ΔΑΒΑΚΗΣ (Υφυπουργός Εθνικής Άμυνας): Ευχαριστώ, κυρία Πρόεδρε.

ΛΙΑΝΑ ΚΑΝΕΛΛΗ: Να διακόψω για λίγο, κυρία Πρόεδρε, και θέλω να ζητήσω συγγνώμη και από εσάς και από τον Υπουργό αλλά έχει αρχίσει από τις έντεκα η ώρα, έτσι όπως κανονεμμήθηκαν τα πράγματα, η συζήτηση του νομοσχεδίου για την εμπορία

ανθρώπων στο οποίο είμαι εισηγήτρια. Είμαι, λοιπόν, υποχρεωμένη να γυρίσω την πλάτη και να σηκωθώ να φύγω και να μην μείνω για να ακούσω τον Υπουργό. Ζητάω συγγνώμη αλλά είναι ήδη τρία τέταρτα που έχω καθυστερήσει. Ακόμη κι αν είμαι η τελευταία εισηγήτρια, πρέπει κάποια στιγμή να τοποθετηθώ κι εκεί, και δεν είμαι το Άγιον Πνεύμα.

Ευχαριστώ.

ΠΡΟΕΔΡΕΥΟΥΣΑ (Μαρία Κόλλια-Τσαρουχά): Εντάξει, κυρία Κανέλλη.

Ορίστε, κύριε Υπουργέ, έχετε τον λόγο.

ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ ΔΑΒΑΚΗΣ (Υφυπουργός Εθνικής Άμυνας): Ξεκινώντας από αυτά που είπε η κ. Κανέλλη, θα ήθελα να πω πριν φύγει, για να το ακούσει, ότι έχει πει δυο στοιχεία τα οποία πρόσεξα με ιδιαίτερο ενδιαφέρον και νομίζω ότι έχει δίκιο.

Πρώτον, θέλω να πω όσον αφορά την εκλαΐκευση αυτών των συμβατικών κειμένων, ότι επιτέλους πρέπει να έρχονται στην Αίθουσα -και στις επιτροπές και στην Ολομέλεια- κείμενα τα οποία θα έχουν έναν εύληπτο χαρακτήρα και θα είναι πιο σαφή πάνω στα ζητήματα τα οποία το πολιτικό Σώμα καλείται να διαχειριστεί. Εγώ, σε ό,τι με αφορά, θα κάνω ό,τι μπορώ προκειμένου να αλλάξει αυτό.

ΛΙΑΝΑ ΚΑΝΕΛΛΗ: Και έγκαιρα.

ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ ΔΑΒΑΚΗΣ (Υφυπουργός Εθνικής Άμυνας): Εκεί ενώνεται και το ζήτημα των «νέων δρώντων» που πραγματικά, κατά την άποψή μου, μπορούμε να το χαρακτηρίσουμε ως ένα σολοικισμό μέχρι και μια ατυχή έκφραση, με ό,τι αυτό μπορεί να συνεπάγεται σχετικά με τη διατύπωση σχολίων πάνω σε αυτό. Το να φέρνουμε δηλαδή τέτοιους «νέους δρώντες» έχει ως αποτέλεσμα να μιλάμε πολλές ώρες μέσα σε αυτήν την Αίθουσα, και δικαίως.

Κατ' αρχάς, θέλω να πω, αγαπητοί κύριοι συνάδελφοι, ότι αυτές οι συμφωνίες συνάφθηκαν στο πλαίσιο της συμμετοχής μας στο ΝΑΤΟ. Είναι ξεκάθαρο. Σε κάθε περίπτωση η συμμετοχή αυτή έχει ως απώτερο στόχο τον βασικό στόχο του ΝΑΤΟ, που είναι η ενίσχυση της άμυνας της χώρας.

Υπό το πρίσμα αυτό, κάθε είδους διεθνής στρατιωτική συνεργασία εντός της συμμαχίας προσφέρει πολλαπλά οφέλη στρατιωτικού χαρακτήρα. Με άλλα λόγια, θα έλεγα ότι δημιουργεί την επίτευξη μιας διαλειτουργικότητας με στρατιωτικούς όρους -αν θέλετε- μιας συνεργείας με όρους πολιτικής, με όρους της καθημερινότητας.

Κατά τούτο πιστεύω ότι και τα στρατηγεία και το στρατιωτικό προσωπικό της χώρας σε τέτοιου είδους συμβάσεις δημιουργεί ένα κλίμα και έχει ένα πεδίο καλό για να λειτουργήσει.

Αυτά που αναφέρθηκαν από τους διαφωνούντες τα πρόσεξα. Θεωρώ ότι -θέλω να κάνω αυτό το σχόλιο- οι μυστικές υπηρεσίες -η δαιμονοποίηση όλων αυτών που ελέγχθηκαν και από εσάς, κύριοι συνάδελφοι του ΣΥΡΙΖΑ, και από το Κομμουνιστικό Κόμμα και από τη Χρυσή Αυγή- δεν θα είχαν ανάγκη να περιβληθούν συμβατικού τύπου προκειμένου να λειτουργήσουν. Όλο αυτό το ιστορικό απόθεμα, το οποίο όλοι γνωρίζουμε, από τον Ψυχρό Πόλεμο μέχρι σήμερα κινήθηκε και λειτούργησε -θεωρώ ότι όσον αφορά τη χώρα μας έχει παύσει να υπάρχει- στο σκότος, στη σκιά και σε όλα εκείνα τα οποία συνέθεταν εκείνη την γκρίζα περίοδο. Σήμερα, αυτές οι συμβάσεις, τις οποίες συζητούμε δεν νομίζω ότι δημιουργούν εκείνο το περιβάλλον -θα έλεγα- προκειμένου να αναπτυχθούν και να ευδοκιμήσουν. Είναι αυτό που είπα: Επίτευξη διαλειτουργικότητας, συνεργείας.

Ανέφερε η κ. Ιγγλέση για δεύτερη φορά -το είχε αναφέρει και στην επιτροπή- «θα περιμέναμε να υπάρχει η συνεργεία σε ζητήματα στρατιωτικής ιατρικής» κ.λπ..

Θέλω να σας πληροφορήσω ότι η συμφωνία για το Κατάρ προβλέπει συνεργείες για τη στρατιωτική ιατρική.

Θα ήθελα να πω όμως, επίσης ότι το Υπουργείο Εθνικής Άμυνας βρίσκεται συνέχεια σε ετοιμότητα όσον αφορά θέματα κοινωνικής μέριμνας, κοινωνικής πρόνοιας, ιατρικής παρέμβασης, σε ζητήματα τέτοια. Τα C-130, τα ελικόπτερά μας, τα Super Puma, διατρέχουν το Αιγαίο σε επιχειρήσεις έρευνας και διάσωσης, προκειμένου να επεμβαίνουν όπου χρειάζεται.

Προ ημερών -σας το είπα και στην επιτροπή- C-130 έκανε διακομιδή μαζί με στρατιωτικό ασθενοφόρο της Κω προκειμένου να

μεταφέρει το περιστατικό σε νοσοκομείο του κέντρου της Αθήνας.

Γίνονται πολύ σημαντικά πράγματα. Καλό θα είναι η επιτροπή, στην οποία απ' ό,τι γνωρίζω μετέχετε -και θα δω και αυτό το ζήτημα, όσον αφορά εμένα- να έρθει σε άμεση επικοινωνία και με τις λειτουργίες του στρατιωτικού προσωπικού και με παράπλευρες λειτουργίες κοινωνικής προσφοράς των Ενόπλων Δυνάμεων, που είναι πάρα πολλές και οι οποίες αναπτύσσονται συνέχεια παρά το δυσμενές οικονομικό κλίμα και τη δυσμενή κατάσταση που περνάει η χώρα μας όσον αφορά τη στήριξη σε τεχνικό υλικό και σε υπηρεσιακή -αν θέλετε- υποστήριξη και διαθεσιμότητα.

Οι Ένοπλες Δυνάμεις, δίνουν τον καλύτερό τους εαυτό από τον απλό υπαξιωματικό ή το στρατιώτη, μέχρι τον αξιωματικό ο οποίος δίνει τα πάντα στην επιτέλεση του καθήκοντος, παρά την ελάχιστη αμοιβή του και τις δυσκολίες οι οποίες επικρατούν σήμερα όσον αφορά την οικονομική του υπόσταση εξαιτίας της οικονομικής συγκυρίας, η οποία είναι διπλή για τον Έλληνα αξιωματικό και τον Έλληνα στρατιωτικό.

Σήμερα, η έννοια του καθήκοντος είναι αυξημένη περισσότερο από κάθε άλλη φορά.

Αυτή η άσχημη συγκυρία η οποία υπάρχει -και επιτρέψτε μου να το πω ευρισκόμενος περίπου δύομισι μήνες στο Υπουργείο Εθνικής Άμυνας- είναι ένα απέραντο -θα έλεγα- πεδίο πρόκλησης για να αναπτύξουν δεξιότητες, συνεργείες και να δώσουν τον καλύτερό τους εαυτό αυτοί οι άνθρωποι οι οποίοι χειμάζονται οικονομικά. Από την Πλάτη του Έβρου μέχρι το ακραίο φυλάκιο της ελληνικής επικράτειας το στρατιωτικό προσωπικό της χώρας δίνει τον καλύτερό του εαυτό. Και αποτελεί μία πρόκληση για την πολιτική ηγεσία, η οποία συμμετέχει σε αυτήν τη -θα έλεγα- δυσχεύμερη περίοδο, το να αναπτύξει όλα εκείνα τα δεδομένα προκειμένου να απαλύνει τις δυσκολίες που περνάει αυτός ο κόσμος.

Αυτά ήθελα να πω, κυρία Πρόεδρε.

Θα καταθέσω στα Πρακτικά ορισμένα στοιχεία που συνέλεξα, τα οποία πήρα μετά από πρόκληση κάποιων συναδέλφων στην επιτροπή, σχετικά με τα κόστη των διαφόρων συμβάσεων τα οποία έχουμε υπογράψει. Υπάρχει ο κατάλογος.

Ευχαριστώ πολύ.

(Στο σημείο αυτό ο Υφυπουργός Εθνικής Άμυνας κ. Αθανάσιος Δαβάκης καταθέτει για τα Πρακτικά το προαναφερθέν έγγραφο, το οποίο βρίσκεται στο αρχείο του Τμήματος Γραμματείας της Διεύθυνσης Στενογραφίας και Πρακτικών της Βουλής)

ΠΡΟΕΔΡΕΥΟΥΣΑ (Μαρία Κόλλια-Τσαρουχά): Κι εμείς ευχαριστούμε, κύριε Υπουργέ.

Κηρύσσεται περαιωμένη η συζήτηση επί της αρχής, των άρθρων και του συνόλου των σχεδίων νόμων του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας:

1. «Κύρωση του Μνημονίου Κατανόησης μεταξύ του Υπουργείου Άμυνας της Τσεχικής Δημοκρατίας, του Ομοσπονδιακού Υπουργείου Άμυνας της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας, του Υπουργείου Άμυνας της Ιταλικής Δημοκρατίας, του Υπουργείου Άμυνας της Ρουμανίας, του Υπουργείου Άμυνας της Σλοβακικής Δημοκρατίας, του Υπουργείου Άμυνας της Δημοκρατίας της Σλοβενίας, του Υπουργείου Άμυνας του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας και του Στρατηγείου της Ανώτατης Συμμαχικής Διοίκησης Μετασχηματισμού σχετικά με τη Λειτουργική Σχέση, που αφορά το Διακλαδικό Κέντρο Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας (JCBRN Defence COE Functional Relationship MOU)».

2. «Κύρωση του Μνημονίου Κατανόησης μεταξύ του Υπουργείου Άμυνας της Τσεχικής Δημοκρατίας, του Ομοσπονδιακού Υπουργείου Άμυνας της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας, του Υπουργείου Άμυνας της Ιταλικής Δημοκρατίας, του Υπουργείου Άμυνας της Ρουμανίας, του Υπουργείου Άμυνας της Σλοβακικής Δημοκρατίας, του Υπουργείου Άμυνας της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και του Υπουργείου Άμυνας του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας αναφορικά με την Ίδρυση, Διοίκηση και Λειτουργία του Διακλα-

δικού Κέντρου Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας (JCBRN Defence COE Operation MOU)».

3. «Κύρωση του Μνημονίου Κατανόησης μεταξύ του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Άμυνας της Δημοκρατίας της Πορτογαλίας που αφορά στη συνεργασία εντός του Πολυεθνικού Συντονιστικού Κέντρου Στρατηγικών Θαλασσίων Μεταφορών της Αθήνας (ΠΟΣΚΕΣΘΑΜ-AMSCC) και της Τεχνικής Διευθέτησης μεταξύ του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Άμυνας της Δημοκρατίας της Πορτογαλίας, σχετικά με την εφαρμογή του Μνημονίου Κατανόησης μεταξύ του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Άμυνας της Δημοκρατίας της Πορτογαλίας που αφορά στη συνεργασία εντός του Πολυεθνικού Συντονιστικού Κέντρου Στρατηγικών Θαλασσίων Μεταφορών της Αθήνας (ΠΟΣΚΕΣΘΑΜ-AMSCC)».

4. «Κύρωση της Συμφωνίας της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας με το Υπουργικό Συμβούλιο της Ουκρανίας για την Αμοιβαία Προστασία Διαβαθμισμένων Πληροφοριών περί Άμυνας».

5. «Κύρωση του Μνημονίου Συμφωνίας μεταξύ του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας και των Σουηδικών Ενόπλων Δυνάμεων, με εξουσιοδότηση της Κυβερνήσεως της Σουηδίας σχετικά με την καθιέρωση διμερών συσκέψεων».

6. «Κύρωση της Συμφωνίας Στρατιωτικής Συνεργασίας μεταξύ του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Άμυνας του Κράτους του Κατάρ».

Ερωτάται το Τμήμα: Γίνονται δεκτά τα παραπάνω νομοσχέδια; **ΠΟΛΛΟΙ ΒΟΥΛΕΥΤΕΣ:** Δεκτά, δεκτά.

ΧΡΗΣΤΟΣ ΚΑΡΑΓΙΑΝΝΙΔΗΣ: Κατά πλειοψηφία.

ΠΡΟΕΔΡΕΥΟΥΣΑ (Μαρία Κόλλια-Τσαρουχά): Συνεπώς τα νομοσχέδια του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας: 1. «Κύρωση του Μνημονίου Κατανόησης μεταξύ του Υπουργείου Άμυνας της Τσεχικής Δημοκρατίας, του Ομοσπονδιακού Υπουργείου Άμυνας της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας, του Υπουργείου Άμυνας της Ιταλικής Δημοκρατίας, του Υπουργείου Άμυνας της Ρουμανίας, του Υπουργείου Άμυνας της Σλοβακικής Δημοκρατίας, του Υπουργείου Άμυνας της Δημοκρατίας της Σλοβενίας, του Υπουργείου Άμυνας του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας και του Στρατηγείου της Ανώτατης Συμμαχικής Διοίκησης Μετασχηματισμού σχετικά με τη Λειτουργική Σχέση, που αφορά το Διακλαδικό Κέντρο Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας (JCBRN Defence COE Functional Relationship MOU)», 2. «Κύρωση του Μνημονίου Κατανόησης μεταξύ του Υπουργείου Άμυνας της Τσεχικής Δημοκρατίας, του Ομοσπονδιακού Υπουργείου Άμυνας της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας, του Υπουργείου Άμυνας της Ιταλικής Δημοκρατίας, του Υπουργείου Άμυνας της Ρουμανίας, του Υπουργείου Άμυνας της Σλοβακικής Δημοκρατίας, του Υπουργείου Άμυνας της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και του Υπουργείου Άμυνας του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας αναφορικά με την Ίδρυση, Διοίκηση και Λειτουργία του Διακλαδικού Κέντρου Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας (JCBRN Defence COE Operation MOU)», 3. «Κύρωση του Μνημονίου Κατανόησης μεταξύ του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου

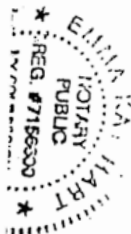
Άμυνας της Δημοκρατίας της Πορτογαλίας που αφορά στη συνεργασία εντός του Πολυεθνικού Συντονιστικού Κέντρου Στρατηγικών Θαλασσίων Μεταφορών της Αθήνας (ΠΟΣΚΕΣΘΑΜ-AMSCC) και της Τεχνικής Διευθέτησης μεταξύ του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Άμυνας της Δημοκρατίας της Πορτογαλίας, σχετικά με την εφαρμογή του Μνημονίου Κατανόησης μεταξύ του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Άμυνας της Δημοκρατίας της Πορτογαλίας που αφορά στη συνεργασία εντός του Πολυεθνικού Συντονιστικού Κέντρου Στρατηγικών Θαλασσίων Μεταφορών της Αθήνας (ΠΟΣΚΕΣΘΑΜ-AMSCC)», 4. «Κύρωση της Συμφωνίας της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας με το Υπουργικό Συμβούλιο της Ουκρανίας για την Αμοιβαία Προστασία Διαβαθμισμένων Πληροφοριών περί Άμυνας», 5. «Κύρωση του Μνημονίου Συμφωνίας μεταξύ του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας και των Σουηδικών Ενόπλων Δυνάμεων με εξουσιοδότηση της Κυβερνήσεως της Σουηδίας σχετικά με την καθιέρωση διμερών συσκέψεων», 6. «Κύρωση της Συμφωνίας Στρατιωτικής Συνεργασίας μεταξύ του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Άμυνας του Κράτους του Κατάρ» έγιναν δεκτά κατά πλειοψηφία, σε μόνη συζήτηση επί της αρχής, των άρθρων και του συνόλου και έχουν ως εξής:

«Κύρωση του Μνημονίου Κατανόησης μεταξύ του Υπουργείου Άμυνας της Τσεχικής Δημοκρατίας, του Ομοσπονδιακού Υπουργείου Άμυνας της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας, του Υπουργείου Άμυνας της Ιταλικής Δημοκρατίας, του Υπουργείου Άμυνας της Ρουμανίας, του Υπουργείου Άμυνας της Σλοβακικής Δημοκρατίας, του Υπουργείου Άμυνας της Δημοκρατίας της Σλοβενίας, του Υπουργείου Άμυνας του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας και του Στρατηγείου της Ανώτατης Συμμαχικής Διοίκησης Μετασχηματισμού σχετικά με τη Λειτουργική Σχέση, που αφορά το Διακλαδικό Κέντρο Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας (JCBRN Defence COE Functional Relationship MOU)

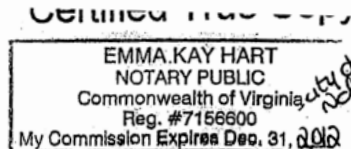
Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, το Μνημόνιο Κατανόησης μεταξύ του Υπουργείου Άμυνας της Τσεχικής Δημοκρατίας, του Ομοσπονδιακού Υπουργείου Άμυνας της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας, του Υπουργείου Άμυνας της Ιταλικής Δημοκρατίας, του Υπουργείου Άμυνας της Ρουμανίας, του Υπουργείου Άμυνας της Σλοβακικής Δημοκρατίας, του Υπουργείου Άμυνας της Δημοκρατίας της Σλοβενίας, του Υπουργείου Άμυνας του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας και του Στρατηγείου της Ανώτατης Συμμαχικής Διοίκησης Μετασχηματισμού σχετικά με τη Λειτουργική Σχέση, που αφορά το Διακλαδικό Κέντρο Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας (JCBRN Defence COE Functional Relationship MOU), που υπογράφηκε στο Norfolk των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής στις 26 Οκτωβρίου 2006, του οποίου το κείμενο στην αγγλική και σε μετάφραση στην ελληνική γλώσσα, έχει ως εξής:

2



NATO UNCLASSIFIED

ORIGINAL

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

NOV - 3 2009

AMONG

THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE CZECH REPUBLIC,

THE FEDERAL MINISTRY OF DEFENCE OF
THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY,

THE MINISTRY OF NATIONAL DEFENCE OF THE HELLENIC REPUBLIC,

THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE ITALIAN REPUBLIC,

THE MINISTRY OF DEFENCE OF ROMANIA,

THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE SLOVAK REPUBLIC,

THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE REPUBLIC OF SLOVENIA,

THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE UNITED KINGDOM OF
GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND,

AND

HEADQUARTERS, SUPREME ALLIED COMMANDER TRANSFORMATION

CONCERNING

THE FUNCTIONAL RELATIONSHIP

REGARDING

THE
JOINT CHEMICAL, BIOLOGICAL, RADIOLOGICAL AND NUCLEAR DEFENCE
CENTRE OF EXCELLENCE

(JCBRN DEFENCE COE FUNCTIONAL RELATIONSHIP MOU)

-9-

NATO UNCLASSIFIED

ORIGINAL

JCBRN DEFENCE COE FUNCTIONAL RELATIONSHIP MOU

TABLE OF CONTENTS

Certified True Copy

EMMA KAY HART
NOTARY PUBLIC
Commonwealth of Virginia
Reg. #7156600
My Commission Expires Dec. 31, 2011

NOV - 3 2009

Emma Kay Hart

Introduction

Section I: Definitions

Section II: Purpose

Section III: General Understanding

Section IV: Mission and Responsibilities

Section V: Co-ordination

Section VI: Legal Considerations

Section VII: Financial Aspects

Section VIII: Security and Confidentiality

Section IX: Settlement of Disputes

Section X: Amendment

Section XI: Additional Participation and Withdrawal

Section XII: Final Considerations

Annex A: Sample Note of Joining

4

-10- NCV - 3 2009

Certified True Copy

NATO UNCLASSIFIED

ORIGINAL
INTRODUCTIONEMMA KAY HART
NOTARY PUBLIC
Commonwealth of Virginia
Reg. #7156600
My Commission Expires Dec. 31, 2011

The Ministry of Defence of the Czech Republic, the Federal Ministry of Defence of the Federal Republic of Germany, the Ministry of National Defence of the Hellenic Republic, the Ministry of Defence of the Italian Republic, the Ministry of Defence of Romania, the Ministry of Defence of the Slovak Republic, the Ministry of Defence of the Republic of Slovenia, the Ministry of Defence of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Headquarters, Supreme Allied Commander Transformation (HQ SACT), hereinafter referred to collectively as the "Participants" -

DESIRING to further enhance their co-operation in the framework of the North Atlantic Treaty, signed on 4 April 1949;

CONSIDERING that MC 324/1, dated 07 May 2004, provides that Centres of Excellence (COEs) working in a COE-Network may provide opportunities for the North Atlantic Treaty Organization (NATO) and Partnership for Peace Nations to improve interoperability and capabilities, test and develop doctrine and validate concepts through experimentation;

CONSIDERING that the Supreme Allied Commander Transformation (SACT), in accordance with MC 58/3, dated 17 May 2004, has the overall responsibility for the coordination and employment of COEs within NATO;

CONSIDERING that as recorded in MC 324/1, dated 07 May 2004, the Czech Republic has offered to establish the Joint Chemical, Biological, Radiological and Nuclear Defence Centre of Excellence (JCBRN Defence COE) as the Host Nation (HN) and the Framework Nation (FN);

NOTING that under the Memorandum of Understanding (MOU) concerning the Establishment, Administration and Operation of the JCBRN Defence COE (JCBRN Defence COE Operational MOU), dated 26 October 2006, the Sponsoring Nations are establishing the JCBRN Defence COE as a COE that will be made available to NATO;

NOTING the Concept for the JCBRN Defence COE, which provides for a value-added contribution to the transformation efforts of NATO in the field of defence against chemical, biological, radiological and nuclear weapons;

CONSIDERING further that with MCM-236-03, dated 04 December 2003, the Military Committee has established that a COE may be granted the status as an International Military Organisation under the Protocol on the Status of International Military Headquarters set up pursuant to the North Atlantic Treaty, dated 28 August 1952 (Paris Protocol) by the North Atlantic Council;

-||-

NOV - 3 2009

Certified True Cop

NATO UNCLASSIFIED

ORIGINAL

HAVING REGARD to the provisions of the Agreement between the Parties to the North Atlantic Treaty regarding the Status of their Forces (NATO SOFA), dated 19 June 1951, the Paris Protocol, the Agreement among the States Parties to the North Atlantic Treaty and the other States participating in the Partnership for Peace regarding the Status of their Forces (PfP SOFA), dated 19 June 1995, the Additional Protocol to the Agreement among the States Parties to the North Atlantic Treaty and the other States participating in the Partnership for Peace regarding the Status of their Forces (Additional Protocol to the PfP SOFA), dated 19 June 1995, and including the Further Additional Protocol to the Agreement among the States Parties to the North Atlantic Treaty and the other States participating in the Partnership for Peace regarding the Status of their Forces (Further Additional Protocol to the PfP SOFA), dated 19 December 1997;

and

DESIRING to establish the arrangements for an operationally orientated and transformationally focused JCBRN Defence COE to support SACT in carrying out his mission as NATO's forcing agent for transformation -

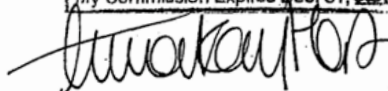
have reached the following understanding:

EMMA KAY HART
NOTARY PUBLIC
Commonwealth of Virginia
Reg. #7156600
My Commission Expires Dec. 31, 2012

6

-12- NOV - 3 2009 Certified True Copy

NATO UNCLASSIFIED

ORIGINALSECTION I
DEFINITIONSEMMA KAY HART
NOTARY PUBLIC
Commonwealth of Virginia
Reg. #7156600
My Commission Expires Dec. 31, 2012

- Unless a meaning is specified within this MOU and its follow-on documents, the NATO Glossary of Terms and Definitions (AAP-6) and the definitions laid down in the Allied Acquisition Practices Publication (AACP-1) PART I (Guidelines and Sample Provisions for Memoranda of Understanding) will apply.
- The following definitions apply for the purposes of this MOU and its follow-on documents:
- a. Allied Command Operations (ACO) – Supreme Headquarters Allied Powers Europe (SHAPE) and the other agencies and organisations subordinate to SACEUR.
 - b. Allied Command Transformation (ACT) – HQ SACT and the other agencies and organisations subordinate to SACT.
 - c. Background Information – Information not generated in the performance of this MOU.
 - d. Centre of Excellence (COE) – A nationally or multi-nationally sponsored centre to support NATO, as defined in MCM-236-03.
 - e. COE Network – A structured network of COEs supporting the NATO Command Arrangements (NCA).
 - f. Foreground Information – Information generated in the performance of this MOU.
 - g. Framework Nation (FN) – The Czech Republic as the nation which provides the initial infrastructure, the equipment and the other support in accordance with the provisions of the JCBRN COE Operation MOU and which holds the position of the JCBRN Defence COE Director.
 - h. Host Nation (HN) – The Czech Republic, as the nation on whose sovereign territory the JCBRN Defence COE is established.
 - i. Information – Any information, regardless of form or type, including that of a scientific or technical nature, and also including photographs, interim and final reports, manuals, threat data, experimental data, test, designs, specifications, processes, techniques, inventions, drawings, software including source code, technical writings, sound recordings, pictorial representations, and other graphical presentations, whether in magnetic tape, computer memory or any other form and whether or not subject to copyrights, patents, or other legal protection.

-13- NOV - 3 2009
NATO UNCLASSIFIED

ORIGINAL

Certified True Cop

EMMA KAY HART
NOTARY PUBLIC
Commonwealth of Virginia
Reg. #7156600
My Commission Expires Dec. 31, 2011

- j. JCBRN Defence COE Director – The officer directing the JCBRN Defence COE and a principal advisor to SACT for transformation in the field of CBRN defence.
 - k. NATO Command Arrangement (NCA) – NCA as defined in MC 324/1 (revised), dated 07 May 2004.
 - l. NATO Command Structure (NCS) – NCS as defined in MC 324/1 (revised), dated 07 May 2004.
 - m. NATO Military Committee (MC) – The NATO committee that provides military advice to the NAC.
 - n. North Atlantic Council (NAC) – The Council established pursuant to Article 9 of the North Atlantic Treaty.
 - o. Other Customers – Any non-NATO nation, organisation or agency that uses the services and/or products provided by the JCBRN Defence COE and is not a Participant.
 - p. Programme of Work (POW) – The document setting out the JCBRN Defence COE activities in the domains of policy, concept and doctrine development, exercise, experimentation, training and education, and the provision of services/subject matter expertise.
 - q. Sponsoring Nations (SNs) – The nations that are collectively proposing the JCBRN Defence COE to NATO and that provide manning, equipment, funding and other support or resources to the operation of the JCBRN Defence COE.
 - r. Steering Committee (SC) – The main body set up by the SNs for guidance, oversight and decisions on all matters concerning the establishment, administration and operation of the JCBRN Defence COE.
-
- s. Technical Arrangements (TAs) – Follow-on arrangements concluded among the Participants.

SECTION II PURPOSE

The purpose of this MOU is to lay the foundation for the functional relationship between HQ ACT and the SNs regarding the JCBRN Defence COE as a NATO COE for the facilitation of the transformation in the field of CBRN defence.

NATO UNCLASSIFIED
ORIGINAL
SECTION III
GENERAL UNDERSTANDING

EMMA KAY HART
NOTARY PUBLIC
Commonwealth of Virginia
Reg. #7156600
My Commission Expires Dec. 31, 2016

1. The JCBRN Defence COE is a multi-nationally sponsored COE for all issues related to the transformation in the field of CBRN defence.
2. This MOU does not constitute a command relationship between SACT and the JCBRN Defence COE.
3. The JCBRN Defence COE is not part of the NCS, but forms part of the wider framework supporting the NCA. As such, it supports and complements SACT's efforts by providing CBRN defence expertise to NATO's military transformation with first priority.
4. HQ SACT as the designated NATO-entity for the coordination of the NATO-accredited COEs and the COE-network will co-ordinate and provide all NATO requests to the JCBRN Defence COE and monitor their performance.
5. The JCBRN Defence COE will be assessed according to criteria as set out in IMSM-0416-04 of 11 June 2004. The accreditation is subject to the approval by the MC and a final endorsement of the JCBRN Defence COE by the NAC. Once accredited, the JCBRN Defence COE will be screened periodically by HQ SACT to ensure it continues to meet the criteria. If the JCBRN Defence COE fails to meet the appropriate criteria, HQ SACT will recommend the necessary steps to be taken in order to meet the accreditation criteria. Continued failure in meeting the accreditation criteria could result in loss of accreditation as a COE.
6. All support by the JCBRN Defence COE will remain subject to the approval and allocation of resources by the SC.
7. TAs may be concluded among the Participants to amplify and provide additional details not covered in this MOU.

SECTION IV
MISSION AND RESPONSIBILITIES

The mission of the JCBRN Defence COE is to:

- a. Support NATO and its military transformation in the field of CBRN defence through and in support of HQ SACT; and
- b. Within a JCBRN Defence COE Steering Committee (SC)-approved POW, assist SNs, other NATO-nations and other Customers in their CBRN defence-related efforts.

-15- NOV - 3 2009

Certified True Copy

NATO UNCLASSIFIED

ORIGINAL

EMMA KAY HART
NOTARY PUBLIC
Commonwealth of Virginia
Reg. #7156600
My Commission Expires Dec. 31, 2012

The JCBRN Defence COE will, in particular:

- a. Provide competent and timely advice to NATO on CBRN defence issues, to include support to the development of a NATO CBRN reachback capability;
- b. Test and validate CBRN defence-related NATO concepts and doctrines through experimentation;
- c. Assist in CBRN defence doctrine development by leveraging knowledge and lessons learned;
- d. Contribute to the NATO standardisation in the field of CBRN defence;
- e. Provide training and education for military and civilian personnel on all aspects of CBRN defence;
- f. Network with the relevant CBRN organisations and subject matter experts;
- g. Adhere to established HQ SACT support requirements, guidance and directives, as may be developed and instituted in support of overall COE Network efficiency and effectiveness; and
- h. Adhere to all NATO regulations and standards that are appropriate to the function of the JCBRN Defence COE.

HQ SACT will, in particular:

- a. Work closely with the JCBRN Defence COE to coordinate and provide the NATO requirements;
- b. Encourage optimal development and utilisation of JCBRN Defence COE capabilities in furtherance of NATO's transformational goals;
- c. Co-ordinate NATO employment of the JCBRN Defence COE to de-conflict between NATO and JCBRN Defence COE capabilities and resources; and
- d. With regard to the accreditation process provided through MSM-0416-04 of 11 June 2004, establish the specific accreditation requirement package for the JCBRN Defence COE, conduct an initial accreditation and thereafter periodically screen the JCBRN Defence COE to confirm the JCBRN Defence COE is meeting established criteria to maintain accreditation status.

10

-16- NCV - 3 2009
NATO UNCLASSIFIED

ORIGINAL
SECTION V
CO-ORDINATION

Certified True Cop

EMMA KAY HART
NOTARY PUBLIC
Commonwealth of Virginia
Reg. #7156600
My Commission Expires Dec. 31, 2011

1. The SC will decide on the JCBRN Defence COE annual POW. For co-ordination of all NATO requirements in the POW, HQ SACT will provide the NATO requests for services or products to the JCBRN Defence COE. A HQ SACT representative will be invited to participate in the relevant SC meetings on a non-voting basis to advise the SC on the POW with regard to the NATO requirements and priorities.
2. HQ SACT and the JCBRN Defence COE will, on a continuous basis coordinate the execution of the POW. Emergent NATO requests will be forwarded to the JCBRN Defence COE by HQ SACT for appropriate consideration.

SECTION VI LEGAL CONSIDERATIONS

1. Arrangements that are in force among the Strategic Commands and the SNs may apply to the national participation and/or the activities of the JCBRN Defence COE.
2. This MOU is not intended to conflict with the laws of the SNs or international law that may apply. In any occurrence of conflict the Participants will notify and consult with each other. In the event of such conflict the law of the SNs or international law will prevail.
3. This MOU does not create any rights and obligations under international law.
4. With regard to the products generated by the JCBRN Defence COE on request of HQ SACT, the SNs will ensure, subject to the restrictions applied by the owner of the information, that HQ SACT, for the benefit of the Alliance and within its mission to transform NATO, has the:
 - a. Right of use and distribution of all Foreground Information; and
 - b. Right of use and distribution of all Background Information required to appropriately utilise the product;

Whereas, under these provisions, HQ SACT, in principle, will not be charged for any use or distribution of any type of information and will itself not derive any revenue from any distribution. Further details and particular requirements or restrictions may be laid down in a TA.

11

-17- NCV -- 3 2009
NATO UNCLASSIFIED

ORIGINAL
SECTION VII
FINANCIAL ASPECTS

Certified True Copy

EMMA KAY HART
NOTARY PUBLIC
Commonwealth of Virginia
Reg. #7156600
My Commission Expires Dec. 31, 2012

Handwritten signature of Emma Kay Hart

As far as permitted by international and national laws and regulations, the SNs will not levy duties and taxes or similar charges for the official activities of the JCBRN Defence COE for NATO.

In general, all services and products provided to NATO under this MOU will be provided free of charge. Exceptions, further details, and particular requirements or restrictions may be laid down in a TA.

Individual course fees may be charged for any training and education provided by or through the JCBRN Defence COE, provided that these charges are established in accordance with the principles of STANAG 6002.

**SECTION VIII
SECURITY AND CONFIDENTIALITY**

The Participants will, in accordance with NATO Document C-M(2002)49, dated 17 June 2002 in the respective authorised edition, including all supplements and amendments thereto and existing security agreements and arrangements, ensure the proper storage, handling, transmission and safeguarding of all classified materials held, or used or information generated, supplied or exchanged.

Neither the JCBRN Defence COE nor the SNs or their representatives will make, directly or indirectly, any public comment, statement, or communication with respect to any work or service provided to NATO or its arrangement with HQ SACT, without prior co-ordination with HQ SACT unless required under law.

**SECTION IX
SETTLEMENT OF DISPUTES**

Any dispute regarding the interpretation or implementation of this MOU or any of its TAs will be settled only by consultation among the Participants.

**SECTION X
AMENDMENT**

This MOU may be amended only with the mutual written consent of all Participants.

12

-18- NCV - 3 2009 Certified True Copy

NATO UNCLASSIFIED

ORIGINAL
SECTION XI

EMMA KAY HART NOTARY PUBLIC Commonwealth of Virginia Reg. #7156600 My Commission Expires Dec. 31, 2013
--

ADDITIONAL PARTICIPATION AND WITHDRAWAL

1. The joining of any new Participant to this MOU will be considered among the current Participants. The joining of a new Participant will be accomplished through a Note of Joining (NOJ) signed by the new Participant and all the current Participants. It will come into effect with the last signature thereto but not before the corresponding NOJ to the JCBRN Defence COE Operation MOU comes into effect. A sample NOJ is included in Annex A to this MOU.
2. Any Participant may withdraw from this MOU on presentation of twelve months' written notice to HQ SACT, which will immediately notify the other Participants about such notice. Any withdrawal by a SN from the JCBRN Defence COE Operation MOU will also constitute a withdrawal from this MOU, whereas the FN will ensure the appropriate information of HQ SACT.

SECTION XII FINAL CONSIDERATIONS

1. This MOU will come into effect on the date of the last signature thereto. This MOU will remain in effect until such time as the Participants decide otherwise in writing or if the accreditation of the JCBRN Defence COE is revoked or if HQ SACT withdraws from this MOU or if the JCBRN Defence COE Operation MOU ceases to be in effect. In the latter case HQ SACT will be informed by the FN accordingly.
2. Notwithstanding the termination of or withdrawal from this MOU, the relevant financial and security provisions in this MOU will continue to remain in effect until all activities under this MOU have been concluded.
3. Each TA will be governed by the same conditions as this MOU, unless otherwise specified in the TA itself. In case this MOU is terminated, all of its follow-on TAs will terminate automatically.
4. One original of this MOU is signed in the English language. HQ SACT will be the custodian of the MOU. As such, HQ SACT will provide all Participants with certified copies of this MOU and all related documents.

THE FOREGOING CONSTITUTES THE UNDERSTANDING REACHED AMONG THE PARTICIPANTS.

13

-19- NOV - 3 2009
NATO UNCLASSIFIED

ORIGINAL

Certified True Copy

EMMA KAY HART
NOTARY PUBLIC
Commonwealth of Virginia
Reg. #7156600
My Commission Expires Dec. 31, 2012

Emma Kay Hart

For the Ministry of Defence of the Czech Republic

Petr Tichý

Signature

Colonel CZ AF Petr TICHY

Name

National Liaison Representative to SACT

Appointment

Norfolk, United States of America, 26 October 2006

Place/Date

14

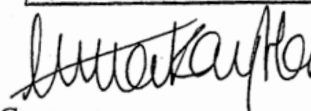
-20- NCV - 3 2006

Certified True Copy

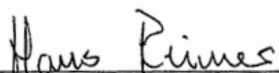
NATO UNCLASSIFIED

ORIGINAL

EMMA KAY HART
NOTARY PUBLIC
Commonwealth of Virginia
Reg. #7156600
My Commission Expires Dec. 31, 2007



For the Federal Ministry of Defence of the Federal Republic of Germany


Signature

Colonel GE A Hans REIMER

Name

Acting National Liaison Representative to SACT

Appointment

Norfolk, United States of America, 26 October 2006

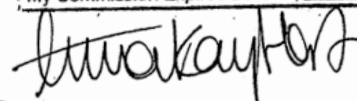
Place/Date

15

-21- NOV - 3 2006
NATO UNCLASSIFIED

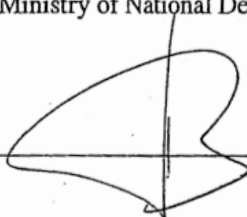
ORIGINAL**Certified True Copy**

EMMA KAY HART
NOTARY PUBLIC
Commonwealth of Virginia
Reg. #7156600
My Commission Expires Dec. 31, 2012



For the Ministry of National Defence of the Hellenic Republic

Signature



Colonel GR A Georgios BASIAKOULIS

Name

National Liaison Representative to SACT

Appointment

Norfolk, United States of America, 26 October 2006

Place/Date

16

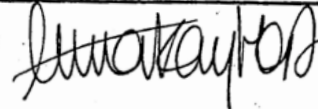
-22- NOV - 3 2005

NATO UNCLASSIFIED.

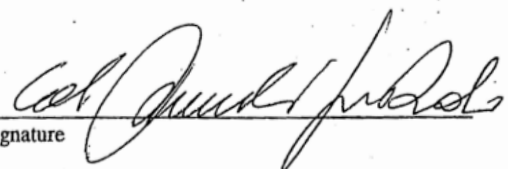
ORIGINAL

Certified True Copy

EMMA KAY HART
NOTARY PUBLIC
Commonwealth of Virginia
Reg. #7156600
My Commission Expires Dec. 31, 2015



For the Ministry of Defence of the Italian Republic


Signature

Colonel IT A Gian Paolo BORMETTI

Name

National Liaison Representative to SACT

Appointment

Norfolk, United States of America, 26 October 2006

Place/Date

17

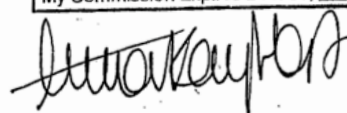
-23- NOV - 3 2006

NATO UNCLASSIFIED

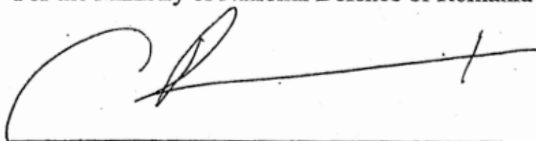
ORIGINAL

Certified True Copy

EMMA KAY HART
NOTARY PUBLIC
Commonwealth of Virginia
Reg. #7156600
My Commission Expires Dec. 31, 2007



For the Ministry of National Defence of Romania



Signature

Colonel RO AF Constantin RAILEANU

Name

National Liaison Representative to SACT

Appointment

Norfolk, United States of America, 26 October 2006

Place/Date

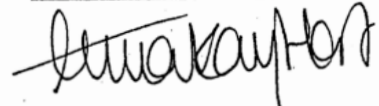
18

-24- NOV - 8 2006
NATO UNCLASSIFIED

ORIGINAL

Certified True Copy

EMMA KAY HART
NOTARY PUBLIC
Commonwealth of Virginia
Reg. #7156600
My Commission Expires Dec. 31, 2012



For the Ministry of Defence of the Slovak Republic



Signature

Colonel SK A Jozef KOTLAR

Name

National Liaison Representative to SACT

Appointment

Norfolk, United States of America, 26 October 2006

Place/Date

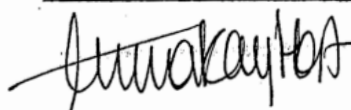
19

-25- NOV - 3 2006
NATO UNCLASSIFIED

ORIGINAL

Certified True Copy

EMMA KAY HART
NOTARY PUBLIC
Commonwealth of Virginia
Reg. #7156600
My Commission Expires Dec. 31, 2011



For the Ministry of Defence of the Republic of Slovenia



Signature

Colonel SN A Andrej KOCBEK

Name

National Liaison Representative to SACT

Appointment

Norfolk, United States of America, 26 October 2006

Place/Date

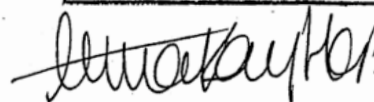
20

NATO UNCLASSIFIED

ORIGINAL

Certified True Copy

EMMA KAY HART
NOTARY PUBLIC
Commonwealth of Virginia
Reg. #7156600
My Commission Expires Dec. 31, 2008



For the Secretary of State for Defence of the United Kingdom of Great Britain and
Northern Ireland



Signature

Colonel UK A Richard M. IRON, OBE

Name

National Liaison Representative to SACT

Appointment

Norfolk, United States of America, 26 October 2006

Place/Date

21

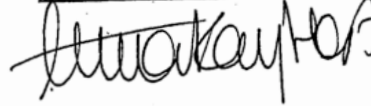
7

-27- NOV - 3 2006
NATO UNCLASSIFIED

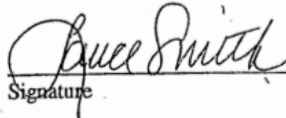
ORIGINAL

Certified True Copy

EMMA KAY HART
NOTARY PUBLIC
Commonwealth of Virginia
Reg. #7156600
My Commission Expires Dec. 31, 2008



For the Headquarters, Supreme Allied Commander Transformation


Signature

General US AF Lance L. SMITH

Name

Supreme Allied Commander Transformation

Appointment

Norfolk, United States of America, 26 October 2006

Place/Date

22

NATO UNCLASSIFIED

ORIGINAL

EMMA KAY HART
 NOTARY PUBLIC
 Commonwealth of Virginia
 Reg. #7156600
 My Commission Expires Dec. 31, 2013

[Signature]
 ANNEX A

SAMPLE NOTE OF JOINING

NOTE OF JOINING

TO PARTICIPATE IN THE MEMORANDUM OF UNDERSTANDING AMONG
 (LIST OF SNs) AND
 HEADQUARTERS, SUPREME ALLIED COMMANDER TRANSFORMATION
 CONCERNING THE FUNCTIONAL RELATIONSHIP REGARDING
 THE JOINT CHEMICAL, BIOLOGICAL, RADIOLOGICAL AND NUCLEAR
 DEFENCE CENTRE OF EXCELLENCE
 (JCBRN DEFENCE COE FUNCTIONAL RELATIONSHIP MOU)

The Minister/Ministry of Defence/General Staff of(Joining Nation).....-

HAVING DECIDED that it will increase its participation in NATO's overall defence transformation efforts in the field of CBRN defence;

DESIRING to join the other Sponsoring Nations of the Joint Chemical, Biological, Radiological and Nuclear Defence Centre of Excellence (JCBRN Defence COE), located in the Czech Republic, in the functional relationship with HQ SACT regarding the JCBRN Defence COE -

ELECTS to participate in and to abide by, the Memorandum of Understanding among the(list of SNs)..... and Headquarters, Supreme Allied Commander Transformation concerning the the Functional Relationship regarding the Joint Chemical, Biological, Radiological and Nuclear Defence Centre of Excellence (JCBRN Defence COE Functional Relationship MOU), which entered into effect on

Signed in one original in the English language.

For the Minister/Ministry of Defence/General Staff
 of(Joining Nation).....:

Signature: _____
 Name: _____
 Title: _____
 Place/Date: _____

23

-29-
NATO UNCLASSIFIED

ORIGINAL

Certified True Copy

EMMA KAY HART NOTARY PUBLIC Commonwealth of Virginia Reg. #7156600 My Commission Expires Dec. 31, 2012
--

The Participants to the JCBRN Defence COE Functional Relationship MOU

WELCOME the expressed commitment by the Minister/Ministry of Defence/General Staff of(Joining Nation)..... and

AGREE with the accession of the Minister/Ministry of Defence/General Staff of(Joining Nation)..... to the JCBRN Defence COE Functional Relationship MOU.

For the Minister/Ministry of Defence/General Staff
of(all the current SNs).....:

Signature: _____
 Name: _____
 Title: _____
 Place/Date: _____



For the Headquarters, Supreme Allied Commander Transformation:

Signature: _____
 Name: _____
 Title: _____
 Place/Date: _____

24

NATO ΑΔΙΑΒΑΘΜΗΤΟ
ΠΡΩΤΟΤΥΠΟ

ΜΝΗΜΟΝΙΟ ΚΑΤΑΝΟΗΣΗΣ

ΜΕΤΑΞΥ

ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΑΜΥΝΑΣ ΤΗΣ ΤΣΕΧΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ,

ΤΟΥ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΑΜΥΝΑΣ
ΤΗΣ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ,

ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ,

ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΑΜΥΝΑΣ ΤΗΣ ΙΤΑΛΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ,

ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΑΜΥΝΑΣ ΤΗΣ ΡΟΥΜΑΝΙΑΣ,

ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΑΜΥΝΑΣ ΤΗΣ ΣΛΟΒΑΚΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ,

ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΑΜΥΝΑΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΣΛΟΒΕΝΙΑΣ,

ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΑΜΥΝΑΣ ΤΟΥ ΗΝΩΜΕΝΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΜΕΓΑΛΗΣ
ΒΡΕΤΑΝΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΒΟΡΕΙΑΣ ΙΡΛΑΝΔΙΑΣ,ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΤΡΑΤΗΓΕΙΟΥ ΤΗΣ ΑΝΩΤΑΤΗΣ ΣΥΜΜΑΧΙΚΗΣ ΔΙΟΙΚΗΣΗΣ
ΜΕΤΑΣΧΗΜΑΤΙΣΜΟΥ

ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ

ΤΗΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΗ ΣΧΕΣΗ

ΠΟΥ ΑΦΟΡΑ

ΤΟ ΔΙΑΚΛΑΔΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ ΑΡΙΣΤΕΙΑΣ ΧΗΜΙΚΗΣ, ΒΙΟΛΟΓΙΚΗΣ,
ΡΑΔΙΟΛΟΓΙΚΗΣ ΚΑΙ ΠΥΡΗΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ

(JCBRN DEFENCE COE FUNCTIONAL RELATIONSHIP MOU)

JCBRN DEFENCE COE FUNCTIONAL RELATIONSHIP ΜΟΥ

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

Εισαγωγή	
Τμήμα I:	Ορισμοί
Τμήμα II:	Σκοπός
Τμήμα III:	Γενική συμφωνία
Τμήμα IV:	Αποστολή και αρμοδιότητες
Τμήμα V:	Συντονισμός
Τμήμα VI:	Νομικές ρυθμίσεις
Τμήμα VII:	Οικονομικές πτυχές
Τμήμα VIII:	Ασφάλεια και εχεμύθεια
Τμήμα IX:	Επίλυση διαφορών
Τμήμα X:	Τροποποίηση
Τμήμα XI:	Επιπρόσθετη συμμετοχή και αποχώρηση
Τμήμα XII:	Τελικά ζητήματα
Παράρτημα Α:	Υπόδειγμα Σημειώματος Προσχώρησης

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Το Υπουργείο Άμυνας της Τσεχικής Δημοκρατίας, το Ομοσπονδιακό Υπουργείο Άμυνας της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, το Υπουργείο Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας, το Υπουργείο Άμυνας της Ιταλικής Δημοκρατίας, το Υπουργείο Άμυνας της Ρουμανίας, το Υπουργείο Άμυνας της Σλοβακικής Δημοκρατίας, το Υπουργείο Άμυνας της Δημοκρατίας της Σλοβενίας, το Υπουργείο Άμυνας του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας, και το Στρατηγείο της Ανώτατης Συμμαχικής Διοίκησης Μετασχηματισμού (HQ SACT), τα οποία θα αναφέρονται από κοινού στην συνέχεια ως οι «Συμμετέχοντες»

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να ενισχύσουν περαιτέρω την συνεργασία τους στο πλαίσιο του Βορειοατλαντικού Συμφώνου το οποίο υπεγράφη στις 4 Απριλίου 1949,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠ' ΟΨΙΝ ότι το MC 324/1 με ημερομηνία 7 Μαΐου 2004 προβλέπει πως τα Κέντρα Αριστείας (COEs) που λειτουργούν σε Δίκτυο Κέντρων Αριστείας μπορεί να παρέχουν την δυνατότητα στον Οργανισμό του Βορειοατλαντικού Συμφώνου (NATO) και στα Έθνη της Σύμπραξης για την Ειρήνη, για την βελτίωση της διαλειτουργικότητας και των δυνατοτήτων, την εξέταση, καθώς και την ανάπτυξη του δόγματος και την επικύρωση των ιδεών ενεργείας μέσω του πειραματισμού,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠ' ΟΨΙΝ ότι η Ανώτατη Συμμαχική Διοίκηση Μετασχηματισμού (SACT), σύμφωνα με το MC 58/3 με ημερομηνία 17 Μαΐου 2004, έχει την συνολική ευθύνη για τον συντονισμό και την απασχόληση των Κέντρων Αριστείας στο πλαίσιο του NATO,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠ' ΟΨΙΝ ότι, όπως αναφέρεται στο MC 324/1 με ημερομηνία 7 Μαΐου 2004, η Τσεχική Δημοκρατία είχε προσφερθεί να ιδρύσει το Διακλαδικό Κέντρο Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας (JCBRN Defence COE) ως Φιλοξενούν Κράτος (HN) και Κράτος Πλαίσιο (FN),

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ ότι σύμφωνα με το Μνημόνιο Κατανόησης (MOU) αναφορικά με την Ίδρυση, Διοίκηση και Λειτουργία του Διακλαδικού Κέντρου Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας (JCBRN Defence COE Operation MOU) με ημερομηνία 26 Οκτωβρίου 2006, τα Κράτη Χορηγοί ιδρύουν το Διακλαδικό Κέντρο Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας ως Κέντρο Αριστείας που θα τεθεί στην διάθεση του NATO,

ΤΟΝΙΖΟΝΤΑΣ την Ιδέα Ενεργείας [Concept] για το Διακλαδικό Κέντρο Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας, η οποία προβλέπει συνεισφορά προστιθέμενης αξίας στις προσπάθειες μετασχηματισμού του NATO στο πεδίο της άμυνας κατά των χημικών, βιολογικών, ραδιολογικών και πυρηνικών όπλων,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠ' ΟΨΙΝ επιπλέον ότι με το MCM-236-03 με ημερομηνία 4 Δεκεμβρίου 2003, η Στρατιωτική Επιτροπή έχει ορίσει πως σε ένα Κέντρο Αριστείας μπορεί να χορηγηθεί το νομικό καθεστώς του Διεθνούς Στρατιωτικού Οργανισμού, σύμφωνα με το Πρωτόκολλο επί του Νομικού Καθεστώτος των Διεθνών Στρατιωτικών Αρχηγείων των εγκαθιδρυομένων συμφώνως προς την Συνθήκην του Βορείου Ατλαντικού με ημερομηνία 28 Αυγούστου 1952 (Πρωτόκολλο των Παρισίων), από το Βορειοατλαντικό Συμβούλιο,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠ' ΟΨΙΝ τις διατάξεις της Σύμβασης μεταξύ των Κρατών Μελών της Συνθήκης του Βορείου Ατλαντικού επί του Νομικού Καθεστώτος των Δυνάμεων αυτών (NATO SOFA) με ημερομηνία 19 Ιουνίου 1951, του Πρωτοκόλλου των Παρισίων, της Σύμβασης μεταξύ των Κρατών Μελών της Συνθήκης του Βορείου Ατλαντικού και των άλλων Κρατών που συμμετέχουν στην Σύμπραξη για την Ειρήνη επί του Νομικού Καθεστώτος των Δυνάμεων αυτών (PfP SOFA) με ημερομηνία 19 Ιουνίου 1995, του Πρόσθετου Πρωτοκόλλου της Σύμβασης μεταξύ των Κρατών Μελών της Συνθήκης του Βορείου Ατλαντικού και των άλλων Κρατών που συμμετέχουν στην Σύμπραξη για την Ειρήνη επί του Νομικού Καθεστώτος των Δυνάμεων αυτών (Additional Protocol to the PfP SOFA) με ημερομηνία 19 Ιουνίου 1995, συμπεριλαμβανομένου του Επιπλέον Πρόσθετου Πρωτοκόλλου της Σύμβασης μεταξύ των Κρατών Μελών της Συνθήκης του Βορείου Ατλαντικού και των άλλων Κρατών που συμμετέχουν στην Σύμπραξη για την Ειρήνη επί του Νομικού Καθεστώτος των Δυνάμεων αυτών (Further Additional Protocol to the PfP SOFA) με ημερομηνία 19 Δεκεμβρίου 1997,

και

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να ορίσουν τις ρυθμίσεις για ένα λειτουργικά προσανατολισμένο και μετασχηματιστικά εστιασμένο Διακλαδικό Κέντρο Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας, που θα υποστηρίζει την Ανώτατη Συμμαχική Διοίκηση Μετασχηματισμού κατά την εκτέλεση της αποστολής της ως παράγοντα προώθησης του μετασχηματισμού του NATO,

συμφώνησαν τα εξής:

ΤΜΗΜΑ Ι
ΟΡΙΣΜΟΙ

1. Εκτός εάν αποδίδεται συγκεκριμένη σημασία από το παρόν Μνημόνιο Κατανόησης και τα συνακόλουθα έγγραφά του, θα ισχύει το Γλωσσάριο Όρων και Ορισμών του ΝΑΤΟ (AAP-6) και οι ορισμοί που περιέχονται στο Συμμαχικό Δημοσίευμα Πρακτικών Απόκτησης Υλικού (AACR-1) ΜΕΡΟΣ Ι (Οδηγίες και Υπόδειγμα Διατάξεων για τα Μνημόνια Κατανόησης).
 2. Οι ακόλουθοι ορισμοί ισχύουν για τους σκοπούς του παρόντος Μνημονίου Κατανόησης και των συνακόλουθων εγγράφων του:
 - (α) Συμμαχική Διοίκηση Επιχειρήσεων (ACO) - Ανώτατο Στρατηγείο Συμμαχικών Δυνάμεων Ευρώπης (SHAPE) και οι άλλες υπηρεσίες και οργανισμοί που υπάγονται στον Ανώτατο Συμμαχικό Διοικητή Ευρώπης (SACEUR).
 - (β) Συμμαχική Διοίκηση Μετασχηματισμού (ACT) - Το Στρατηγείο της Ανώτατης Συμμαχικής Διοίκησης Μετασχηματισμού (HQ SACT) και οι άλλες υπηρεσίες και οργανισμοί που υπάγονται στην Ανώτατη Συμμαχική Διοίκηση Μετασχηματισμού (SACT).
-
- (γ) Εξωγενείς Πληροφορίες: Πληροφορίες που δεν προκύπτουν κατά την εκτέλεση του παρόντος Μνημονίου Κατανόησης.
 - (δ) Κέντρο Αριστείας (COE) - Κέντρο με εθνική ή πολυεθνική επιχορήγηση που υποστηρίζει το ΝΑΤΟ, όπως ορίζει το MCM-236-03.
 - (ε) Δίκτυο COE - Δομημένο δίκτυο των Κέντρων Αριστείας που υποστηρίζει τις Διοικητικές Ρυθμίσεις του ΝΑΤΟ (NCA).
 - (στ) Ενδογενείς Πληροφορίες: Πληροφορίες που προκύπτουν κατά την εκτέλεση του παρόντος Μνημονίου Κατανόησης.

- (ζ) Κράτος Πλαίσιο (FN) – Η Τσεχική Δημοκρατία ως το κράτος που παρέχει την αρχική υποδομή, τον εξοπλισμό και λοιπή υποστήριξη σύμφωνα με τις διατάξεις του Μνημονίου Κατανόησης (MOU) αναφορικά με την Ίδρυση, Διοίκηση και Λειτουργία του Διακλαδικού Κέντρου Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας (JCBRN Defence COE Operation MOU), και κατέχει την θέση του Διευθυντή του Διακλαδικού Κέντρου Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας (JCBRN Defence COE Director).
- (η) Φιλοξενούν Κράτος (HN) – Η Τσεχική Δημοκρατία ως το κράτος, στο κυρίαρχο έδαφος του οποίου ιδρύεται το JCBRN Defence COE.
- (θ) Πληροφορίες: Κάθε πληροφορία, ανεξαρτήτως μορφής ή τύπου, συμπεριλαμβανομένων όσων είναι επιστημονικής ή τεχνικής φύσης και των φωτογραφιών, των προσωρινών και τελικών εκθέσεων, των εγχειριδίων, των δεδομένων για απειλές, των πειραματικών δεδομένων, των δοκιμών, των σχεδίων, των προδιαγραφών, των διαδικασιών, των τεχνικών, των εφευρέσεων, των σχεδιαγραμμάτων, του λογισμικού συμπεριλαμβανομένου του κώδικα πηγής, των τεχνικών συγγραμμάτων, των ηχογραφήσεων, των εικαστικών απεικονίσεων και άλλων γραφικών αναπαραστάσεων, που περιέχονται σε μαγνητοταινία, μνήμη ηλεκτρονικού υπολογιστή ή με οποιαδήποτε άλλη μορφή, ανεξαρτήτως εάν συνδέονται με δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, διπλώματα ευρεσιτεχνίας ή άλλη μορφή νομικής προστασίας.

- (ι) Διευθυντής του Διακλαδικού Κέντρου Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας (JCBRN Defence COE Director) - Ο αξιωματούχος που διευθύνει το Διακλαδικό Κέντρο Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας και κύριος σύμβουλος της SACT για τον μετασχηματισμό στον τομέα της Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας.
- (ια) Διοικητική Ρύθμιση του NATO (NCA) - Η NCA ορίζεται στο MC 324/1 (αναθεωρημένο) με ημερομηνία 7 Μαΐου 2004.
- (ιβ) Διοικητική Δομή του NATO (NCS) - Η NCS ορίζεται στο MC 324/1 (αναθεωρημένο) με ημερομηνία 7 Μαΐου 2004.
- (ιγ) Στρατιωτική Επιτροπή του NATO (MC) - Η επιτροπή του NATO που παρέχει στρατιωτικές συμβουλές στο NAC.
- (ιδ) Βόρειοατλαντικό Συμβούλιο (NAC) - Το Συμβούλιο που ιδρύθηκε σύμφωνα με το Τμήμα 9 του Βορειοατλαντικού Συμφώνου.
- ~~(ιε) Άλλοι πελάτες - Κάθε κράτος, οργανισμός ή υπηρεσία που δεν ανήκει στο NATO και χρησιμοποιεί τις υπηρεσίες και/ή τα προϊόντα, τα οποία παρέχονται από το Διακλαδικό Κέντρο Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας, και δεν αποτελεί Συμμετέχοντα.~~
- (ιστ) Πρόγραμμα Εργασιών (POW) - Το έγγραφο που ορίζει τις δραστηριότητες του Διακλαδικού Κέντρου Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας στον τομέα της ανάπτυξης της πολιτικής, της ιδέας ενεργείας και του δόγματος, των ασκήσεων, των πειραμάτων, της κατάρτισης και της εκπαίδευσης, καθώς και της παροχής υπηρεσιών/θεματικής εμπειρογνώσεως.

32

- (ιζ) Κράτη Χορηγοί (SNs) – Τα κράτη που από κοινού εισηγούνται το Διακλαδικό Κέντρο Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας στο NATO και παρέχουν την στελέχωση, τον εξοπλισμό, την χρηματοδότηση και λοιπή υποστήριξη ή πόρους για την λειτουργία του Διακλαδικού Κέντρου Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας.
- (ιη) Διευθύνουσα Επιτροπή (SC) – Το κύριο σώμα που συγκροτήθηκε από τα Κράτη Χορηγούς για την καθοδήγηση, την εποπτεία και τις αποφάσεις σχετικά με όλα τα ζητήματα που αφορούν την ίδρυση, την διοίκηση και την λειτουργία του Διακλαδικού Κέντρου Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας.
- (ιθ) Τεχνικές Ρυθμίσεις (TAs) – Συνακόλουθες ρυθμίσεις που συμφωνούνται μεταξύ των Συμμετεχόντων.

ΤΜΗΜΑ II ΣΚΟΠΟΣ

Ο σκοπός του παρόντος Μνημονίου Κατανόησης είναι να θέσει τα θεμέλια για την λειτουργική σχέση ανάμεσα στο Στρατηγείο της Ανώτατης Συμμαχικής Διοίκησης Μετασχηματισμού (HQ SACT) και στα Κράτη Χορηγούς σχετικά με το Διακλαδικό Κέντρο Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας ως Κέντρο Αριστείας του NATO για την διευκόλυνση του μετασχηματισμού στον τομέα της Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας.

ΤΜΗΜΑ III ΓΕΝΙΚΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ

Το Διακλαδικό Κέντρο Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας είναι ένα Κέντρο Αριστείας με πολυεθνική επιχορήγηση για όλα τα ζητήματα που αφορούν τον μετασχηματισμό στον τομέα της Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας.

2. Το παρόν Μνημόνιο Κατανόησης δεν συνιστά διοικητική σχέση ανάμεσα στην Ανώτατη Συμμαχική Διοίκηση Μετασχηματισμού και το Διακλαδικό Κέντρο Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας.
3. Το Διακλαδικό Κέντρο Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας δεν αποτελεί τμήμα της Διοικητικής Δομής του ΝΑΤΟ αλλά του ευρύτερου πλαισίου που υποστηρίζει την Διοικητική Ρύθμιση του ΝΑΤΟ. Ως τέτοιο, υποστηρίζει και συμπληρώνει τις προσπάθειες της Ανώτατης Συμμαχικής Διοίκησης Μετασχηματισμού παρέχοντας εμπειρογνώσια σχετικά με την Χημική, Βιολογική, Ραδιολογική και Πυρηνική Άμυνα στον στρατιωτικό μετασχηματισμό του ΝΑΤΟ με πρώτη προτεραιότητα.
4. Το Στρατηγείο της Ανώτατης Συμμαχικής Διοίκησης Μετασχηματισμού ως φορέας του ΝΑΤΟ που έχει ορισθεί για τον συντονισμό των διαπιστευμένων από το ΝΑΤΟ Κέντρων Αριστείας και του Δικτύου Κέντρων Αριστείας, θα συντονίζει και θα μεριμνά για όλα τα αιτήματα του ΝΑΤΟ στο Διακλαδικό Κέντρο Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας, καθώς και θα παρακολουθεί την εκτέλεσή τους.
5. Το Διακλαδικό Κέντρο Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας θα αξιολογείται σύμφωνα με τα κριτήρια που ορίζονται στο IMSM-0416-04 της 11^{ης} Ιουνίου 2004. Η διαπίστευση υπόκειται στην έγκριση από την Στρατιωτική Επιτροπή και στην τελική έγκριση του Διακλαδικού Κέντρου Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας από το

Βορειοατλαντικό Συμβούλιο. Αφού διαπιστευθεί, το Διακλαδικό Κέντρο Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας θα ελέγχεται περιοδικά από το Στρατηγείο της Ανώτατης Συμμαχικής Διοίκησης Μετασχηματισμού για να διασφαλίζεται ότι εξακολουθεί να πληροί τα προβλεπόμενα κριτήρια. Εάν το Διακλαδικό Κέντρο Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας δεν πληροί τα σχετικά κριτήρια, τότε το Στρατηγείο της Ανώτατης Συμμαχικής Διοίκησης Μετασχηματισμού θα εισηγείται τα μέτρα που θα πρέπει να ληφθούν για την εκπλήρωση των κριτηρίων διαπίστευσης. Η διαρκής μη εκπλήρωση των κριτηρίων διαπίστευσης μπορεί να επιφέρει απώλεια της διαπίστευσης του Κέντρου Αριστείας.

6. Κάθε υποστήριξη από το Διακλαδικό Κέντρο Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας θα εξακολουθεί να υπόκειται στην έγκριση και κατανομή πόρων από την Διευθύνουσα Επιτροπή.
7. Μεταξύ των Συμμετεχόντων είναι δυνατόν να συνάπτονται Τεχνικές Ρυθμίσεις για την ενίσχυση και παροχή επιπρόσθετων στοιχείων που δεν καλύπτονται από το παρόν Μνημόνιο Κατανόησης.

ΤΜΗΜΑ IV ΑΠΟΣΤΟΛΗ ΚΑΙ ΑΡΜΟΔΙΟΤΗΤΕΣ

1. Η αποστολή του Διακλαδικού Κέντρου Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας είναι:
 - (α) η υποστήριξη του NATO και του στρατιωτικού μετασχηματισμού του στον τομέα της Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας μέσω του Στρατηγείου της Ανώτατης Συμμαχικής Διοίκησης Μετασχηματισμού και προς υποστήριξή του και

- (β) στο πλαίσιο Προγράμματος Εργασιών εγκεκριμένου από την Διευθύνουσα Επιτροπή του Διακλαδικού Κέντρου Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας, η αρωγή προς τα Κράτη Χορηγούς, άλλα κράτη που ανήκουν στο ΝΑΤΟ και άλλους Πελάτες στις προσπάθειές τους που σχετίζονται με την Χημική, Βιολογική, Ραδιολογική και Πυρηνική Άμυνα.
2. Το Διακλαδικό Κέντρο Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας ειδικότερα:
-) (α) θα παρέχει επαρκείς και έγκαιρες συμβουλές στο ΝΑΤΟ για ζητήματα Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας, συμπεριλαμβανομένης της υποστήριξης για την ανάπτυξη ικανότητας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής προετοιμασίας του ΝΑΤΟ.
- (β) θα εξετάζει και θα επικυρώνει ιδέες ενεργείας και δόγματα του ΝΑΤΟ που σχετίζονται με την Χημική, Βιολογική, Ραδιολογική και Πυρηνική Άμυνα μέσω των πειραμάτων.
- (γ) θα βοηθεί στην ανάπτυξη του δόγματος Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας με βάση την γνώση και τα συμπεράσματα.
- (δ) θα συμβάλλει στην τυποποίηση από το ΝΑΤΟ στον τομέα της Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας.
- (ε) θα παρέχει κατάρτιση και εκπαίδευση για στρατιωτικό και πολιτικό προσωπικό σε όλες τις πτυχές της Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας.
- (στ) θα συνδέεται μέσω δικτύου με τους σχετικούς φορείς και εμπειρογνώμονες σε θέματα Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας.

- (ζ) θα τηρεί τις καθιερωμένες προϋποθέσεις, συμβουλές και οδηγίες υποστήριξης του Στρατηγείου της Ανώτατης Συμμαχικής Διοίκησης Μετασχηματισμού, οι οποίες μπορεί να αναπτυχθούν και να θεσπισθούν για την υποστήριξη της συνολικής αποδοτικότητας και αποτελεσματικότητας του Δικτύου Κέντρων Αριστείας.
- (η) θα τηρεί όλους τους κανονισμούς και τα πρότυπα του NATO που συνδέονται με την λειτουργία του Διακλαδικού Κέντρου Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας.
3. Το Στρατηγείο της Ανώτατης Συμμαχικής Διοίκησης Μετασχηματισμού ειδικότερα:
- (α) θα συνεργάζεται στενά με το Διακλαδικό Κέντρο Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας για τον συντονισμό και την μέριμνα όσον αφορά τις απαιτήσεις του NATO.
- (β) θα ενθαρρύνει την βέλτιστη ανάπτυξη και αξιοποίηση των δυνατοτήτων του Διακλαδικού Κέντρου Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας για την ευόδωση των στόχων μετασχηματισμού του NATO.
- (γ) θα συντονίζει την χρησιμοποίηση του Διακλαδικού Κέντρου Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας από το NATO για την εναρμόνιση μεταξύ των δυνατοτήτων και των πόρων του NATO και του Διακλαδικού Κέντρου Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας και
- (δ) όσον αφορά την διαδικασία διαπίστευσης που προβλέπεται από το IMSM-0416-04 της 11^{ης} Ιουνίου 2004, θα καθιερώσει το πακέτο

συγκεκριμένων απαιτήσεων διαπίστευσης για το Διακλαδικό Κέντρο Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας, θα πραγματοποιήσει την αρχική διαπίστευση και κατόπιν θα ελέγχει περιοδικά το Διακλαδικό Κέντρο Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας για να επιβεβαιώνεται ότι το Διακλαδικό Κέντρο Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας πληροί τα καθιερωμένα κριτήρια για την διατήρηση του καθεστώτος διαπίστευσης.

ΤΜΗΜΑ V ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΣ

1. Η Διευθύνουσα Επιτροπή θα αποφασίζει για το ετήσιο Πρόγραμμα Εργασιών του Διακλαδικού Κέντρου Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας. Για τον συντονισμό όλων των απαιτήσεων του NATO στο Πρόγραμμα Εργασιών, το Στρατηγείο της Ανώτατης Συμμαχικής Διοίκησης Μετασχηματισμού θα παρέχει τα αιτήματα του NATO για υπηρεσίες ή προϊόντα στο Διακλαδικό Κέντρο Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας. Εκπρόσωπος του Στρατηγείου της Ανώτατης Συμμαχικής Διοίκησης Μετασχηματισμού θα προσκαλείται να συμμετάσχει στις σχετικές συναντήσεις της Διευθύνουσας Επιτροπής δίχως να έχει δικαίωμα να ψηφίζει, με σκοπό να συμβουλευεί την Διευθύνουσα Επιτροπή για το Πρόγραμμα Εργασιών όσον αφορά τις απαιτήσεις και τις προτεραιότητες του NATO.
 2. Το Στρατηγείο της Ανώτατης Συμμαχικής Διοίκησης Μετασχηματισμού και το Διακλαδικό Κέντρο Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής
-

Άμυνας θα συντονίζουν σε συνεχή βάση την εκτέλεση του Προγράμματος Εργασιών. Επείγοντα αιτήματα του ΝΑΤΟ θα προωθούνται στο Διακλαδικό Κέντρο Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας από το Στρατηγείο της Ανώτατης Συμμαχικής Διοίκησης Μετασχηματισμού για να εξετασθούν δεόντως.

ΤΜΗΜΑ VI ΝΟΜΙΚΕΣ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

1. Οι ρυθμίσεις που ισχύουν μεταξύ των Στρατηγικών Διοικήσεων και των Κρατών Χορηγών μπορεί να εφαρμόζονται στην εθνική συμμετοχή και/ή στις δραστηριότητες του Διακλαδικού Κέντρου Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας.
2. Το παρόν Μνημόνιο Κατανόησης δεν έχει σκοπό να έρθει σε σύγκρουση με τους Νόμους των Κρατών Χορηγών ή το διεθνές δίκαιο που ενδεχομένως να ισχύει. Σε κάθε περίπτωση σύγκρουσης, οι Συμμετέχοντες θα αλληλοενημερώνονται και θα αλληλοσυμβουλευούνται. Σε περίπτωση τέτοιας σύγκρουσης, θα υπερισχύει το δίκαιο των Κρατών Χορηγών ή το διεθνές δίκαιο.
3. Το παρόν Μνημόνιο Κατανόησης δεν δημιουργεί δικαιώματα και υποχρεώσεις βάσει του διεθνούς δικαίου.
4. Όσον αφορά τα προϊόντα που δημιουργούνται από το Διακλαδικό Κέντρο Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας κατόπιν αιτήματος του Στρατηγείου της Ανώτατης Συμμαχικής Διοίκησης Μετασχηματισμού, τα Κράτη Χορηγοί, με την επιφύλαξη των περιορισμών που εφαρμόζονται από τον ιδιοκτήτη των πληροφοριών, θα μεριμνούν ώστε το

Στρατηγείο της Ανώτατης Συμμαχικής Διοίκησης Μετασχηματισμού να έχει τα ακόλουθα προς όφελος της Συμμαχίας και στο πλαίσιο της αποστολής του για τον μετασχηματισμό του ΝΑΤΟ:

(α) δικαίωμα χρήσης και διανομής όλων των Ενδογενών Πληροφοριών και

(β) δικαίωμα χρήσης και διανομής όλων των Εξωγενών Πληροφοριών που απαιτούνται για την δέουσα αξιοποίηση του προϊόντος.

Επειδή σύμφωνα με αυτές τις διατάξεις το Στρατηγείο της Ανώτατης Συμμαχικής Διοίκησης Μετασχηματισμού δεν θα επιβαρυνθεί κατ' αρχήν με καμμία χρήση ή διανομή οποιουδήποτε είδους πληροφοριών και δεν θα αποκομίσει το ίδιο κανένα έσοδο από οποιαδήποτε διανομή. Περαιτέρω λεπτομέρειες και συγκεκριμένες απαιτήσεις ή περιορισμοί μπορεί να ορισθούν σε Τεχνικές Ρυθμίσεις.

ΤΜΗΜΑ VII ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΑ ΘΕΜΑΤΑ

Στον βαθμό που επιτρέπεται από το διεθνές δίκαιο και τα εθνικά δίκαια και κανονισμούς, τα Κράτη Χορηγοί δεν θα επιβάλλουν τέλη και φόρους ή παρόμοιες επιβαρύνσεις για τις επίσημες δραστηριότητες του Διακλαδικού Κέντρου Αρίστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Αμυνας που πραγματοποιούνται για το ΝΑΤΟ.

Γενικά, όλες οι υπηρεσίες και τα προϊόντα που παρέχονται στο ΝΑΤΟ σύμφωνα με το παρόν Μνημόνιο Κατανόησης θα παρέχονται δωρεάν. Τυχόν εξαιρέσεις, περαιτέρω λεπτομέρειες και ειδικότερες απαιτήσεις ή περιορισμοί μπορούν να καθορισθούν στις Τεχνικές Ρυθμίσεις.

3. Μπορεί να χρεωθούν μεμονωμένα δίδακτρα για κατάρτιση και εκπαίδευση παρεχόμενη από ή μέσω του Διακλαδικού Κέντρου Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας, εφόσον αυτές οι επιβαρύνσεις βασίζονται στις αρχές της STANAG 6002.

ΤΜΗΜΑ VIII ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΚΑΙ ΕΧΕΜΥΘΕΙΑ

1. Οι Συμμετέχοντες θα μεριμνούν, σύμφωνα με το Έγγραφο του NATO C-M(2002)49 με ημερομηνία 17 Ιουνίου 2002 στην αντίστοιχη εγκεκριμένη έκδοση, συμπεριλαμβανομένων όλων των προσθηκών και τροποποιήσεών της και των υφιστάμενων συμφωνιών και ρυθμίσεων ασφαλείας, για την δέουσα φύλαξη, διαχείριση, αποστολή και προστασία όλων των διαβαθμισμένων υλικών που φυλάσσονται ή χρησιμοποιούνται, ή των πληροφοριών που δημιουργούνται, παρέχονται ή ανταλλάσσονται.
2. Ούτε το Διακλαδικό Κέντρο Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας ούτε τα Κράτη Χορηγοί ούτε οι εκπρόσωποί τους θα προβαίνουν άμεσα ή έμμεσα σε δημόσια σχόλια, δηλώσεις ή επικοινωνία σχετικά με εργασία ή υπηρεσία παρεχόμενη στο NATO ή σχετική συμφωνία με το Στρατηγείο της Ανώτατης Συμμαχικής Διοίκησης Μετασχηματισμού, χωρίς προηγούμενο συντονισμό με το Στρατηγείο της Ανώτατης Συμμαχικής Διοίκησης Μετασχηματισμού, εκτός εάν απαιτείται από τον νόμο.

ΤΜΗΜΑ IX ΕΠΙΛΥΣΗ ΔΙΑΦΟΡΩΝ

Κάθε διαφορά που σχετίζεται με την ερμηνεία ή υλοποίηση του παρόντος Μνημονίου Κατανόησης ή οποιωνδήποτε εκ των Τεχνικών Ρυθμίσεών του θα επιλύεται μόνο με διαβούλευση μεταξύ των Συμμετεχόντων.

ΤΜΗΜΑ Χ
ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ

Το παρόν Μνημόνιο Κατανόησης μπορεί να τροποποιηθεί μόνο κατόπιν αμοιβαίας γραπτής συναίνεσης όλων των Συμμετεχόντων.

ΤΜΗΜΑ ΧΙ
ΕΠΙΠΡΟΣΘΕΤΗ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ ΚΑΙ ΑΠΟΧΩΡΗΣΗ

1. Η προσχώρηση κάθε νέου Συμμετέχοντος στο παρόν Μνημόνιο Κατανόησης θα εξετάζεται από τους υφιστάμενους Συμμετέχοντες. Η προσχώρηση του νέου Συμμετέχοντος θα ολοκληρώνεται με Σημείωμα Προσχώρησης (NOJ) υπογεγραμμένο από τον νέο Συμμετέχοντα και όλους τους υφιστάμενους Συμμετέχοντες. Θα τίθεται σε ισχύ μόλις τεθεί σε αυτό και η τελευταία υπογραφή αλλά όχι προτού τεθεί σε ισχύ το αντίστοιχο Σημείωμα Προσχώρησης στο Μνημόνιο Κατανόησης αναφορικά με την Ίδρυση, Διοίκηση και Λειτουργία του Διακλαδικού Κέντρου Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Αμυνας. Υπόδειγμα Σημειώματος Προσχώρησης περιλαμβάνεται στο Παράρτημα Α του παρόντος Μνημονίου Κατανόησης.
2. Οποιοσδήποτε Συμμετέχων μπορεί να αποχωρήσει από το παρόν Μνημόνιο Κατανόησης προσκομίζοντας γραπτή ειδοποίηση δώδεκα μηνών στο Στρατηγείο της Ανώτατης Συμμαχικής Διοίκησης Μετασχηματισμού, το οποίο θα ενημερώνει αμέσως τους άλλους Συμμετέχοντες για αυτήν την ειδοποίηση. Κάθε αποχώρηση Κράτους Χορηγού από το Μνημόνιο Κατανόησης αναφορικά με την Ίδρυση, Διοίκηση και Λειτουργία του Διακλαδικού Κέντρου Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής

Άμυνας θα αποτελεί επίσης και αποχώρηση από το παρόν Μνημόνιο Κατανόησης, ενώ το Κράτος Πλαίσιο θα μεριμνά για την σχετική ενημέρωση του Στρατηγείου της Ανώτατης Συμμαχικής Διοίκησης Μετασχηματισμού.

ΤΜΗΜΑ ΧΙΙ ΤΕΛΙΚΑ ΖΗΤΗΜΑΤΑ

1. Το παρόν Μνημόνιο Κατανόησης θα τεθεί σε ισχύ την ημερομηνία της τελευταίας υπογραφής σε αυτό και θα παραμείνει σε ισχύ έως ότου οι Συμμετέχοντες αποφασίσουν διαφορετικά γραπτώς ή σε περίπτωση που ανακληθεί η διαπίστευση του Διακλαδικού Κέντρου Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας ή αποσυρθεί το Στρατηγείο της Ανώτατης Συμμαχικής Διοίκησης Μετασχηματισμού από το παρόν Μνημόνιο Κατανόησης ή σε περίπτωση που το Μνημόνιο Κατανόησης αναφορικά με την Ίδρυση, Διοίκηση και Λειτουργία του Διακλαδικού Κέντρου Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας παύσει να ισχύει. Στην τελευταία περίπτωση το Στρατηγείο της Ανώτατης Συμμαχικής Διοίκησης Μετασχηματισμού θα ενημερωθεί αντιστοίχως από το Κράτος Πλαίσιο.
2. Σε περίπτωση καταγγελίας του παρόντος Μνημονίου Κατανόησης ή αποχώρησης από αυτό, οι διατάξεις του που αφορούν οικονομικά ζητήματα και θέματα ασφάλειας θα εξακολουθήσουν να ισχύουν έως ότου ολοκληρωθούν όλες οι δραστηριότητες βάσει αυτού.

3. Κάθε Τεχνική Ρύθμιση θα διέπεται από τις ίδιες προϋποθέσεις όπως το Μνημόνιο Κατανόησης, εκτός εάν η ίδια η Τεχνική Ρύθμιση ορίζει διαφορετικά. Σε περίπτωση καταγγελίας του παρόντος Μνημονίου, θα παύσουν να ισχύουν αυτομάτως και όλες οι συνακόλουθες Τεχνικές Ρυθμίσεις του.
4. Ένα πρωτότυπο του παρόντος Μνημονίου Κατανόησης έχει υπογραφεί στην αγγλική γλώσσα. Το Στρατηγείο της Ανώτατης Συμμαχικής Διοίκησης Μετασχηματισμού θα είναι ο θεματοφύλακας του παρόντος Μνημονίου Κατανόησης και, ως τέτοιος, θα παρέχει σε όλους τους Συμμετέχοντες επικυρωμένα αντίγραφα του παρόντος και όλων των συναφών εγγράφων.

ΤΟ ΑΝΩΤΕΡΩ ΚΕΙΜΕΝΟ ΑΠΟΤΕΛΕΙ ΤΗΝ ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΠΟΥ
~~ΕΠΕΤΕΥΧΘΗ ΜΕΤΑΞΥ ΤΩΝ ΣΥΜΜΕΤΕΧΟΝΤΩΝ.~~

)

44

Για το Υπουργείο Άμυνας της Τσεχικής Δημοκρατίας

(Υπογραφή)

Υπογραφή

Ομήναρχος CZ AF Petr TICHÝ

Όνομα

Εθνικός Αντιπρόσωπος Σύνδεσμος στην Ανώτατη
Συμμαχική Διοίκηση Μετασχηματισμού

Τίτλος

Νόρφολκ, Ηνωμένες Πολιτείες Αμερικής, 26 Οκτωβρίου

006

Τόπος/ημερομηνία

45

Για το Ομοσπονδιακό Υπουργείο Άμυνας της
Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας

(Υπογραφή)

Υπογραφή



Συνταγματάρχης GE A Hans REIMER

Όνομα

Αναπληρωτής Εθνικός Αντιπρόσωπος Σύνδεσμος στην
Ανώτατη Συμμαχική Διοίκηση Μετασχηματισμού

Τίτλος

Βόρφολκ, Ηνωμένες Πολιτείες Αμερικής, 26 Οκτωβρίου
2006

Τόπος/ημερομηνία

46

Για το Υπουργείο Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής
Δημοκρατίας

(Υπογραφή)

Υπογραφή



Συνταγματάρχης GR Α Γεώργιος ΜΠΑΣΙΑΚΟΥΛΗΣ

Όνομα

Εθνικός Αντιπρόσωπος Σύνδεσμος στην Ανώτατη
Συμμαχική Διοίκηση Μετασχηματισμού

Τίτλος

Βόρφολκ, Ηνωμένες Πολιτείες Αμερικής, 26 Οκτωβρίου
2006

Τόπος/ημερομηνία

47

Για το Υπουργείο Άμυνας της Ιταλικής Δημοκρατίας

(Υπογραφή)

Υπογραφή

Συνταγματάρχης IT A Gian Paolo BORMETTI

Όνομα

Εθνικός Αντιπρόσωπος Σύνδεσμος στην Ανώτατη
Συμμαχική Διοίκηση Μετασχηματισμού

Τίτλος

Νόρφολκ, Ηνωμένες Πολιτείες Αμερικής, 26 Οκτωβρίου

006

Τόπος/ημερομηνία

48

Για το Υπουργείο Εθνικής Άμυνας της Ρουμανίας

(Υπογραφή)

Υπογραφή

Μήναρχος RO AF Constantin RAILEANU

Όνομα

Εθνικός Αντιπρόσωπος Σύνδεσμος στην Ανώτατη
Συμμαχική Διοίκηση Μετασχηματισμού

Τίτλος

Νόρφολκ, Ηνωμένες Πολιτείες Αμερικής, 26 Οκτωβρίου

006

Τόπος/ημερομηνία

49

Για το Υπουργείο Άμυνας της Σλοβακικής Δημοκρατίας

(Υπογραφή)

Υπογραφή

Δυνταγματάρχης SK A Josef KOTLAR

Όνομα

Εθνικός Αντιπρόσωπος Σύνδεσμος στην Ανώτατη
Συμμαχική Διοίκηση Μετασχηματισμού

Τίτλος

Νόρφολκ, Ηνωμένες Πολιτείες Αμερικής, 26 Οκτωβρίου

006

Τόπος/ημερομηνία

50

Για το Υπουργείο Άμυνας της Δημοκρατίας της Σλοβενίας

(Υπογραφή)

Υπογραφή

Συνταγματάρχης SN A Andrej KOCBEK

Όνομα

Εθνικός Αντιπρόσωπος Σύνδεσμος στην Ανώτατη
Συμμαχική Διοίκηση Μετασχηματισμού

Τίτλος

Νόρφολκ, Ηνωμένες Πολιτείες Αμερικής, 26 Οκτωβρίου

006

Τόπος/ημερομηνία

51

Για τον Υπουργό Άμυνας του Ηνωμένου Βασιλείου της
Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας

(Υπογραφή)

Υπογραφή

○

Συνταγματάρχης UK A Richard M. IRON, OBE

Όνομα

Εθνικός Αντιπρόσωπος Σύνδεσμος στην Ανώτατη
Συμμαχική Διοίκηση Μετασχηματισμού

Τίτλος

○όρφολκ, Ηνωμένες Πολιτείες Αμερικής, 26 Οκτωβρίου
2006

Τόπος/ημερομηνία

52

Για το Στρατηγείο της Ανώτατης Συμμαχικής Διοίκησης
Μετασχηματισμού

(Υπογραφή)

Υπογραφή



Πτέραρχος US AF Lance L. SMITH

Όνομα

Ανώτατη Συμμαχική Διοίκηση Μετασχηματισμού

Τίτλος

Νόρφολκ, Ηνωμένες Πολιτείες Αμερικής, 26 Οκτωβρίου

006

Τόπος/ημερομηνία

ΥΠΟΔΕΙΓΜΑ ΣΗΜΕΙΩΜΑΤΟΣ ΠΡΟΣΧΩΡΗΣΗΣ

ΣΗΜΕΙΩΜΑ ΠΡΟΣΧΩΡΗΣΗΣ
 ΓΙΑ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ ΣΤΟ ΜΝΗΜΟΝΙΟ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΜΕΤΑΞΥ
 (ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΧΟΡΗΓΩΝ) ΚΑΙ
 ΤΟΥ ΣΤΡΑΤΗΓΕΙΟΥ ΤΗΣ ΑΝΩΤΑΤΗΣ
 ΣΥΜΜΑΧΙΚΗΣ ΔΙΟΙΚΗΣΗΣ ΜΕΤΑΣΧΗΜΑΤΙΣΜΟΥ
 ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΗ ΣΧΕΣΗ ΠΟΥ ΑΦΟΡΑ
 ΤΟ ΔΙΑΚΛΑΔΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ ΑΡΙΣΤΕΙΑΣ ΧΗΜΙΚΗΣ,
 ΒΙΟΛΟΓΙΚΗΣ, ΡΑΔΙΟΛΟΓΙΚΗΣ ΚΑΙ ΠΥΡΗΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ
 (JCBRN DEFENCE COE FUNCTIONAL RELATIONSHIP MOU)

Ο Υπουργός/Το Υπουργείο Άμυνας/Το Γενικό Επιτελείο του/της
 (Κράτος Προσχώρησης)

ΕΧΟΝΤΑΣ ΑΠΟΦΑΣΙΣΕΙ ότι θα ενισχύσει την συμμετοχή του στις
 συνολικές προσπάθειες μετασχηματισμού της άμυνας του ΝΑΤΟ
 στον τομέα της Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και
 Πυρηνικής Άμυνας,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να συμμετάσχει με τα άλλα Κράτη Χορηγούς του
 Διακλαδικού Κέντρου Αριστείας Χημικής, Βιολογικής,
 Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας (JCBRN Defence COE) που
 βρίσκεται στην Τσεχική Δημοκρατία, στην λειτουργική σχέση με
 το Στρατηγείο της Ανώτατης Συμμαχικής Διοίκησης
 Μετασχηματισμού αναφορικά με το Διακλαδικό Κέντρο Αριστείας
 Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας,

ΕΠΙΛΕΓΕΙ να συμμετάσχει και να τηρεί το Μνημόνιο Κατανόησης
 μεταξύ του/της (κατάλογος των Κρατών Χορηγών)
 και του Στρατηγείου της Ανώτατης Συμμαχικής
 Διοίκησης Μετασχηματισμού σχετικά με την λειτουργική σχέση
 που αφορά το Διακλαδικό Κέντρο Αριστείας Χημικής, Βιολογικής,
 Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας (JCBRN Defence COE
 Functional Relationship MOU), το οποίο ετέθη σε ισχύ στις

54

Υπεγράφη σε ένα πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα.

Για τον Υπουργό/το Υπουργείο Άμυνας/το Γενικό Επιτελείο
του/της (Κράτος Προσχώρησης):

Υπογραφή::

Όνομα::

Τίτλος::

Τόπος/ημερομηνία::

Οι Συμμετέχοντες στο Μνημόνιο Κατανόησης σχετικά με την
λειτουργική σχέση που αφορά το Διακλαδικό Κέντρο Αριστείας
Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας

ΧΑΙΡΕΤΙΖΟΥΝ την εκπεφρασμένη δέσμευση του Υπουργού/
Υπουργείου Άμυνας/Γενικού Επιτελείου του/της
(Κράτος Προσχώρησης) και

ΣΥΜΦΩΝΟΥΝ για την προσχώρηση του Υπουργού/Υπουργείου
Άμυνας/Γενικού Επιτελείου του/της (Κράτος
Προσχώρησης) στο Μνημόνιο Κατανόησης σχετικά
με την λειτουργική σχέση που αφορά το Διακλαδικό Κέντρο
Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής
Άμυνας.

Για τον Υπουργό/το Υπουργείο Άμυνας/το Γενικό Επιτελείο
του/της (όλα τα υφιστάμενα Κράτη Χορηγοί)
.....:

Υπογραφή::

Όνομα::

Τίτλος::

Τόπος/ημερομηνία::

Για το Στρατηγείο της Ανώτατης Συμμαχικής Διοίκησης
Μετασχηματισμού

Υπογραφή::

Όνομα::

Τίτλος::

Τόπος/ημερομηνία::

Άρθρο δεύτερο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και του Μνημονίου Κατανόησης που κυρώνεται, προσωρινά σύμφωνα με το Τμήμα XII και οριστικά σύμφωνα με τις συνταγματικές διαδικασίες.»

«Κύρωση του Μνημονίου Κατανόησης μεταξύ του Υπουργείου Άμυνας της Τσεχικής Δημοκρατίας, του Ομοσπονδιακού Υπουργείου Άμυνας της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας, του Υπουργείου Άμυνας της Ιταλικής Δημοκρατίας, του Υπουργείου Άμυνας της Ρουμανίας, του Υπουργείου Άμυνας της Σλοβακικής Δημοκρατίας, του Υπουργείου Άμυνας της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και του Υπουργείου Άμυνας του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας αναφορικά με την Ίδρυση, Διοίκηση και Λειτουργία του Διακλαδικού Κέντρου Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας (JCBRN Defence COE Operation MOU)

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, το Μνημόνιο Κατανόησης μεταξύ του Υπουργείου Άμυνας της Τσεχικής Δημοκρατίας, του Ομοσπονδιακού Υπουργείου Άμυνας της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας, του Υπουργείου Άμυνας της Ιταλικής Δημοκρατίας, του Υπουργείου Άμυνας της Ρουμανίας, του Υπουργείου Άμυνας της Σλοβακικής Δημοκρατίας, του Υπουργείου Άμυνας της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και του Υπουργείου Άμυνας του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας αναφορικά με την Ίδρυση, Διοίκηση και Λειτουργία του Διακλαδικού Κέντρου Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας (JCBRN Defence COE Operation MOU), που υπογράφηκε στο Norfolk των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής στις 26 Οκτωβρίου 2006, του οποίου το κείμενο στην αγγλική και σε μετάφραση στην ελληνική γλώσσα, έχει ως εξής:

2

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

AMONG

THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE CZECH REPUBLIC,
THE FEDERAL MINISTRY OF DEFENCE OF
THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY,
THE MINISTRY OF NATIONAL DEFENCE OF THE HELLENIC REPUBLIC,
THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE ITALIAN REPUBLIC,
THE MINISTRY OF DEFENCE OF ROMANIA,
THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE SLOVAK REPUBLIC,
THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE REPUBLIC OF SLOVENIA
AND
THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE UNITED KINGDOM OF
GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND

CONCERNING

THE ESTABLISHMENT, ADMINISTRATION AND OPERATION
OF
THE
JOINT CHEMICAL, BIOLOGICAL, RADIOLOGICAL AND NUCLEAR DEFENCE
CENTRE OF EXCELLENCE

(JCBRN DEFENCE COE OPERATION MOU)

NATO UNCLASSIFIED

NATO UNCLASSIFIED

JCBRN DEFENCE COE OPERATION MOU

TABLE OF CONTENTS

Introduction

Section 1: Definitions

Section 2: Purpose

Section 3: Mission and Focus

Section 4: Legal Basis

Section 5: Claims

Section 6: Responsibilities

Section 7: Personnel

Section 8: Operating Costs

Section 9: Cost Sharing

Section 10: Budgetary and Accounting Provisions

Section 11: Security

Section 12: Final Considerations

Annex A: Staff Structure and Manning

Appendix 1: Personnel Establishment

Annex B: Support Provided by the Host Nation

Annex C: Steering Committee Terms of Reference

Annex D: JCBRN Defence COE Director Terms of Reference

Annex E: Sample Note of Joining

INTRODUCTION

The Ministry of Defence of the Czech Republic, the Federal Ministry of Defence of the Federal Republic of Germany, the Ministry of National Defence of the Hellenic Republic, the Ministry of Defence of the Italian Republic, the Ministry of Defence of Romania, the Ministry of Defence of the Slovak Republic, the Ministry of Defence of the Republic of Slovenia and the Ministry of Defence of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, hereinafter referred to as the Sponsoring Nations (SNs) -

CONSIDERING that in furtherance of the North Atlantic Treaty they desire to unite their efforts for collective defence in ever closer co-operation;

CONSIDERING that in accordance with MC 324/1, dated 07 May 2004, and MCM-236-03, dated 04 December 2003, the NATO Command Arrangements (NCA) are supported by a network of Centres of Excellence (COEs);

CONSIDERING that they have agreed to establish the JCBRN Defence COE for the facilitation of transformation in the field of chemical, biological, radiological and nuclear defence within NATO's overall transformation efforts;

CONSIDERING that they will enter into a MOU with Headquarters, Supreme Allied Commander Transformation (HQ SACT) which governs the functional relationship between HQ SACT and the SNs regarding the JCBRN Defence COE (JCBRN Defence COE Functional Relationship MOU);

CONSIDERING that the Czech Republic will be the Host Nation (HN) and the Framework Nation (FN) for the JCBRN Defence COE;

HAVING REGARD to the provisions of the Agreement between the Parties to the North Atlantic Treaty regarding the Status of their Forces (NATO SOFA), dated 19th June 1951, the Protocol on the Status of International Military Headquarters set up pursuant to the North Atlantic Treaty (Paris Protocol), dated 28 August 1952, the Agreement among the States Parties to the North Atlantic Treaty and the other States participating in the Partnership for Peace regarding the Status of their Forces (PfP SOFA), dated 19 June 1995, the Additional Protocol to the Agreement among the States Parties to the North Atlantic Treaty and the other States participating in the Partnership for Peace regarding the Status of their Forces (Additional Protocol to the PfP SOFA), dated 19 June 1995, and the Further Additional Protocol to the Agreement among the States Parties to the North Atlantic Treaty and the other States participating in the Partnership for Peace regarding the Status of their Forces (Further Additional Protocol to the PfP SOFA), dated 19 December 1997;

CONSIDERING further that with MCM-236-03, dated 04 December 2003, the NATO Military Committee (MC) has established that a COE may be granted the status as an International Military Organisation under the Paris Protocol by the North Atlantic Council (NAC);

5

NOTING that the FN, in co-ordination with HQ SACT, is going to provide an application to the NAC for the activation of the JCBRN Defence COE as an International Military Organisation pursuant to Article XIV of the Paris Protocol and for the accreditation of the JCBRN Defence COE in accordance with the procedures laid down in document IMSM-0416-04 -

have reached the following understanding:

SECTION 1
DEFINITIONS

- 1.1 Unless a meaning is specified within this MOU and its follow-on documents, the NATO Glossary of Terms and Definitions (AAP-6) and the definitions laid down in the Allied Acquisition Practices Publication (AACP-1) PART I (Guidelines and Sample Provisions for Memoranda of Understanding) will apply.
- 1.2 In addition, in this MOU the following definitions will apply:
 - 1.2.1 Allied Command Operations (ACO) – Supreme Headquarters Allied Powers Europe (SHAPE) and the other entities subordinate to SACEUR.
 - 1.2.2 Allied Command Transformation (ACT) – Headquarters, Supreme Allied Commander Transformation and the other entities subordinate to SACT.
 - 1.2.3 Background Information – Information not generated in the performance of this MOU.
 - 1.2.4 Centre of Excellence (COE) – A nationally or multi-nationally sponsored centre to support NATO as defined in MCM-236-03, dated 04 December 2003.
 - 1.2.5 COE Network – A structured network of COEs supporting the NCA.
 - 1.2.6 Contributing Participant (CP) - Any nation, organisation or agency that is not a Sponsoring Nation (SN) that provides a contribution in kind to the JCBRN Defence COE and uses the services or products provided by the JCBRN Defence COE as concluded on a case by case basis among the SNs and the CP.
 - 1.2.7 Dependents – Persons as defined in Article III, paragraph 1 (c) of the Paris Protocol.
 - 1.2.8 Foreground Information – Information generated in the performance of this MOU.
 - 1.2.9 Framework Nation (FN) – The Czech Republic as the nation which provides the initial infrastructure, equipment, support personnel and the support in accordance with the provisions of the JCBRN Defence COE Operation MOU and which holds the position of the JCBRN Defence COE Director.
 - 1.2.10 Host Nation (HN) – The Czech Republic, as the nation on whose sovereign territory the JCBRN Defence COE is established.

- 1.2.11 Information - Any information, regardless of form or type, including that of a scientific or technical nature, and also including photographs, interim and final reports, manuals, threat data, experimental data, test, designs, specifications, processes, techniques, inventions, drawings, software including source code, technical writings, sound recordings, pictorial representations and other graphical presentations, whether in magnetic tape, computer memory or any other form and whether or not subject to copyrights, patents, or other legal protection.
- 1.2.12 JCBRN Defence COE Director – The officer directing the JCBRN Defence COE and a principal advisor to SACT for transformation in the field of CBRN defence.
- 1.2.13 NATO Command Arrangement (NCA) – NCA as defined in MC 324/1 (revised), dated 07 May 2004.
- 1.2.14 NATO Command Structure (NCS) – NCS as defined in MC 324/1 (revised), dated 07 May 2004.
- 1.2.15 NATO Military Committee (MC) – The NATO committee that provides military advice to the NAC.
- 1.2.16 North Atlantic Council (NAC) – The Council established pursuant to Article 9 of the North Atlantic Treaty.
- 1.2.17 Other Customer – Any non-NATO nation, organisation or agency that uses the services and/or products provided by the JCBRN Defence COE and is not a SN or a CP.
- 1.2.18 Programme of Work (POW) – The document setting out the JCBRN Defence COE activities in the domains of policy, concept and doctrine development, exercise, experimentation, training and education and the provision of services/subject matter expertise.
- 1.2.19 Senior National Representative (SNR) – Senior officer of each SN who will serve as the link between the JCBRN Defence COE Director and the SN's national authorities and as a link between the JCBRN Defence COE Director and the respective SN's personnel at the JCBRN Defence COE.
- 1.2.20 Sponsoring Nations (SNs) – The nations that are collectively proposing the JCBRN Defence COE to the Alliance and have consented to be represented in the JCBRN Defence COE providing personnel, equipment, funding and other support or resources to the operation of the JCBRN Defence COE.
- 1.2.21 Steering Committee (SC) – The main body set up by the SNs for guidance, oversight and decisions on all matters concerning the establishment, administration and operation of the JCBRN Defence COE.

- 1.2.22 Technical Arrangements (TAs) – Follow-on arrangements concluded among the SNs.

SECTION 2 PURPOSE

The purpose of this MOU is to make provisions for establishment, operation, funding, manning, equipment, infrastructure, administrative and logistical support of the JCBRN Defence COE and to define the provisions governing the activities of the personnel assigned to it.

SECTION 3 MISSION AND FOCUS

- 3.1 The mission of the JCBRN Defence COE is to:
- 3.1.1 Provide advice in all CBRN defence related areas.
 - 3.1.2 Develop CBRN defence doctrines, standards, knowledge to support improvement of interoperability and capabilities.
 - 3.1.3 Provide opportunities to enhance education and training.
 - 3.1.4 Contribute to the relevant lessons learned processes.
 - 3.1.5 Within a POW approved by the SC, assist NATO, SNs and other international institutions/organisations in their CBRN defence related efforts, including validation through experimentation.
- 3.2 The JCBRN Defence COE will ensure first priority of work for services or products requested for NATO by HQ SACT.
- 3.3 The JCBRN Defence COE will focus its activities in the following areas:
- 3.3.1 Assess the future security and defence environment and define the challenges, especially with regard to CBRN defence.
 - 3.3.2 Provide advice as required as part of the wider framework supporting the NCA, especially in support of the NCS.
 - 3.3.3 Liaise and co-ordinate with relevant bodies and organisations in order to establish:

- 3.3.3.1 Training and education concepts, doctrines, procedures and programmes, and offer training opportunities/conduct training, as required.
- 3.3.3.2 Measures/activities to enhance interoperability and capability.
- 3.3.3.3 Concept/Doctrine development and experimentation.

SECTION 4 LEGAL BASIS

- 4.1 By decision of the NAC, the JCBRN Defence COE may be granted the status as an International Military Organisation (IMO) pursuant to Article XIV of the Paris Protocol.
- 4.2 With its activation as an IMO by the NAC, the provisions of the NATO SOFA, the Paris Protocol, the PFP SOFA, and the Additional Protocol and Further Additional Protocol to the PFP SOFA will apply to the JCBRN Defence COE and its personnel, as applicable.
- 4.3 This MOU is not intended to conflict with the laws of the SNs or international law that may apply. In any occurrence of conflict the SNs will notify and consult with each other. In the event of such conflict the law of the SNs or international law will prevail.
- 4.4 This MOU does not create any rights and obligations under international law.

SECTION 5 CLAIMS

- 5.1 Claims arising out of or in connection with the execution of this MOU will be handled in accordance with Article VIII of the NATO SOFA and Article VI of the Paris Protocol, as applicable.
- 5.2 On the territory of a third country where the NATO SOFA or the Paris Protocol does not apply the SNs will waive the claims against each other in accordance with the stipulations of Article VIII of the NATO SOFA. Third party claims will be processed by the most appropriate SN or the JCBRN Defence COE, as determined by the SNs.
- 5.3 Unless provided for in Article VIII of the NATO SOFA or Article VI of the Paris Protocol, claims and payments attributable to the official activities of the JCBRN Defence COE or its personnel will be shared by the SNs according to Section 8 of this MOU.

SECTION 6 RESPONSIBILITIES

- 6.1 The SNs will fill the posts allocated to them in the Peacetime Establishment (PE) in Annex A with capable and qualified personnel in accordance with the JCBRN Defence COE job descriptions.
- 6.2 The HN will provide support to the JCBRN Defence COE in accordance with Annex B.
- 6.3 The SC is to oversee all JCBRN Defence COE activities and provide direction and guidance to the JCBRN Defence COE Director for the execution of his mission, in accordance with the provisions of this MOU and Annex C hereto.
- 6.4 The JCBRN Defence COE Director or the Deputy Director, on his behalf, is responsible for the fulfilment of the mission, operation, and administration of the JCBRN Defence COE in accordance with the provisions of this MOU and Annex D hereto.

SECTION 7 PERSONNEL

- 7.1 The JCBRN Defence COE staff structure, manpower and post allocations to the SNs are outlined in Annex A.
- 7.2 Any addition to or reduction in the overall staff numbers in the JCBRN Defence COE set out in Annex A and its appendices, or any change in the post allocation, may only be made after the SC approval provided that any incremental proposal or withdrawal from allocated positions is to be submitted to the SC in writing 12 months in advance.
- 7.3 Should a SN not be temporarily able to fill an assigned position for more than 120 days, the SNR of that SN is to inform the JCBRN Defence COE Director in writing. The JCBRN Defence COE Director then may approach the other SNs to fill the post until the assigned SN can resume the post and fill it. Should a SN not be permanently able to fill an assigned position then the post is assigned to any other voluntary SN or left as nationality undetermined.
- 7.4 The management of JCBRN Defence COE personnel will follow the procedures in accordance with ACE Directive 45-1 or as decided by the SC.
- 7.5 In matters of discipline and national duties, the SNRs or their delegates hold, with regard to their own national personnel assigned to the JCBRN Defence COE, all powers conferred on them by their national law and regulations. They will ensure that within the limits imposed by the respective national law and regulations their personnel comply with the regulations issued by the JCBRN Defence COE Director.

- 7.6 In accordance with ACE Dir 45-1 the JCBRN Defence COE any staff member will be allowed to go on leave as permitted by his/her SN. The SN will provide to the JCBRN Defence COE Director a list of observable holidays.
- 7.7 The regulations of the HN apply in the field of occupational safety and health, including the supervision of standard safety precautions, so far as this does not conflict with the agreements mentioned in Section 4.
- 7.8 The official language of the JCBRN Defence COE is English.

SECTION 8 OPERATING COSTS

- 8.1 The HN will provide the Facility and additional support and will bear the costs as described in Annex B.
- 8.2 SNs will be responsible for:
 - 8.2.1 The travel expenses and per diem of their JCBRN Defence COE staff members incurred at the beginning and at the end of the tour of duty to the JCBRN Defence COE.
 - 8.2.2 Wages and allowances of their JCBRN Defence COE staff members within the JCBRN Defence COE.
 - 8.2.3 Per diem expenses for travel of their JCBRN Defence COE staff members directed by the JCBRN Defence COE.
 - 8.2.4 Travel expenses and per diem for their JCBRN Defence COE staff members authorised under national regulations in connection with temporary duty trips for national purposes.
 - 8.2.5 Any equipment or personnel brought into the JCBRN Defence COE by that SN for national purposes in excess of that provided by the HN.
 - 8.2.6 Communications and Information Systems arising from their own national requirements.
- 8.3 The approved budgeted costs for the JCBRN Defence COE will be paid by the SNs in accordance with the Section 9 of this MOU. With the exclusion of costs identified in Annex B that fall to the HN, Shared Funding costs may include alterations and modifications of the facility, replacement of the equipment initially provided by the FN, additional costs associated with the POW and JCBRN Defence COE-directed travel and training (excluding per diem), supplies, miscellaneous office support requirements.

Additional costs beyond the scope of authority provided in approved budgets must be authorised in advance by the SC.

SECTION 9 COST SHARING

- 9.1 The cost-sharing formula for the multinational budget is based on the agreed PE of the JCBRN Defence COE. SN's share of costs is as follows:

$$\frac{\text{number of SN's officers and civilian equivalents}}{\text{total number of JCBRN Defence COE's officers and civilian equivalents}} \times \text{total SC approved multinational budget}$$

Civilian positions (equivalent to OF positions) counted to the cost-sharing formula are specified in Annex A of this MOU.

- 9.2 Changes to the PE will change the SN's cost share as appropriate.
- 9.3 SNs will continue to be responsible for costs associated with assigned but unfilled posts.
- 9.4 Unassigned posts and temporary augmentees will not be included in cost-share calculations.
- 9.5 In principle, services provided to the SNs or HQ SACT for NATO are free of charge.
- 9.6 Services performed by the JCBRN Defence COE for others than the SNs or HQ SACT for NATO will be in principle on a reimbursable basis as determined by the SC. Any reimbursement will be partially reflected as income in the yearly multinational budget and partially as income in the yearly FN's budget. The proportion will be annually determined by the SC on the basis of the respective funding contributions by the FN and through the multinational budget.
- 9.7 For courses provided by or through the JCBRN Defence COE, individual course fees may be charged, provided that these are established in accordance with the principles of STANAG 6002 and will be partially reflected as income in the yearly multinational budget and partially as income in the yearly FN's budget, in accordance with paragraph 9.6 above.
- 9.8 National training measures (career training courses/regular training) and training and education as specified in the job descriptions will be financed by the respective SNs, including the costs directly related thereto, for example, travel costs.
- 9.9 Incidental training of personnel of the JCBRN Defence COE in order to enhance effectiveness of the JCBRN Defence COE will be multinationally funded taking paragraph 8.2 above into account.

- 9.10 As far as permitted by international and national laws and regulations, the SNs will not levy duties and taxes or similar charges for the official activities of the JCBRN Defence COE.

SECTION 10 BUDGETARY AND ACCOUNTING PROVISIONS

- 10.1 Funds provided by the SNs will be controlled in accordance with applicable NATO financial and accounting procedures, or as determined by the SC.
- 10.2 The fiscal year begins on 1 January and ends on 31 December.
- 10.3 The draft POW and budget showing the estimated expenses will be prepared and sent to the SC by the JCBRN Defence COE Director by the date determined by the SC for the coming fiscal year. At the same time the JCBRN Defence COE Director also will provide a medium term financial plan for the 5 years following the coming fiscal year for planning purposes. The draft budget will be examined and approved by the SC for the following fiscal year. If it emerges during the course of the fiscal year that the approved budgetary funds will be insufficient, the JCBRN Defence COE Director will submit a supplementary budget to SC for approval.
- 10.4 In accordance with the approved budget, the JCBRN Defence COE Director will submit normally one Call For Funds (CFF) per annum as determined by the SC, payable by the SNs, within 60 days of the date of the receipt of the CFF. Any credits will be balanced in the appropriate CFFs. Payments will be made free of charges, in the currency of the HN, to the bank account designated by the JCBRN Defence COE Director. If a supplementary budget is subsequently approved by the SC, a second CFF may be issued.
-
- 10.5 The JCBRN Defence COE Director will submit to the SC a Financial Statement of Accounts (FSA) for approval by 31 March of the following year.
- 10.6 Auditing functions for the shared multinational funding will be performed as directed by the SC. The preferred agency is the International Board of Auditors for NATO (IBAN). If not performed by the IBAN, audits will be performed as directed by the SC. The SNs have the right of access to all necessary information on their contribution to the JCBRN Defence COE shared funding for audit purposes.
- 10.7 Financial responsibilities of the SNs under this MOU are subject to the authorisation and appropriation of funds in accordance with respective national laws.

SECTION 11 SECURITY

- 11.1 External Security is the responsibility of the HN.
- 11.2 Internal Security is the responsibility of the JCBRN Defence COE Director, acting in accordance with applicable HN and NATO security regulations.
- 11.3 SNs will safeguard the security of any classified information provided in the course of the JCBRN Defence COE mission in accordance with security rules and regulations no less stringent than provided for NATO classified information in C-M(2002)49, including all supplements and amendments thereto and in accordance with existing Security Agreements and Arrangements.
- 11.4 In the event of termination or withdrawal from this MOU, the provisions related to security of information will remain in effect.

SECTION 12 FINAL CONSIDERATIONS

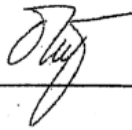
- 12.1 This MOU will come into effect on the date of the last signature thereto. It will remain in effect until such time as the SNs unanimously decide otherwise.
- 12.2 The financial provisions concerning shared funding will become effective on 1 January 2007.
- 12.3 Any dispute regarding the interpretation or implementation of this MOU will be settled only by consultation among the SNs.
- 12.4 This MOU may be amended only with the unanimous written consent of the SNs. The Annexes A, C and D may be amended by written decision of the SC. Amendments will be attached to the MOU.
- 12.5 TAs may be concluded among the SNs to amplify and provide additional details not covered in this MOU.
- 12.6 Participation in the JCBRN Defence COE is open to any NATO nation. The joining of any new SN to this MOU will be considered by the SC and recommended to the current SNs. The joining of a new SN will be accomplished through the signing of a Note of Joining (NOJ) by the new SN and all the current SNs and effective as of the date of the last signature hereto. Sample NOJ is included in Annex E.

- 12.7 In the event that a new SN joins this MOU, before the date of the NOJ coming into the effect the amount of the budgetary fund initially required of it will be negotiated and set between the new SN and the other SNs.
- 12.8 Any SN may withdraw from this MOU or reduce the scope of its participation on presentation of twelve months' written notice to the HN, which will immediately notify the other SNs about such withdrawal. Then the remaining SNs will discuss the consequences of this withdrawal or reducing of participation and will examine all projects that are not yet completed in order to decide whether they should be cancelled or reduced in scope. In the event no other SN assumes the withdrawal or reduced participation, the remaining SNs will endeavour to reduce operating costs as quickly as possible to adjust them to the new situation. Upon withdrawal of all SNs from this MOU, the JCBRN Defence COE will terminate.
- 12.9 Should a SN withdraw from this MOU or reduce the scope of its participation, and should its remaining share not be assumed by the other SNs, the withdrawing SN will:
- 12.9.1 Continue to support the COE until the end of the notice period, including paying its share of the budget spending which it approved.
- 12.9.2 Be reimbursed for the residual value of all investments to which it has contributed to the extent its share is assumed by another SN as agreed by the directly involved SNs. Should the withdrawing SN not be reimbursed at the time of withdrawal, it will retain its claim to the residual value until such time as another SN assumes its share and pays the compensation for them or until the goods have been written off in full.
- 12.10 In the event that this MOU is terminated, the residual value of the equipment and other capital goods, which have been commonly funded by the SNs, will be determined in accordance with Article IX of the Paris Protocol. In the determination of the residual value, the following aspects have to be duly considered:
- 12.10.1 The military value or, if no military follow-on use takes place, the economic value of these capital goods and other items in the Czech Republic.
- 12.10.2 The achievable profit of these capital goods.
- 12.10.3 The costs individually or commonly funded by the SNs.
- The calculation has to include the costs for rebuilding measures, in case they may be necessary, or the removal of environmental damage caused by JCBRN Defence COE. The determination of the residual value has to be approved by the SC.
- 12.11 The original of this MOU in the English language will be deposited with the HN, which will transmit certified copies to each SN.

16

THE FOREGOING REPRESENTS THE UNDERSTANDING REACHED AMONG THE
SPONSORING NATIONS.

For the Ministry of Defence of the Czech Republic



Signature

Colonel CZ AF Petr TICHY

Name

National Liaison Representative to SACT

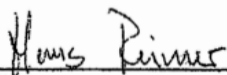
Appointment

Norfolk, United States of America, 26 October 2006

Place/Date

18

For the Federal Ministry of Defence of the Federal Republic of Germany


Signature

Colonel GE A Hans REIMER

Name

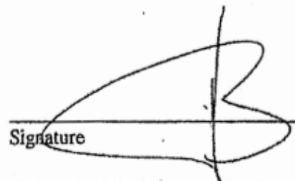
Acting National Liaison Representative to SACT

Appointment

Norfolk, United States of America, 26 October 2006

Place/Date

For the Ministry of National Defence of the Hellenic Republic


Signature

Colonel GR A Georgios BASIAKOULIS

Name

National Liaison Representative to SACT

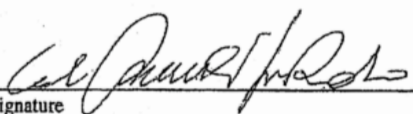
Appointment

Norfolk, United States of America, 26 October 2006

Place/Date

20

For the Ministry of Defence of the Italian Republic


Signature

Colonel IT A Gian Paolo BORMETTI

Name

National Liaison Representative to SACT

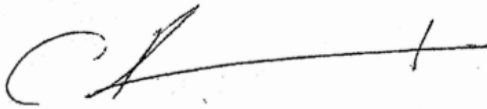
Appointment

Norfolk, United States of America, 26 October 2006

Place/Date

21

For the Ministry of National Defence of Romania



Signature

Colonel RO AF Constantin RAILEANU

Name

National Liaison Representative to SACT

Appointment

Norfolk, United States of America, 26 October 2006

Place/Date

22

For the Ministry of Defence of the Slovak Republic



Signature

Colonel SK A Jozef KOTLAR

Name

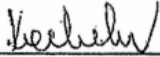
National Liaison Representative to SACT

Appointment

Norfolk, United States of America, 26 October 2006

Place/Date

For the Ministry of Defence of the Republic of Slovenia



Signature

Colonel SN A Andrej KOCBEK

Name

National Liaison Representative to SACT

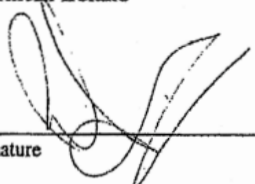
Appointment

Norfolk, United States of America, 26 October 2006

Place/Date

24

For the Secretary of State for Defence of the United Kingdom of Great Britain and
Northern Ireland



Signature

Colonel UK A Richard M. IRON, OBE

Name

National Liaison Representative to SACT

Appointment

Norfolk, United States of America, 26 October 2006

Place/Date

ANNEX A

STAFF STRUCTURE AND MANNING

Introduction

1. The JCBRN Defence COE will provide subject matter expertise across the spectrum of CBRN. The JCBRN Defence COE will combine the powerful synergy of experimentation and exercising with the analytical and developmental resources of the SNs. Personnel chosen to man the JCBRN Defence COE will meet the requirements of the job descriptions (JDs).

Principles

2. The fundamental principles by which the Staff Structure and Manning will be established are as follows:

The organisation will be:

- a. Combined and jointly manned to ensure the fullest spectrum of CBRN defence; and
- b. Functionally organized to support project-driven work with the ability to refocus quickly on demand. Staff structure and procedures must be sufficiently flexible to be readjusted, as required, and maximize available subject matter expertise at any given time.

Organisation

3. The PE of the JCBRN Defence COE is detailed in Appendix 1 to this Annex.
4. The organisational structure of the JCBRN Defence COE may be subject to temporary change at any time by the JCBRN Defence COE Director who may effect temporary internal re-assignment for a period not exceeding 180 calendar days in accordance with the principles of ACE Directive 45-1 due to consideration of mission requirements, available resources and capabilities. The SC must grant final approval if adaptations are to be larger or longer.

Manning

5. The FN will man the JCBRN Defence COE Director post. The JCBRN Defence COE's Manning Table is shown in Appendix 1 to this Annex.
6. The SNs are responsible for providing qualified personnel to meet the requirements of the job descriptions (JDs).

Job Descriptions

7. Each individual post of the JCBRN Defence COE Manning Table, except the JCBRN Defence COE Director, will be supported by JDs.
 8. JDs will be approved by the SC. They will be deposited with the JCBRN Defence COE.
 9. JDs may be altered to meet changing requirements. Any changes to the JDs require the approval of the SC.
-

Appendix 1 to ANNEX A

N ^o	Organisation	Post Number	Post Title	Rank	Service	Nation	Remarks
1	Directorate	DR001	Senior CBRN Defence Staff Officer and JCBRN Defence COE Director	OF 6	Army	CZE	
2	Directorate	DR002	Senior CBRN Defence Staff Officer and Deputy Director	OF 5	All Services	NATO	CBRN Def Bn Cdr and MoD level Experience required
3	Directorate	DR003	Aide-de-Camp	OF 2	All Services	CZE	Experience as Public Information Officer required
4	Directorate	DR004	Legal Advisor	Civilian*	Civilian	CZE	
5	Directorate	DR005	Personal Assistant	OR 6	All Services	CZE	Experience in Protocol issues required
6	Budget and Finance Section	BUDFIN 001	Budget and Finance Chief of Section	OF 2	All Services	CZE	
7	Budget and Finance Section	BUDFIN 002	Senior Financial Clerk	OR 7	All Services	CZE	
8	Budget and Finance Section	BUDFIN 003	Junior Financial Clerk	Civilian	Civilian	CZE	
9	Transformation Support Department	TS001	Senior CBRN Defence Staff Officer and Department Director	OF 5	Army	DEU	CBRN Def Bn Cdr and MoD level Experience required
10	Concepts and Doctrines Section	TS002	SO 1 CBRN Defence Concepts and Doctrine and Section Chief	OF 4	Army	DEU	CBRN Def Bn Cdr or Deputy Bn Cdr, NATO and Concept / Doctrine development experience required
11	Concepts and Doctrines Section	TS003	SO 2 CBRN Defence Concepts and Doctrine and Deputy Section Chief	OF 4	Air	NATO	NATO and Concept / Doctrine development experience required
12	Concepts and Doctrines Section	TS004	SO 3 CBRN Defence Joint Doctrine Specialist	OF 4/3	Navy	GRC	NATO and Doctrine development experience required
13	Concepts and Doctrines Section	TS005	SO 4 CBRN Defence Tactical Doctrine Specialist	OF 3	Army	CZE	CBRN Def Coy Cdr and Operational experience required
14	Concepts and Doctrines Section	TS006	SO 5 CBRN Defence TTP Specialist	OF 2/3 or civilian equivalent*	All Services	NATO	CBRN Def/STO Operational experience required

No	Organisation	Post Number	Post Title	Rank	Service	Nation	Remarks
15	Lessons Learned Evaluation and Analysis Section	TS007	SO 1 CBRN Defence and Lessons Learned Analyst/Evaluator and Section Chief	OF 4	All Services	GBR	NATO and Operational CBRN Defence experience required
16	Lessons Learned Evaluation and Analysis Section	TS008	SO 2 CBRN Defence and Lessons Learned Analyst/Evaluator and Deputy Section Chief	OF 4	All Services	CZE	Operational CBRN Defence/STO experience required
17	Lessons Learned Evaluation and Analysis Section	TS009	SO 3 CBRN Defence and Exercise/Operations Evaluator	OF 3	Army	CZE	Operational CBRN Defence experience required
18	Lessons Learned Evaluation and Analysis Section	TS010	SNCO CBRN Defence and Exercise/Operations Evaluator	OR 6/7	All Services	DEU	Operational CBRN Defence experience required
19	Lessons Learned Evaluation and Analysis Section	TS011	Database Manager	Civilian*	Civilian	CZE	Experienced in developing and maintaining data bases
20	Force Planning and Capabilities Development Section	TS012	SO 1 CBRN Defence and Capabilities Manager and Section Chief	OF 4	All Services	ITA	NATO Force Planning experience required
21	Force Planning and Capabilities Development Section	TS013	SO 2 CBRN Defence and Force Planner Air Forces and Deputy Section Chief	OF 4	Army	CZE	NATO Force Planning experience required
22	Force Planning and Capabilities Development Section	TS014	SO 3 CBRN Defence and Force Planner	OF 3/4	All Services	CZE	NATO Force Planning experience required
23	Force Planning and Capabilities Development Section	TS015	SO 4 CBRN Defence and Force Planner Land Forces	OF 3/4	Army	ROU	NATO Force Planning experience required
24	Force Planning and Capabilities Development Section	TS016	Database Manager	Civilian*	Civilian	CZE	Experienced in developing and maintaining data bases
25	CBRN Defence Modelling and Simulation Cell	TS017	SO 1 CBRN Defence Modelling and Simulation	OF 3/4	All Services	CZE	Experienced in CBRN defence Modelling and Simulation
26	CBRN Defence Modelling and Simulation Cell	TS018	System Engineer and Database Manager	Civilian*	Civilian	CZE	Experienced in Modelling and Simulation

No	Organisation	Post Number	Post Title	Rank	Service	Nation	Remarks
27.	CBRN Defence Modelling and Simulation Cell	TS018	System Engineer and Database Manager	OF 2/3 or civilian equivalent*	All Services	NATO	Experienced in Modelling and Simulation
28.	CBRN Defence Training, Exercises and Education Department	TEE001	Senior CBRN Defence Officer and Department Director	OF 5	All Services	CZE	CBRN Def Bn Cdr or equivalent level and Operational Experience required
29.	CBRN Defence Multinational Education and War Gaming Section	TEE002	SO 1 CBRN Defence Course Instructor and Section Chief	OF 4	Army	CZE	Operational CBRN Defence experience and NATO Course Instructor experience required
30.	CBRN Defence Multinational Education and War Gaming Section	TEE003	SO 2 CBRN Defence Course Instructor and Deputy Section Chief	OF 4	All Services	CZE	Operational CBRN Defence/STO and NATO Course Instructor experience required
31.	CBRN Defence Multinational Education and War Gaming Section	TEE004	SO 3 CBRN Defence Course Instructor	OF 4	Navy	NATO	Operational CBRN Defence experience and Course Instructor experience required
32.	CBRN Defence Multinational Education and War Gaming Section	TEE005	SO 4 CBRN Defence Course Instructor	OF 3/4	Army	CZE	Operational CBRN Defence experience and Course Instructor experience required
33.	CBRN Defence Multinational Education and War Gaming Section	TEE006	SO 5 CBRN Defence War Gaming / MAPEX Planner	OF 3/4	Army	CZE	Operational CBRN Defence experience and NATO Exercise Planning experience required
34.	CBRN Defence Multinational Education and War Gaming Section	TEE007	SO 6 CBRN Defence War Gaming / MAPEX Planner	OF 3/4	Army	SVK	Operational CBRN Defence experience and NATO Exercise Planning experience required
35.	Mobile CBRN Defence Multinational Training Enhancement and Live Agent Exercise Section	TEE008	SO1 CBRN Defence Training and Exercise Instructor and Section Chief	OF 3/4	Army	CZE	CBRN defence Coy Cdr and Operational CBRN Defence experience

No.	Organisation	Post Number	Post Title	Rank	Service	Nation	Remarks
36.	Mobile CBRN Defence Multinational Training Enhancement and Live Agent Exercise Section	TEE009	SO2 CBRN Defence Training and Exercise Instructor and Deputy Section Chief	OF 2/3	Navy	NATO	Operational CBRN Defence experience
37.	Mobile CBRN Defence Multinational Training Enhancement and Live Agent Exercise Section	TEE010	SO3 CBRN Defence Training and Exercise Instructor	OF 2	Army	SVN	Operational CBRN Defence / STO experience
38.	Mobile CBRN Defence Multinational Training Enhancement and Live Agent Exercise Section	TEE011	SNCO CBRN Defence Training and Exercise Instructor	OR 6/7	All Services	CZE	Operational CBRN Defence / STO experience
39.	Mobile CBRN Defence Multinational Training Enhancement and Live Agent Exercise Section	TEE012	SNCO CBRN Defence Training and Exercise Instructor	OR 6/7	All Services	CZE	Operational CBRN Defence / STO experience
40.	Mobile CBRN Defence Multinational Training Enhancement and Live Agent Exercise Section	TEE013	SO 1 CBRN Defence and S3	OF 3	All Services	CZE	Experience in planning and co-ordinating training, exercise and education events and courses
41.	Training, Exercise and Education Planning and Co-ordination Cell	TEE014	Clerk	OR 6/7	All Services	CZE	
42.	Support Department	SPT001	Support Department Director	OF 4	All Services	CZE	
43.	Communications and Information Systems Section	SPT002	Chief CIS Section	OF 2/3	All Services	CZE	
44.	Communications and Information Systems Section	SPT003	CIS Officer	OF 1/2	All Services	CZE	
45.	Communications and Information Systems Section	SPT004	IS Officer	OF 1/2	All Services	CZE	

No	Organisation	Post Number	Post Title	Rank	Service	Nation	Remarks
46.	Communications and Information Systems Section	SPT005	CIS Security NCO	OR 7	All Services	CZE	
47.	Communications and Information Systems Section	SPT006	Web Designer	Civilian*	Civilian	CZE	
48.	Logistic Support Branch	SPT007	Chief of Logistic Support Branch and Deputy Department Director	OF 3	All Services	CZE	
49.	Armament Provision Section	SPT008	Chief Armament Provision Section	OF 2	All Services	CZE	
50.	Armament Provision Section	SPT009	Logistic Support Officer	OF 2	All Services	CZE	
51.	Armament Provision Section	SPT010	Senior Logistic Support NCO	OR 8	All Services	CZE	
52.	Logistic Support Section	SPT011	Chief Logistic Support Section	OF 2	All Services	CZE	
53.	Logistic Support Section	SPT012	Logistic Support NCO	OR 7	All Services	CZE	
54.	Logistic Support Section	SPT013	Quartermaster NCO	OR 3	All Services	CZE	
55.	Administrative Support Section	SPT014	Chief Administrative Support Section	OF 2	All Services	CZE	
56.	Administrative Support Section	SPT015	Administration Officer	OF 1	All Services	CZE	
57.	Administrative Support Section	SPT016	Clerk	OR 7	All Services	CZE	
58.	Administrative Support Section	SPT017	Clerk	OR 7	All Services	CZE	
59.	Information Security Cell	SPT018	Chief of Cell - Information Security Officer	OF 2	All Services	CZE	

No	Organisation	Post Number	Post Title	Rank	Service	Nation	Remarks
60.	Information Security Cell	SPT019	Senior Sergeant and Registry Chief	OR 6/7	All Services	CZE	
61.	Information Security Cell	SPT020	Clerk	Civilian	Civilian	CZE	
62.	Personnel Support Section	SPT021	Chief Personnel Section	OF 2	All Services	CZE	
63.	Personnel Support Section	SPT022	Clerk	Civilian	Civilian	CZE	

* This position will be accounted in the cost-sharing formula in accordance with paragraph 9.1.

ANNEX B

SUPPORT PROVIDED BY THE HOST NATION

1. JCBRN Defence COE Office Space

Taking due account of local conditions, capabilities, and requirements, the HN will provide the facility free of rent. The Czech Republic as a FN will use its FN's budget for financing:

- a. The structural maintenance, cleaning, heating, lighting and security of the JCBRN Defence COE facility; and
- b. The initial furnishings, fittings, office equipment and supplies (including CIS equipment and support), and stationery together with office services and operational support services.

SNs will not bear costs of expenses mentioned above.

2. Messing and Recreational Facilities

HN will provide access to:

- a. Available military messing facilities, which may be used by the personnel of the JCBRN Defence COE;
- b. Adequate recreational sports facilities on a space-availability basis, which may be used by the personnel of the JCBRN Defence COE and their dependents. ~~Any charges for these facilities will be the same as those for the HN's own personnel and will be the responsibility of the individual involved. Such facilities include but are not limited to base recreation areas and gymnasiums;~~
- c. Available service clubs, which may be used by the personnel of the JCBRN Defence COE and their dependents as appropriate to their status; and
- d. Available military welfare activities to JCBRN Defence COE personnel and their dependents under the same conditions as for comparable own personnel.

3. Personal Support

HN will, to the extent of its available resources, provide appropriate personal legal and administrative support to JCBRN Defence COE personnel not belonging to the FN and their dependents.

4. Accommodation

HN will assist the JCBRN Defence COE personnel not belonging to the FN to arrange appropriate accommodation.

5. Medical Support

- a. JCBRN Defence COE personnel and their dependants have access to HN MOD medical facilities if available. Support will be rendered against reimbursement, unless otherwise provided for by bilateral agreements under the same conditions and at the same costs of the HN own personnel;
- b. The HN will, to the extent of its available resources, provide medical support to the multinational personnel employed at the JCBRN Defence COE and their dependents in accordance with the medical support agreements between the SNs and the HN. If no such agreements exist, care will be provided on a cost reimbursable basis;
- c. First emergency medical treatment/first aid support in HN MOD medical facilities will be rendered free of charge; and
- d. For emergency movement of patients by the HN the provisions of STANAG 2061 will apply.

6. Repatriation of Fatalities

In case of the death of a member of the civilian personnel or a member of the armed forces or their dependent which has happened on the territory of the HN, the relevant SN will ensure and pay for the repatriation of the body to the territory of its state. In such case HN will provide the necessary co-action.

ANNEX C

STEERING COMMITTEE TERMS OF REFERENCE

1. The SC is the executive body responsible for providing direction and guidance on all JCBRN Defence COE policy and resource activities. The SC will provide direction and guidance to the JCBRN Defence COE Director for the effective execution of his mission. Each SN will nominate in writing a representative to the SC. The SC may establish any subordinate committee.
2. The SC is responsible for taking into consideration SNs' interests regarding all matters pertaining to the JCBRN Defence COE. These responsibilities include but are not limited to the approval of the POW, budget and audit reports; the SC will also address and decide on personnel, legal and other administrative issues and will issue directives and guidance to the JCBRN Defence COE Director. It may decide on any changes to the Annexes A, C and D of the MOU.
3. The SC will be composed of:
 - a. The JCBRN Defence COE Director, who will chair the SC without having a vote; and
 - b. The SNs' nominated representatives.
4. The JCBRN Defence COE Aide-de-Camp will function as the SC Secretary.
5. Each SN may provide any other required experts to support its SC Representative.
6. Routine meetings of the SC will take place biannually (in October and in April); additional meetings may be called by the JCBRN Defence COE Director or by any SN, through the JCBRN Defence COE Director. The October meeting will convene to approve the budget/POW for the following year; the April meeting will convene to address remaining issues from the previous year's budget/POW/FSA and other issues under its responsibility.
7. The agendas of SC meetings will be drawn up in advance and distributed to SNs at least 30 days prior to each meeting. Minutes will be drawn up and distributed to the members of the SC.
8. SC decisions will be made unanimously and not through silence procedure.

ANNEX D

JCBRN DEFENCE COE DIRECTOR TERMS OF REFERENCE

1. The JCBRN Defence COE Director is a principal advisor to SACT for transformation in the field of CBRN defence. In this capacity, he promotes transformation in the field of the CBRN defence in support of NATO, and within an approved POW, supports SNs, and other international institutions/organisations in their CBRN defence-related efforts.
2. The JCBRN Defence COE Director may assign or delegate, as appropriate, tasks within the framework of his authority and responsibilities allocated by this MOU.

Tasking

3. Tasking of the JCBRN Defence COE will be executed through a POW that has been agreed by the SC. HQ SACT inputs to the POW include the co-ordination of tasks from other NATO entities. Tasking requests from HQ SACT, SNs or other organisations or institutions should be made to the JCBRN Defence COE Director, who will seek guidance from the SC and take the appropriate action.

Responsibilities

4. The JCBRN Defence COE Director will provide support to concept development and experimentation, doctrine development, standardization and interoperability issues, exercise, evaluation assistance and lessons learned activities on issues in the field of the CBRN defence. The JCBRN Defence COE Director will especially:
 - a. Execute assigned tasks in order to contribute to the CBRN defence capabilities now and in the future;
 - b. Assist in finding and delivering improved interoperability and standardisation in the field of the CBRN defence through the exploration of concepts, doctrine development and through the support of exercises, experimentation and research processes employing new technologies and techniques in co-ordination with NATO and national agencies/centres/boards; and
 - c. Manage allocated resources and take account of national and multinational exercises and experiments in order to maximise the opportunities to progress development in the field of the CBRN defence.

5. As coordinated with the SNs through the agreed POW, the JCBRN Defence COE Director will assist and support in the following areas:

a. Strategic/Operational Concepts, Policy, and Interoperability

- (1) Development of NATO CBRN defence concepts, policy and doctrine.
- (2) Support the transformation of NATO, capabilities and doctrine in order to improve the military effectiveness of the Alliance.
- (3) Provide recommendations on CBRN defence readiness, sustainability, interoperability, training, standards, and evaluation of forces.
- (4) Development of the NATO Response Force.

b. Exercises, Evaluation and Experimentation

- (1) Assist in the design, conduct, assessment of experiments and in the development and testing of emerging concepts, doctrine and technology.
- (2) Provide policy advice on CBRN defence aspects necessary to conduct training, exercises and experiments in support of the transformation objectives.
- (3) Support knowledge bases of emerging concepts, systems and technologies from industry, academia, and governments that could transform NATO's CBRN defence capabilities.

c. Future Capabilities, Research and Technology

Support in Scientific Research and Development, focusing on CBRN defence.

Authority

6. The JCBRN Defence COE Director is granted authority commensurate with his general responsibilities and the agreed POW. In detail, the JCBRN Defence COE Director is authorised to:

- a. Engage HQ SACT in the development of the POW;
- b. Establish, under co-ordination with HQ SACT, inter-relationships and bi-lateral functional agreements with the NATO entities;
- c. Consult with FN's authorities to facilitate the accomplishment of his mission and report regularly on JCBRN Defence COE activities; and

- d. Make recommendations to HQ SACT on matters affecting CBRN defence capability improvements, interoperability, efficiency, and sustainability of forces designated for NATO.

ANNEX E

SAMPLE NOTE OF JOINING

NOTE OF JOINING
TO PARTICIPATE IN THE MEMORANDUM OF UNDERSTANDING AMONG
(*LIST OF SNs*)
CONCERNING THE ESTABLISHMENT, ADMINISTRATION AND OPERATION
OF THE JOINT CBRN CENTRE OF EXCELLENCE
(JCBRN DEFENCE COE OPERATION MOU)

The Minister/Ministry of Defence/General Staff of ...(*Joining Nation*)...

HAVING DECIDED that it will increase its participation in NATO's CBRN defence efforts,

ELECTS TO PARTICIPATE IN, AND TO ABIDE BY, THE UNDERSTANDING
ARRANGED IN:

The "Memorandum of Understanding among the ...(*list of SNs*)... concerning the Establishment, Administration and Operation of the Joint CBRN Defence Centre of Excellence (JCBRN Defence COE Operation MOU)", which entered into effect on the day of, as a Sponsoring Nation as defined in this MOU. [*Where reservations need to be stated, the following wording might be added to the sentence: "subject to the following reservations:" then list reservations if appropriate*]

Signed in one original in the English language.

For the Minister/Ministry of Defence/General Staff
of ...(*Joining Nation*)...

Signature: _____

Name: _____

Title: _____

Place/Date: _____

The Sponsoring Nations participating in the JCBRN Defence COE Operation MOU;

WELCOME the expressed commitment by the Minister/Ministry of Defence/General Staff of ...(*Joining Nation*)...

AGREE with the ...(*Joining Nation*)... joining them as a Sponsoring Nation participating in the JCBRN Defence COE Operation MOU under the terms outlined in this Note of Joining,

AGREE to amend Appendix 1 to Annex A to the JCBRN Defence COE Operation MOU to reflect the agreement on the post allocation of post number for the ...(*Joining Nation*)...

For the Minister/Ministry of Defence/General Staff
of ...(*all current SNs*)...

Signature: _____

Name: _____

Title: _____

Place/Date: _____

I clarify that this copy
is in accordance with
the original document.

1. October G.M. 2009

[Signature]



42

ΜΝΗΜΟΝΙΟ ΚΑΤΑΝΟΗΣΗΣ

ΜΕΤΑΞΥ

ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΑΜΥΝΑΣ ΤΗΣ ΤΣΕΧΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ,

ΤΟΥ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΑΜΥΝΑΣ
ΤΗΣ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ,

ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ,

ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΑΜΥΝΑΣ ΤΗΣ ΙΤΑΛΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ,

ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΑΜΥΝΑΣ ΤΗΣ ΡΟΥΜΑΝΙΑΣ,

ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΑΜΥΝΑΣ ΤΗΣ ΣΛΟΒΑΚΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ,

ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΑΜΥΝΑΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΣΛΟΒΕΝΙΑΣ,

ΚΑΙ

ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΑΜΥΝΑΣ ΤΟΥ ΗΝΩΜΕΝΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΜΕΓΑΛΗΣ
ΒΡΕΤΑΝΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΒΟΡΕΙΑΣ ΙΡΛΑΝΔΙΑΣ,

ΑΝΑΦΟΡΙΚΑ ΜΕ

ΤΗΝ ΙΔΡΥΣΗ, ΔΙΟΙΚΗΣΗ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

ΤΟΥ ΔΙΑΚΛΑΔΙΚΟΥ ΚΕΝΤΡΟΥ ΑΡΙΣΤΕΙΑΣ ΧΗΜΙΚΗΣ, ΒΙΟΛΟΓΙΚΗΣ,
ΡΑΔΙΟΛΟΓΙΚΗΣ ΚΑΙ ΠΥΡΗΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ

(JCBRN DEFENCE COE OPERATION MOU)

JCBRN DEFENCE COE OPERATION MOU

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

Εισαγωγή	
Τμήμα 1:	Ορισμοί
Τμήμα 2:	Σκοπός
Τμήμα 3:	Αποστολή και επίκεντρο
Τμήμα 4:	Νομικές Ρυθμίσεις
Τμήμα 5:	Απαιτήσεις
Τμήμα 6:	Αρμοδιότητες
Τμήμα 7:	Προσωπικό
Τμήμα 8:	Λειτουργικό κόστος
Τμήμα 9:	Επιμερισμός κόστους
Τμήμα 10:	Διατάξεις περί προϋπολογισμού και λογιστικών θεμάτων
Τμήμα 11:	Ασφάλεια
Τμήμα 12:	Τελικά ζητήματα
Παράρτημα Α:	Διάρθρωση και στελέχωση του επιτελείου
Προσθήκη 1:	Οργανόγραμμα
Παράρτημα Β:	Υποστήριξη παρεχόμενη από το Φιλοξενούν Κράτος
Παράρτημα Γ:	Αρμοδιότητες [Terms of Reference] της Διευθύνουσας Επιτροπής
Παράρτημα Δ:	Αρμοδιότητες του Διευθυντή του Διακλαδικού Κέντρου Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας
Παράρτημα Ε:	Υπόδειγμα Σημειώματος Προσχώρησης

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Το Υπουργείο Άμυνας της Τσεχικής Δημοκρατίας, το Ομοσπονδιακό Υπουργείο Άμυνας της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, το Υπουργείο Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας, το Υπουργείο Άμυνας της Ιταλικής Δημοκρατίας, το Υπουργείο Άμυνας της Ρουμανίας, το Υπουργείο Άμυνας της Σλοβακικής Δημοκρατίας, το Υπουργείο Άμυνας της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και το Υπουργείο Άμυνας του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας, τα οποία θα αναφέρονται στην συνέχεια ως «Κράτη Χορηγοί» (SNs)-

ΕΠΕΙΔΗ για την προαγωγή των σκοπών του Βορειοατλαντικού Συμφώνου επιθυμούν να ενώσουν τις προσπάθειές τους για συλλογική άμυνα με ολοένα και στενότερη συνεργασία,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠ' ΟΨΙΝ ότι σύμφωνα με το MC 324/1 με ημερομηνία 7 Μαΐου 2004 και το MCM-236-03 με ημερομηνία 4 Δεκεμβρίου 2003, οι Διοικητικές Ρυθμίσεις του NATO (NCA) υποστηρίζονται από ένα δίκτυο Κέντρων Αριστείας (COEs),

ΕΠΕΙΔΗ έχουν συμφωνήσει να ιδρύσουν το Διακλαδικό Κέντρο Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας προς διευκόλυνση του μετασχηματισμού στον τομέα της χημικής, βιολογικής, ραδιολογικής και πυρηνικής άμυνας στο πλαίσιο των συνολικών προσπαθειών μετασχηματισμού του NATO,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι θα συνάψουν Μνημόνιο Κατανόησης με το Στρατηγείο της Ανώτατης Συμμαχικής Διοίκησης Μετασχηματισμού (HQ SACT), το οποίο θα διέπει την λειτουργική σχέση μεταξύ του Στρατηγείου της Ανώτατης Συμμαχικής Διοίκησης Μετασχηματισμού και των Κρατών Χορηγών αναφορικά με το Διακλαδικό Κέντρο Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας (JCBRN Defence COE Functional Relationship MOU),

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠ' ΟΨΙΝ ότι η Τσεχική Δημοκρατία θα είναι το Φιλοξενούν Κράτος (HN) και το Κράτος Πλαίσιο (FN) για το Διακλαδικό Κέντρο Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠ' ΟΨΙΝ τις διατάξεις της Σύμβασης μεταξύ των Κρατών Μελών της Συνθήκης του Βορείου Ατλαντικού επί του Νομικού Καθεστώτος των Δυνάμεων αυτών (NATO SOFA) με ημερομηνία 19 Ιουνίου 1951, του Πρωτόκολλου επί του Νομικού Καθεστώτος των Διεθνών Στρατιωτικών Αρχηγείων των εγκαθιδρυομένων συμφώνως προς την Συνθήκην του Βορείου Ατλαντικού (Πρωτοκόλλου των Παρισίων) με ημερομηνία 28 Αυγούστου 1952, της Σύμβασης μεταξύ των Κρατών Μελών της Συνθήκης του Βορείου Ατλαντικού και των άλλων Κρατών που συμμετέχουν στην Σύμπραξη για την Ειρήνη επί του Νομικού Καθεστώτος των Δυνάμεων αυτών (PfP SOFA) με ημερομηνία 19 Ιουνίου 1995, του Πρόσθετου Πρωτοκόλλου της Σύμβασης μεταξύ των Κρατών Μελών της Συνθήκης του Βορείου Ατλαντικού και των άλλων Κρατών που συμμετέχουν στην Σύμπραξη για την Ειρήνη επί του Νομικού Καθεστώτος των Δυνάμεων αυτών (Additional

Protocol to the PfP SOFA) με ημερομηνία 19 Ιουνίου 1995, και του Επιπλέον Πρόσθετου Πρωτοκόλλου της Σύμβασης μεταξύ των Κρατών Μελών της Συνθήκης του Βορείου Ατλαντικού και των άλλων Κρατών που συμμετέχουν στην Σύμπραξη για την Ειρήνη επί του Νομικού Καθεστώτος των Δυνάμεων αυτών (Further Additional Protocol to the PfP SOFA) με ημερομηνία 19 Δεκεμβρίου 1997,

ΠΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ επιπλέον ότι με το MCM-236-03 με ημερομηνία 4 Δεκεμβρίου 2003, η Στρατιωτική Επιτροπή (MC) του ΝΑΤΟ έχει ορίσει πως σε ένα Κέντρο Αριστείας μπορεί να χορηγηθεί το νομικό καθεστώς του Διεθνούς Στρατιωτικού Οργανισμού, σύμφωνα με το Πρωτόκολλο των Παρισίων, από το Βορειοατλαντικό Συμβούλιο (ΝΑC),

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ ότι το Κράτος Πλαίσιο, σε συνεργασία με το Στρατηγείο της Ανώτατης Συμμαχικής Διοίκησης Μετασχηματισμού, πρόκειται να υποβάλει αίτηση στο Βορειοατλαντικό Συμβούλιο για την ενεργοποίηση του Διακλαδικού Κέντρου Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας ως Διεθνούς Στρατιωτικού Οργανισμού σύμφωνα με το Άρθρο XIV του Πρωτοκόλλου των Παρισίων, καθώς και για την διαπίστευση του Διακλαδικού Κέντρου Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας σύμφωνα με τις διαδικασίες που ορίζονται στο έγγραφο IMSM-0416-04 -

συμφώνησαν τα εξής:

ΤΜΗΜΑ 1 ΟΡΙΣΜΟΙ

- 1.1 Εκτός εάν αποδίδεται συγκεκριμένη σημασία από το παρόν Μνημόνιο Κατανόησης και τα συνακόλουθα έγγραφά του, θα ισχύει το Γλωσσάριο Όρων και Ορισμών του NATO (AAP-6), καθώς και οι ορισμοί που περιέχονται στην Συμμαχικό Δημοσίευμα Πρακτικών Απόκτησης Υλικού (AACP-1) ΜΕΡΟΣ Ι (Οδηγίες και Υπόδειγμα Διατάξεων για τα Μνημόνια Κατανόησης).
- 1.2 Επιπλέον, στο παρόν Μνημόνιο Κατανόησης θα ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί:
- 1.2.1 Συμμαχική Διοίκηση Επιχειρήσεων (ACO) – Ανώτατο Στρατηγείο Συμμαχικών Δυνάμεων Ευρώπης (SHAPE) και οι άλλοι φορείς που υπάγονται στον Ανώτατο Συμμαχικό Διοικητή Ευρώπης (SACEUR).
 - 1.2.2 Συμμαχική Διοίκηση Μετασχηματισμού (ACT) – Το Στρατηγείο της Ανώτατης Συμμαχικής Διοίκησης Μετασχηματισμού (HQ SACT) και οι άλλοι φορείς που υπάγονται στην Ανώτατη Συμμαχική Διοίκηση Μετασχηματισμού (SACT).
 - 1.2.3 Εξωγενείς Πληροφορίες: Πληροφορίες που δεν προκύπτουν κατά την εκτέλεση του παρόντος Μνημονίου Κατανόησης.
 - 1.2.4 Κέντρο Αριστείας (COE) – Κέντρο με εθνική ή πολυεθνική επιχορήγηση που υποστηρίζει το NATO, όπως ορίζει το MCM-236-03 με ημερομηνία 4 Δεκεμβρίου 2003.
 - 1.2.5 Δίκτυο COE – Δομημένο δίκτυο των Κέντρων Αριστείας που υποστηρίζει τις Διοικητικές Ρυθμίσεις του NATO (NCA).

- 1.2.6 Συμμετέχων που Συνεισφέρει (CP) – Κάθε κράτος, οργανισμός ή υπηρεσία που δεν είναι Κράτος Χορηγός (SN), το οποίο συνεισφέρει σε είδος στο Διακλαδικό Κέντρο Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας και χρησιμοποιεί τις υπηρεσίες ή τα προϊόντα, τα οποία παρέχονται από το Διακλαδικό Κέντρο Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας κατόπιν συμφωνίας, ανάλογα με την περίπτωση, μεταξύ των Κρατών Χορηγών και του Συμμετέχοντος που Συνεισφέρει.
- 1.2.7 Προστατευόμενα Μέλη – Τα πρόσωπα που ορίζονται στο Άρθρο III, παράγραφο 1(γ) του Πρωτοκόλλου των Παρισίων.
- 1.2.8 Ενδογενείς Πληροφορίες: Πληροφορίες που προκύπτουν κατά την εκτέλεση του παρόντος Μνημονίου Κατανόησης.
- 1.2.9 Κράτος Πλαίσιο (FN) – Η Τσεχική Δημοκρατία ως το κράτος που παρέχει την αρχική υποδομή, τον εξοπλισμό, το προσωπικό υποστήριξης και την υποστήριξη σύμφωνα με τις διατάξεις του Μνημονίου Κατανόησης (MOU) αναφορικά με την Ίδρυση, Διοίκηση και Λειτουργία του Διακλαδικού Κέντρου Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας (JCBRN Defence COE Operation MOU), και κατέχει την θέση του Διευθυντή του Διακλαδικού Κέντρου Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας (JCBRN Defence COE Director).
- 1.2.10 Φιλοξενούν Κράτος (HN) – Η Τσεχική Δημοκρατία ως το κράτος, στο κυρίαρχο έδαφος του οποίου ιδρύεται το JCBRN Defence COE.

- 1.2.11 Πληροφορίες: Κάθε πληροφορία, ανεξαρτήτως μορφής ή τύπου, συμπεριλαμβανομένων όσων είναι επιστημονικής ή τεχνικής φύσης και των φωτογραφιών, των προσωρινών και τελικών εκθέσεων, των εγχειριδίων, των δεδομένων για απειλές, των πειραματικών δεδομένων, των δοκιμών, των σχεδίων, των προδιαγραφών, των διαδικασιών, των τεχνικών, των εφευρέσεων, των σχεδιαγραμμάτων, του λογισμικού συμπεριλαμβανομένου του κώδικα πηγής, των τεχνικών συγγραμμάτων, των ηχογραφήσεων, των εικαστικών απεικονίσεων και άλλων γραφικών αναπαραστάσεων, που περιέχονται σε μαγνητοταινία, μνήμη ηλεκτρονικού υπολογιστή ή με οποιαδήποτε άλλη μορφή, ανεξαρτήτως εάν συνδέονται με δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, διπλώματα ευρεσιτεχνίας ή άλλη μορφή νομικής προστασίας.
- 1.2.12 Διευθυντής του Διακλαδικού Κέντρου Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας (JCBRN Defence COE Director) – Ο αξιωματούχος που διευθύνει το Διακλαδικό Κέντρο Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας και κύριος σύμβουλος της SACT για τον μετασχηματισμό στον τομέα της Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας.
- 1.2.13 Διοικητική Ρύθμιση του NATO (NCA) – Η NCA ορίζεται στο MC 324/1 (αναθεωρημένο) με ημερομηνία 7 Μαΐου 2004.
- 1.2.14 Διοικητική Δομή του NATO (NCS) – Η NCS ορίζεται στο MC 324/1 (αναθεωρημένο) με ημερομηνία 7 Μαΐου 2004.
- 1.2.15 Στρατιωτική Επιτροπή του NATO (MC) – Η επιτροπή του NATO που παρέχει στρατιωτικές συμβουλές στο NAC.

- 1.2.16 Βορειοατλαντικό Συμβούλιο (NAC) – Το Συμβούλιο που ιδρύθηκε σύμφωνα με το άρθρο 9 του Βορειοατλαντικού Συμφώνου.
- 1.2.17 Άλλοι πελάτες – Κάθε κράτος, οργανισμός ή υπηρεσία που δεν ανήκει στο ΝΑΤΟ και χρησιμοποιεί τις υπηρεσίες και/ή τα προϊόντα, τα οποία παρέχονται από το Διακλαδικό Κέντρο Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας, και δεν αποτελεί Κράτος Χορηγό ή Συμμετέχοντα που Συνεισφέρει.
- 1.2.18 Πρόγραμμα Εργασιών (POW) – Το έγγραφο που ορίζει τις δραστηριότητες του Διακλαδικού Κέντρου Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας στον τομέα της ανάπτυξης της πολιτικής, της ιδέας ενεργείας και του δόγματος, των ασκήσεων, των πειραμάτων, της κατάρτισης και της εκπαίδευσης, καθώς και της παροχής υπηρεσιών/θεματικής εμπειρογνώσιας.
- 1.2.19 Ανώτερος Εθνικός Αντιπρόσωπος (SNR) – Ο ανώτερος αξιωματικός κάθε Κράτους Χορηγού, ο οποίος θα λειτουργεί ως σύνδεσμος μεταξύ του Διευθυντή του Διακλαδικού Κέντρου Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας και των εθνικών αρχών του Κράτους Χορηγού, καθώς και ως σύνδεσμος μεταξύ του Διευθυντή του Διακλαδικού Κέντρου Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας και του προσωπικού του αντίστοιχου Κράτους Χορηγού στο Διακλαδικό Κέντρο Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας.

- 1.2.20 Κράτη Χορηγοί (SNs) - Τα κράτη που από κοινού εισηγούνται το Διακλαδικό Κέντρο Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας στην Συμμαχία και έχουν συναινέσει να εκπροσωπούνται στο Διακλαδικό Κέντρο Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας παρέχοντας προσωπικό, εξοπλισμό, χρηματοδότηση και λοιπή υποστήριξη ή πόρους για την λειτουργία του Διακλαδικού Κέντρου Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας.
- 1.2.21 Διευθύνουσα Επιτροπή (SC) - Το κύριο σώμα που συγκροτήθηκε από τα Κράτη Χορηγούς για την καθοδήγηση, την εποπτεία και τις αποφάσεις σχετικά με όλα τα ζητήματα που αφορούν την ίδρυση, την διοίκηση και την λειτουργία του Διακλαδικού Κέντρου Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας.
- 1.2.22 Τεχνικές Ρυθμίσεις (TAs) - Συνακόλουθες ρυθμίσεις που συμφωνούνται μεταξύ των Κρατών Χορηγών.

ΤΜΗΜΑ 2 ΣΚΟΠΟΣ

- Ο σκοπός του παρόντος Μνημονίου Κατανόησης είναι να θέσει τις διατάξεις για την ίδρυση, λειτουργία, χρηματοδότηση, στελέχωση, εξοπλισμό, υποδομή, διοικητική υποστήριξη και υποστήριξη διοικητικής μέριμνας του Διακλαδικού Κέντρου Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας, καθώς και να ορίσει τις διατάξεις που διέπουν τις δραστηριότητες του προσωπικού που παραχωρείται σε αυτό.

ΤΜΗΜΑ 3 ΑΠΟΣΤΟΛΗ ΚΑΙ ΕΠΙΚΕΝΤΡΟ

- 3.1 Η αποστολή του Διακλαδικού Κέντρου Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας είναι η εξής:

- 3.1.1 παροχή συμβουλών σε όλους τους τομείς που σχετίζονται με την χημική, βιολογική, ραδιολογική και πυρηνική άμυνα.
 - 3.1.2 ανάπτυξη των δογμάτων χημικής, βιολογικής, ραδιολογικής και πυρηνικής άμυνας, των προτύπων και της γνώσης για την υποστήριξη της βελτίωσης της διαλειτουργικότητας και των δυνατοτήτων.
 - 3.1.3 παροχή ευκαιριών για την ενίσχυση της εκπαίδευσης και της κατάρτισης.
 - 3.1.4 συνεισφορά στις σχετικές διαδικασίες συμπερασμάτων [lessons learned].
 - 3.1.5 στο πλαίσιο προγράμματος εργασιών εγκεκριμένου από την Διευθύνουσα Επιτροπή, βοήθεια προς το ΝΑΤΟ, τα Κράτη Χορηγούς και άλλα διεθνή ιδρύματα/οργανισμούς στις προσπάθειές τους που σχετίζονται με την χημική, βιολογική, ραδιολογική και πυρηνική άμυνα, συμπεριλαμβανομένης της επικύρωσης μέσω πειραμάτων.
- 3.2 Το Διακλαδικό Κέντρο Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας θα διασφαλίζει πρώτη προτεραιότητα των εργασιών για υπηρεσίες ή προϊόντα που ζητεί για το ΝΑΤΟ το Στρατηγείο της Ανώτατης Συμμαχικής Διοίκησης Μετασχηματισμού.
- 3.3 Το Διακλαδικό Κέντρο Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας θα επικεντρώνει τις δραστηριότητές του στους ακόλουθους τομείς:
- 3.3.1 αξιολόγηση του μελλοντικού περιβάλλοντος ασφάλειας και άμυνας και προσδιορισμός των προκλήσεων, ειδικότερα όσον αφορά την χημική, βιολογική, ραδιολογική και πυρηνική άμυνα.

53

3.3.2 παροχή συμβουλών, όπως απαιτείται από το ευρύτερο πλαίσιο που υποστηρίζει τις Διοικητικές Ρυθμίσεις του NATO (NCA), ειδικότερα προς υποστήριξη της Διοικητικής Δομής του NATO (NCS).

3.3.3 διασύνδεση και συντονισμός με σχετικούς φορείς και οργανισμούς για τον καθορισμό:

3.3.3.1 ιδεών κατάρτισης και εκπαίδευσης, δογμάτων, διαδικασιών και προγραμμάτων, και προσφορά ευκαιριών κατάρτισης/πραγματοποίηση κατάρτισης, ανάλογα με τις απαιτήσεις.

3.3.3.2 μέτρων/δραστηριοτήτων για την ενίσχυση της διαλειτουργικότητας και των δυνατοτήτων.

3.3.3.3 της ανάπτυξης ιδεών ενεργείας/δογμάτων και των πειραμάτων.

ΤΜΗΜΑ 4 ΝΟΜΙΚΕΣ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

4.1 Με απόφαση του Βορειοατλαντικού Συμβουλίου, στο Διακλαδικό Κέντρο Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας μπορεί να χορηγηθεί το νομικό καθεστώς του Διεθνούς Στρατιωτικού Οργανισμού (IMO) σύμφωνα με το Άρθρο XIV του Πρωτοκόλλου των Παρισίων.

4.2 Με την ενεργοποίησή του ως Διεθνούς Στρατιωτικού Οργανισμού από το Βορειοατλαντικό Συμβούλιο, για το Διακλαδικό Κέντρο Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας και το προσωπικό του, ανάλογα με την περίπτωση, θα ισχύουν οι διατάξεις της Σύμβασης μεταξύ των Κρατών Μελών της Συνθήκης του Βορείου Ατλαντικού επί του Νομικού Καθεστώτος των Δυνάμεων αυτών (NATO SOFA), του Πρωτοκόλλου των Παρισίων, της Σύμβασης

μεταξύ των Κρατών Μελών της Συνθήκης του Βορείου Ατλαντικού και των άλλων Κρατών που συμμετέχουν στην Σύμπραξη για την Ειρήνη επί του Νομικού Καθεστώτος των Δυνάμεων αυτών (PfP SOFA), καθώς και του Πρόσθετου Πρωτοκόλλου και του Επιπλέον Πρόσθετου Πρωτοκόλλου της Σύμβασης μεταξύ των Κρατών Μελών της Συνθήκης του Βορείου Ατλαντικού και των άλλων Κρατών που συμμετέχουν στην Σύμπραξη για την Ειρήνη επί του Νομικού Καθεστώτος των Δυνάμεων αυτών (Additional Protocol and Further Additional Protocol to the PfP SOFA).

4.3 Το παρόν Μνημόνιο Κατανόησης δεν έχει σκοπό να έρθει σε σύγκρουση με τους νόμους των Κρατών Χορηγών ή το διεθνές δίκαιο που ενδεχομένως να ισχύει. Σε κάθε περίπτωση σύγκρουσης τα Κράτη Χορηγοί θα αλληλοενημερώνονται και θα αλληλοσυμβουλευούνται. Σε περίπτωση τέτοιας σύγκρουσης θα υπερισχύει το δίκαιο των Κρατών Χορηγών ή το διεθνές δίκαιο.

4.4 Το παρόν Μνημόνιο Κατανόησης δεν δημιουργεί δικαιώματα και υποχρεώσεις σύμφωνα με το διεθνές δίκαιο.

ΤΜΗΜΑ 5 ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ

5.1 Οι απαιτήσεις που απορρέουν ή συνδέονται με την εκτέλεση του παρόντος Μνημονίου Κατανόησης θα διευθετούνται σύμφωνα με το Άρθρο VIII της Σύμβασης μεταξύ των Κρατών Μελών της Συνθήκης του Βορείου Ατλαντικού επί του Νομικού Καθεστώτος των Δυνάμεων αυτών και το Άρθρο VI του Πρωτοκόλλου των Παρισίων, ανάλογα με την περίπτωση.

5.2 Στην επικράτεια τρίτης χώρας όπου δεν ισχύει η Σύμβαση μεταξύ των Κρατών Μελών της Συνθήκης του Βορείου Ατλαντικού επί του Νομικού Καθεστώτος των Δυνάμεων αυτών ή το Πρωτόκολλο των Παρισίων, τα Κράτη Χορηγοί θα παραιτούνται από τις απαιτήσεις που έχουν μεταξύ τους σύμφωνα με όσα ορίζονται στο Άρθρο VIII της Σύμβασης μεταξύ των Κρατών Μελών της Συνθήκης του Βορείου Ατλαντικού επί του Νομικού Καθεστώτος των Δυνάμεων αυτών. Την διευθέτηση των απαιτήσεων τρίτων θα αναλαμβάνουν τα αρμόδια Κράτη Χορηγοί ή το Διακλαδικό Κέντρο Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας, όπως θα ορίσουν τα Κράτη Χορηγοί.

5.3 Εκτός εάν προβλέπεται από το Άρθρο VIII της Σύμβασης μεταξύ των Κρατών Μελών της Συνθήκης του Βορείου Ατλαντικού επί του Νομικού Καθεστώτος των Δυνάμεων αυτών ή το Άρθρο VI του Πρωτοκόλλου των Παρισίων, οι απαιτήσεις και οι πληρωμές που αποδίδονται στις επίσημες δραστηριότητες του Διακλαδικού Κέντρου Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας ή του προσωπικού του θα κατανέμονται μεταξύ των Κρατών Χορηγών σύμφωνα με το Άρθρο 8 του παρόντος Μνημονίου Κατανόησης.

ΤΜΗΜΑ 6 ΑΡΜΟΔΙΟΤΗΤΕΣ

6.1 Τα Κράτη Χορηγοί θα συμπληρώνουν τις θέσεις που προβλέπονται για αυτά στην Ειρηνική Σύνθεση (PE) βάσει του Παραρτήματος Α, με ικανό και εξειδικευμένο προσωπικό σύμφωνα με τις περιγραφές εργασιών του Διακλαδικού Κέντρου Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας.

- 6.2 Το Φιλοξενούν Κράτος θα παρέχει υποστήριξη στο Διακλαδικό Κέντρο Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας σύμφωνα με το Παράρτημα Β.
- 6.3 Η Διευθύνουσα Επιτροπή θα επιβλέπει όλες τις δραστηριότητες του Διακλαδικού Κέντρου Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας και θα παρέχει οδηγίες και κατευθύνσεις στον Διευθυντή του Διακλαδικού Κέντρου Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας για την εκπλήρωση της αποστολής του, σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος Μνημονίου Κατανόησης και το Παράρτημα Γ αυτού.
- 6.4 Ο Διευθυντής του Διακλαδικού Κέντρου Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας ή ο αναπληρωτής του για λογαριασμό του πρώτου, θα είναι υπεύθυνος για την εκπλήρωση της αποστολής, την λειτουργία και την διοίκηση του Διακλαδικού Κέντρου Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος Μνημονίου Κατανόησης και το Παράρτημα Δ αυτού.

ΤΜΗΜΑ 7 ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ

- 7.1 Η δομή του επιτελείου του Διακλαδικού Κέντρου Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας, το ανθρώπινο δυναμικό και η κατανομή των θέσεων στα Κράτη Χορηγούς περιγράφονται στο Παράρτημα Α.
- 7.2 Προσθήκη ή μείωση του συνολικού αριθμού μελών του επιτελείου στο Διακλαδικό Κέντρο Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας, όπως αναφέρεται στο Παράρτημα Α και στις προσθήκες του, ή αλλαγή της κατανομής θέσεων μπορεί να γίνει μόνο κατόπιν έγκρισης από την Διευθύνουσα Επιτροπή, υπό την προϋπόθεση ότι οποιαδήποτε πρόταση για αύξηση ή αποχώρηση από κατανεμημένες θέσεις θα πρέπει να υποβάλλεται γραπτώς στην Διευθύνουσα Επιτροπή προ 12 μηνών.

- 7.3 Εάν ένα Κράτος Χορηγός δεν μπορεί προσωρινώς να συμπληρώσει παραχωρηθείσα θέση για χρονικό διάστημα μεγαλύτερο από 120 ημέρες, τότε ο Ανώτερος Εθνικός Αντιπρόσωπος του εν λόγω Κράτους Χορηγού θα πρέπει να ενημερώσει γραπτώς τον Διευθυντή του Διακλαδικού Κέντρου Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας. Στην συνέχεια, ο Διευθυντής του Διακλαδικού Κέντρου Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας θα μπορεί να προσεγγίσει τα άλλα Κράτη Χορηγούς ώστε να συμπληρώσουν αυτήν την θέση έως ότου το Κράτος Χορηγός, στο οποίο είχε παραχωρηθεί η θέση, μπορέσει να την ανακτήσει και να την συμπληρώσει. Εάν ένα Κράτος Χορηγός δεν μπορεί να συμπληρώσει παραχωρηθείσα θέση σε μόνιμη βάση, τότε η θέση αυτή θα παραχωρείται σε άλλο Κράτος Χορηγό που θα προσφέρεται εθελοντικώς, ή θα παραμένει ως μη έχουσα προσδιορισθείσα εθνικότητα.
- 7.4 Η διοίκηση του προσωπικού του Διακλαδικού Κέντρου Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας θα τηρεί τις διαδικασίες που προβλέπονται από την ACE Directive 45-1 ή από απόφαση της Διευθύνουσας Επιτροπής.
- 7.5 Σε θέματα πειθαρχίας και εθνικών υποχρεώσεων, οι Ανώτεροι Εθνικοί Αντιπρόσωποι ή οι εκπρόσωποί τους διατηρούν, όσον αφορά το εθνικό τους προσωπικό που παραχωρείται στο Διακλαδικό Κέντρο Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας, κάθε εξουσία που τους παρέχεται από το εθνικό τους δίκαιο και τους κανονισμούς. Θεμεριμνούν ώστε, στο πλαίσιο που ορίζεται από το αντίστοιχο εθνικό δίκαιο και τους κανονισμούς, το προσωπικό τους να τηρεί τους κανονισμούς που έχει εκδώσει ο Διευθυντής του Διακλαδικού Κέντρου Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας.
- 7.6 Σύμφωνα με την ACE Directive 45-1 οποιαδήποτε μέλος του επιτελείου του Διακλαδικού Κέντρου Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας θα επιτρέπεται να λάβει άδεια

κατόπιν έγκρισης από το δικό του Κράτος Χορηγό. Το Κράτος Χορηγός θα παρέχει στον Διευθυντή του Διακλαδικού Κέντρου Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας κατάλογο των προβλεπόμενων αργιών.

- 7.7 Οι κανονισμοί του Φιλοξενούντος Κράτους εφαρμόζονται στον τομέα της επαγγελματικής ασφάλειας και υγείας, συμπεριλαμβανομένης της επίβλεψης των συνήθων μέτρων προστασίας, εφόσον δεν προκαλείται σύγκρουση με τις συμφωνίες που αναφέρονται στο Άρθρο 4.
- 7.8 Η επίσημη γλώσσα του Διακλαδικού Κέντρου Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας είναι η αγγλική.

ΤΜΗΜΑ 8 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΟ ΚΟΣΤΟΣ

8.1 Το Φιλοξενούν Κράτος θα παρέχει τις Εγκαταστάσεις και επιπρόσθετη υποστήριξη και θα βαρύνεται με τα έξοδα που περιγράφονται στο Παράρτημα Β.

8.2 Τα Κράτη Χορηγοί θα είναι υπεύθυνα για:

8.2.1 τα έξοδα ταξιδιού και την ημερήσια αποζημίωση των μελών τους στο επιτελείο του Διακλαδικού Κέντρου Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας που προκύπτουν στην αρχή και στο τέλος του χρόνου υπηρεσίας στο Διακλαδικό Κέντρο Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας.

8.2.2 μισθούς και επιδόματα των μελών τους στο επιτελείο του Διακλαδικού Κέντρου Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας στο πλαίσιο του Διακλαδικού Κέντρου Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας.

- 8.2.3 την ημερήσια αποζημίωση για ταξίδι των μελών τους στο επιτελείο του Διακλαδικού Κέντρου Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας, το οποίο πραγματοποιείται με εντολή του Διακλαδικού Κέντρου Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας.
- 8.2.4 τα έξοδα ταξιδιού και την ημερήσια αποζημίωση των μελών τους στο επιτελείο του Διακλαδικού Κέντρου Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας που έχουν εγκριθεί σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς σε σχέση με τα προσωρινά υπηρεσιακά ταξίδια για εθνικούς σκοπούς.
- 8.2.5 κάθε εξοπλισμό ή προσωπικό, πέραν όσων παρέχονται από το Φιλοξενούν Κράτος, που χρησιμοποιείται ή απασχολείται, στο πλαίσιο του Διακλαδικού Κέντρου Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας, από το εν λόγω Κράτος Χορηγό για εθνικούς σκοπούς.
- 8.2.6 Συστήματα Επικοινωνιών και Πληροφοριών που προκύπτουν από τις εθνικές τους απαιτήσεις.
- 8.3 Τα εγκεκριμένα προϋπολογιστικά έξοδα για το Διακλαδικό Κέντρο Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας θα καταβάλλονται από τα Κράτη Χορηγούς σύμφωνα με το Άρθρο 9 του παρόντος Μνημονίου Κατανόησης. Με εξαίρεση τα έξοδα που αναφέρονται στο Παράρτημα Β και βαρύνουν το Φιλοξενούν Κράτος, τα έξοδα της Από Κοινού Χρηματοδότησης μπορεί να απορρέουν από μεταβολές και τροποποιήσεις των εγκαταστάσεων, αντικατάσταση του εξοπλισμού που είχε αρχικώς παρασχεθεί από το Κράτος Πλαίσιο, επιπρόσθετες δαπάνες σχετιζόμενες

60

με το Πρόγραμμα Εργασιών, καθώς και ταξίδια και κατάρτιση κατ' εντολή του Διακλαδικού Κέντρου Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας (εξαιρουμένης της ημερήσιας αποζημίωσης), προμήθειες και διάφορες ανάγκες υποστήριξης γραφείου. Τα επιπλέον έξοδα εκτός του πεδίου αρμοδιότητας που προβλέπονται σε εγκεκριμένους προϋπολογισμούς θα πρέπει να εγκρίνονται εκ των προτέρων από την Διευθύνουσα Επιτροπή.

ΤΜΗΜΑ 9 ΕΠΙΜΕΡΙΣΜΟΣ ΚΟΣΤΟΥΣ

- 9.1 Ο τύπος επιμερισμού κόστους για τον πολυεθνικό προϋπολογισμό βασίζεται στην συμφωνηθείσα Ειρηνική Σύμβαση του Διακλαδικού Κέντρου Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας. Το μερίδιο κόστους ενός Κράτους Χορηγού είναι το εξής:

αριθμός αξιωματικών και πολιτικού προσωπικού του Κράτους Χορηγού

----- x σύνολο εγκεκριμένων από την Διευθύνουσα
 συνολικός αριθμός αξιωματικών και πολιτικού Επιτροπή πολυεθνικού προϋπολογισμού
 προσωπικού του Διακλαδικού Κέντρου Αριστείας
 Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας

Οι θέσεις πολιτικού προσωπικού (που αντιστοιχούν σε θέσεις αξιωματικών) οι οποίες υπολογίζονται στον τύπο επιμερισμού κόστους αναφέρονται στο Παράρτημα Α του παρόντος Μνημονίου Κατανόησης.

- 9.2 Οι αλλαγές στην Ειρηνική Σύμβαση θα μεταβάλλουν το μερίδιο κόστους του Κράτους Χορηγού, ανάλογα με την περίπτωση.
- 9.3 Τα Κράτη Χορηγοί θα εξακολουθούν να είναι υπεύθυνα για τα έξοδα που συνδέονται με παραχωρηθείσες αλλά μη συμπληρωθείσες θέσεις.

9.4 Μη παραχωρηθείσες θέσεις και προσωρινές ενισχύσεις δεν θα περιλαμβάνονται στους υπολογισμούς του μεριδίου του κόστους.

9.5 Κατ' αρχήν, οι υπηρεσίες που παρέχονται στα Κράτη Χορηγούς ή στο Στρατηγείο της Ανώτατης Συμμαχικής Διοίκησης Μετασχηματισμού για το ΝΑΤΟ είναι δωρεάν.

9.6 Οι υπηρεσίες που εκτελούνται από το Διακλαδικό Κέντρο Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας για άλλους πέραν των Κρατών Χορηγών ή του Στρατηγείου της Ανώτατης Συμμαχικής Διοίκησης Μετασχηματισμού για το ΝΑΤΟ θα είναι κατ' αρχήν επί τη βάσει αποζημίωσης σύμφωνα με την σχετική απόφαση της Διευθύνουσας Επιτροπής. Κάθε αποζημίωση θα αποτυπώνεται εν μέρει ως έσοδο στον ετήσιο πολυεθνικό προϋπολογισμό και εν μέρει ως έσοδο στον ετήσιο προϋπολογισμό του Κράτους Πλαισίου. Η αναλογία θα καθορίζεται κάθε χρόνο από την Διευθύνουσα Επιτροπή βάσει των αντίστοιχων συνεισφορών χρηματοδότησης από το Κράτος Πλαίσιο και μέσω του πολυεθνικού προϋπολογισμού.

9.7 Για μαθήματα που παρέχονται από το Διακλαδικό Κέντρο Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας ή μέσω αυτού, μπορεί να χρεώνονται μεμονωμένα δίδακτρα εφόσον θεμελιώνονται σύμφωνα με τις αρχές της STANAG 6002, και αυτά θα αποτυπώνονται εν μέρει ως έσοδο στον ετήσιο πολυεθνικό προϋπολογισμό και εν μέρει ως έσοδο στον ετήσιο προϋπολογισμό του Κράτους Πλαισίου σύμφωνα με την παράγραφο 9.6 ανωτέρω.

- 9.8 Τα εθνικά μέτρα κατάρτισης (μαθήματα επαγγελματικής κατάρτισης/τακτική κατάρτιση), καθώς και η κατάρτιση και η εκπαίδευση όπως περιγράφονται στις περιγραφές εργασιών, θα χρηματοδοτούνται από τα αντίστοιχα Κράτη Χορηγούς, συμπεριλαμβανομένων των εξόδων που συνδέονται απ' ευθείας με τα παραπάνω, παραδείγματος χάριν, τα έξοδα ταξιδιού.
- 9.9 Η περιστασιακή κατάρτιση του προσωπικού του Διακλαδικού Κέντρου Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας για την ενίσχυση της αποτελεσματικότητας του Διακλαδικού Κέντρου Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας θα έχει πολυεθνική χρηματοδότηση, αφού ληφθεί υπ' όψιν η παράγραφος 8.2 ανωτέρω.
- 9.10 Στον βαθμό που επιτρέπεται από το διεθνές δίκαιο και τα εθνικά δίκαια και τους κανονισμούς, τα Κράτη Χορηγοί δεν θα επιβάλλουν τέλη και φόρους ή παρόμοιες επιβαρύνσεις για τις επίσημες δραστηριότητες του Διακλαδικού Κέντρου Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας.

ΤΜΗΜΑ 10

ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΠΕΡΙ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΛΟΓΙΣΤΙΚΩΝ ΘΕΜΑΤΩΝ

- 10.1 Τα κεφάλαια που παρέχονται από τα Κράτη Χορηγούς θα ελέγχονται σύμφωνα με τις εφαρμοστέες οικονομικές και λογιστικές διαδικασίες του ΝΑΤΟ ή με τον τρόπο που θα ορίσει η Διευθύνουσα Επιτροπή.
- 10.2 Το οικονομικό έτος αρχίζει την 1^η Ιανουαρίου και λήγει την 31^η Δεκεμβρίου.

- 10.3 Το σχέδιο Προγράμματος Εργασιών και το σχέδιο προϋπολογισμού που δείχνει τα εκτιμώμενα έξοδα θα καταρτίζονται και θα αποστέλλονται στην Διευθύνουσα Επιτροπή από τον Διευθυντή του Διακλαδικού Κέντρου Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας έως την ημερομηνία που θα ορίσει η Διευθύνουσα Επιτροπή για το επόμενο οικονομικό έτος. Ταυτοχρόνως, ο Διευθυντής του Διακλαδικού Κέντρου Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας θα παρέχει επίσης μεσοπρόθεσμο οικονομικό σχέδιο για 5 έτη μετά το επόμενο οικονομικό έτος για σκοπούς σχεδιασμού. Το σχέδιο προϋπολογισμού θα εξετάζεται και θα εγκρίνεται από την Διευθύνουσα Επιτροπή για το επόμενο οικονομικό έτος. Εάν κατά την διάρκεια του οικονομικού έτους προκύψει ότι τα εγκεκριμένα κονδύλια του προϋπολογισμού είναι ανεπαρκή, τότε ο Διευθυντής του Διακλαδικού Κέντρου Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας θα υποβάλει συμπληρωματικό προϋπολογισμό στην Διευθύνουσα Επιτροπή για έγκριση.
- 10.4 Σύμφωνα με τον εγκεκριμένο προϋπολογισμό, ο Διευθυντής του Διακλαδικού Κέντρου Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας θα υποβάλλει κανονικά μια Πρόσκληση για Καταβολή Ποσών (CFF) ανά έτος σύμφωνα με την απόφαση της Διευθύνουσας Επιτροπής, τα οποία θα πρέπει να καταβάλλονται από τα Κράτη Χορηγούς εντός 60 ημερών από την ημερομηνία παραλαβής της Πρόσκλησης για Καταβολή Ποσών. Τυχόν πιστώσεις

θα ισοσκελίζονται στις σχετικές Προσκλήσεις για Καταβολή Ποσών. Οι πληρωμές θα γίνονται χωρίς χρέωση, στο νόμισμα του Φιλοξενούντος Κράτους, στον τραπεζικό λογαριασμό που θα ορίζει ο Διευθυντής του Διακλαδικού Κέντρου Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας. Εάν μεταγενέστερα εγκριθεί από την Διευθύνουσα Επιτροπή συμπληρωματικός προϋπολογισμός, μπορεί να εκδοθεί δεύτερη Πρόσκληση για Καταβολή Ποσών.

- 10.5 Ο Διευθυντής του Διακλαδικού Κέντρου Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας θα υποβάλλει στην Διευθύνουσα Επιτροπή για έγκριση Οικονομική Κατάσταση των Λογαριασμών (FSA) έως την 31^η Μαρτίου του επόμενου έτους.
- 10.6 Οι ελεγκτικές λειτουργίες για την από κοινού πολυεθνική χρηματοδότηση θα επιτελούνται σύμφωνα με τις οδηγίες της Διευθύνουσας Επιτροπής. Η προτιμώμενη υπηρεσία είναι το Διεθνές Ελεγκτικό Συμβούλιο για το NATO (IBAN). Εάν δεν εκτελεσθούν από το Διεθνές Ελεγκτικό Συμβούλιο για το NATO, οι έλεγχοι θα πραγματοποιούνται σύμφωνα με τις οδηγίες της Διευθύνουσας Επιτροπής. Τα Κράτη Χορηγοί έχουν το δικαίωμα πρόσβασης σε όλες τις αναγκαίες πληροφορίες σχετικά με την συνεισφορά τους στην από κοινού χρηματοδότηση του Διακλαδικού Κέντρου Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας, για σκοπούς ελέγχου.
- 10.7 Οι οικονομικές υποχρεώσεις των Κρατών Χορηγών σύμφωνα με το παρόν Μνημόνιο Κατανόησης υπόκεινται στην έγκριση και διάθεση κονδυλίων σύμφωνα με τα αντίστοιχα εθνικά δίκαια.

ΤΜΗΜΑ 11 ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- 11.1 Η Εξωτερική Ασφάλεια αποτελεί ευθύνη του Φιλοξενούντος Κράτους.
- 11.2 Η Εσωτερική Ασφάλεια αποτελεί ευθύνη του Διευθυντή του Διακλαδικού Κέντρου Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας, ο οποίος οφείλει να ενεργεί σύμφωνα με τους εφαρμοστέους κανονισμούς ασφαλείας του Φιλοξενούντος Κράτους και του NATO.
- 11.3 Τα Κράτη Χορηγοί θα μεριμνούν για την ασφάλεια κάθε διαβαθμισμένης πληροφορίας, η οποία παρέχεται κατά την διάρκεια της αποστολής του Διακλαδικού Κέντρου Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας σύμφωνα με κανόνες και κανονισμούς ασφαλείας εξίσου αυστηρούς με αυτούς που προβλέπονται για τις διαβαθμισμένες πληροφορίες του NATO στο C-M(2002)49, συμπεριλαμβανομένων όλων των προσθηκών και τροποποιήσεών του, καθώς και σύμφωνα με τις υφιστάμενες Συμφωνίες και Ρυθμίσεις Ασφαλείας.
- ~~11.4 Σε περίπτωση καταγγελίας ή αποχώρησης από το παρόν Μνημόνιο Κατανόησης, θα παραμείνουν σε ισχύ οι διατάξεις περί ασφαλείας των πληροφοριών.~~

ΤΜΗΜΑ 12 ΤΕΛΙΚΑ ΖΗΤΗΜΑΤΑ

- 12.1 Το παρόν Μνημόνιο Κατανόησης θα τεθεί σε ισχύ την ημερομηνία της τελευταίας υπογραφής σε αυτό και θα παραμείνει σε ισχύ έως ότου αποφασίσουν ομοφώνως διαφορετικά τα Κράτη Χορηγοί.
- 12.2 Οι οικονομικές διατάξεις που αφορούν την από κοινού χρηματοδότηση θα τεθούν σε ισχύ την 1η Ιανουαρίου 2007.

- 12.3 Κάθε διαφορά που σχετίζεται με την ερμηνεία ή υλοποίηση του παρόντος Μνημονίου Κατανόησης θα επιλύεται μόνο με διαβούλευση μεταξύ των Κρατών Χορηγών.
- 12.4 Το παρόν Μνημόνιο Κατανόησης θα μπορεί να τροποποιηθεί μόνο κατόπιν ομόφωνης γραπτής συναίνεσης των Κρατών Χορηγών. Τα Παραρτήματα Α, Γ και Δ θα μπορούν να τροποποιηθούν κατόπιν γραπτής απόφασης της Διευθύνουσας Επιτροπής. Οι τροποποιήσεις θα επισυνάπτονται στο παρόν Μνημόνιο Κατανόησης.
- 12.5 Μεταξύ των Κρατών Χορηγών είναι δυνατόν να συνάπτονται Τεχνικές Ρυθμίσεις για την ενίσχυση και παροχή επιπρόσθετων στοιχείων που δεν καλύπτονται από το παρόν Μνημόνιο Κατανόησης.
- 12.6 Η συμμετοχή στο Διακλαδικό Κέντρο Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας είναι ανοικτή σε κάθε κράτος του ΝΑΤΟ. Η προσχώρηση κάθε νέου Κράτους Χορηγού στο παρόν Μνημόνιο Κατανόησης θα εξετάζεται από την Διευθύνουσα Επιτροπή και θα προτείνεται στα υφιστάμενα Κράτη Χορηγούς. Η προσχώρηση του νέου Κράτους Χορηγού θα ολοκληρώνεται με την υπογραφή Σημειώματος Προσχώρησης (NOJ) από το νέο Κράτος Χορηγό και όλα τα υφιστάμενα Κράτη Χορηγούς, και θα τίθεται σε ισχύ την ημερομηνία της τελευταίας υπογραφής σε αυτό. Υπόδειγμα Σημειώματος Προσχώρησης περιλαμβάνεται στο Παράρτημα Ε.
- 12.7 Σε περίπτωση που ένα νέο Κράτος Χορηγός προσχωρήσει στο παρόν Μνημόνιο Κατανόησης, πριν από την ημερομηνία έναρξης ισχύος του Σημειώματος Προσχώρησης το ποσό του κονδυλίου του προϋπολογισμού που είχε απαιτηθεί αρχικώς θα τίθεται υπό διαπραγμάτευση και θα ορίζεται μεταξύ του νέου Κράτους Χορηγού και των άλλων Κρατών Χορηγών.

12.8 Οποιοδήποτε Κράτος Χορηγός θα μπορεί να αποχωρήσει από το παρόν Μνημόνιο Κατανόησης ή να περιορίσει την συμμετοχή του αποστέλλοντας γραπτή ειδοποίηση προ δώδεκα μηνών στο Φιλοξενούν Κράτος, το οποίο θα ενημερώνει αμέσως τα άλλα Κράτη Χορηγούς για αυτήν την αποχώρηση. Στην συνέχεια, τα εναπομείναντα Κράτη Χορηγοί θα συζητούν για τις συνέπειες της αποχώρησης αυτής ή του περιορισμού της συμμετοχής και θα εξετάζουν όλα τα έργα που δεν θα έχουν ολοκληρωθεί έως τότε για να αποφασίσουν εάν θα πρέπει να ακυρωθούν ή να περιοριστούν. Σε περίπτωση που κανένα άλλο Κράτος Χορηγός δεν επωμιστεί τις συνέπειες της αποχώρησης ή του περιορισμού της συμμετοχής, τα εναπομείναντα Κράτη Χορηγοί θα προσπαθούν να μειώσουν το λειτουργικό κόστος το συντομότερο δυνατό για το προσαρμόσουν στην νέα κατάσταση. Εάν αποχωρήσουν όλα τα Κράτη Χορηγοί από το παρόν Μνημόνιο Κατανόησης θα παύσει να υφίσταται το Διακλαδικό Κέντρο Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας.

12.9 Εάν ένα Κράτος Χορηγός αποχωρήσει από το παρόν Μνημόνιο Κατανόησης ή περιορίσει την συμμετοχή του και τα άλλα Κράτη Χορηγοί δεν αναλάβουν το εναπομείναν μερίδιό του, τότε το αποχωρούν Κράτος Χορηγός θα:

12.9.1 εξακολουθεί να υποστηρίζει το Κέντρο Αριστείας έως το τέλος της περιόδου ειδοποίησης, συμπεριλαμβανομένης της συμμετοχής του στις δαπάνες προϋπολογισμού που έχει εγκρίνει.

12.9.2 αποζημιωθεί για την εναπομείνασα αξία όλων των επενδύσεων στις οποίες έχει συνεισφέρει, στον βαθμό που άλλο Κράτος Χορηγός έχει αναλάβει το μερίδιό του κατόπιν συμφωνίας των άμεσα εμπλεκομένων Κρατών Χορηγών. Εάν το αποχωρούν Κράτος Χορηγός δεν αποζημιωθεί κατά τον χρόνο της αποχώρησης, θα διατηρήσει την αξίωσή του ως προς την εναπομείνασα αξία έως ότου άλλο Κράτος Χορηγός αναλάβει το μερίδιό του και καταβάλει την σχετική αποζημίωση ή έως ότου διαγραφούν πλήρως τα αγαθά.

12.10 Σε περίπτωση που παύσει να ισχύει το παρόν Μνημόνιο Κατανόησης, η εναπομείνασα αξία του εξοπλισμού και των άλλων κεφαλαιουχικών αγαθών, τα οποία έχουν από κοινού χρηματοδοτηθεί από τα Κράτη Χορηγούς, θα προσδιορισθεί σύμφωνα με το Άρθρο ΙΧ του Πρωτοκόλλου των Παρισίων. Για τον υπολογισμό της εναπομείνσας αξίας θα πρέπει να ληφθούν δεόντως υπ' όψιν τα ακόλουθα:

12.10.1 η στρατιωτική αξία ή, εάν δεν υπάρχει συνακόλουθη στρατιωτική χρήση, η οικονομική αξία αυτών των κεφαλαιουχικών αγαθών και άλλων αντικειμένων στην Τσεχική Δημοκρατία.

12.10.2 το εφικτό κέρδος από αυτά τα κεφαλαιουχικά αγαθά.

12.10.3 το κόστος που χρηματοδοτήθηκε ατομικά ή από κοινού από τα Κράτη Χορηγούς.

Ο υπολογισμός θα πρέπει να περιλαμβάνει το κόστος των μέτρων αποκατάστασης, σε περίπτωση που αυτά είναι αναγκαία, ή της εξάλειψης της περιβαλλοντικής ζημίας που προκλήθηκε από το Διακλαδικό Κέντρο Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας. Ο προσδιορισμός της εναπομείνσας αξίας θα πρέπει να εγκριθεί από την Διευθύνουσα Επιτροπή.

12.11 Το πρωτότυπο του παρόντος Μνημονίου Κατανόησης στην αγγλική γλώσσα θα κατατεθεί στο Φιλοξενούν Κράτος, το οποίο θα αποστείλει επικυρωμένα αντίγραφα σε κάθε Κράτος Χορηγό.

ΤΟ ΑΝΩΤΕΡΩ ΚΕΙΜΕΝΟ ΑΠΟΤΕΛΕΙ ΤΗΝ ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΠΟΥ ΕΠΕΤΕΥΧΘΗ ΜΕΤΑΞΥ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΧΟΡΗΓΩΝ.

70

Για το Υπουργείο Άμυνας της Τσεχικής Δημοκρατίας

(Υπογραφή)

Υπογραφή

Σμήναρχος CZ AF Petr TICHÝ

Όνομα

Εθνικός Αντιπρόσωπος Σύνδεσμος στην Ανώτατη
Συμμαχική Διοίκηση Μετασχηματισμού

Τίτλος

Νόρφολκ, Ηνωμένες Πολιτείες Αμερικής, 26 Οκτωβρίου

2006

Τόπος/ημερομηνία

71

Για ^{να} το Ομοσπονδιακό Υπουργείο Άμυνας της
Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας

(Υπογραφή)

Υπογραφή

Συνταγματάρχης GE A Hans REIMER

Όνομα

Αναπληρωτής Εθνικός Αντιπρόσωπος Σύνδεσμος στην
Ανώτατη Συμμαχική Διοίκηση Μετασχηματισμού

Τίτλος

Νόρφολκ, Ηνωμένες Πολιτείες Αμερικής, 26 Οκτωβρίου
2006

Τόπος/ημερομηνία

72

Για το Υπουργείο Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής
Δημοκρατίας

(Υπογραφή)

Υπογραφή

Συνταγματάρχης GR Α Γεώργιος ΜΠΑΣΙΑΚΟΥΛΗΣ

Όνομα

Εθνικός Αντιπρόσωπος Σύνδεσμος στην Ανώτατη
Συμμαχική Διοίκηση Μετασχηματισμού

Τίτλος

Νόρφολκ, Ηνωμένες Πολιτείες Αμερικής, 26 Οκτωβρίου

2006

Τόπος/ημερομηνία

73

Για το Υπουργείο Άμυνας της Ιταλικής Δημοκρατίας

(Υπογραφή)

Υπογραφή

Συνταγματάρχης IT A Gian Paolo BORMETTI

Όνομα

Εθνικός Αντιπρόσωπος Σύνδεσμος στην Ανώτατη

Συμμαχική Διοίκηση Μετασχηματισμού

Τίτλος

Νόρφολκ, Ηνωμένες Πολιτείες Αμερικής, 26 Οκτωβρίου

2006

Τόπος/ημερομηνία

74

Για το Υπουργείο Εθνικής Άμυνας της Ρουμανίας

(Υπογραφή)

Υπογραφή

Σμήναρχος RO AF Constantin RAILLEANU

Όνομα

Εθνικός Αντιπρόσωπος Σύνδεσμος στην Ανώτατη

Συμμαχική Διοίκηση Μετασχηματισμού

Τίτλος

Νόρφολκ, Ηνωμένες Πολιτείες Αμερικής, 26 Οκτωβρίου

2006

Τόπος/ημερομηνία

75

 Γραφείο Υπουργείο Άμυνας της Σλοβακικής Δημοκρατίας

(Υπογραφή)

Υπογραφή

Συνταγματάρχης SK A Josef KOTLAR

Όνομα

Εθνικός Αντιπρόσωπος Σύνδεσμος στην Ανώτατη

Συμμαχική Διοίκηση Μετασχηματισμού

Τίτλος

Νόρφολκ, Ηνωμένες Πολιτείες Αμερικής, 26 Οκτωβρίου

2006

Τόπος/ημερομηνία

76

Για το Υπουργείο Άμυνας της Δημοκρατίας της Σλοβενίας

(Υπογραφή)

Υπογραφή

Συνταγματάρχης SN A Andrej KOCBEK

Όνομα

Εθνικός Αντιπρόσωπος Σύνδεσμος στην Ανώτατη

Σύμμαχική Διοίκηση Μετασχηματισμού

Τίτλος

Νόρφολκ, Ηνωμένες Πολιτείες Αμερικής, 26 Οκτωβρίου

2006

Τόπος/ημερομηνία

77

Για τον Υπουργό Άμυνας του Ηνωμένου Βασιλείου της
Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας

(Υπογραφή)

Υπογραφή

Συνταγματάρχης UK A Richard M. IRON, OBE

Όνομα

Εθνικός Αντιπρόσωπος Σύνδεσμος στην Ανώτατη
Συμμαχική Διοίκηση Μετασχηματισμού

Τίτλος

Νόρφολκ, Ηνωμένες Πολιτείες Αμερικής, 26 Οκτωβρίου

2006

Τόπος/ημερομηνία

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α

ΔΙΑΡΘΡΩΣΗ ΚΑΙ ΣΤΕΛΕΧΩΣΗ ΤΟΥ ΕΠΙΤΕΛΕΙΟΥ

Εισαγωγή

1. Το Διακλαδικό Κέντρο Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Αμυνας θα παρέχει θεματική εμπειρογνώσσια σε όλο το φάσμα της Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Αμυνας. Το Διακλαδικό Κέντρο Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Αμυνας θα συνδυάζει την ισχυρή συνέργεια των πειραμάτων και των ασκήσεων με τους αναλυτικούς και αναπτυξιακούς πόρους των Κρατών Χορηγών. Το προσωπικό που επιλέγεται για να στελεχώσει το Διακλαδικό Κέντρο Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Αμυνας θα πληροί τις προϋποθέσεις των περιγραφών των εργασιών (JDs).

Αρχές

2. Οι θεμελιώδεις αρχές βάσει των οποίων θα καθορίζεται η Διάρθρωση και η Στελέχωση του Επιτελείου είναι οι εξής:

) Ο οργανισμός:

- α. θα συνδυάζεται και θα στελεχώνεται από κοινού ώστε να διασφαλίζει το πληρέστερο φάσμα της Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Αμυνας και
- β. θα οργανώνεται λειτουργικά για να υποστηρίζει εργασίες βασισμένες σε έργα έχοντας την δυνατότητα να αλλάζει τους στόχους αμέσως εάν απαιτηθεί. Η διάρθρωση και οι διαδικασίες του επιτελείου θα πρέπει να είναι επαρκώς ευέλικτες ώστε να μπορούν να αναπροσαρμόζονται, εάν απαιτηθεί, και να μεγιστοποιούν την διαθέσιμη θεματική εμπειρογνώσσια οποτεδήποτε.

Οργάνωση

3. Η Ειρηνική Σύνθεση του Διακλαδικού Κέντρου Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας αναλύεται λεπτομερώς στην Προσθήκη 1 στον παρόν Παράρτημα.
4. Η οργανωτική δομή του Διακλαδικού Κέντρου Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας μπορεί να μεταβληθεί προσωρινώς οποτεδήποτε από τον Διευθυντή του Διακλαδικού Κέντρου Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας, ο οποίος μπορεί προσωρινά να αναθέσει εκ νέου καθήκοντα εσωτερικώς για χρονικό διάστημα έως 180 ημερολογιακών ημερών σύμφωνα με τις αρχές της Οδηγίας ACE 45-1, λόγω ζητημάτων που συνδέονται με τις απαιτήσεις των αποστολών, τους διαθέσιμους πόρους και τις δυνατότητες. Εάν οι προσαρμογές πρέπει να είναι ευρύτερες ή για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, τότε την τελική έγκριση θα δίδει η Διευθύνουσα Επιτροπή.

Στελέχωση

5. Το Κράτος Πλαίσιο θα στελεχώσει την θέση του Διευθυντή του Διακλαδικού Κέντρου Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας. Ο Πίνακας Στελέχωσης του Διακλαδικού Κέντρου Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας εμφανίζεται στην Προσθήκη 1 στο παρόν Παράρτημα.
6. Τα Κράτη Χορηγοί είναι υπεύθυνα να παρέχουν εξειδικευμένο προσωπικό που θα πληροί τις προϋποθέσεις των περιγραφών των εργασιών (JDs).

Περιγραφές εργασιών

Κάθε μεμονωμένη θέση στον Πίνακα Στελέχωσης του Διακλαδικού Κέντρου Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας, εκτός του Διευθυντή του Διακλαδικού Κέντρου Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας, θα υποστηρίζεται από τις περιγραφές των εργασιών.

Οι περιγραφές των εργασιών θα εγκρίνονται από την Διευθύνουσα Επιτροπή και θα κατατίθενται στο Διακλαδικό Κέντρο Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας.

Οι περιγραφές των εργασιών μπορεί να μεταβάλλονται ώστε να πληρούν τις μεταβαλλόμενες προϋποθέσεις. Κάθε αλλαγή των περιγραφών των εργασιών θα απαιτεί την έγκριση από την Διευθύνουσα Επιτροπή.

Προσθήκη 1 στο Παράρτημα Α

Αρ.	Οργανισμός	Αριθμός θέσης	Τίτλος θέσης	Βαθμός	Υπηρεσία	Κράτος	Παρατηρήσεις
1	Διεύθυνση	DR001	Ανώτερος Αξωματικός Επιτελείου Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας και Διευθυντής του Διαπλάκτου Κέντρου Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας	OF 6	Στρατός	CZE	
2	Διεύθυνση	DR002	Ανώτερος Αξωματικός Επιτελείου Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας και Αναπληρωτής Διευθυντής	OF 5	Όλες οι Υπηρεσίες	NATO	Απαιτείται εμπειρία στην Χημική, Βιολογική, Ραδιολογική και Πυρηνική Άμυνα Bn Cdr και σε επίπεδο Υπουργείου Άμυνας
3	Διεύθυνση	DR003	Υπασπιστής	OF 2	Όλες οι Υπηρεσίες	CZE	Απαιτείται εμπειρία υπαλλήλου δημόσιων πληροφοριών
4	Διεύθυνση	DR004	Νομικός Σύμβουλος	Πολιτικό προσωπικό* OR 6	Πολιτικό προσωπικό	CZE	
5	Διεύθυνση	DR005	Προσωπικός Βοηθός	OF 2	Όλες οι Υπηρεσίες	CZE	Απαιτείται εμπειρία σε θέματα πρωτοκόλλου
6	Τομέας Προϋπολογισμού και Οικονομικών	BUDFIN 001	Προϊστάμενος του Τομέα Προϋπολογισμού & Οικονομικών	OF 2	Όλες οι Υπηρεσίες	CZE	
7	Τομέας Προϋπολογισμού και Οικονομικών	BUDFIN 002	Ανώτερος Οικονομικός Υπάλληλος	OR 7	Όλες οι Υπηρεσίες	CZE	
8	Τομέας Προϋπολογισμού και Οικονομικών	BUDFIN 003	Κατώτερος Οικονομικός Υπάλληλος	Πολιτικό προσωπικό	Πολιτικό προσωπικό	CZE	

Αρ.	Οργανισμός	Αριθμός Θέσης	Τίτλος Θέσης	Βαθμός	Υπηρεσία	Κράτος	Παρατηρήσεις
9	Τμήμα Υποστήριξης Μετασχηματισμού	TS001	Ανώτερος Αξωματικός Επιτελείου Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας και Διευθυντής του Τμήματος	OF 5	Στρατός	DEU	Απαιτείται εμπειρία στην Χημική, Βιολογική, Ραδιολογική και Πυρηνική Άμυνα Bn Cdr και σε επίπεδο Υπουργείου Άμυνας
10	Τομέας Ιδεών Ενεργείας και Δογμάτων	TS002	SO 1 Προϊστάμενος Ιδεών Ενεργείας και Δογμάτων Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας και του Τομέα	OF 4	Στρατός	DEU	Απαιτείται εμπειρία στην Χημική, Βιολογική, Ραδιολογική και Πυρηνική Άμυνα Bn Cdr ή Deputy Bn Cdr, NATO και στην ανάπτυξη Ιδεών Ενεργείας / Δογμάτων
11	Τομέας Ιδεών Ενεργείας και Δογμάτων	TS003	SO 2 Αναπληρωτής Προϊστάμενος Ιδεών Ενεργείας και Δογμάτων Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας και του Τομέα	OF 4	Αεροπορία	NATO	Απαιτείται εμπειρία στο NATO και στην ανάπτυξη Ιδεών Ενεργείας / Δογμάτων
12	Τομέας Ιδεών Ενεργείας και Δογμάτων	TS004	SO 3 Ειδικός Κοινού Δόγματος Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας	OF 4/3	Ναυτικό	GRC	Απαιτείται εμπειρία στο NATO και στην ανάπτυξη Ιδεών Ενεργείας / Δογμάτων
13	Τομέας Ιδεών Ενεργείας και Δογμάτων	TS005	SO 4 Ειδικός Τακτικού Δόγματος Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας	OF 3	Στρατός	CZE	Απαιτείται εμπειρία στην Χημική, Βιολογική, Ραδιολογική και Πυρηνική Άμυνα Coy Cdr και Επιχειρησιακή εμπειρία
14	Τομέας Ιδεών Ενεργείας και Δογμάτων	TS006	SO 5 Ειδικός ΤΤΡ Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας	OF 2/3 ή ανώτερο πολιτικό προσωπικό*	Όλες οι Υπηρεσίες	NATO	Απαιτείται εμπειρία στην Χημική, Βιολογική, Ραδιολογική και Πυρηνική Άμυνα /STO και Επιχειρησιακή εμπειρία

Αρ.	Οργανισμός	Αριθμός Θέσης	Τίτλος Θέσης	Βαθμός	Υπηρεσία	Κράτος	Παρατηρήσεις
15	Τομέας Αξιολόγησης και Ανάλυσης Συμπερασμάτων	TS007	SO1 Αναλυτής/Αξιολογητής Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας και Συμπερασμάτων και Προϊστάμενος του Τομέα	OF 4	Όλες οι Υπηρεσίες	GBR	Απαιτείται εμπειρία στο NATO και Επιχειρησιακή εμπειρία στην Χημική, Βιολογική, Ραδιολογική και Πυρηνική Άμυνα
16	Τομέας Αξιολόγησης και Ανάλυσης Συμπερασμάτων	TS008	SO2 Αναλυτής/Αξιολογητής Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας και Συμπερασμάτων και Αναπληρωτής Προϊστάμενος του Τομέα	OF 4	Όλες οι Υπηρεσίες	CZE	Απαιτείται Επιχειρησιακή εμπειρία στην Χημική, Βιολογική, Ραδιολογική και Πυρηνική Άμυνα / STO
17	Τομέας Αξιολόγησης και Ανάλυσης Συμπερασμάτων	TS009	SO3 Αξιολογητής Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας και Ασκήσεων/Επιχειρήσεων	OF 3	Στρατός	CZE	Απαιτείται Επιχειρησιακή εμπειρία στην Χημική, Βιολογική, Ραδιολογική και Πυρηνική Άμυνα
18	Τομέας Αξιολόγησης και Ανάλυσης Συμπερασμάτων	TS010	SNCO Αξιολογητής Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας και Ασκήσεων/Επιχειρήσεων	OR 6/7	Όλες οι Υπηρεσίες	DEU	Απαιτείται Επιχειρησιακή εμπειρία στην Χημική, Βιολογική, Ραδιολογική και Πυρηνική Άμυνα
19	Τομέας Αξιολόγησης και Ανάλυσης Συμπερασμάτων	TS011	Διαχειριστής Βάσης Δεδομένων	Πολιτικό προσωπικό*	Πολιτικό προσωπικό	CZE	Με εμπειρία στην ανάπτυξη και τήρηση βάσεων δεδομένων
20	Τομέας Σχεδιασμού Δυνάμεων και Ανάπτυξης Δυνατοτήτων	TS012	SO 1 Διευθυντής Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας και Δυνατοτήτων και Προϊστάμενος του Τομέα	OF 4	Όλες οι Υπηρεσίες	ITA	Απαιτείται εμπειρία στον σχεδιασμό δυνάμεων του NATO
21	Τομέας Σχεδιασμού Δυνάμεων και Ανάπτυξης Δυνατοτήτων	TS013	SO 2 Υπεύθυνος Σχεδίασης Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας και Δυνάμεων Αναπληρωτής Προϊστάμενος Αεροπορικών Δυνάμεων και του Τομέα	OF 4	Στρατός	CZE	Απαιτείται εμπειρία στον σχεδιασμό δυνάμεων του NATO

Αρ.	Οργανισμός	Αριθμός Θέσης	Τίτλος Θέσης	Βαθμός	Υπηρεσία	Κράτος	Παρατηρήσεις
22	Τομέας Σχεδιασμού Δυνάμεων και Ανάπτυξης Δυνατοτήτων	TS014	SO 3 Υπεύθυνος Σχεδίασης Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας και Δυνάμεων	OF 3/4	Όλες οι Υπηρεσίες	CZE	Απαιτείται εμπειρία στον σχεδιασμό δυνάμεων του NATO
23	Τομέας Σχεδιασμού Δυνάμεων και Ανάπτυξης Δυνατοτήτων	TS015	SO 4 Υπεύθυνος Σχεδίασης Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας και Δυνάμεων Επίγειες Δυνάμεις	OF 3/4	Στρατός	ROU	Απαιτείται εμπειρία στον σχεδιασμό δυνάμεων του NATO
24	Τομέας Σχεδιασμού Δυνάμεων και Ανάπτυξης Δυνατοτήτων	TS016	Διαχειριστής Βάσης Δεδομένων	Πολιτικό προσωπικό*	Πολιτικό προσωπικό	CZE	Με εμπειρία στην ανάπτυξη και τήρηση βάσεων δεδομένων
25	Μονάδα Μοντελοποίησης και Προσομοίωσης Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας	TS017	SO 1 Μοντελοποίηση και Προσομοίωση Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας	OF 3/4	Όλες οι Υπηρεσίες	CZE	Με εμπειρία στην Μοντελοποίηση και Προσομοίωση Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας
26	Μονάδα Μοντελοποίησης και Προσομοίωσης Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας	TS018	Μηχανικός Συστήματος και Διαχειριστής Βάσης Δεδομένων	Πολιτικό προσωπικό*	Πολιτικό προσωπικό	CZE	Με εμπειρία στην Μοντελοποίηση και Προσομοίωση

Αρ.	Οργανισμός	Αριθμός Θέσης	Τίτλος Θέσης	Βαθμός	Υπηρεσία	Κράτος	Παρατηρήσεις
27	Μονάδα Μοντελοποίησης και Προσομοίωσης Χημικής, Βιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας	TS018	Μηχανικός Συστήματος και Διαχειριστής Βάσης Δεδομένων	OF 2/3 ή ανίστοχο πολιτικό προσώπικό*	Όλες οι Υπηρεσίες	NATO	Με εμπειρία στην Μοντελοποίηση και Προσομοίωση
28	Τμήμα Κατάρτισης, Ασκήσεων και Εκπαίδευσης Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας	TEE001	Ανώτερος Αξωματικός Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας και Διευθυντής του Τμήματος	OF 5	Όλες οι Υπηρεσίες	CZE	Απαιτείται εμπειρία στην Χημική, Βιολογική, Ραδιολογική και Πυρηνική Άμυνα Bn Cdr ή ανίστοχο επίπεδο και Επιχειρησιακή εμπειρία
29	Τομέας Πολυεθνικής Εκπαίδευσης και Πολεμικών Παγνύων Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας	TEE002	SO 1 Εκπαιδευτής του Προγράμματος Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας και Προϊστάμενος του Τομέα	OF 4	Στρατός	CZE	Απαιτείται Επιχειρησιακή εμπειρία στην Χημική, Βιολογική, Ραδιολογική και Πυρηνική Άμυνα και Εκπαιδευτή Προγράμματος του NATO
30	Τομέας Πολυεθνικής Εκπαίδευσης και Πολεμικών Παγνύων Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας	TEE003	SO 2 Εκπαιδευτής του Προγράμματος Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας και Αναπληρωτής Προϊστάμενος του Τομέα	OF 4	Όλες οι Υπηρεσίες	CZE	Απαιτείται Επιχειρησιακή εμπειρία στην Χημική, Βιολογική, Ραδιολογική και Πυρηνική Άμυνα / STO και Εκπαιδευτή Προγράμματος του NATO

Αρ.	Οργανισμός	Αριθμός Θέσης	Τίτλος Θέσης	Βαθμός	Υπηρεσία	Κράτος	Παρατηρήσεις
31	Τομέας Πολυεθνικής Εκπαίδευσης και Πολεμικών Παγνύων Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας	TEE004	SO 3 Εκπαιδευτής του Προγράμματος Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας	OF 4	Ναυτικό	NATO	Απαιτείται Επιχειρησιακή εμπειρία στην Χημική, Βιολογική, Ραδιολογική και Πυρηνική Άμυνα και Εκπαιδευτή του Προγράμματος
32	Τομέας Πολυεθνικής Εκπαίδευσης και Πολεμικών Παγνύων Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας	TEE005	SO 4 Εκπαιδευτής του Προγράμματος Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας	OF 3/4	Στρατός	CZE	Απαιτείται Επιχειρησιακή εμπειρία στην Χημική, Βιολογική, Ραδιολογική και Πυρηνική Άμυνα και Εκπαιδευτή του Προγράμματος
33	Τομέας Πολυεθνικής Εκπαίδευσης και Πολεμικών Παγνύων Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας	TEE006	SO 5 Υπεύθυνος Σχεδίασης Πολεμικών Παγνύων Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας / MAPEX	OF 3/4	Στρατός	CZE	Απαιτείται Επιχειρησιακή εμπειρία στην Χημική, Βιολογική, Ραδιολογική και Πυρηνική Άμυνα και στον Σχεδιασμό Ασκήσεων του NATO

Αρ.	Οργανισμός	Αριθμός Θέσης	Τίτλος Θέσης	Βαθμός	Υπηρεσία	Κράτος	Παρατηρήσεις
34	Τομέας Πολυεθνικής Εκπαίδευσης και Πολεμικών Παγνύων Χημικής, Βιολογικής και Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας	TEE007	SO 6 Υπεύθυνος Σχεδίασης Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας / MAPEX	OF 3/4	Στρατός	SVK	Απαιτείται Επιχειρησιακή εμπειρία στην Χημική, Βιολογική, Ραδιολογική και Πυρηνική Άμυνα και στον Σχεδιασμό Ασκήσεων του NATO
35	Κινητός Τομέας Ενίσχυσης Πολυεθνικής Κατάρτισης και Ασκήσεων Ενεργού Παράγοντα Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας	TEE008	SO1 Εκπαιδευτής Κατάρτισης και Ασκήσεων Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας και Προϊστάμενος του Τομέα	OF 3/4	Στρατός	CZE	Εμπειρία στην Χημική, Βιολογική, Ραδιολογική και Πυρηνική Άμυνα Coy Cdr και Επιχειρησιακή εμπειρία στην Χημική, Βιολογική, Ραδιολογική και Πυρηνική Άμυνα
36	Κινητός Τομέας Ενίσχυσης Πολυεθνικής Κατάρτισης και Ασκήσεων Ενεργού Παράγοντα Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας	TEE009	SO2 Εκπαιδευτής Κατάρτισης και Ασκήσεων Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας και Αναπληρωτής Προϊστάμενος του Τομέα	OF 2/3	Ναυτικό	NATO	Επιχειρησιακή εμπειρία στην Χημική, Βιολογική, Ραδιολογική και Πυρηνική Άμυνα

Αρ.	Οργανισμός	Αριθμός Θέσης	Τίτλος Θέσης	Βαθμός	Υπηρεσία	Κράτος	Παρατηρήσεις
37	Κινητός Τομέας Ενίσχυσης Πολυεθνικής Κατάρτισης και Ασκήσεων Ενεργού Παράγοντα Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας	TEE010	SO3 Εκπαιδευτής Κατάρτισης και Ασκήσεων Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας	OF 2	Στρατός	SVN	Επιχειρησιακή εμπειρία στην Χημική, Βιολογική, Ραδιολογική και Πυρηνική Άμυνα / STO
38	Κινητός Τομέας Ενίσχυσης Πολυεθνικής Κατάρτισης και Ασκήσεων Ενεργού Παράγοντα Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας	TEE011	SNCO Εκπαιδευτής Κατάρτισης και Ασκήσεων Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας	OR 6/7	Όλες οι Υπηρεσίες	CZE	Επιχειρησιακή εμπειρία στην Χημική, Βιολογική, Ραδιολογική και Πυρηνική Άμυνα / STO
39	Κινητός Τομέας Ενίσχυσης Πολυεθνικής Κατάρτισης και Ασκήσεων Ενεργού Παράγοντα Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας	TEE012	SNCO Εκπαιδευτής Κατάρτισης και Ασκήσεων Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας	OR 6/7	Όλες οι Υπηρεσίες	CZE	Επιχειρησιακή εμπειρία στην Χημική, Βιολογική, Ραδιολογική και Πυρηνική Άμυνα / STO

Αρ.	Οργανισμός	Αριθμός Θέσης	Τίτλος Θέσης	Βαθμός	Υπηρεσία	Χώρα	Παρατηρήσεις
40	Μονάδα Σχεδιασμού και Συντονισμού Κατάρτισης, Ασκήσεων και Εκπαίδευσης	TEE013	SO 1 Χημική, Βιολογική, Ραδιολογική και Παρηγική Άμυνα και S3	OF 3	Όλες οι Υπηρεσίες	CZE	Εμπειρία στον σχεδιασμό και συντονισμό εκδηλώσεων και προγράμμάτων κατάρτισης, ασκήσεων και εκπαίδευσης
41	Μονάδα Σχεδιασμού και Συντονισμού Κατάρτισης, Ασκήσεων και Εκπαίδευσης	TEE014	Υπάλληλος	OR 6/7	Όλες οι Υπηρεσίες	CZE	
42	Τμήμα Υποστήριξης	SPT001	Διευθυντής Τμήματος Υποστήριξης	OF 4	Όλες οι Υπηρεσίες	CZE	
43	Τομέας Συστημάτων Επικοινωνιών και Πληροφοριών	SPT002	Προϊστάμενος του Τομέα Συστημάτων Επικοινωνιών και Πληροφοριών	OF 2/3	Όλες οι Υπηρεσίες	CZE	
44	Τομέας Συστημάτων Επικοινωνιών και Πληροφοριών	SPT003	Αξιοματικός Συστημάτων Επικοινωνιών και Πληροφοριών	OF 1/2	Όλες οι Υπηρεσίες	CZE	
45	Τομέας Συστημάτων Επικοινωνιών και Πληροφοριών	SPT004	Αξιοματικός Συστημάτων Πληροφοριών	OF 1/2	Όλες οι Υπηρεσίες	CZE	

Αρ.	Οργανισμός	Αριθμός Θέσης	Τίτλος Θέσης	Βαθμός	Υπηρεσία	Κράτος	Παρατηρήσεις
46	Τομέας Συστημάτων Επικοινωνιών και Πληροφοριών	SPT005	NCO Ασφαλείας Συστημάτων Επικοινωνιών και Πληροφοριών	OR 7	Όλες οι Υπηρεσίες	CZE	
47	Τομέας Συστημάτων Επικοινωνιών και Πληροφοριών	SPT006	Σχεδαστής Ιστοσελίδας	Πολιτικό προσωπικό*	Πολιτικό προσωπικό	CZE	
48	Κλάδος Υποστήριξης Διοικητικής Μέριμνας	SPT007	Προϊστάμενος του Κλάδου Υποστήριξης Διοικητικής Μέριμνας και Αναπληρωτής Διευθυντής του Τμήματος	OF 3	Όλες οι Υπηρεσίες	CZE	
49	Τομέας Παροχής Εξοπλισμού	SPT008	Προϊστάμενος του Τομέα Παροχής Εξοπλισμού	OF 2	Όλες οι Υπηρεσίες	CZE	
50	Τομέας Παροχής Εξοπλισμού	SPT009	Αξιωματικός Υποστήριξης Διοικητικής Μέριμνας	OF 2	Όλες οι Υπηρεσίες	CZE	
51	Τομέας Παροχής Εξοπλισμού	SPT010	Ανώτερος Υπαξιωματικός Υποστήριξης Διοικητικής Μέριμνας	OR 8	Όλες οι Υπηρεσίες	CZE	
52	Τομέας Υποστήριξης Διοικητικής Μέριμνας	SPT011	Προϊστάμενος του Τομέα Υποστήριξης Διοικητικής Μέριμνας	OF 2	Όλες οι Υπηρεσίες	CZE	
53	Τομέας Υποστήριξης Διοικητικής Μέριμνας	SPT012	Υπαξιωματικός Υποστήριξης Διοικητικής Μέριμνας	OR 7	Όλες οι Υπηρεσίες	CZE	
54	Τομέας Υποστήριξης Διοικητικής Μέριμνας	SPT013	Φροντιστής Υπαξιωματικός	OR 3	Όλες οι Υπηρεσίες	CZE	

Αρ.	Οργανισμός	Αριθμός Θέσης	Τίτλος Θέσης	Βαθμός	Υπηρεσία	Κράτος	Παρατηρήσεις
55	Τομέας Διοικητικής Υποστήριξης	SPT014	Προϊστάμενος του Τομέα Διοικητικής Υποστήριξης	OF 2	Όλες οι Υπηρεσίες	CZE	
56	Τομέας Διοικητικής Υποστήριξης	SPT015	Αξιωματικός Διοίκησης	OF 1	Όλες οι Υπηρεσίες	CZE	
57	Τομέας Διοικητικής Υποστήριξης	SPT016	Υπάλληλος	OR 7	Όλες οι Υπηρεσίες	CZE	
58	Τομέας Διοικητικής Υποστήριξης	SPT017	Υπάλληλος	OR 7	Όλες οι Υπηρεσίες	CZE	
59	Μονάδα Ασφάλειας Πληροφοριών	SPT018	Προϊστάμενος της Μονάδας – Αξιωματικός Ασφάλειας Πληροφοριών	OF 2	Όλες οι Υπηρεσίες	CZE	
60	Μονάδα Ασφάλειας Πληροφοριών	SPT019	Λογίας και Προϊστάμενος Μητρώου	OR 6/7	Όλες οι Υπηρεσίες	CZE	
61	Μονάδα Ασφάλειας Πληροφοριών	SPT020	Υπάλληλος	Πολιτικό προσωπικό	Πολιτικό προσωπικό	CZE	
62	Τομέας Υποστήριξης Προσωπικού	SPT021	Προϊστάμενος του Τομέα Προσωπικού	OF 2	Όλες οι Υπηρεσίες	CZE	
63	Τομέας Υποστήριξης Προσωπικού	SPT022	Υπάλληλος	Πολιτικό προσωπικό	Πολιτικό προσωπικό	CZE	

* Η θέση αυτή θα συνυπολογίζεται στον τύπο επιμερισμού κόστους σύμφωνα με την παράγραφο 9.1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΒΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΠΑΡΕΧΟΜΕΝΗ ΑΠΟ
ΤΟ ΦΙΛΟΞΕΝΟΥΝ ΚΡΑΤΟΣ

Χώροι γραφείων του Διακλαδικού Κέντρου Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Αμυνας

Αφού λάβει δεόντως υπ' όψιν τις τοπικές συνθήκες, δυνατότητες και απαιτήσεις, το Φιλοξενούν Κράτος θα παρέχει τις εγκαταστάσεις δωρεάν. Η Τσεχική Δημοκρατία ως Κράτος Πλαίσιο θα χρησιμοποιεί τον προϋπολογισμό του Κράτους Πλαισίου για χρηματοδότηση:

- (α) της δομικής συντήρησης, του καθαρισμού, της θέρμανσης, του φωτισμού και της ασφάλειας των εγκαταστάσεων του Διακλαδικού Κέντρου Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Αμυνας και
- (β) της αρχικής επίπλωσης, των εξαρτημάτων, του εξοπλισμού και των προμηθειών γραφείου (συμπεριλαμβανομένου του εξοπλισμού και της υποστήριξης συστημάτων επικοινωνιών και πληροφοριών), καθώς και της γραφικής ύλης μαζί με τις υπηρεσίες γραφείου και τις υπηρεσίες επιχειρησιακής υποστήριξης.

Τα Κράτη Χορηγοί δεν θα βαρύνονται με τα προαναφερόμενα έξοδα.

Εγκαταστάσεις σίτισης και ψυχαγωγίας

Το Φιλοξενούν Κράτος θα παρέχει πρόσβαση σε:

- (α) διαθέσιμες στρατιωτικές εγκαταστάσεις σίτισης, οι οποίες μπορεί να χρησιμοποιηθούν από το προσωπικό του Διακλαδικού Κέντρου Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Αμυνας.

- (β) επαρκείς αθλητικές εγκαταστάσεις ψυχαγωγίας βάσει της διαθεσιμότητας χώρου, οι οποίες μπορούν να χρησιμοποιηθούν από το προσωπικό του Διακλαδικού Κέντρου Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας και τα προστατευόμενα μέλη τους. Τυχόν χρεώσεις για αυτές τις εγκαταστάσεις θα είναι οι ίδιες με αυτές για το προσωπικό του Φιλοξενούντος Κράτους και θα βαρύνουν το εμπλεκόμενο πρόσωπο. Αυτές οι εγκαταστάσεις περιλαμβάνουν ενδεικτικά τους χώρους αναψυχής βάσης και τα γυμναστήρια.
- (γ) διαθέσιμες λέσχες που μπορούν να χρησιμοποιηθούν από το προσωπικό του Διακλαδικού Κέντρου Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας και τα προστατευόμενα μέλη τους ανάλογα με την ιδιότητά τους και
- (δ) διαθέσιμες στρατιωτικές δραστηριότητες πρόνοιας για το προσωπικό του Διακλαδικού Κέντρου Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας και τα προστατευόμενα μέλη τους υπό τις ίδιες προϋποθέσεις όπως για το αντίστοιχο προσωπικό του.

Προσωπική υποστήριξη

Το Φιλοξενούν Κράτος, ανάλογα με τους διαθέσιμους πόρους του, θα παρέχει την κατάλληλη προσωπική νομική και διοικητική υποστήριξη στο προσωπικό του Διακλαδικού Κέντρου Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας που δεν ανήκει στο Κράτος Πλαίσιο, καθώς και στα προστατευόμενα μέλη τους.

4. Διαμονή

Το Φιλοξενούν Κράτος θα βοηθεί το προσωπικό του Διακλαδικού Κέντρου Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας που δεν ανήκει στο Κράτος Πλαίσιο ώστε να εξασφαλίζει κατάλληλο κατάλυμα.

5. Ιατρική υποστήριξη

(α) Το προσωπικό του Διακλαδικού Κέντρου Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας και τα προστατευόμενα μέλη τους θα έχουν πρόσβαση στις ιατρικές εγκαταστάσεις του Υπουργείου Άμυνας του Φιλοξενούντος Κράτους, εάν είναι διαθέσιμες. Η υποστήριξη θα παρέχεται έναντι αποζημίωσης, εκτός εάν προβλέπεται διαφορετικά από διμερείς συμφωνίες υπό τις ίδιες προϋποθέσεις και με το ίδιο κόστος όπως για το προσωπικό του Φιλοξενούντος Κράτους.

(β) Το Φιλοξενούν Κράτος, ανάλογα με τους διαθέσιμους πόρους του, θα παρέχει ιατρική υποστήριξη στο πολυεθνικό προσωπικό που απασχολείται στο Διακλαδικό Κέντρο Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας και στα προστατευόμενα μέλη τους βάσει των συμφωνιών περί ιατρικής υποστήριξης ανάμεσα στα Κράτη Χορηγούς και το Φιλοξενούν Κράτος. Εάν δεν υπάρχουν τέτοιες συμφωνίες, η φροντίδα θα παρέχεται με δυνατότητα επιστροφής του κόστους.

(γ) Η επείγουσα ιατρική φροντίδα / υποστήριξη πρώτων βοηθειών στις ιατρικές εγκαταστάσεις του Υπουργείου Άμυνας του Φιλοξενούντος Κράτους θα παρέχεται δωρεάν.

δ) Για την επείγουσα μεταφορά ασθενών από το Φιλοξενούν Κράτος θα ισχύουν οι διατάξεις της STANAG 2061.

6. Επαναπατρισμός θυμάτων

Σε περίπτωση θανάτου μέλους του πολιτικού προσωπικού ή μέλους των ενόπλων δυνάμεων ή προστατευόμενου μέλους τους, ο οποίος επήλθε στο έδαφος του Φιλοξενούντος Κράτους, το σχετικό Κράτος Χορηγός θα μεριμνά και θα πληρώνει τα έξοδα για τον επαναπατρισμό της σορού στο έδαφός του. Σε αυτήν την περίπτωση το Φιλοξενούν Κράτος θα συνεργάζεται δεόντως.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Γ

ΑΡΜΟΔΙΟΤΗΤΕΣ ΤΗΣ ΔΙΕΥΘΥΝΟΥΣΑΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

1. Η Διευθύνουσα Επιτροπή αποτελεί το εκτελεστικό όργανο που είναι αρμόδιο να παρέχει κατευθύνσεις και οδηγίες για όλες τις δραστηριότητες που συνδέονται με την πολιτική και τους πόρους του Διακλαδικού Κέντρου Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας. Η Διευθύνουσα Επιτροπή θα παρέχει κατευθύνσεις και οδηγίες στον Διευθυντή του Διακλαδικού Κέντρου Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας για την αποτελεσματική εκπλήρωση της αποστολής του. Κάθε Κράτος Χορηγός θα ορίζει γραπτώς εκπρόσωπο στην Διευθύνουσα Επιτροπή. Η Διευθύνουσα Επιτροπή θα μπορεί να δημιουργήσει επιτροπή υπαγόμενη σε αυτήν.
2. Η Διευθύνουσα Επιτροπή οφείλει να λαμβάνει υπ' όψιν τα συμφέροντα των Κρατών Χορηγών σχετικά με όλα τα ζητήματα που αφορούν το Διακλαδικό Κέντρο Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας. Οι σχετικές αρμοδιότητες περιλαμβάνουν ενδεικτικά την έγκριση του Προγράμματος Εργασιών, του προϋπολογισμού και των εκθέσεων ελέγχου. Η Διευθύνουσα Επιτροπή θα επιλαμβάνεται και θα αποφασίζει επί θεμάτων προσωπικού, καθώς και επί νομικών και άλλων διοικητικών θεμάτων και θα εκδίδει οδηγίες και κατευθύνσεις προς τον Διευθυντή του Διακλαδικού Κέντρου Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας. Θα μπορεί επίσης να αποφασίσει για τυχόν αλλαγές στα Παραρτήματα Α, Γ και Δ του παρόντος Μνημονίου Συνεργασίας.

3. Η Διευθύνουσα Επιτροπή θα αποτελείται από:

(α) τον Διευθυντή του Διακλαδικού Κέντρου Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας, ο οποίος θα προεδρεύει της Διευθύνουσας Επιτροπής δίχως να έχει δικαίωμα ψήφου και

(β) τους ορισθέντες εκπροσώπους των Κρατών Χορηγών.

4. Ο Υπασπιστής του Διακλαδικού Κέντρου Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας θα ασκεί τα καθήκοντα του Γραμματέα της Διευθύνουσας Επιτροπής.

5. Κάθε Κράτος Χορηγός θα μπορεί να παρέχει άλλους εμπειρογνώμονες που θα χρειαστούν για την υποστήριξη του Εκπροσώπου του στην Διευθύνουσα Επιτροπή.

6. Οι τακτικές συνελεύσεις της Διευθύνουσας Επιτροπής θα λαμβάνουν χώρα δυο φορές τον χρόνο (τον Οκτώβριο και τον Απρίλιο). Μπορεί να συγκληθούν έκτακτες συνελεύσεις από τον Διευθυντή του Διακλαδικού Κέντρου Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας ή από Κράτος Χορηγό μέσω του Διευθυντή του Διακλαδικού Κέντρου Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας. Η συνέλευση του Οκτωβρίου θα συγκαλείται για να εγκρίνει τον προϋπολογισμό / το Πρόγραμμα Εργασιών για το επόμενο έτος. Η συνέλευση του Απριλίου θα επιλαμβάνεται των υπόλοιπων ζητημάτων που απορρέουν από τον

προϋπολογισμό / το Πρόγραμμα Εργασιών / την Οικονομική Κατάσταση των Λογαριασμών του προηγούμενου έτους και άλλων θεμάτων που εμπίπτουν στην δικαιοδοσία της.

7. Οι ημερήσιες διατάξεις των συνελεύσεων της Διευθύνουσας Επιτροπής θα συντάσσονται εκ των προτέρων και θα διανέμονται στα Κράτη Χορηγούς τουλάχιστον τριάντα ημέρες πριν από κάθε συνέλευση. Θα τηρούνται πρακτικά τα οποία θα διανέμονται στα μέλη της Διευθύνουσας Επιτροπής.
8. Οι αποφάσεις της Διευθύνουσας Επιτροπής θα λαμβάνονται ομόφωνα και όχι με σιωπηρή διαδικασία.

ΑΡΜΟΔΙΟΤΗΤΕΣ ΤΟΥ ΔΙΕΥΘΥΝΤΗ ΤΟΥ ΔΙΑΚΛΑΔΙΚΟΥ
ΚΕΝΤΡΟΥ ΑΡΙΣΤΕΙΑΣ ΧΗΜΙΚΗΣ, ΒΙΟΛΟΓΙΚΗΣ,
ΡΑΔΙΟΛΟΓΙΚΗΣ ΚΑΙ ΠΥΡΗΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ

1. Ο Διευθυντής του Διακλαδικού Κέντρου Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Αμυνας είναι ο κύριος σύμβουλος της Ανώτατης Συμμαχικής Διοίκησης Μετασχηματισμού για τον μετασχηματισμό στον τομέα της Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Αμυνας. Με αυτήν την ιδιότητα προωθεί τον μετασχηματισμό στον τομέα της Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Αμυνας προς υποστήριξη του ΝΑΤΟ και στο πλαίσιο εγκεκριμένου Προγράμματος Εργασιών, υποστηρίζει τα Κράτη Χορηγούς και άλλα διεθνή ιδρύματα / οργανισμούς στις προσπάθειές τους που σχετίζονται με την Χημική, Βιολογική, Ραδιολογική και Πυρηνική Αμυνα.
2. Ο Διευθυντής του Διακλαδικού Κέντρου Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Αμυνας μπορεί να αναθέσει ή να εκχωρήσει, ανάλογα με τις ανάγκες, καθήκοντα στο πλαίσιο της εξουσίας και των αρμοδιοτήτων που του χορηγούνται από το παρόν Μνημόνιο Συνεργασίας.

Καθήκοντα

3. Τα καθήκοντα του Διακλαδικού Κέντρου Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Αμυνας θα εκτελούνται μέσω προγράμματος εργασιών που έχει εγκριθεί από την Διευθύνουσα Επιτροπή. Η συνεισφορά του Στρατηγείου της Ανώτατης Συμμαχικής Διοίκησης Μετασχηματισμού στο Πρόγραμμα Εργασιών περιλαμβάνει τον συντονισμό των καθηκόντων από

✓ άλλους φορείς του ΝΑΤΟ. Οι αιτήσεις για ανάθεση καθηκόντων από το Στρατηγείο της Ανώτατης Συμμαχικής Διοίκησης Μετασχηματισμού, τα Κράτη Χορηγούς ή άλλους οργανισμούς ή ιδρύματα θα πρέπει να υποβάλλονται στον Διευθυντή του Διακλαδικού Κέντρου Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας, ο οποίος θα ζητεί οδηγίες από την Διευθύνουσα Επιτροπή και θα προβαίνει στις δέουσες ενέργειες.

Αρμοδιότητες

4. Ο Διευθυντής του Διακλαδικού Κέντρου Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας θα παρέχει υποστήριξη για την ανάπτυξη ιδεών ενεργείας και πειράματα, ανάπτυξη του δόγματος, θέματα τυποποίησης και διαλειτουργικότητας, ασκήσεις, βοήθεια για την αξιολόγηση και δραστηριότητες συμπερασμάτων σε θέματα σχετικά με την Χημική, Βιολογική, Ραδιολογική και Πυρηνική Άμυνα. Ο Διευθυντής του Διακλαδικού Κέντρου Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας θα πράττει ειδικότερα τα ακόλουθα:
 - (α) θα εκτελεί ανατεθέντα καθήκοντα για να συνεισφέρει στις δυνατότητες Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας τώρα και στο μέλλον.
 - (β) θα βοηθεί για την εξασφάλιση και παράδοση βελτιωμένης διαλειτουργικότητας και τυποποίησης στον τομέα της Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας μέσω της διερεύνησης των ιδεών ενεργείας, ανάπτυξης δογμάτων και μέσω της υποστήριξης ασκήσεων,

πειραμάτων και διαδικασιών έρευνας που χρησιμοποιούν νέες τεχνολογίες και τεχνικές σε συντονισμό με το ΝΑΤΟ και εθνικές υπηρεσίες/κέντρα/συμβούλια και

(γ) θα διαχειρίζεται τους καταναμεμημένους πόρους και θα λαμβάνει υπ' όψιν τις εθνικές και πολυεθνικές ασκήσεις και πειράματα για να μεγιστοποιήσει τις ευκαιρίες προόδου στον τομέα της Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας.

5. Σε συντονισμό με τα Κράτη Χορηγούς μέσω του συμφωνηθέντος Προγράμματος Εργασιών, ο Διευθυντής του Διακλαδικού Κέντρου Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας θα παρέχει βοήθεια και υποστήριξη στους ακόλουθους τομείς:

(α) Στρατηγικές/Επιχειρησιακές Ιδέες Ενεργείας, Πολιτική και Διαλειτουργικότητα

(1) ανάπτυξη των ιδεών ενεργείας, της πολιτικής και του δόγματος Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας του ΝΑΤΟ.

(2) υποστήριξη του μετασχηματισμού του ΝΑΤΟ, των δυνατοτήτων και του δόγματος με σκοπό την βελτίωση της στρατιωτικής αποτελεσματικότητας της Συμμαχίας.

(3) εισηγήσεις ως προς την σχετική με την Χημική, Βιολογική, Ραδιολογική και Πυρηνική Άμυνα ετοιμότητα, βιωσιμότητα, διαλειτουργικότητα, κατάρτιση, πρότυπα και αξιολόγηση των δυνάμεων.

(4) ανάπτυξη της Δύναμης Αντίδρασης του ΝΑΤΟ.

(β) Ασκήσεις, Αξιολόγηση και Πειράματα

102

- (1) βοήθεια στην σχεδίαση, διεξαγωγή, αξιολόγηση πειραμάτων και στην ανάπτυξη και έλεγχο των προκύπτουσών ιδεών ενεργείας, δόγματος και τεχνολογίας.
- (2) παροχή συμβουλών για την πολιτική σε πτυχές σχετικές με την Χημική, Βιολογική, Ραδιολογική και Πυρηνική Άμυνα, που είναι απαραίτητες για την πραγματοποίηση της κατάρτισης, των ασκήσεων και των πειραμάτων προς ευόδωση των στόχων του μετασχηματισμού.
- (3) υποστήριξη βάσεων γνώσης για προκείμενες ιδέες ενεργείας, συστήματα και τεχνολογίες από την βιομηχανία, την ακαδημαϊκή κοινότητα και κυβερνήσεις που θα μπορούσαν να μετασχηματίσουν τις δυνατότητες Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας του ΝΑΤΟ.

(γ) Μελλοντικές Δυνατότητες, Έρευνα και Τεχνολογία

Υποστήριξη στην επιστημονική έρευνα και ανάπτυξη, με επίκεντρο την Χημική, Βιολογική, Ραδιολογική και Πυρηνική Άμυνα.

Εξουσία

Στον Διευθυντή του Διακλαδικού Κέντρου Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας χορηγείται εξουσία αντίστοιχη με τις γενικές αρμοδιότητές του και το συμφωνηθέν Πρόγραμμα Εργασιών. Συγκεκριμένα, ο Διευθυντής του Διακλαδικού Κέντρου Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας εξουσιοδοτείται να πράττει τα ακόλουθα:

- (α) να μεριμνά για την συμμετοχή του Στρατηγείου της Ανώτατης Συμμαχικής Διοίκησης Μετασχηματισμού στην ανάπτυξη του Προγράμματος Εργασιών·
- (β) να καθιερώνει, σε συντονισμό με το Στρατηγείο της Ανώτατης Συμμαχικής Διοίκησης Μετασχηματισμού, διασυνδέσεις και διμερείς λειτουργικές συμφωνίες με τους φορείς του ΝΑΤΟ·
- (γ) να συσκέπτεται με τις Αρχές του Κράτους Πλαισίου για να διευκολύνεται η εκπλήρωση της αποστολής του και να υποβάλλει τακτικά εκθέσεις για τις δραστηριότητες του Διακλαδικού Κέντρου Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Αμυνας και
- (δ) να υποβάλλει εισηγήσεις στο Στρατηγείο της Ανώτατης Συμμαχικής Διοίκησης Μετασχηματισμού για θέματα που αφορούν τις βελτιώσεις των δυνατοτήτων Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Αμυνας, την διαλειτουργικότητα, την αποδοτικότητα και την βιωσιμότητα των δυνάμεων που έχουν ορισθεί για το ΝΑΤΟ.

ΥΠΟΔΕΙΓΜΑ ΣΗΜΕΙΩΜΑΤΟΣ ΠΡΟΣΧΩΡΗΣΗΣ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ε

ΣΗΜΕΙΩΜΑ ΠΡΟΣΧΩΡΗΣΗΣ
 ΓΙΑ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ ΣΤΟ ΜΝΗΜΟΝΙΟ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΜΕΤΑΞΥ
 (ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΧΟΡΗΓΩΝ)
 ΑΝΑΦΟΡΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΙΔΡΥΣΗ, ΔΙΟΙΚΗΣΗ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ
 ΔΙΑΚΛΑΔΙΚΟΥ ΚΕΝΤΡΟΥ ΑΡΙΣΤΕΙΑΣ ΧΗΜΙΚΗΣ,
 ΒΙΟΛΟΓΙΚΗΣ, ΡΑΔΙΟΛΟΓΙΚΗΣ ΚΑΙ ΠΥΡΗΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ
 (JCBRN DEFENCE COE OPERATION MOU)

Ο Υπουργός/Το Υπουργείο Άμυνας/Το Γενικό Επιτελείο του/της
 (Κράτος Προσχώρησης)

ΕΧΟΝΤΑΣ ΑΠΟΦΑΣΙΣΕΙ να ενισχύσει την συμμετοχή του στις
 προσπάθειες Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής
 Άμυνας του ΝΑΤΟ,.

ΕΠΙΛΕΓΕΙ ΝΑ ΣΥΜΜΕΤΑΣΧΕΙ ΚΑΙ ΝΑ ΤΗΡΕΙ ΤΗΝ ΣΥΜΦΩΝΙΑ
 ΠΟΥ ΠΡΟΒΛΕΠΕΤΑΙ ΑΠΟ:

Το «Μνημόνιο Συνεργασίας» μεταξύ των (κατάλογος
 των Κρατών Χορηγών) αναφορικά με την Ίδρυση,
 Διοίκηση και Λειτουργία του Διακλαδικού Κέντρου
 Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και
 Πυρηνικής Άμυνας (JCBRN Defence COE Operation MOU),
 το οποίο ετέθη σε ισχύ στις, ως Κράτος Χορηγός,
 όπως ορίζει το παρόν Μνημόνιο Συνεργασίας. [Όπου χρειάζεται
 να δηλωθούν επιφυλάξεις, θα μπορεί να προστεθεί το ακόλουθο
 κείμενο στην πρόταση: «με τις ακόλουθες επιφυλάξεις:» και στην
 συνέχεια θα αναφέρονται οι επιφυλάξεις εάν χρειάζεται]

Υπεγράφη σε ένα πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα.

Για τον Υπουργό/το Υπουργείο Άμυνας/το Γενικό Επιτελείο
του/της (Κράτος Προσχώρησης)

Υπογραφή:

Όνομα:

Τίτλος:

Τόπος/ημερομηνία:

Τα Κράτη Χορηγοί που συμμετέχουν στο Μνημόνιο Συνεργασίας αναφορικά με την Ίδρυση, Διοίκηση και Λειτουργία του Διακλαδικού Κέντρου Αριστείας Χημικής, Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας (JCBRN Defence COE Operation MOU)

ΧΑΙΡΕΤΙΖΟΥΝ την εκπεφρασμένη δέσμευση του Υπουργού/
Υπουργείου Άμυνας/Γενικού Επιτελείου του/της
(Κράτος Προσχώρησης)

ΣΥΜΦΩΝΟΥΝ για την προσχώρηση του/της (Κράτος
Προσχώρησης) ως Κράτους Χορηγού που συμμετέχει
στο Μνημόνιο Συνεργασίας αναφορικά με την Ίδρυση, Διοίκηση
και Λειτουργία του Διακλαδικού Κέντρου Αριστείας Χημικής,
Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας υπό τους όρους
που αναφέρονται στο παρόν Σημείωμα Προσχώρησης,

ΣΥΜΦΩΝΟΥΝ να τροποποιηθεί η Προσθήκη 1 στο Παράρτημα Α
του Μνημονίου Συνεργασίας αναφορικά με την Ίδρυση, Διοίκηση
και Λειτουργία του Διακλαδικού Κέντρου Αριστείας Χημικής,
Βιολογικής, Ραδιολογικής και Πυρηνικής Άμυνας, ώστε να
αντανακλά την συμφωνία κατανομής θέσεων με αριθμό θέσης
..... για το/την (Κράτος Προσχώρησης)

106

Για τον Υπουργό/το Υπουργείο Αμυνας/το Γενικό Επιτελείο
του/της (όλα τα υφιστάμενα Κράτη Χορηγοί)
.....

Υπογραφή:

Όνομα:

Τίτλος:

Τόπος/ημερομηνία:

Βεβαιώνω ότι το παρόν αποτελεί
πιστό αντίγραφο του πρωτοτύπου.
Στο ...(δυσανάγνωστο)..., 6.11.2009
(Υπογραφή - σφραγίδα)

Άρθρο δεύτερο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και του Μνημονίου Κατανόησης που κυρώνεται, προσωρινά σύμφωνα με το Τμήμα 12 και οριστικά σύμφωνα με τις συνταγματικές διαδικασίες.»

«Κύρωση του Μνημονίου Κατανόησης μεταξύ του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Άμυνας της Δημοκρατίας της Πορτογαλίας που αφορά στη συνεργασία εντός του Πολυεθνικού Συντονιστικού Κέντρου Στρατηγικών Θαλασσίων Μεταφορών της Αθήνας (ΠΟΣΚΕΣΘΑΜ- AMSCC) και της Τεχνικής Διευθέτησης μεταξύ του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Άμυνας της Δημοκρατίας της Πορτογαλίας, σχετικά με την εφαρμογή του Μνημονίου Κατανόησης μεταξύ του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Άμυνας της Δημοκρατίας της Πορτογαλίας που αφορά στη συνεργασία εντός του Πολυεθνικού Συντονι-

στικού Κέντρου Στρατηγικών Θαλασσίων Μεταφορών της Αθήνας (ΠΟΣΚΕΣΘΑΜ- AMSCC)

Άρθρο πρώτο

Κυρώνονται και έχουν την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, το Μνημόνιο Κατανόησης (Memorandum of Understanding) μεταξύ του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Άμυνας της Δημοκρατίας της Πορτογαλίας που αφορά στη συνεργασία εντός του Πολυεθνικού Συντονιστικού Κέντρου Στρατηγικών Θαλασσίων Μεταφορών της Αθήνας (ΠΟΣΚΕΣΘΑΜ - AMSCC) και η Τεχνική Διευθέτηση (Technical Arrangement) μεταξύ του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Άμυνας της Δημοκρατίας της Πορτογαλίας σχετικά με την εφαρμογή του ως άνω Μνημονίου, που υπογράφηκαν στις 9 Σεπτεμβρίου 2010 στη Λισαβόνα και στις 19 Νοεμβρίου 2010 στην Αθήνα, των οποίων το κείμενο, στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική, έχει ως εξής:

2

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
BETWEEN
THE MINISTRY OF NATIONAL DEFENCE
OF THE HELLENIC REPUBLIC
AND
THE MINISTRY OF DEFENCE
OF THE REPUBLIC OF PORTUGAL
CONCERNING COOPERATION
WITHIN
THE ATHENS MULTINATIONAL SEALIFT
COORDINATION CENTER (AMSCC)

PREAMBLE

The Ministry of National Defence of the Hellenic Republic and the Ministry of Defence of the Republic of Portugal hereinafter referred to as the "Parties":

Recognising the shortfall of strategic transportation capabilities (sealift, airlift and inland surface transportation), especially for rapidly deployable forces;

Keeping in mind the concept of assurance and improvement of the efficiency and effectiveness of movement and transportation activities;

Welcoming the decision of the Hellenic Republic to host, operate and support the functions of the Athens Multinational Sealift Coordination Center (hereinafter referred to as the "AMSCC") and the intention of the Republic of Portugal to use AMSCC capabilities, as well as to support the AMSCC functions;

Taking into consideration the importance of developing cooperation in the field of movement and transportation activities;

Aiming at deploying national or multinational forces in NATO/EU-led or other multinational entity-led operations under United Nations mandate and/or exercises, through cooperation and especially through the AMSCC;

Taking into account the provisions of the Agreement between the Parties in the North Atlantic Treaty regarding the Status of their Forces (NATO SOFA), done in London on 19 June 1951 and all applicable EU regulations;

Have reached the following understanding:

ARTICLE ONE **PURPOSE**

1.1. The purpose of this Memorandum of Understanding (hereinafter referred to as the "MOU") is to define the framework of cooperation between the Parties within the AMSCC, in the field of movement and transportation activities.

1.2. This MOU and the related Technical Arrangement (hereinafter referred to as the "TA") are indented to serve as the basis for planning and executing movement and transportation activities.

ARTICLE TWO **AIM AND OBJECTIVES**

2.1. The aim of this MOU is to define the services provided by the AMSCC in order to assist the Republic of Portugal in resolving strategic transportation shortfalls, with special regard to the shortfalls arising from a need for rapid deployment of forces in NATO/EU or other multinational entity-led operations conducted under United Nations mandate and/or EU/NATO exercises.

2.2. The objective of this MOU is to facilitate the provision of services by the AMSCC to the Republic of Portugal. These services may include contractual services, coordination of transportation assets and cooperation on movement and transportation activities, as these are defined in this MOU and the related TA.

ARTICLE THREE **PRINCIPLES AND GENERAL PROVISIONS**

3.1. Unless any different provisions are included in this MOU, the provisions of NATO SOFA, EU regulations and the Hellenic legislation (where appropriate) as well as any other relevant agreements in force between the Parties, will apply to the activities conducted under this MOU.

3.2. The AMSCC is located at the Hellenic National Defence General Staff, in Athens. The Hellenic Republic is hereinafter referred to as the "Host Nation (HN)".

3.3. The coordination mentioned in this MOU applies to movement and transportation capabilities and to commercially procured transportation assets, for both operational and non-operational purposes.

3.4. The Parties reserve the right to use other means of movement and transportation, alternative to the ones related to this MOU.

3.5. The AMSCC reserves the right not to offer its services, if this is imposed by national security reasons.

ARTICLE FOUR **RESPONSIBILITIES**

For the purposes of this MOU:

4.1. AMSCC

a. The AMSCC is responsible for collecting data on movement and transportation capabilities of the Parties, as well as on the available commercially procured transportation capabilities.

b. The AMSCC is further responsible for collecting data related to movement and transportation requirements, for the purpose of confronting problems or shortfalls, which may arise.

c. Upon request and on the basis of the gathered data, the AMSCC will offer recommendations on the more effective and efficient utilisation of transportation capabilities and assets.

d. Upon submission of a request, the AMSCC will carry out actions, subject to the final approval of the Portuguese Party (hereinafter also referred to as the "Requesting Party"), in order to meet the requirements concerning transportation assets and services provided.

e. Upon completion of the procurement procedures and the activation of the contract between the Requesting Party and the transportation asset(s) provider, they will be responsible for the execution of the contract, whereas the AMSCC will be responsible for the coordination and the monitoring of the procured asset(s), according to the needs of the Requesting Party, as these will be defined in the respective renting contracts.

f. The AMSCC will provide the Requesting Party with all necessary data regarding transportation requirements and spare capacity (where applicable).

g. Further details regarding procurement procedures, requests concerning transportation asset(s), payment for transportation asset(s), monitoring of transportation asset(s) and spare capacity management will be included in the relevant TA.

4.2 Hellenic Republic

The Hellenic Republic, as the Host Nation (hereinafter also referred to as the "HN"):

a. Provides the necessary support, in terms of resources, funds, services and facilities, for the proper functioning of the AMSCC.

b. Has identified its own competent civil and military authorities, responsible for supporting the functions of the AMSCC.

c. Is offering to the Portuguese Party the option of being represented at the AMSCC, as described in Article 5 of this MOU.

ARTICLE FIVE **REPRESENTATION AT THE AMSCC**

5.1. With regard to the representation of the Portuguese Party at the AMSCC, as mentioned in Article 4, the following options offered by the HN can be activated, upon request of the Portuguese Party:

a. Appointment of a representative to be hosted at the AMSCC premises, on two year rotational basis, whenever a post is available.

b. Participation of a liaison officer in a Cell hosted at the AMSCC premises, in view of or during a movement and transportation operation.

c. Detachment of representatives to the AMSCC for a limited time period for training purposes.

5.2. The procedures of manning contribution to the AMSCC are detailed in the related TA.

5.3. The organisation chart of the AMSCC is set out in the related TA. The Hellenic Ministry of National Defense reserves the right to amend the abovementioned chart, at any time, according to the AMSCC's administrative and operational needs.

5.4. A representative of the Portuguese Party may participate in the AMSCC Advisory Board (hereinafter referred to as the "AB"). Further details concerning AB will be included in the relevant TA.

ARTICLE SIX **FINANCIAL PROVISIONS**

6.1. Procurement procedures and all operational activities (as described in Article 4.1 of this MOU) are provided by the AMSCC and cooperating competent Hellenic authorities at no cost to the Portuguese Party, as they are funded by the HN.

6.2. The operating costs of the AMSCC are funded by the HN.

ARTICLE SEVEN **SECURITY AND DISCLOSURE OF INFORMATION**

7.1. The Parties may exchange unclassified information under this MOU. The exchange and protection of national classified information shall be subject to a separate agreement regarding the protection of classified information which will be concluded between the Governments of the Parties.

7.2 All NATO and/or EU classified information provided or generated pursuant to this MOU will be stored, handled, generated, transmitted or exchanged in accordance with the applicable NATO and/or EU security procedures, regulations and directives (e.g. C-M (2002) Security within the North Atlantic Treaty Organization dated June 2002).

7.3. Each Party will take all necessary steps available to it in order to keep undisclosed all information which has been confidentially exchanged, unless the other Party consents to disclosure.

7.4. Visits to AMSCC premises by personnel of the Portuguese Party will be arranged in accordance with HN's procedures which will be in effect at the time of the visit.

ARTICLE EIGHT **CLAIMS AND LIABILITIES**

AMSCC and the cooperating Hellenic Authorities cannot be held liable for the execution of the contracts signed in the framework of this MOU, for any fatalities, injuries or damages caused to personnel, property, or the environment during movement and transportation activities related to these contracts.

ARTICLE NINE **SETTLEMENT OF DISPUTES**

Any dispute arising from the interpretation or implementation of this MOU will be settled by consultations between the Parties, without recourse to outside jurisdiction.

ARTICLE TEN
AMENDMENTS

This MOU may be amended, at any time, in writing, upon mutual consent of the Parties. All amendments will enter into effect in accordance with Article 11 paragraph 1 of this MOU.

ARTICLE ELEVEN
ENTRY INTO EFFECT, DURATION, TERMINATION

11.1. This MOU will enter into effect on the date the Hellenic Party notifies the Portuguese Party that the necessary ratification procedures have been completed.

11.2. The implementation of this MOU is dependent on the signing and the ratification of the related TA.

11.3. This MOU may be terminated, at any time, by mutual written consent of the Parties, provided that there are not any pending renting contracts which have been signed in the framework of this MOU: In case there are such contracts the MOU will be terminated upon completion of these contracts.

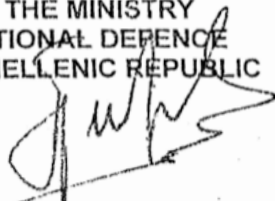
11.4. This MOU may also be unilaterally terminated, by written notification to the other Party. In this case, the MOU will be terminated six months after the date of delivery of termination notice or after completion of any contracts that have been signed in the framework of this MOU, whichever occurs later. After the date of delivery of the notice, no new contracts will be signed in the framework of this MOU.

11.5. Notwithstanding the termination of this MOU Articles 6, 7, 8, and 9 will continue to apply, until all obligations mentioned therein are definitely settled.

This MOU is done in two originals in the English language, one for each Party.

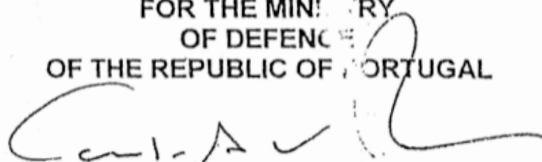
Signed in Athens, on... 19/11/2010 ... Signed in Lisbon, on... 09/05/2010 ...

FOR THE MINISTRY
OF NATIONAL DEFENCE
OF THE HELLENIC REPUBLIC



Major General Antonios Pavlou
HNDGS
DCOS SUPPORT

FOR THE MINISTRY
OF DEFENCE
OF THE REPUBLIC OF PORTUGAL



Vice Admiral Carlos Alberto Viegas Filipe
The National
Armaments and Infrastructures Director

8

**ΜΝΗΜΟΝΙΟ ΚΑΤΑΝΟΗΣΗΣ
ΜΕΤΑΞΥ
ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΑΙ
ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΑΜΥΝΑΣ
ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑΣ
ΠΟΥ ΑΦΟΡΑ ΤΗΝ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ
ΕΝΤΟΣ ΤΟΥ
ΠΟΛΥΕΘΝΙΚΟΥ ΣΥΝΤΟΝΙΣΤΙΚΟΥ ΚΕΝΤΡΟΥ ΣΤΡΑΤΗΓΙΚΩΝ ΘΑΛΑΣΣΙΩΝ
ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΤΗΣ ΑΘΗΝΑΣ (ΠΟΣΚΕΣΘΑΜ-AMSCC)**

ΠΡΟΟΙΜΙΟ

Το Υπουργείο Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας και το Υπουργείο Άμυνας της Δημοκρατίας της Πορτογαλίας, εφεξής αναφερόμενα ως "τα Συμβαλλόμενα Μέρη":

Αναγνωρίζοντας την έλλειψη δυνατοτήτων στρατηγικών μεταφορών (θαλάσσιες, αεροπορικές και χερσαίες μεταφορές), ειδικά για δυνάμεις ταχείας ανάπτυξης,

Έχοντας υπόψη την έννοια της διασφάλισης και βελτίωσης της αποδοτικότητας και της αποτελεσματικότητας των δραστηριοτήτων μετακινήσεων και μεταφορών,

Χαιρετίζοντας την απόφαση της Ελληνικής Δημοκρατίας σχετικά με την φιλοξενία, λειτουργία και υποστήριξη των λειτουργιών του Πολυεθνικού Συντονιστικού Κέντρου Στρατηγικών Θαλασσίων Μεταφορών της Αθήνας (εφεξής αναφερόμενου ως "AMSCC") και την πρόθεση της Δημοκρατίας της Πορτογαλίας να χρησιμοποιεί τις δυνατότητες του AMSCC, αλλά και να υποστηρίζει τις λειτουργίες του AMSCC.

Λαμβάνοντας υπόψη τη σημασία της ανάπτυξης συνεργασίας στον τομέα των δραστηριοτήτων μετακινήσεων και μεταφορών,

Αποσκοπώντας στην ανάπτυξη εθνικών ή πολυεθνικών δυνάμεων σε επιχειρήσεις του NATO/της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή άλλων πολυεθνικών φορέων, που διεξάγονται υπό την εντολή των Ηνωμένων Εθνών και / ή σε ασκήσεις, μέσω της συνεργασίας και ιδίως μέσω του AMSCC,

Λαμβάνοντας υπόψη τις διατάξεις της Συμφωνίας μεταξύ των Συμμετεχόντων, στο Βορειοατλαντικό Σύμφωνο (NATO), σχετικά με το Καθεστώς των Δυνάμεών τους (NATO SOFA), η οποία υπογράφηκε στο Λονδίνο στις 19 Ιουνίου 1951 και όλους τους ισχύοντες κανονισμούς της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχουν καταλήξει στην ακόλουθη συμφωνία:

ΑΡΘΡΟ 1 **ΣΚΟΠΟΣ**

1.1. Σκοπός του παρόντος Μνημονίου Κατανόησης (εφεξής αναφερόμενου ως "ΜΣ") είναι να καθορίσει το πλαίσιο της συνεργασίας μεταξύ των Συμβαλλόμενων Μερών εντός του AMSCC, στον τομέα των δραστηριοτήτων μετακινήσεων και μεταφορών.

1.2. Το παρόν ΜΣ και η συναφής Τεχνική Διευθέτηση (εφεξής αναφερόμενη ως "ΤΔ") αποσκοπούν στο να χρησιμεύσουν ως βάση για το σχεδιασμό και την εκτέλεση δραστηριοτήτων μετακινήσεων και μεταφορών.

ΑΡΘΡΟ 2 **ΣΤΟΧΟΙ ΚΑΙ ΕΠΙΔΙΩΞΕΙΣ**

2.1. Στόχος του παρόντος ΜΚ είναι να καθορισθούν οι παρεχόμενες από το AMSCC υπηρεσίες, προκειμένου να βοηθηθεί η Δημοκρατία της Πορτογαλίας στην επίλυση των ελλείψεων της σε στρατηγικές μεταφορές, με ιδιαίτερη μέριμνα για τις ελλείψεις που προκύπτουν από την ανάγκη ταχείας ανάπτυξης δυνάμεων σε επιχειρήσεις του NATO, της ΕΕ, ή άλλων πολυεθνικών φορέων, οι οποίες διεξάγονται κατόπιν εντολής των Ηνωμένων Εθνών, ή / και σε ασκήσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης / NATO.

2.2. Επιδίωξη του παρόντος ΜΚ είναι να διευκολυνθεί η παροχή υπηρεσιών από το AMSCC προς τη Δημοκρατία της Πορτογαλίας. Οι υπηρεσίες αυτές μπορούν να περιλαμβάνουν συμβατικές υπηρεσίες (μετά από υπογραφή συμφωνιών), συντονισμό των μέσων μεταφοράς και συνεργασία σε δραστηριότητες μετακινήσεων και μεταφορών, όπως αυτές καθορίζονται στο παρόν ΜΚ και τη συναφή ΤΔ.

ΑΡΘΡΟ 3 **ΑΡΧΕΣ ΚΑΙ ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ**

3.1. Υπό την προϋπόθεση ότι δεν περιλαμβάνονται οποιεσδήποτε διαφορετικές διατάξεις στο παρόν ΜΚ, οι διατάξεις της NATO SOFA, οι κανονισμοί της Ευρωπαϊκής Ένωσης και η Ελληνική νομοθεσία (κατά περίπτωση), καθώς και οποιεσδήποτε άλλες σχετικές συμφωνίες που ισχύουν μεταξύ των Συμβαλλόμενων Μερών, θα διέπουν τις δραστηριότητες που διεξάγονται στο πλαίσιο του παρόντος ΜΚ.

3.2. Το AMSCC εδρεύει στο Γενικό Επιτελείο Εθνικής Άμυνας, στην Αθήνα. Η Ελληνική Δημοκρατία αναφέρεται εφεξής ως το "Φιλοξενούν Έθνος (ΦΕ)".

3.3. Ο συντονισμός που αναφέρεται στο παρόν ΜΚ αφορά τις δυνατότητες μετακινήσεων και μεταφορών, καθώς και εκ του εμπορίου μισθωμένα μέσα μεταφοράς, τόσο για επιχειρησιακούς, όσο και για μη επιχειρησιακούς σκοπούς.

3.4. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη διατηρούν το δικαίωμα να χρησιμοποιούν και άλλα μέσα μετακινήσεων και μεταφορών, εναλλακτικά εκείνων που σχετίζονται με το παρόν ΜΚ.

3.5. Το AMSCC διατηρεί το δικαίωμα να μην προσφέρει τις υπηρεσίες του, αν αυτό επιβάλλεται από λόγους εθνικής ασφάλειας.

ΑΡΘΡΟ 4 **ΑΡΜΟΔΙΟΤΗΤΕΣ**

Για τους σκοπούς του παρόντος ΜΚ:

4.1. AMSCC

α. Το AMSCC είναι αρμόδιο για τη συγκέντρωση στοιχείων σχετικά με τις δυνατότητες μετακινήσεων και μεταφορών των Συμβαλλομένων Μερών, καθώς και για τις διαθέσιμες εκ του εμπορίου μισθωμένες δυνατότητες μεταφορών.

β. Το AMSCC είναι επιπλέον αρμόδιο για τη συγκέντρωση στοιχείων που σχετίζονται με τις απαιτήσεις μετακινήσεων και μεταφορών, με σκοπό την αντιμετώπιση προβλημάτων ή ελλείψεων που ενδέχεται να προκύψουν.

γ. Κατόπιν αιτήσεως και με βάση τα συγκεντρωθέντα στοιχεία, το AMSCC θα υποβάλλει προτάσεις για την αποτελεσματικότερη και αποδοτικότερη αξιοποίηση των δυνατοτήτων και μέσων μεταφοράς.

δ. Μετά την υποβολή αιτήσεως, το AMSCC θα προβαίνει σε ενέργειες, οι οποίες υπόκεινται σε τελική έγκριση από το Πορτογαλικό Συμβαλλόμενο Μέρος (εφεξής αναφερόμενο και ως το "Αιτούν Μέρος"), προκειμένου να ανταποκριθεί στις απαιτήσεις για μέσα μεταφοράς και παρεχόμενες υπηρεσίες.

ε. Μετά την ολοκλήρωση των διαδικασιών μίσθωσης και την ενεργοποίηση της σύμβασης μεταξύ του Αιτούντος Μέρους και του παρόχου του (-ων) μέσου (-ων) μεταφοράς, αυτοί θα είναι υπεύθυνοι για την εκτέλεση της σύμβασης, ενώ το AMSCC θα είναι υπεύθυνο για το συντονισμό και την παρακολούθηση του (-ων) μισθωμένου (-ων) μέσου (-ων), σύμφωνα με τις ανάγκες του Αιτούντος Μέρους, όπως αυτές θα διασαφηνίζονται στις αντίστοιχες συμβάσεις μίσθωσης.

στ. Το AMSCC θα παρέχει στο Αιτούν Μέρος όλα τα απαραίτητα στοιχεία σχετικά με τις απαιτήσεις μεταφοράς και τη διαθέσιμη χωρητικότητα (κατά περίπτωση).

ζ. Περαιτέρω λεπτομέρειες σχετικά με τις διαδικασίες μίσθωσης, τις αιτήσεις που αφορούν το/τα μέσο (-α) μεταφοράς, την πληρωμή για το (-α) μέσο (-α) μεταφοράς, την παρακολούθηση του (-ων) μέσου (-ων) μεταφοράς και τη διαχείριση της διαθέσιμης χωρητικότητας, θα συμπεριληφθούν στη συναφή ΤΔ.

4.2. Ελληνική Δημοκρατία

Η Ελληνική Δημοκρατία, ως Φιλοξενούν Έθνος (εφεξής αναφερόμενη και ως "ΦΕ"):

α. Παρέχει την αναγκαία υποστήριξη, όσον αφορά τους πόρους, τα κεφάλαια, τις υπηρεσίες και τις εγκαταστάσεις, για την ενδεδειγμένη λειτουργία του AMSCC.

β. Έχει προσδιορίσει τις αρμόδιες πολιτικές και στρατιωτικές αρχές της, οι οποίες είναι υπεύθυνες για την υποστήριξη των λειτουργιών του AMSCC.

γ. Προσφέρει στο Πορτογαλικό Συμβαλλόμενο Μέρος τη δυνατότητα εκπροσώπησης στο AMSCC, όπως αυτή περιγράφεται στο Άρθρο 5 του παρόντος ΜΚ.

ΑΡΘΡΟ 5 **ΕΚΠΡΟΣΩΠΗΣΗ ΣΤΟ AMSCC**

5.1. Όσον αφορά την εκπροσώπηση του Πορτογαλικού Συμβαλλόμενου Μέρους στο AMSCC, όπως αυτή αναφέρεται στο Άρθρο 4, μπορούν να ενεργοποιηθούν οι ακόλουθες επιλογές, οι οποίες προσφέρονται από το ΦΕ, κατόπιν αιτήσεως του Πορτογαλικού Συμβαλλόμενου Μέρους:

α. Τοποθέτηση εκπροσώπου, ο οποίος θα φιλοξενείται στις εγκαταστάσεις του AMSCC, σε διετή εκ περιτροπής βάση, οποτεδήποτε είναι διαθέσιμη κάποια θέση.

β. Συμμετοχή αξιωματικού-συνδέσμου σε έναν Πυρήνα (Ομάδα Εργασίας) που θα φιλοξενείται εντός των εγκαταστάσεων του AMSCC, εν όψει, ή κατά τη διάρκεια, μιας επιχείρησης μετακίνησης και μεταφοράς.

γ. Απόσπαση εκπροσώπων στο AMSCC, για περιορισμένο χρονικό διάστημα, για εκπαιδευτικούς σκοπούς.

5.2. Οι διαδικασίες συνεισφοράς στην στελέχωση του AMSCC περιγράφονται λεπτομερώς στη συναφή ΤΔ.

5.3. Το οργανόγραμμα του AMSCC παρατίθεται στη συναφή ΤΔ. Το Ελληνικό Υπουργείο Εθνικής Άμυνας διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιεί το προαναφερθέν οργανόγραμμα, οποτεδήποτε, σύμφωνα με τις διοικητικές και λειτουργικές ανάγκες του AMSCC.

5.4. Ένας εκπρόσωπος του Πορτογαλικού Συμβαλλόμενου Μέρους μπορεί να συμμετέχει στη Συμβουλευτική Επιτροπή του AMSCC (εφεξής αναφερόμενη ως "ΣΕ"). Περισσότερες λεπτομέρειες σχετικά με τη ΣΕ θα συμπεριληφθούν στη συναφή ΤΔ.

ΑΡΘΡΟ 6
ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

6.1. Οι διαδικασίες προμηθειών και το σύνολο των επιχειρησιακών δραστηριοτήτων (όπως αυτές περιγράφονται στο Άρθρο 4.1 του παρόντος ΜΚ) παρέχονται από το AMSCC και τις αρμόδιες συνεργαζόμενες Ελληνικές Αρχές, χωρίς καμία επιβάρυνση του Πορτογαλικού Συμβαλλόμενου Μέρους, καθόσον αυτές χρηματοδοτούνται από το ΦΕ.

6.2. Οι λειτουργικές δαπάνες του AMSCC χρηματοδοτούνται από το ΦΕ.

ΑΡΘΡΟ 7
ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΚΑΙ ΑΠΟΔΕΣΜΕΥΣΗ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ

7.1. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη μπορούν να ανταλλάσσουν αδιαβάθμητες πληροφορίες στο πλαίσιο του παρόντος ΜΚ. Η ανταλλαγή και προστασία εθνικών διαβαθμισμένων πληροφοριών θα αποτελέσει αντικείμενο ιδιαίτερης σύμβασης, σχετικά με την προστασία διαβαθμισμένων πληροφοριών, η οποία θα συναφθεί μεταξύ των Κυβερνήσεων των Συμβαλλόμενων Μερών.

7.2. Η αποθήκευση, διαχείριση, παραγωγή, διαβίβαση ή ανταλλαγή όλων των διαβαθμισμένων πληροφοριών NATO και / Ευρωπαϊκής Ένωσης, οι οποίες παρέχονται ή παράγονται σύμφωνα με το παρόν ΜΚ, θα γίνεται σύμφωνα με τις ισχύουσες διαδικασίες, κανονισμούς και οδηγίες ασφάλειας NATO και / ή Ευρωπαϊκής Ένωσης (π.χ. CM (2002) Ασφάλεια εντός του Οργανισμού Βορειοατλαντικού Συμφώνου, του Ιουνίου 2002).

7.3. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα λαμβάνει όσα αναγκαία μέτρα έχει στη διάθεσή του, προκειμένου να διασφαλίζει την μη αποδέσμευση όλων των πληροφοριών που έχουν ανταλλαγή εμπιστευτικά, εκτός εάν το άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος συναινεί στην αποδέσμευσή τους.

7.4. Οι επισκέψεις στις εγκαταστάσεις του AMSCC, από προσωπικό του Πορτογαλικού Συμβαλλόμενου Μέρους, θα ρυθμίζονται σύμφωνα με τις διαδικασίες του ΦΕ που θα ισχύουν κατά το χρόνο της επίσκεψης.

ΑΡΘΡΟ 8
ΑΞΙΩΣΕΙΣ ΚΑΙ ΝΟΜΙΚΕΣ ΕΥΘΥΝΕΣ

Το AMSCC και οι συνεργαζόμενες Ελληνικές Αρχές δεν φέρουν καμία νομική ευθύνη για την υλοποίηση των συμβάσεων οι οποίες υπογράφονται στο πλαίσιο του παρόντος ΜΚ, για οποιαδήποτε μοιραία περιστατικά, τραυματισμούς ή ζημιές προκληθούν σε προσωπικό, περιουσιακά στοιχεία, ή στο περιβάλλον, κατά τη διάρκεια των δραστηριοτήτων μετακινήσεων και μεταφορών που σχετίζονται με τις συμβάσεις αυτές.

ΑΡΘΡΟ 9 **ΕΠΙΛΥΣΗ ΔΙΑΦΟΡΩΝ**

Οποιαδήποτε διαφορά προκύψει από την ερμηνεία ή την εφαρμογή του παρόντος ΜΚ, θα επιλύεται με διαβουλεύσεις μεταξύ των Συμβαλλόμενων Μερών, χωρίς προσφυγή σε εξωτερική δικαιοδοσία.

ΑΡΘΡΟ 10 **ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ**

Το παρόν ΜΚ μπορεί να τροποποιηθεί οποτεδήποτε, εγγράφως, με αμοιβαία συναίνεση των Συμβαλλόμενων Μερών. Όλες οι τροποποιήσεις θα τίθενται σε ισχύ, σύμφωνα με την παράγραφο 1 του Άρθρου 11 του παρόντος ΜΚ.

ΑΡΘΡΟ 11 **ΕΝΑΡΞΗ ΙΣΧΥΟΣ, ΔΙΑΡΚΕΙΑ, ΤΕΡΜΑΤΙΣΜΟΣ**

11.1. Το παρόν ΜΚ θα τεθεί σε ισχύ κατά την ημερομηνία κατά την οποία το Ελληνικό Συμβαλλόμενο Μέρος θα γνωστοποιήσει στο Πορτογαλικό Συμβαλλόμενο Μέρος ότι έχουν ολοκληρωθεί οι αναγκαίες διαδικασίες κύρωσης.

11.2. Η εφαρμογή του παρόντος ΜΚ εξαρτάται από την υπογραφή και την κύρωση της συναφούς ΤΔ.

11.3. Το παρόν ΜΚ μπορεί να τερματισθεί, ανά πάσα στιγμή, με αμοιβαία έγγραφη συναίνεση των Συμβαλλόμενων Μερών, υπό την προϋπόθεση ότι δεν υφίστανται εκκρεμείς συμβάσεις μίσθωσης που να έχουν υπογραφεί στο πλαίσιο του παρόντος ΜΚ. Σε περίπτωση κατά την οποία υπάρχουν τέτοιες συμβάσεις, ο τερματισμός του ΜΚ επέρχεται κατόπιν ολοκλήρωσης των εν λόγω συμβάσεων.

11.4. Το παρόν ΜΚ μπορεί, επίσης, να καταγγελθεί μονομερώς, με έγγραφη γνωστοποίηση του ενός προς το άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος. Στην περίπτωση αυτή, ο τερματισμός του ΜΚ επέρχεται έξι μήνες μετά την ημερομηνία επίδοσης της ειδοποίησης της καταγγελίας, ή μετά την ολοκλήρωση όποιων συμβάσεων έχουν υπογραφεί στο πλαίσιο του παρόντος ΜΚ, οποιοδήποτε από αυτά συμβεί μεταγενέστερα. Μετά την ημερομηνία επίδοσης της ειδοποίησης, κανένα νέο συμβόλαιο δεν θα υπογράφεται, στο πλαίσιο του παρόντος ΜΚ.

11.5. Ανεξάρτητα από τον τερματισμό του παρόντος ΜΚ, τα Άρθρα 6, 7, 8 και 9 θα συνεχίσουν να εφαρμόζονται, έως ότου διευθετηθούν οριστικά όλες οι υποχρεώσεις που αναφέρονται σε αυτά.

Το παρόν ΜΚ συντάχθηκε σε δύο πρωτότυπα, στην Αγγλική γλώσσα, ένα για κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος.

Υπεγράφη στην Αθήνα, στις 19 Νοεμβρίου 2010. ΓΙΑ ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ Υποστράτηγος Αντώνιος Παύλου ΓΕΕΘΑ/Β' Βοηθός (Υποστήριξης) Επιτελάρχη Στρατηγείου	Υπεγράφη στη Λισαβόνα, στις 9 Σεπτεμβρίου 2010. ΓΙΑ ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΑΜΥΝΑΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑΣ Αντιναύαρχος Carlos Alberto Viegas Filipe Διευθυντής Εθνικών Εξοπλισμών και Υποδομών
--	--

TECHNICAL ARRANGEMENT

BETWEEN

**THE MINISTRY OF NATIONAL DEFENCE
OF THE HELLENIC REPUBLIC**

AND

**THE MINISTRY OF DEFENCE
OF THE REPUBLIC OF PORTUGAL**

ON IMPLEMENTATION OF

THE MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

BETWEEN

**THE MINISTRY OF NATIONAL DEFENCE
OF THE HELLENIC REPUBLIC**

AND

**THE MINISTRY OF DEFENCE
OF THE REPUBLIC OF PORTUGAL**

CONCERNING COOPERATION

WITHIN

**THE ATHENS MULTINATIONAL SEALIFT
COORDINATION CENTER (AMSCC)**

INTRODUCTION

The Ministry of National Defense of the Hellenic Republic and the Ministry of Defence of the Republic of Portugal hereinafter referred to as the "Parties":

Taking into account the "Memorandum of Understanding between the Ministry of National Defence of the Hellenic Republic and the Ministry of Defence of the Republic of Portugal concerning cooperation within the Athens Multinational Sealift Coordination Center (AMSCC)", hereinafter referred to as the "MOU";

Wishing to set up essential procedures concerning the activities outlined in the MOU;

Have reached the following understanding:

SECTION 1 **PURPOSE**

The purpose of this Technical Arrangement (hereinafter referred to as the "TA") is to specify additional arrangements and procedures which apply to the cooperation of the Parties within the Athens Multinational Sealift Coordination Center (hereinafter referred to as the "AMSCC"). Provisions included in the MOU will apply to this TA and its Annexes. The Annexes to this TA from "A" to "H" regulate specific aspects that must be applied to the services provided. These Annexes constitute an integral part of this TA. Other Annexes may be added by mutual consent, in accordance with Sections 7 and 8.

SECTION 2 **FINANCES**

Financial issues concerning the utilisation of the AMSCC capabilities and services as referred in Article 6 of the related MOU are described in Annex "A" to this TA.

SECTION 3 **REQUEST FOR TRANSPORTATION ASSET(S)** **AND RELEVANT PROCUREMENT PROCEDURES**

3.1. The Points of Contact (PoC) involved in the request for transportation asset(s) as well as in the relevant procurement procedures are mentioned in Annex "B" to this TA.

3.2. Any request concerning transportation capabilities will be submitted by the Portuguese Party (hereinafter also referred to as the "Requesting Party") to the AMSCC for a detailed assessment, in accordance with Annex "C". Additional information may be requested by the AMSCC, when deemed necessary, in order to facilitate the procurement of the most suitable asset(s).

3.3. The AMSCC and the competent cooperating Hellenic Authorities will conduct the respective procedures in order to facilitate the procurement of the required asset(s).

3.4. Upon completion of procurement procedures, transportation contracts will be approved and signed in English, by the Requesting Party representatives, directly with the asset(s) provider(s). One copy of any contract will be provided by the Requesting Party to the AMSCC for monitoring purposes.

3.5. The Requesting Party and the transportation asset(s) provider are responsible for the proper execution of the contract. The AMSCC will monitor the procured transportation asset(s) on behalf of the Requesting Party. The Requesting Party will directly pay the transportation asset(s) provider according to the respective contract clauses.

3.6. All the abovementioned actions conducted by the AMSCC and the competent cooperating Hellenic Authorities are subject to the final approval of the Requesting Party.

3.7. Details about contractual aspects and use of spare capacity are set out in Annex "E" to this TA.

SECTION 4 **ADVISORY BOARD**

4.1. An Advisory Board (hereinafter referred to as the "AB") will be established with the participation of representatives of all Governments, Ministries of Defence and International Organisations which have signed an agreement concerning cooperation with the AMSCC.

4.2. All Governments, Ministries of Defence and International Organisations which have already signed or will sign an agreement concerning cooperation with the AMSCC will be represented in the AB. These will be hereinafter referred to as the "AB Members".

4.3. The AB will offer advice on issues concerning movement and transportation capabilities and activities.

4.4. Meetings of the AB will take place at the AMSCC premises, upon request of any AB Member mentioned in paragraph 4.2, provided that the majority of the AB Members agree to participate. The participation of the AB Members that have agreed to participate in the meeting is necessary for the meeting to take place.

4.5. The AMSCC Director reserves the right to request the convocation of any AB meeting, if this is imposed by specific reasons.

4.6. The decisions of the AB will be taken by consensus of the AB Members participating in the meeting.

SECTION 5
MANNING CONTRIBUTION TO THE AMSCC

Procedures concerning manning contribution to the AMSCC are detailed in Annex "F".

SECTION 6
MONITORING OF PROCURED ASSETS

Principles and procedures to be implemented by the assets' providers, the Requesting Party and the AMSCC, concerning the monitoring of the procured assets are detailed in Annex "G".

SECTION 7
AMENDMENTS

7.1. This TA may be amended, at any time, in writing. All amendments, except those to Annex "B", have to be mutually consented by the Parties and will enter into effect in accordance with Article 11 paragraph 1 of the MOU.

7.2. Amendments to Annex "B" will enter into effect upon written notification of the Party requesting such amendment to the other Party.

SECTION 8
ENTRY INTO EFFECT, DURATION AND TERMINATION

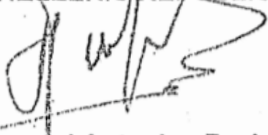
8.1. This TA will enter into effect on the date that the MOU enters into effect. It will remain in effect as long as the MOU remains in effect.

8.2. This TA will be terminated on the date the related MOU is terminated.

This TA is done in two originals in the English language, one for each Party.

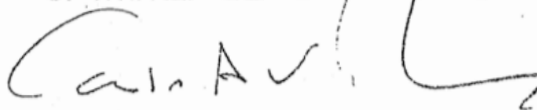
Signed in Athens, on 19/11/2010 Signed in Lisbon, on 09/01/2010

FOR THE MINISTRY
OF NATIONAL DEFENCE
OF THE HELLENIC REPUBLIC



Major General Antonios Pavlou
HNDGS
DCOS SUPPORT

FOR THE MINISTRY
OF DEFENCE
OF THE REPUBLIC OF PORTUGAL



Vice Admiral Carlos Alberto Viegas Filipe
The National
Armaments and Infrastructures Director

ANNEXES:

- Annex A: Financial Issues.
- Annex B: Points of Contact.
- Annex C: Request for Transport Assets.
- Annex D: Procurement Procedures.
- Annex E: Contractual Aspects and Use of Spare Capacity.
- Annex F: Manning Contribution to the AMSCC.
- Annex G: Communications, Monitoring and General Information.
- Annex H: Terminology.

ANNEX A**FINANCIAL ISSUES**

1. The operating costs of the AMSCC are funded by the Host Nation (hereinafter referred to as the "HN") as referred in paragraph 6.2 of the MOU. The AMSCC's operating budget is calculated in Euro.

2. In addition to the support mentioned in the MOU, the HN will provide, at no cost to the Portuguese Party, for the personnel appointed to the AMSCC the following:

a. Expenses related to Health, Safety and Security:

- (1) Security within the Hellenic National Defence General Staff (hereinafter referred to as the "HNDGS") premises;
- (2) Necessary identity cards and security passes;
- (3) Medical care which can be provided within HNDGS premises;
- (4) Dental care which can be provided within HNDGS premises;
- (5) Health & Safety inspections and prevention measures of the AMSCC premises;
- (6) Fire protection within the AMSCC premises;

b. Expenses related to office facilities, utilities, equipment and supplies:

- (1) Premises and their proper maintenance and cleaning;
- (2) Services which are provided to the AMSCC personnel;
- (3) Covering of utilities' expenses, including electricity, water and sewage;
- (4) Lockers for personal items;
- (5) Security equipment and its maintenance;
- (6) Photocopying facilities and their maintenance;
- (7) Office furniture/equipment and their maintenance;
- (8) Reprographic and photographic services;
- (9) Use of telephones and fax machines and their maintenance;
- (10) Use of computer equipment and its maintenance.
- (11) Office supplies, including paper, laser toners and printer cartridges;
- (12) Covering of communication costs for use of commercial systems, including postal charges for the AMSCC mail and Internet connection;
- (13) Communication charges over military networks;

c. Other expenses:

- (1) Covering of HN's training courses necessary for the appropriate operation of the AMSCC;
- (2) Covering of travel costs, excluding subsistence allowances, on AMSCC's duty;
- (3) Covering of expenses for public relations and informational material of the AMSCC;
- (4) Provision of HN forms and military publications.

3. The following support will be provided by the Portuguese Party to its personnel appointed to the AMSCC, according to the regulations of the Republic of Portugal, without reimbursement from the AMSCC budget:

- a. Payments and allowances;
- b. Household accommodation;
- c. Subsistence allowances;
- d. Pre-appointment training, including NATO and EU courses (where appropriate);
- e. Career/regular training courses;
- f. Personnel administration;
- g. Long-term medical care;
- h. Long-term dental care;
- i. Medical and dental care specialists;
- j. Commuting costs to and from household accommodation;
- k. Postal charges for national business or personal issues;
- l. Communication charges for national business or personal issues.

ANNEX B**POINTS OF CONTACT**

Points of Contact are as follows:

1. Host Nation

AMSCC- Director
Stratopedo Papagos
15569 Holargos
Athens, Hellenic Republic
Tel: +30 210 657 1700
+30 210 657 1742
Fax: +30 210 657 1790
E-mail: amsc.dir@otenet.gr

2. Requesting Party

Ministry of Defence of the Republic of Portugal representative
Colonel Fernando Albuquerque
Postal address: Avenida Ilha da Madeira – n° 1- 2° piso
1400-204 Lisboa
Portugal
Tel: +351213038576
Fax: +351213027221
E-mail: fernando.albuquerque@difesa.pt

ANNEX C**REQUEST FOR TRANSPORTATION ASSETS**

1. The Requesting Party provides the AMSCC with as many details as possible regarding its requirements. The request includes, in general, following information:

- a. Route:
 - (1) Departure (start) point - Sea/Air Port/ Place of Loading.
 - (2) Arrival (final) point - Sea/Air Port of Discharge/Place of Delivery.
 - (3) Earliest and latest loading date/time.
 - (4) Earliest and latest date of Discharge or Delivery (especially for vessels a minimum speed can also be required).
 - (5) Restrictions on expected routing.
- b. Restrictions regarding the transportation asset(s).
- c. Time period for the execution of the contract (if applicable).
- d. Rationale for "urgency procedure" in order to justify EU negotiations, limited tender and/or market research/overview.
- e. Passengers (Escort and/or Technical Personnel): number and rank.
- f. Cargo:
 - (1) Full Cargo description which will include following info:
 - (a) Detailed list with all Commodities / Equipment to be transported.
 - (b) Dimensions / cubic meters (volume) / net – gross weight / Length in loading/lane meters (per item and/or group of items).
 - (c) Details of hazardous material to be included in the cargo: hazard class (ADR/RID/IMDG), UN number, flash point, packaging group, EMS/MFAG.
 - (2) Limiting factors affecting the transportation asset to be used (corridor width, deck height and maximum deck pressure, ramp load capacity, electrical power for refrigerated shelters/containers etc).
 - (3) Detailed value of cargo, required for the asset's owner internal procedures (i.e. insurance).
 - (4) Who will be responsible for loading/discharging the asset(s).
 - (5) Who will be responsible for stowing, lashing and securing the cargo.
 - (6) Amplifying remarks.

- g. Estimated amount of the renting contract(s).
 - h. Draft contract(s) format including technical terms and contract clauses, if possible.
2. Requests should be made preferably by fax or e-mail, in English, and their reception will be acknowledged through the same means of communication.
 3. The AMSCC will offer to the Requesting Party assistance and recommendations, so that the submitted request will be properly completed.

ANNEX D**PROCUREMENT PROCEDURES**

1. Any request for transportation asset(s) capability, as detailed in Annex "C", will be submitted by the Requesting Party via the authorised and established communication channels to the AMSCC for a detailed assessment.
2. The AMSCC will respond in due time whether procurement procedures can be initiated. Thereafter it will offer to the Requesting Party all necessary assistance for the proper completion of the transportation request, in accordance with Annex "C".
3. Upon completion of the request and final approval of the Requesting Party, the AMSCC, in cooperation with competent Hellenic Authorities (as appropriate), will conduct actions in order to facilitate the procurement of the suitable asset(s), according to the needs of the Requesting Party.
4. The type of procurement procedures and/or market overview/research (as appropriate) which will be followed, as well as its/their initiation, presupposes the written consent of the Requesting Party.
5. All procurement procedures will be conducted in accordance with the Hellenic legislation and the respective EU Directives embodied in it.

ANNEX E**CONTRACTUAL ASPECTS AND USE OF SPARE CAPACITY****1. Signing of the renting contract**

Any contract will be signed between the Requesting Party and the transportation asset(s) provider.

2. Technical terms and contract clauses

Technical terms and contract clauses shall be specified in the draft contract format that may be attached to the request, as specified in Annex "C".

3. Terms of payment

Payment must be made by the Requesting Party directly to the transportation asset(s) provider, without any involvement of the AMSCC, in accordance with the terms of the renting contract.

4. Execution of renting contract

a. The Requesting Party and the transportation asset(s) provider are responsible for the proper execution of the renting contract, for any additional costs that may arise from unforeseen expenses concerning its execution, as well as for its improper execution or non execution.

b. The AMSCC and the cooperating Hellenic Authorities cannot be held responsible/liable by the Requesting Party or/and the transportation asset(s) provider for any additional costs that may arise from unforeseen expenses concerning the execution of the renting contract, as well as for its improper execution or non execution.

5. Transportation asset(s) safety

The master of the vessel, the pilot of the aircraft, the driver of the truck and the engine-driver of the train, as appropriate, is the final authority for any aspect, which may affect the respective transportation asset's safety.

6. Stowage and transportation of hazardous cargoes

Stowage and transportation of hazardous cargoes will be effected in accordance with International Regulations (ADR/RID/IMDG, as appropriate) or in accordance with the Hellenic national regulations and/or EU regulations, if more restrictive.

7. Use of spare capacity

a. The Requesting Party reserves the right to offer the spare capacity, where existent, of its procured assets to other partners, against reimbursement and upon consent of the transportation asset(s) provider.

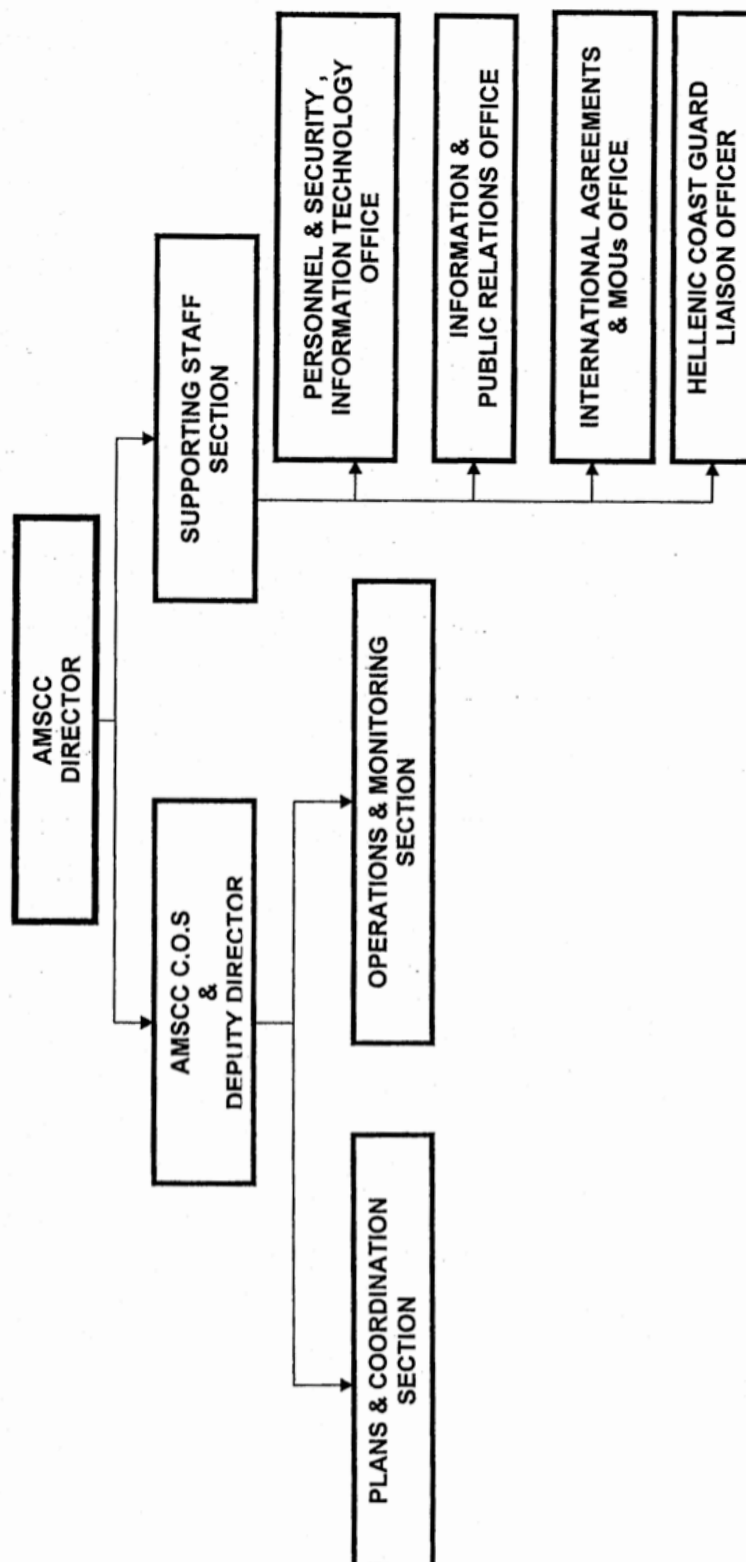
b. In such a case, the AMSCC can offer recommendations regarding the optimum management of the spare capacity of the procured transportation asset(s).

c. The Parties will exchange information regarding the availability of any spare capacity of transportation asset(s).

ANNEX F**MANNING CONTRIBUTION TO THE AMSCC**

1. The current Manning list of the AMSCC consists of a 22 personnel in total, as per Appendix 1 to this Annex. The Hellenic Ministry of National Defense reserves the right to amend the organisation chart, at any time, according to the AMSCC administrative and operational needs.
2. The HN retains the right to permanently fill the post of the AMSCC Director, the AMSCC Director's Advisor (Hellenic Coast Guard Officer) and the posts of the Supporting Branch.
3. The Italian MoD retains the right to fill the post of Deputy Director (DD) - Chief of Staff (COS). Remaining posts may be filled by personnel of the Governments, Ministries of Defence and International Organisations which have signed an agreement concerning cooperation with the AMSCC, upon request and upon approval by the HN.
4. The normal tour length at the AMSCC is 2 years. A three week overlap with the predecessor is important to ensure smooth transition. Appointment of personnel who might retire or be promoted during appointment to the AMSCC should be avoided.
5. The options concerning the representation of the Portuguese Party at the AMSCC, as mentioned in Article 5 of the MOU, can be activated at any time, upon consultations between the Parties. For any potential representative of the Portuguese Party at the AMSCC premises, the Portuguese Party will send an application letter to the AMSCC. In this letter, the Portuguese Party will state the following information concerning the person to be appointed to the AMSCC: name, rank, current position, position to be filled at the AMSCC and time period of appointment. This letter will be accompanied by the respective curriculum vitae (CV) and the appropriate security clearance. The AMSCC Director will provide an answer, regarding the acceptance or not of this attendance, within ten (10) working days after the reception of the letter. One week after the reception of the notice expressing the acceptance, the representative of the Portuguese Party may present himself/herself to the AMSCC. These timeframes may be shortened during the case mentioned in paragraph 5.1.b of the MOU. The Hellenic Party will cover all infrastructural and operational costs, whereas the Portuguese Party will cover all expenses related to human resources.

APPENDIXES**Appendix 1: AMSCC Organisation Chart**

Appendix 1 to ANNEX FAMSCC ORGANISATION CHART

ANNEX G**COMMUNICATIONS, MONITORING AND GENERAL INFORMATION****1. Contractual clauses concerning procured asset(s) monitoring**

a. An extensive use of commercial communication links (phone, fax, telex, data, etc.), as well as existing military systems in compliance with NATO/EU standards has to be achieved, so that the AMSCC exercises its duties of monitoring the procured asset(s). In addition, the procured asset(s) master/agent/provider/operator has to provide following information prior to the procured asset(s) departure:

(1) Procured asset(s) identification and contact details, as appropriate.

(2) Procured asset(s) -- master's/agent's/provider's/operator's security officer's full contact and emergency response details.

(3) In some cases, for security reasons, personal details of the procured asset(s) operator(s) may be requested.

(4) Estimated time of departure (ETD) and estimated time of arrival (ETA).

b. The master/agent/provider/operator of the procured asset must send at agreed time intervals, in case specific operational requirements mandate, a message to the AMSCC informing about the asset's position, good course of shipment and estimated date/time of arrival at the next intermediate stop and/or at the final destination. He also has the obligation to report expediently to the AMSCC any incident or accident which may affect the safety of the procured asset(s), its cargo and/or passengers and the personnel, as well as any incident or accident which may affect the environment and/or lead to pollution.

2. Information on Procured Asset(s) sent by AMSCC

The AMSCC shall provide to the Requesting Party, through extensive use of commercial communication links (phone, fax, telex, data, etc.), all relevant information regarding the procured asset(s) and their routing, as soon as possible.

ANNEX H**TERMINOLOGY**

The terms used in this TA and/or the related MOU are defined as follows:

1. **Monitoring**

a. To observe procured assets' route using the reports provided by their master/agent/provider/operator.

b. To forward to the Requesting Party and/or to the transportation asset(s) provider all information received by International Organisations and or reporting Centers regarding the safe passage, the departure and/or the arrival of the procured asset(s) whenever possible.

2. **Cargo**

Any freight or merchandise on, or carried by a transportation vehicle (vessel, airplane, truck etc).

3. **Passenger**

A person who travels in a conveyance (vessel, airplane, truck etc) without participating in its operation.

4. **Transportation asset**

Any conveyance (vessel, airplane, truck etc) used for a particular transportation.

5. **Transportation asset provider**

The legal entity (person or company) providing the asset and signing the renting contract with the Requesting Party. This may be the owner, agent or broker of the asset.

6. **Claim**

Demand for something as rightful or as being once due or property.

7. **Liability**

State of being legally obliged and responsible.

8. **ADR**

International carriage of dangerous goods by road.

9. RID

Regulations concerning the international transport of dangerous goods by Rail.

10. IMO

International Maritime Organisation.

11. IMDG

International Maritime Dangerous Goods Code.

12. UN Number

Four digit number that identifies hazardous substances and articles in the framework of international transport.

13. EMS/MFAG

Emergency Medical Schedule/ Medical First Aid Guide.

14. Urgency Procedure

The procurement procedure, in which the available time frame does not allow the conduct of an open tender and which justifies the conduct of EU negotiations, limited tender and/or market research/overview.

33

**ΤΕΧΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΕΤΗΣΗ
ΜΕΤΑΞΥ
ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΑΙ
ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΑΜΥΝΑΣ
ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑΣ
ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΟΥ
ΜΝΗΜΟΝΙΟΥ ΚΑΤΑΝΟΗΣΗΣ
ΜΕΤΑΞΥ
ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΑΙ
ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΑΜΥΝΑΣ
ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑΣ
ΠΟΥ ΑΦΟΡΑ ΤΗΝ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ
ΕΝΤΟΣ ΤΟΥ
ΠΟΛΥΕΘΝΙΚΟΥ ΣΥΝΤΟΝΙΣΤΙΚΟΥ ΚΕΝΤΡΟΥ ΣΤΡΑΤΗΓΙΚΩΝ ΘΑΛΑΣΣΙΩΝ
ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΤΗΣ ΑΘΗΝΑΣ (ΠΟΣΚΕΣΘΑΜ-AMSCC)**

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Το Υπουργείο Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας και το Υπουργείο Άμυνας της Δημοκρατίας της Πορτογαλίας, εφεξής αναφερόμενα ως "τα Συμβαλλόμενα Μέρη":

Λαμβάνοντας υπόψη το "Μνημόνιο Κατανόησης μεταξύ του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Άμυνας της Δημοκρατίας της Πορτογαλίας, που αφορά τη συνεργασία εντός του Πολυεθνικού Συντονιστικού Κέντρου Στρατηγικών Θαλάσσιων Μεταφορών της Αθήνας (ΠΟΣΚΕΣΘΑΜ-AMSCC)", εφεξής αναφερόμενου ως "ΜΚ" ,

Επιθυμώντας να θεσπίσουν τις βασικές διαδικασίες που αφορούν τις δραστηριότητες που περιγράφονται στο ΜΚ,

Έχουν καταλήξει στην ακόλουθη συμφωνία:

**ΤΜΗΜΑ 1
ΣΚΟΠΟΣ**

Σκοπός της παρούσας Τεχνικής Διευθέτησης (εφεξής αναφερόμενης ως "ΤΔ") είναι να προσδιορίσει τις πρόσθετες ρυθμίσεις και διαδικασίες οι οποίες θα διέπουν τη συνεργασία των Συμβαλλόμενων Μερών, στο πλαίσιο του Πολυεθνικού Συντονιστικού Κέντρου Στρατηγικών Θαλάσσιων Μεταφορών της Αθήνας (εφεξής αναφερόμενου ως "AMSCC"). Οι διατάξεις που περιλαμβάνονται στο ΜΚ θα ισχύουν για την παρούσα ΤΔ και τα Παραρτήματά

της. Τα Παραρτήματα του παρόντος από το "Α" έως το "Η" ρυθμίζουν συγκεκριμένους όρους, οι οποίοι πρέπει να εφαρμόζονται κατά τις παρεχόμενες υπηρεσίες. Τα Παραρτήματα αυτά συνιστούν αναπόσπαστο τμήμα του παρόντος. Επιπλέον Παραρτήματα μπορούν να προστεθούν, με αμοιβαία συναίνεση (των Συμβαλλομένων), σύμφωνα με τα Άρθρα 7 και 8.

ΤΜΗΜΑ 2 **ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΑ**

Τα οικονομικά ζητήματα που αφορούν στη χρησιμοποίηση των δυνατοτήτων και υπηρεσιών του AMSCC, όπως αναφέρεται στο Άρθρο 6 του συναφούς ΜΚ, περιγράφονται στο Παράρτημα "Α" της παρούσας ΤΔ.

ΤΜΗΜΑ 3 **ΑΙΤΗΣΗ ΓΙΑ ΜΕΣΟ (-Α) ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ** **ΚΑΙ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΜΙΣΘΩΣΗΣ**

3.1. Οι Σύндеσμοι Επικοινωνίας (ΣυνΕπ) που ασχολούνται με την αίτηση για μέσο (-α) μεταφοράς, καθώς και τις σχετικές διαδικασίες μίσθωσης των μέσων, αναφέρονται στο Παράρτημα "Β" της παρούσας ΤΔ.

3.2. Κάθε αίτηση που αφορά σε δυνατότητες μεταφοράς θα υποβάλλεται από το Πορτογαλικό Συμβαλλόμενο Μέρος (εφεξής αναφερόμενο και ως το "Αιτούν Μέρος") προς το AMSCC, για λεπτομερή αξιολόγηση, σύμφωνα με το Παράρτημα "Γ". Πρόσθετες πληροφορίες μπορούν να ζητηθούν από το AMSCC, όταν αυτό κρίνεται αναγκαίο, προκειμένου να διευκολυνθεί η μίσθωση του (-ων) πλέον κατάλληλου (-ων) μέσου (-ων).

3.3. Το AMSCC και οι αρμόδιες συνεργαζόμενες Ελληνικές Αρχές θα διενεργούν τις αντίστοιχες διαδικασίες, προκειμένου να διευκολύνεται η μίσθωση του (των) απαιτούμενου(-ων) μέσου (-ων).

3.4. Μετά την ολοκλήρωση των διαδικασιών μίσθωσης, οι συμβάσεις για μεταφορά θα εγκρίνονται και θα υπογράφονται, στην Αγγλική γλώσσα, από εκπροσώπους του Αιτούντος Μέρους, απευθείας με τον (-ους) πάροχο (-ους) του (-ων) μέσου (-ων). Ένα αντίγραφο κάθε σύμβασης θα παρέχεται από το Αιτούν Μέρος στο AMSCC, για λόγους παρακολούθησης του μέσου.

3.5. Το Αιτούν Μέρος και ο πάροχος του (-ων) μέσου (-ων) μεταφοράς είναι υπεύθυνοι για την καλή εκτέλεση της σύμβασης. Το AMSCC θα παρακολουθεί το (-α) μέσο (-α) μεταφοράς που έχουν μισθωθεί για λογαριασμό του Αιτούντος Μέρους. Το Αιτούν Μέρος θα εξοφλεί απευθείας τον πάροχο του (-ων) μέσου (-ων) μεταφοράς, σύμφωνα με τις αντίστοιχες συμβατικές ρήτρες.

3.6. Όλες οι προαναφερόμενες ενέργειες οι οποίες θα διεξάγονται από το AMSCC και τις αρμόδιες συνεργαζόμενες Ελληνικές Αρχές, θα υπόκεινται στην τελική έγκριση του Αιτούντος Μέρους.

3.7. Λεπτομέρειες σχετικά με τους όρους συμβάσεων και τη χρησιμοποίηση της διαθέσιμης χωρητικότητας παρατίθενται στο Παράρτημα "Ε" της παρούσας ΤΔ.

ΤΜΗΜΑ 4 **ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

4.1. Μια Συμβουλευτική Επιτροπή (εφεξής αναφερόμενη ως "ΣΕ"), θα συσταθεί, με τη συμμετοχή εκπροσώπων όλων των Κυβερνήσεων, των Υπουργείων Άμυνας και των Διεθνών Οργανισμών που έχουν υπογράψει συμφωνία για συνεργασία με το AMSCC.

4.2. Όλες οι Κυβερνήσεις, τα Υπουργεία Άμυνας και οι Διεθνείς Οργανισμοί που έχουν ήδη υπογράψει, ή θα υπογράψουν, συμφωνία για συνεργασία με το AMSCC, θα εκπροσωπούνται στη ΣΕ. Αυτά θα αναφέρονται εφεξής ως "Μέλη της ΣΕ".

4.3. Η ΣΕ θα παρέχει συμβουλές σχετικά με θέματα που αφορούν τις δυνατότητες και δραστηριότητες μετακινήσεων και μεταφορών.

4.4. Οι συνεδριάσεις της ΣΕ θα λαμβάνουν χώρα στις εγκαταστάσεις του AMSCC, μετά από αίτημα οποιουδήποτε από τα Μέλη της ΣΕ που αναφέρονται στην παράγραφο 4.2, υπό την προϋπόθεση ότι η πλειοψηφία των Μελών της ΣΕ συμφωνούν να συμμετάσχουν. Η συμμετοχή των Μελών της ΣΕ, τα οποία συμφώνησαν να συμμετάσχουν στη συνεδρίαση, είναι αναγκαία για να λάβει χώρα η συνεδρίαση.

4.5. Ο Διοικητής του AMSCC διατηρεί το δικαίωμα να αιτείται τη σύγκληση οποιασδήποτε συνεδρίασης της ΣΕ, αν αυτό επιβάλλεται από συγκεκριμένους λόγους.

4.6. Οι αποφάσεις της ΣΕ θα λαμβάνονται με ομοφωνία των συμμετεχόντων στη συνεδρίαση Μελών της ΣΕ.

ΤΜΗΜΑ 5 **ΣΥΝΕΙΣΦΟΡΑ ΣΤΗ ΣΤΕΛΕΧΩΣΗ ΤΟΥ AMSCC**

Οι διαδικασίες σχετικά με τη συνεισφορά στη στελέχωση του AMSCC περιγράφονται λεπτομερώς στο Παράρτημα "ΣΤ".

ΤΜΗΜΑ 6 **ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗΣΗ ΤΩΝ ΜΙΣΘΩΜΕΝΩΝ ΜΕΣΩΝ**

Οι αρχές και οι διαδικασίες που θα εφαρμόζονται από τους παρόχους των μέσων, το Αιτούν Μέρος και το AMSCC, σχετικά με την παρακολούθηση των μισθωμένων μέσων, περιγράφονται λεπτομερώς στο Παράρτημα "Ζ".

ΤΜΗΜΑ 7 **ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ**

7.1. Η παρούσα ΤΔ μπορεί να τροποποιηθεί οποτεδήποτε, εγγράφως. Όλες οι τροποποιήσεις, εκτός από εκείνες του Παραρτήματος "Β", πρέπει να συμφωνούνται αμοιβαία από τα Συμβαλλόμενα Μέρη και θα τίθενται σε ισχύ σύμφωνα με την παράγραφο 1 του Άρθρου 11 του ΜΚ.

7.2. Οι τροποποιήσεις του Παραρτήματος "Β" θα τίθενται σε ισχύ μετά από έγγραφη γνωστοποίηση, από το Συμβαλλόμενο Μέρος που αιτείται την εν λόγω τροποποίηση, προς το άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος.

ΤΜΗΜΑ 8 **ΕΝΑΡΞΗ ΙΣΧΥΟΣ, ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΚΑΙ ΤΕΡΜΑΤΙΣΜΟΣ**

8.1. Η παρούσα ΤΔ θα τεθεί σε ισχύ την ημερομηνία κατά την οποία το ΜΚ θα τεθεί σε ισχύ. Θα παραμείνει σε ισχύ για όσο χρονικό διάστημα το ΜΚ παραμένει σε ισχύ.

8.2. Η παρούσα ΤΔ θα τερματισθεί κατά την ημερομηνία τερματισμού του συναφούς ΜΚ.

Η παρούσα ΤΔ συντάχθηκε σε δύο πρωτότυπα, στην Αγγλική γλώσσα, ένα για κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος.

Υπεγράφη στην Αθήνα, στις 19 Νοεμβρίου 2010. ΓΙΑ ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ Υποστράτηγος Αντώνιος Παύλου ΓΕΕΘΑ/Β' Βοηθός (Υποστήριξης) Επιτελάρχη Στρατηγείου	Υπεγράφη στη Λισαβόνα, στις 9 Σεπτεμβρίου 2010. ΓΙΑ ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΑΜΥΝΑΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑΣ Αντιναύαρχος Carlos Alberto Viegas Filipe Διευθυντής Εθνικών Εξοπλισμών και Υποδομών
---	---

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΑ:

- Παράρτημα Α: Οικονομικά Θέματα.
- Παράρτημα Β: Σύνδεσμοι Επικοινωνίας.
- Παράρτημα Γ: Αίτηση για μέσο (-α) Μεταφοράς.
- Παράρτημα Δ: Διαδικασίες Μίσθωσης.
- Παράρτημα Ε: Συμβατικοί Όροι και Χρησιμοποίηση της Διαθέσιμης Χωρητικότητας.
- Παράρτημα ΣΤ: Συνεισφορά στην Στελέχωση του AMSCC.
- Παράρτημα Ζ: Επικοινωνίες, Παρακολούθηση και Γενικές Πληροφορίες.
- Παράρτημα Η: Ορολογία.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ "Α"**ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΑ ΘΕΜΑΤΑ**

1. Οι λειτουργικές δαπάνες του AMSCC χρηματοδοτούνται από το Φιλοξενούν Έθνος (εφεξής αναφερόμενο ως "ΦΕ"), όπως αναφέρεται στην παράγραφο 6.2 του ΜΚ. Ο λειτουργικός προϋπολογισμός του AMSCC υπολογίζεται σε Ευρώ.

2. Εκτός από την υποστήριξη που αναφέρεται στο ΜΚ, το ΦΕ θα παρέχει, χωρίς καμία επιβάρυνση του Πορτογαλικού Συμβαλλόμενου Μέρους, για το προσωπικό που τοποθετείται στο AMSCC, τα ακόλουθα:

α. Δαπάνες που σχετίζονται με την Υγεία, την Ασφάλεια και την Ασφάλιση:

(1) Ασφάλιση εντός των εγκαταστάσεων του Ελληνικού Γενικού Επιτελείου Εθνικής Άμυνας (εφεξής αναφερόμενου ως "ΓΕΕΘΑ").

(2) Τα αναγκαία Δελτία Ταυτότητας και τις Άδειες Εισόδου.

(3) Ιατροφαρμακευτική περίθαλψη, η οποία μπορεί να παρασχεθεί εντός των εγκαταστάσεων του ΓΕΕΘΑ.

(4) Οδοντιατρική περίθαλψη, η οποία μπορεί να παρασχεθεί εντός των εγκαταστάσεων του ΓΕΕΘΑ.

(5) Ελέγχους υγιεινής & ασφάλειας και μέτρα πρόληψης εντός των εγκαταστάσεων του AMSCC.

(6) Πυροπροστασία εντός των εγκαταστάσεων του AMSCC.

β. Δαπάνες που σχετίζονται με τις εγκαταστάσεις των γραφείων, τις παροχές (από επιχειρήσεις κοινής ωφέλειας), τον εξοπλισμό και τις προμήθειες:

(1) Εγκαταστάσεις και κατάλληλη συντήρηση και καθαρισμός αυτών.

(2) Υπηρεσίες που παρέχονται στο προσωπικό του AMSCC.

(3) Κάλυψη των δαπανών για παροχές (από τις επιχειρήσεις κοινής ωφέλειας), οι οποίες συμπεριλαμβάνουν ηλεκτρικό ρεύμα, ύδρευση και αποχέτευση.

(4) Φοριαμούς για προσωπικά αντικείμενα.

(5) Εξοπλισμό ασφαλείας και συντήρησή του.

- (6) Φωτοαντιγραφικά μέσα και συντήρησή τους.
 - (7) Επίπλωση / εξοπλισμό γραφείου και συντήρησή τους.
 - (8) Υπηρεσίες αναπαραγωγής εγγράφων και φωτογράφησης.
 - (9) Χρήση τηλεφώνων και συσκευών τηλεομοιοτυπίας και συντήρησή τους.
 - (10) Χρήση εξοπλισμού ηλεκτρονικών υπολογιστών και συντήρησή τους.
 - (11) Αναλώσιμα και προμήθειες γραφικών, οι οποίες συμπεριλαμβάνουν χαρτί, τόνερ (για εκτυπωτές λείζερ) και ανταλλακτικά με μελάνι εκτυπωτών.
 - (12) Κάλυψη τηλεπικοινωνιακών δαπανών για τη χρήση εμπορικών συστημάτων, συμπεριλαμβανομένων και των ταχυδρομικών τελών για το ταχυδρομείο του AMSCC και της σύνδεσης με το Διαδίκτυο.
 - (13) Δαπάνες τηλεπικοινωνίας μέσω στρατιωτικών δικτύων.
- γ. Λοιπές δαπάνες:
- (1) Κάλυψη των εκπαιδευτικών σειρών μαθημάτων του ΦΕ, οι οποίες είναι αναγκαίες για την κατάλληλη λειτουργία του AMSCC.
 - (2) Κάλυψη εξόδων Φύλλων Πορείας για υπηρεσιακές κινήσεις σε διατεταγμένη υπηρεσία του AMSCC, εξαιρουμένων των επιδομάτων διαμονής.
 - (3) Κάλυψη δαπανών για δημόσιες σχέσεις και ενημερωτικό υλικό του AMSCC.
 - (4) Παροχή εντύπων και στρατιωτικών εκδόσεων του ΦΕ.

3. Η ακόλουθη υποστήριξη θα παρέχεται από το Πορτογαλικό Συμβαλλόμενο Μέρος στο προσωπικό του, το οποίο τοποθετείται στο AMSCC, σύμφωνα με τους κανονισμούς της Δημοκρατίας της Πορτογαλίας, χωρίς αποζημίωση από τον προϋπολογισμό του AMSCC:

- α. Μισθός και επιδόματα.
- β. Οικιακές διευκολύνσεις / καταλύματα.
- γ. Επιδόματα διαμονής.
- δ. Προκαταρκτική εκπαίδευση (πριν την ανάληψη υπηρεσίας), συμπεριλαμβανομένων και των σειρών μαθημάτων NATO και Ευρωπαϊκής Ένωσης (κατά περίπτωση).

ε. Σειρές εκπαιδευτικών μαθημάτων σταδιοδρομίας / τακτικής επιμόρφωσης.

στ. Διοίκηση προσωπικού.

ζ. Μακροχρόνια ιατροφαρμακευτική περίθαλψη.

η. Μακροχρόνια οδοντιατρική περίθαλψη.

θ. Εξειδικευμένη ιατροφαρμακευτική και οδοντιατρική περίθαλψη.

ι. Έξοδα μετακινήσεων προς και από τα οικιακά καταλύματα.

ια. Ταχυδρομικά τέλη για εθνικές υποθέσεις ή προσωπικά θέματα.

ιβ. Δαπάνες επικοινωνίας για εθνικές υποθέσεις ή προσωπικά θέματα.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ “Β”

ΣΥΝΔΕΣΜΟΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ

Οι Σύνδεσμοι Επικοινωνίας είναι οι ακόλουθοι:

1. Φιλοξενούν Έθνος

Διοικητής AMSCC
Στρατόπεδο Παπάγου
15569 Χολαργός
Αθήνα, Ελληνική Δημοκρατία
Τηλέφωνα: +30 210 657 1700
+30 210 657 1742
Τηλεομοιότυπο: +30 210 657 1790
Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο: amsc.dir@otenet.gr

2. Αιτούν Μέρος

Εκπρόσωπος Υπουργείου Άμυνας της Δημοκρατίας της Πορτογαλίας
Συνταγματάρχης Fernando Albuquerque
Ταχυδρομική διεύθυνση: Avenida Ilha da Madeira – nº 1- 2º piso
1400-204 Λισαβόνα
Πορτογαλία
Τηλέφωνο: +351213038576
Τηλεομοίωτυπο: +351213027221
Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο: fernando.albuquerque@difesa.pt

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ “Γ”**ΑΙΤΗΣΗ ΓΙΑ ΜΕΣΟ (-Α) ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ**

1. Το Αιτούν Μέρος παρέχει στο AMSCC όσο το δυνατόν περισσότερες λεπτομέρειες σχετικά με τις απαιτήσεις του. Η αίτηση περιλαμβάνει, σε γενικές γραμμές, τις ακόλουθες πληροφορίες:

α. Δρομολόγιο:

(1) Σημείο αναχώρησης (αρχικό) – Λιμένας / Αερολιμένας / τόπος φόρτωσης.

(2) Σημείο άφιξης (τελικό) - Λιμένας / Αερολιμένας Εκφόρτωσης / τόπος παράδοσης.

(3) Νωρίτερη και απώτατη δυνατή ημερομηνία/ώρα φόρτωσης.

(4) Νωρίτερη και απώτατη δυνατή ημερομηνία εκφόρτωσης ή παράδοσης (ειδικά για σκάφη, μπορεί επίσης να απαιτείται και ελάχιστη ταχύτητα).

(5) Περιορισμούς στην αναμενόμενη πορεία.

β. Περιορισμούς ως προς το (-α) μέσο (-α) μεταφοράς.

γ. Χρονικό διάστημα για την εκτέλεση της σύμβασης (κατά περίπτωση).

δ. Αιτιολογία για τη “διαδικασία του επείγοντος”, προκειμένου να δικαιολογηθούν διαπραγματεύσεις στα πλαίσια της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ή πρόχειρος εθνικός διαγωνισμός ή / και έρευνα / επισκόπηση αγοράς.

ε. Επιβάτες (Συνοδοί ή / και Τεχνικό Προσωπικό): αριθμός και βαθμός.

στ. Φορτίο:

(1) Πλήρης περιγραφή φορτίου, η οποία θα περιλαμβάνει τα ακόλουθα στοιχεία:

(α) Αναλυτικό κατάλογο με όλα τα Προϊόντα / Εξοπλισμό προς μεταφορά.

(β) Διαστάσεις / κυβικά μέτρα (όγκο) / καθαρό - μεικτό βάρος / μήκος κατά τη φόρτωση / μέτρα πατώματος (ανά τεμάχιο ή / και ομάδα αντικειμένων).

(γ) Ακριβή στοιχεία του επικίνδυνου υλικού, το οποίο θα περιλαμβάνεται στο φορτίο : κατηγορία κινδύνου (ADR / RID / IMDG), αριθμός UN, σημείο ανάφλεξης, κατηγορία συσκευασίας, EMS / MFAG.

(2) Περιοριστικούς παράγοντες που επηρεάζουν το μέσο μεταφοράς που πρέπει να χρησιμοποιηθεί (εύρος διαδρόμου, ύψος καταστρώματος και μέγιστη αντοχή καταστρώματος, δυνατότητες - αντοχή ράμπας φόρτωσης, παροχή ηλεκτρικού ρεύματος για εμπορευματοκιβώτια / ψυγεία κλπ).

(3) Αναλυτική αξία του φορτίου, η οποία απαιτείται για τις εσωτερικές διαδικασίες του ιδιοκτήτου του μέσου (π.χ. ασφάλιση).

(4) Ποιοι θα είναι υπεύθυνοι για τη φόρτωση / εκφόρτωση του (-ων) μέσου (-ων).

(5) Ποιοι θα είναι υπεύθυνοι για τη στοίβαξη, πρόσδεση και ασφάλιση του φορτίου.

(6) Επεξηγηματικές επισημάνσεις.

ζ. Εκτιμώμενο ποσό της (-ων) σύμβασης (-εων) μίσθωσης.

η. Προσχέδιο σύμβασης (-εων), το οποίο να περιλαμβάνει τους τεχνικούς όρους και τις συμβατικές ρήτρες, εάν αυτό είναι δυνατό.

2. Τα αιτήματα θα πρέπει υποβάλλονται, κατά προτίμηση, μέσω τηλεομοιοτυπίας ή ηλεκτρονικού ταχυδρομείου, στην Αγγλική γλώσσα και η λήψη τους θα επιβεβαιώνεται μέσω των ιδίων μέσων επικοινωνίας.

3. Το AMSCC θα προσφέρει στο Αιτούν Μέρος συνδρομή και προτάσεις, ούτως ώστε να συμπληρώνεται κατάλληλα η υποβαλλόμενη αίτηση.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ "Δ"**ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΜΙΣΘΩΣΗΣ**

1. Οποιοδήποτε αίτηση για δυνατότητα μέσου (-ων) μεταφοράς, όπως περιγράφεται λεπτομερώς στο Παράρτημα "Γ", θα υποβάλλεται από το Αιτούν Μέρος, μέσω των εγκεκριμένων επισήμων διαύλων επικοινωνίας, προς το AMSCC, για λεπτομερή αξιολόγηση.
2. Το AMSCC θα απαντά, εν ευθέτω χρόνω, για το εάν μπορούν να κινηθούν οι διαδικασίες μίσθωσης. Στη συνέχεια, θα προσφέρει στο Αιτούν Μέρος κάθε αναγκαία συνδρομή για την κατάλληλη συμπλήρωση της αίτησης μεταφοράς, σύμφωνα με το Παράρτημα "Γ".
3. Μετά τη συμπλήρωση της αίτησης και την τελική έγκριση του Αιτούντος Μέρους, το AMSCC, σε συνεργασία με τις αρμόδιες Ελληνικές Αρχές (κατά περίπτωση), θα προβαίνει σε ενέργειες προκειμένου να διευκολύνει την μίσθωση του (-ων) κατάλληλου (-ων) μέσου (-ων), σύμφωνα με τις ανάγκες του Αιτούντος Μέρους.
4. Το είδος των διαδικασιών μίσθωσης και / ή η επισκόπηση / έρευνα αγοράς (κατά περίπτωση), η οποία θα ακολουθηθεί, καθώς και η κίνησή της / τους, προϋποθέτει την έγγραφη συναίνεση του Αιτούντος Μέρους.
5. Όλες οι διαδικασίες μίσθωσης μέσου (-ων) θα διενεργούνται σύμφωνα με την Ελληνική νομοθεσία και τις αντίστοιχες οδηγίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης που έχουν ενσωματωθεί σε αυτήν.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ "Ε"**ΣΥΜΒΑΤΙΚΟΙ ΟΡΟΙ
ΚΑΙ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΗ ΤΗΣ ΔΙΑΘΕΣΙΜΗΣ ΧΩΡΗΤΙΚΟΤΗΤΑΣ****1. Υπογραφή της σύμβασης μίσθωσης**

Κάθε σύμβαση θα υπογράφεται μεταξύ του Αιτούντος Μέρους και του παρόχου του (-ων) μέσου (-ων) μεταφοράς.

2. Τεχνικοί όροι και συμβατικές ρήτρες

Οι τεχνικοί όροι και οι συμβατικές ρήτρες θα αποσαφηνίζονται στο προσχέδιο σύμβασης, το οποίο μπορεί να επισυνάπτεται στην αίτηση, όπως καθορίζεται στο Παράρτημα "Γ".

3. Όροι πληρωμής

Η πληρωμή πρέπει να γίνεται από το Αιτούν Μέρος απευθείας στον πάροχο του (-ων) μέσου (-ων) μεταφοράς, χωρίς καμία ανάμειξη του AMSCC, σύμφωνα με τους όρους της σύμβασης μίσθωσης.

4. Εκτέλεση της σύμβασης μίσθωσης

α. Το Αιτούν Μέρος και ο πάροχος του (-ων) μέσου (-ων) μεταφοράς είναι υπεύθυνοι για την καλή εκτέλεση της σύμβασης μίσθωσης, για κάθε πρόσθετη δαπάνη που μπορεί να προκύψει από απρόβλεπτα έξοδα που αφορούν στην εκτέλεσή της, καθώς και για πλημμελή εκτέλεση, ή μη εκτέλεσή της.

β. Το AMSCC και οι συνεργαζόμενες Ελληνικές Αρχές δεν μπορούν να θεωρηθούν υπεύθυνα / νομικώς υπεύθυνα από το Αιτούν Μέρος ή / και τον πάροχο του (-ων) μέσου (-ων) μεταφοράς για οποιοδήποτε πρόσθετη δαπάνη που μπορεί να προκύψει από απρόβλεπτα έξοδα, που αφορούν στην εκτέλεση της σύμβασης μίσθωσης, καθώς και για πλημμελή εκτέλεση, ή μη εκτέλεσή της.

5. Ασφάλεια του (-ων) μέσου (-ων) μεταφοράς

Ο πλοίαρχος του πλοίου, ο κυβερνήτης του αεροσκάφους, ο οδηγός του φορτηγού και ο μηχανοδηγός του συρμού, κατά περίπτωση, είναι ο τελικός αρμόδιος για οποιοδήποτε ζήτημα που μπορεί να έχει επιπτώσεις στην ασφάλεια του (-ων) αντίστοιχου (-ων) μέσου (-ων) μεταφοράς.

6. Στοιβαξη και μεταφορά επικίνδυνων φορτίων

Η στοιβαξη και η μεταφορά επικίνδυνων φορτίων θα πραγματοποιούνται σύμφωνα με τους Διεθνείς Κανονισμούς (ADR / RID / IMDG, κατά περίπτωση) ή σύμφωνα με τους Ελληνικούς εθνικούς κανονισμούς ή / και τους κανονισμούς

της Ευρωπαϊκής Ένωσης, εάν αυτοί είναι πιο περιοριστικοί.

7. **Χρησιμοποίηση της διαθέσιμης χωρητικότητας**

α. Το Αιτούν Μέρος διατηρεί το δικαίωμα να προσφέρει σε άλλους συνεργάτες τη διαθέσιμη χωρητικότητα, όποτε αυτή υφίσταται, των μισθωμένων από αυτό μέσων, έναντι αποζημίωσης και μετά από συναίνεση του παρόχου του (-ων) μέσου (-ων) μεταφοράς.

β. Στην περίπτωση αυτή, το AMSCC μπορεί να υποβάλλει προτάσεις σχετικά με τη βέλτιστη διαχείριση της διαθέσιμης χωρητικότητας του (-ων) μισθωμένου (-ων) μέσου (-ων) μεταφοράς.

γ. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα ανταλλάσσουν πληροφορίες σχετικά με τη διαθεσιμότητα οποιασδήποτε χωρητικότητας σε μέσο (-α) μεταφοράς.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ “ΣΤ”**ΣΥΝΕΙΣΦΟΡΑ ΣΤΗ ΣΤΕΛΕΧΩΣΗ ΤΟΥ AMSCC**

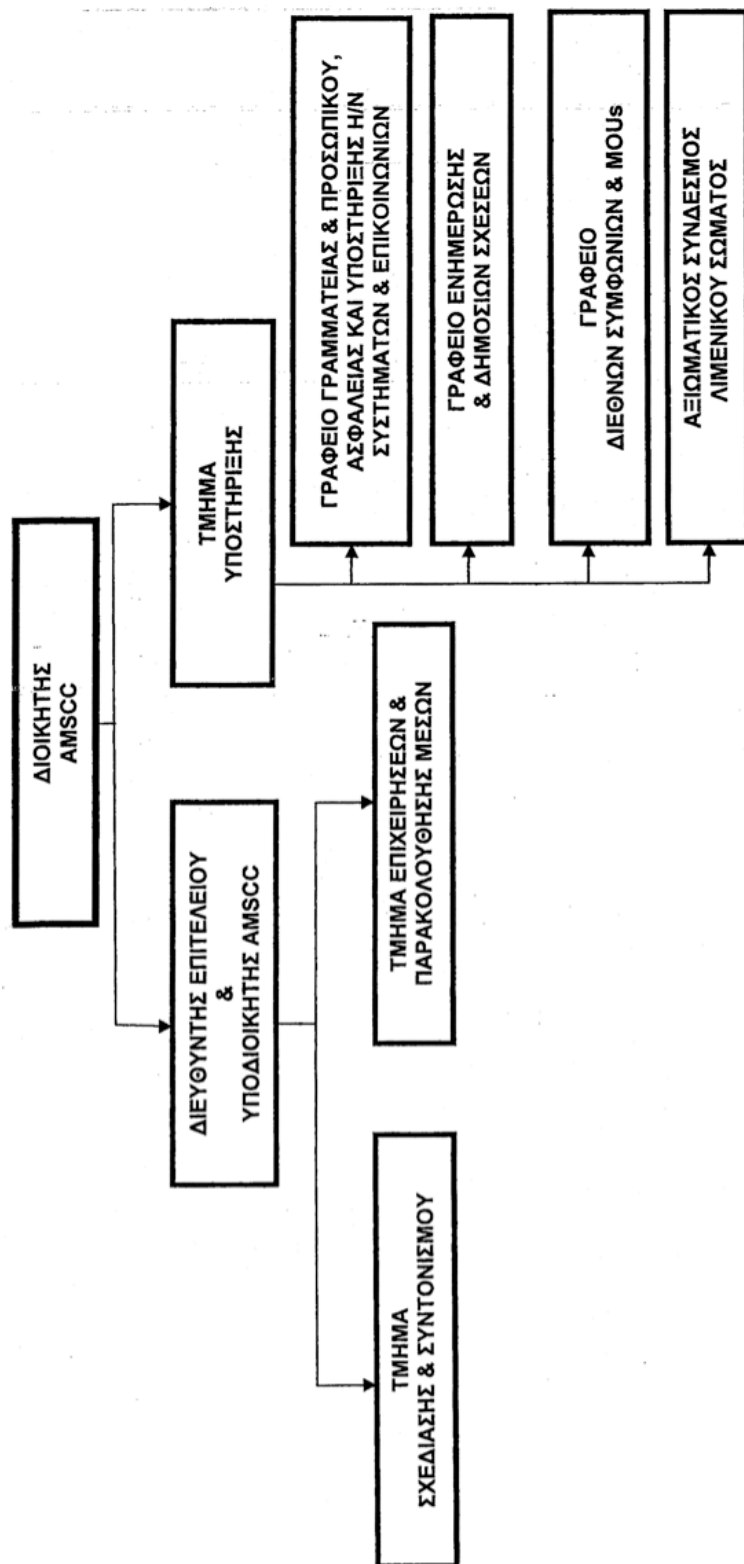
1. Ο τρέχων κατάλογος στελέχωσης του AMSCC αποτελείται συνολικά από 22 άτομα προσωπικό, σύμφωνα με την Προσθήκη “1” του παρόντος Παραρτήματος. Το Ελληνικό Υπουργείο Εθνικής Άμυνας διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιεί το οργανόγραμμα οποτεδήποτε, σύμφωνα με τις διοικητικές και λειτουργικές ανάγκες του AMSCC.
2. Το ΦΕ διατηρεί το δικαίωμα να καλύπτει μόνιμα τη θέση του Διοικητού AMSCC, του Συμβούλου του Διοικητού AMSCC (Αξιωματικού του Ελληνικού Λιμενικού Σώματος) και τις θέσεις του Κλάδου Υποστήριξης.
3. Το Υπουργείο Άμυνας της Ιταλίας διατηρεί το δικαίωμα να καλύπτει τη θέση του Υποδιοικητού (DD)-Διευθυντού Επιτελείου (COS). Οι υπόλοιπες θέσεις μπορούν να καλυφθούν από προσωπικό των Κυβερνήσεων, των Υπουργείων Άμυνας και Διεθνών Οργανισμών που έχουν υπογράψει συμφωνία για συνεργασία με το AMSCC, κατόπιν αιτήσεώς τους και εφόσον αυτό εγκριθεί από το ΦΕ.
4. Η συνήθης διάρκεια τοποθέτησης στο AMSCC είναι 2 έτη. Μια επικάλυψη τριών εβδομάδων με τον προκάτοχο (της θέσης) είναι σημαντική, προκειμένου να εξασφαλιστεί η ομαλή μεταβίβαση καθηκόντων. Η τοποθέτηση προσωπικού το οποίο ενδέχεται να συνταξιοδοτηθεί, ή να προαχθεί κατά τη διάρκεια της τοποθέτησης στο AMSCC θα πρέπει να αποφεύγεται.
5. Οι επιλογές που αφορούν στην εκπροσώπηση του Πορτογαλικού Συμβαλλόμενου Μέρους στο AMSCC, όπως αναφέρονται στο Άρθρο 5 του ΜΚ, μπορούν να ενεργοποιηθούν ανά πάσα στιγμή, κατόπιν διαβουλεύσεων μεταξύ των Συμβαλλόμενων Μερών. Για κάθε υποψήφιο εκπρόσωπο του Πορτογαλικού Συμβαλλόμενου Μέρους στις εγκαταστάσεις του AMSCC, το Πορτογαλικό Συμβαλλόμενο Μέρος θα αποστέλλει μια επιστολή με το αίτημά του προς το AMSCC. Στην επιστολή αυτή, το Πορτογαλικό Συμβαλλόμενο Μέρος θα δηλώνει τις ακόλουθες πληροφορίες σχετικά με το πρόσωπο που πρόκειται να τοποθετηθεί στο AMSCC : ονοματεπώνυμο, βαθμό, θέση που υπηρετεί τώρα, θέση που πρόκειται να καλυφθεί στο AMSCC και χρονική διάστημα τοποθέτησης. Η επιστολή αυτή θα συνοδεύεται από το αντίστοιχο βιογραφικό σημείωμα (CV) και την κατάλληλη εξουσιοδότηση ασφαλείας. Ο Διοικητής του AMSCC θα απαντά σχετικά με την αποδοχή ή μη της εν λόγω υποψηφιότητας, εντός δέκα (10) εργάσιμων ημερών από τη λήψη της επιστολής. Μία εβδομάδα μετά τη λήψη της ειδοποίησης αποδοχής, ο/η εκπρόσωπος του Πορτογαλικού Συμβαλλόμενου Μέρους θα μπορεί να παρουσιασθεί στο AMSCC. Τα χρονοδιαγράμματα αυτά μπορούν να συντομευθούν κατά την περίπτωση που αναφέρεται στην παράγραφο 5.1.β του ΜΚ. Το Ελληνικό Συμβαλλόμενο Μέρος θα καλύπτει όλες τις δαπάνες υποδομών και λειτουργίας, ενώ το Πορτογαλικό Συμβαλλόμενο Μέρος θα καλύπτει όλες τις δαπάνες που σχετίζονται με ανθρώπινους πόρους.

ΠΡΟΣΘΗΚΕΣ:

Προσθήκη «1»: Οργανόγραμμα AMSCC

Προσθήκη «1» στο ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ “ΣΤ”

ΟΡΓΑΝΟΓΡΑΜΜΑ ΑΜSCC



ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ζ**ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΕΣ, ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗΣΗ ΚΑΙ ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ****1. Συμβατικές ρήτρες που αφορούν στην παρακολούθηση του (-ων) μισθωμένου (-ων) μέσου (-ων)**

α. Πρέπει να επιτευχθεί μια εκτεταμένη χρήση εμπορικών τηλεπικοινωνιακών διαύλων (τηλέφωνο, τηλεομοιοτυπία, τηλέτυπο, ηλεκτρονική διαβίβαση, κλπ.), καθώς και των υφιστάμενων στρατιωτικών συστημάτων, σύμφωνα με τα πρότυπα του NATO / της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ούτως ώστε το AMSCC να ασκεί τα καθήκοντά του για παρακολούθηση του (-ων) μισθωμένου (-ων) μέσου (-ων). Επιπλέον, ο πλοίαρχος / πράκτορας / πάροχος / χειριστής του (-ων) μισθωμένου (-ων) μέσου (-ων) πρέπει να παρέχει τις ακόλουθες πληροφορίες πριν την αναχώρηση του (-ων) μισθωμένου (-ων) μέσου (-ων) :

(1) Στοιχεία αναγνώρισης και επικοινωνίας του (-ων) μισθωμένου (-ων) μέσου (-ων), κατά περίπτωση.

(2) Πλήρη στοιχεία επικοινωνίας του πλοίαρχου / πράκτορα / παρόχου / χειριστή / υπευθύνου ασφαλείας του (-ων) μισθωμένου (-ων) μέσου (-ων), καθώς και λεπτομέρειες για τρόπους αντίδρασης σε περιπτώσεις έκτακτης ανάγκης.

(3) Σε ορισμένες περιπτώσεις, για λόγους ασφαλείας, μπορούν να ζητηθούν τα προσωπικά στοιχεία του (-ων) χειριστή (-ων) του (-ων) μισθωμένου (-ων) μέσου (-ων).

(4) Εκτιμώμενος χρόνος αναχώρησης (ETD) και εκτιμώμενος χρόνος άφιξης (ETA).

β. Ο πλοίαρχος / πράκτορας / πάροχος / χειριστής του μισθωμένου μέσου, σε συμφωνημένα χρονικά διαστήματα, σε περίπτωση κατά την οποία ειδικές επιχειρησιακές ανάγκες το επιβάλλουν, υποχρεούται να αποστέλλει στο AMSCC σήμα, με το οποίο θα ενημερώνει σχετικά με τη θέση του μέσου, την καλή κατάσταση του φορτίου και την προβλεπόμενη ημερομηνία / ώρα άφιξης στην επόμενη ενδιάμεση στάση και / ή στον τελικό προορισμό. Έχει, επίσης, την υποχρέωση να αναφέρει, άμεσα στο AMSCC, κάθε συμβάν ή ατύχημα το οποίο μπορεί να έχει επιπτώσεις στην ασφάλεια του (-ων) μισθωμένου (-ων) μέσου (-ων), του φορτίου του ή / και των επιβατών και του προσωπικού του, καθώς και για κάθε συμβάν ή ατύχημα το οποίο μπορεί να έχει επιπτώσεις στο περιβάλλον ή / και να οδηγήσει σε ρύπανση.

2. Πληροφορίες σχετικά με το (-α) μισθωμένου (-να) μέσο (-α) οι οποίες αποστέλλονται από το AMSCC

Το AMSCC θα παρέχει στο Αιτούν Μέρος, μέσω εκτεταμένης χρήσης των εμπορικών διαύλων επικοινωνίας (τηλέφωνο, τηλεομοιοτυπία, τηλέτυπο, ηλεκτρονική διαβίβαση, κλπ.), όλες τις σχετικές πληροφορίες που αφορούν το μέσο (-α) που έχει (-ουν) μισθωθεί και την πορεία του(ς), το συντομότερο δυνατό.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ “Η”**ΟΡΟΛΟΓΙΑ**

Οι όροι που χρησιμοποιούνται στην παρούσα ΤΔ και / ή το συναφές ΜΚ ορίζονται ως εξής:

1. Παρακολούθηση

α. Η παρακολούθηση του δρομολογίου των μισθωμένων μέσων, με βάση τις αναφορές που παρέχονται από τον πλοίαρχο / πράκτορα / πάροχο / χειριστή τους.

β. Η διαβίβαση στο Αιτούν Μέρος ή / και στον πάροχο του (-ων) μέσου (-ων) μεταφοράς όλων των πληροφοριών που λαμβάνονται από Διεθνείς Οργανισμούς και / ή Κέντρα Αναφοράς σχετικά με την ασφαλή διέλευση, την αναχώρηση ή / και την άφιξη του (-ων) μισθωμένου (-ων) μέσου (-ων), όπου αυτό είναι εφικτό.

2. Φορτίο

Κάθε φορτίο ή εμπόρευμα επί, ή μεταφερόμενο από ένα μεταφορικό μέσο (πλοίο, αεροπλάνο, φορτηγό κ.λπ.).

3. Επιβάτης

Ένα άτομο που ταξιδεύει με ένα μεταφορικό μέσο (πλοίο, αεροπλάνο, φορτηγό κ.λπ.), χωρίς να συμμετέχει στο χειρισμό του.

4. Μέσο μεταφοράς

Κάθε μεταφορικό μέσο (πλοίο, αεροπλάνο, φορτηγό κ.λπ.), που χρησιμοποιείται για μια συγκεκριμένη μεταφορά.

5. Πάροχος μέσου μεταφοράς

Η νομική υπόσταση (πρόσωπο ή εταιρεία) η οποία παρέχει το μέσο και υπογράφει τη σύμβαση μίσθωσης με το Αιτούν Μέρος. Αυτή μπορεί να είναι ο ιδιοκτήτης, ο πράκτορας ή ο μεσίτης του μέσου.

6. Αξίωση

Η διεκδίκηση κάποιου εμπράγματος δικαιώματος, είτε ως οφειλομένου, είτε ως περιουσιακού στοιχείου.

7. Νομική Ευθύνη

Κατάσταση νομικής υποχρέωσης και ευθύνης.

8. ADR

Ευρωπαϊκή Συμφωνία σχετικά με τις διεθνείς οδικές μεταφορές επικινδυνων εμπορευμάτων.

9. RID

Διεθνείς κανονισμοί που αφορούν στις σιδηροδρομικές μεταφορές επικινδυνων εμπορευμάτων.

10. IMO

Διεθνής Ναυτιλιακός Οργανισμός.

11. IMDG

Διεθνής Ναυτιλιακός Κώδικας και Διατάξεις για τη Μεταφορά Επικινδυνων Αγαθών.

12. Αριθμός OHE

Τετραψήφιος αριθμός που προσδιορίζει τις επικίνδυνες ουσίες και αντικείμενα, στο πλαίσιο των διεθνών μεταφορών.

13. EMS / MFAG

Επείγον Ιατροφαρμακευτικό Πρόγραμμα / Ιατρικός Οδηγός Πρώτων Βοηθειών.

14. Διαδικασία Επείγοντος

Η διαδικασία μίσθωσης, κατά την οποία το διαθέσιμο χρονικό πλαίσιο δεν επιτρέπει τη διεξαγωγή ανοικτού διαγωνισμού και δικαιολογεί τη διεξαγωγή διαπραγματεύσεων με την Ευρωπαϊκή Ένωση, πρόχειρο εθνικό διαγωνισμό ή / και έρευνα / επισκόπηση αγοράς.

Άρθρο δεύτερο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και του Μνημονίου Κατανόησης και της Τεχνικής Διευθέτησης που κυρώνονται από την πλήρωση των προϋποθέσεων της παραγράφου 11.1 του άρθρου 11 του Μνημονίου Κατανόησης.»

«Κύρωση της Συμφωνίας της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας με το Υπουργικό Συμβούλιο της Ουκρανίας για την Αμοιβαία Προστασία Διαβαθμισμένων Πληροφοριών περί Άμυνας

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος η Συμφωνία μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργικού Συμβουλίου της Ουκρανίας για την Αμοιβαία Προστασία Διαβαθμισμένων Πληροφοριών περί Άμυνας, η οποία υπογράφηκε στην Αθήνα, στις 6 Οκτωβρίου 2011, της οποίας το κείμενο σε δύο πρωτότυπα, στην ελληνική και αγγλική γλώσσα, έχει ως εξής:

2

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ
ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΜΕ ΤΟ

ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ
ΟΥΚΡΑΝΙΑΣ

ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΜΟΙΒΑΙΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ
ΔΙΑΒΑΘΜΙΣΜΕΝΩΝ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ

ΠΕΡΙ ΑΜΥΝΑΣ

Η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας
και
το Υπουργικό Συμβούλιο της Ουκρανίας

(εφεξής «Τα Μέρη»), αποσκοπώντας στην διασφάλιση της από κοινού προστασίας διαβαθμισμένων πληροφοριών που αφορούν στην άμυνα, οι οποίες έχουν διαβαθμιστεί στο Κράτος του ενός Μέρους και έχουν μεταδοθεί στο Κράτος του άλλου Μέρους,

επιθυμώντας να συστήσουν τους κανόνες για την από κοινού προστασία διαβαθμισμένων πληροφοριών περί άμυνας, οι οποίοι θα ισχύουν και για όλες τις συμφωνίες συνεργασίας που θα συνάψουν τα Μέρη μεταξύ τους και για τις συμβάσεις που θα κατακυρωθούν μεταξύ των οργανισμών Κρατών των Μερών οι οποίες προβλέπουν την ανταλλαγή διαβαθμισμένων πληροφοριών,

συμφώνησαν τα ακόλουθα:

ΑΡΘΡΟ 1
ΟΡΙΣΜΟΙ

1.1 Ως «Διαβαθμισμένες πληροφορίες περί άμυνας» (εφεξής διαβαθμισμένες πληροφορίες) νοείται οποιοδήποτε διαβαθμισμένο θέμα, προφορικό ή γραπτό έγγραφο διαβαθμισμένου περιεχομένου ή ηλεκτρονική (τεχνική) αποστολή διαβαθμισμένου μηνύματος, ή διαβαθμισμένο υλικό που αφορά στρατιωτικό ή στρατιωτικοτεχνικό τομέα. Ως «Υλικό» νοείται οποιοδήποτε μηχανήμα ή εξοπλισμός ή όπλο που κατασκευάστηκε ή είναι στην φάση κατασκευής ή έγγραφο. Ως «Έγγραφο» νοείται οποιαδήποτε επιστολή, σημείωμα, πρακτικά, έκθεση, υπόμνημα, σήμα/μήνυμα, σκαρίφημα, φωτογραφία, φιλμ, χάρτης, διάγραμμα, σχέδιο, σημειωματάριο, χαρτί με διάτρητη επιγραφή, γραφομηχανή, ταινία, δισκέτα, κλπ ή άλλη μορφή καταγεγραμμένης πληροφορίας (π.χ. έγγραφη ταινίας, μαγνητική εγγραφή, διάτρητη κάρτα, ταινία, κλπ).

1.2 Ως «Οργανισμός» νοείται ένα νομικό πρόσωπο ανεξάρτητα από την μορφή κυριότητάς του που συμμετέχει σε διακρατική συνεργασία όπου γίνεται η διαχείριση, αποθήκευση και προστασία διαβαθμισμένων πληροφοριών

και που λαμβάνει μέρος στην υλοποίηση συμβάσεων στο πλαίσιο της παρούσας Συμφωνίας.

1.3 Ως «Σύμβαση» νοείται μία εξωτερική οικονομική συμφωνία (συνθήκη, σύμβαση) που δημιουργεί και καθορίζει αναπαλλοτρίωτα δικαιώματα και καθήκοντα των ατόμων που ασχολούνται με εξωτερικές οικονομικές δραστηριότητες.

1.4 Ως «Διαβαθμισμένη σύμβαση» νοείται η σύμβαση που περιέχει ή αφορά διαβαθμισμένες πληροφορίες.

1.5 Ως «Αρχή Εθνικής Ασφάλειας/Εντεταλμένη Αρχή Ασφάλειας» (εφεξής, Εντεταλμένη αρχή) νοείται η Κρατική αρχή που είναι υπεύθυνη για τα πρότυπα ασφάλειας σε κάθε Κράτος και για την υλοποίηση της παρούσας Συμφωνίας.

1.6 Ως «Αρμόδια Αρχή Ασφάλειας» νοείται η Κυβερνητική αρχή που είναι υπεύθυνη για την υλοποίηση ειδικών διατάξεων της παρούσας Συμφωνίας.

1.7 Ως «Αποστέλλον Μέρος» νοείται η Κυβέρνηση του Κράτους η οποία κατ'αρχήν διαβάθμισε και μετέδωσε τις διαβαθμισμένες πληροφορίες, η οποία εκπροσωπείται από την Εντεταλμένη αρχή.

1.8 Ως «Παραλαμβάνον Μέρος» νοείται η Κυβέρνηση του Κράτους, στην οποία μεταδίδονται οι διαβαθμισμένες πληροφορίες, η οποία εκπροσωπείται από την Εντεταλμένη αρχή.

1.9 Ως «Τρίτος» νοείται οποιαδήποτε Κυβέρνηση του Κράτους που δεν έχει οριστεί από την παρούσα Συμφωνία ως Μέρος και οι υπήκοοι ή τα νομικά πρόσωπα αυτών των Κρατών καθώς και τα άτομα με διπλή υπηκοότητα ή οι διεθνείς οργανισμοί.

ΑΡΘΡΟ 2 ΣΥΓΚΡΙΣΗ ΕΠΙΠΕΔΩΝ ΔΙΑΒΑΘΜΙΣΗΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ

Οι διαβαθμίσεις ασφάλειας και οι αντιστοιχίες τους, οι οποίες ισχύουν για τα Μέρη περιορίζονται στα κάτωθι:

Στην Ουκρανία	Στην Ελλάδα	Αντίστοιχο στην Αγγλική
Особливої важливості	ΑΚΡΩΣ ΑΠΟΡΡΗΤΟ	TOP SECRET
Цілком таємно	ΑΠΟΡΡΗΤΟ	SECRET
Таємно	ΕΜΠΙΣΤΕΥΤΙΚΟ	CONFIDENTIAL
Для службового користування	ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗΣ ΧΡΗΣΗΣ	RESTRICTED

ΑΡΘΡΟ 3 ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΔΙΑΒΑΘΜΙΣΜΕΝΩΝ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ

3.1 Η πρόσβαση στις διαβαθμισμένες πληροφορίες θα περιορίζεται στα άτομα που «πρέπει να γνωρίζουν» και που εγκρίνει η Εντεταλμένη Αρχή/Αρμόδια Αρχή Ασφάλειας στο Κράτος τους, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία του, ως προς το κατάλληλο επίπεδο διαβάθμισης των πληροφοριών στις οποίες ζητούν να έχουν πρόσβαση.

3.2 Το Αποστέλλον Μέρος θα βεβαιωθεί ότι το Παραλαμβάνον Μέρος είναι ενήμερο:

3.2.1 για την διαβάθμιση των πληροφοριών και για τους όρους κοινοποίησης ή περιορισμών στην χρήση τους και για το ότι τα έγγραφα φέρουν τέτοια σήμανση

3.2.2 για τυχόν μεταγενέστερη αλλαγή στην διαβάθμιση

3.3 Το Παραλαμβάνον Μέρος:

3.3.1 Σύμφωνα με την εθνική του νομοθεσία, θα παρέχει το ίδιο επίπεδο προστασίας ασφάλειας σε διαβαθμισμένες πληροφορίες με αυτό που παρείχε το Αποστέλλον Μέρος (με την επιφύλαξη του Άρθρου 2).

3.3.2 Θα βεβαιώνεται ότι οι διαβαθμισμένες πληροφορίες φέρουν σήμανση με την δική του διαβάθμιση σύμφωνα με το Άρθρο 2.

3.3.3 Θα βεβαιώνεται ότι οι διαβαθμίσεις δεν θα τροποποιούνται, εκτός εάν το εγκρίνει γραπτώς το Αποστέλλον Μέρος.

3.4 Προκειμένου να επιτύχει και να τηρεί συγκρίσιμα πρότυπα ασφαλείας, κάθε Εντεταλμένη αρχή θα παρέχει στο άλλο μέρος, κατόπιν αιτήματος, πληροφορίες για τα δικά του πρότυπα ασφαλείας, τις διαδικασίες και τις πρακτικές προστασίας διαβαθμισμένων πληροφοριών και θα διευκολύνει για αυτόν τον σκοπό τις Αρμόδιες Αρχές Ασφάλειας.

3.5 Η Εντεταλμένη Αρχή της Ελληνικής Δημοκρατίας είναι η Γενική Γραμματεία/Γενική Διεύθυνση Αμυντικής Βιομηχανίας και Έρευνας και η Εντεταλμένη Αρχή της Ουκρανίας είναι η Υπηρεσία Ασφάλειας της Ουκρανίας.

3.6 Η Αρμόδια Αρχή Ασφάλειας της Ελληνικής Δημοκρατίας είναι το Γενικό Επιτελείο Εθνικής Άμυνας/Διακλαδική Διεύθυνση Στρατιωτικών Πληροφοριών (ΔΔΣΠ)/Διεύθυνση Ασφάλειας-Αντιπληροφοριών και η Αρμόδια Αρχή Ασφάλειας της Ουκρανίας είναι η Υπηρεσία Ασφάλειας της Ουκρανίας.

ΑΡΘΡΟ 4

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΣΤΗΝ ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΔΗΜΟΣΙΟΠΟΙΗΣΗ

4.1 Εκτός εάν δοθεί έγγραφη έγκριση περί του αντιθέτου, το Παραλαμβάνον Μέρος δεν θα δημοσιοποιεί ή χρησιμοποιεί ή επιτρέπει την δημοσιοποίηση ή χρήση διαβαθμισμένων πληροφοριών παρά μόνο για τους σκοπούς και στα πλαίσια των ορίων που έχει δηλώσει το Αποστέλλον Μέρος.

4.2 Το Παραλαμβάνον Μέρος δεν θα διαβιβάζει σε Τρίτον διαβαθμισμένες πληροφορίες που παρασχέθηκαν βάσει των διατάξεων της παρούσας Συμφωνίας, ούτε θα δημοσιοποιεί στο κοινό διαβαθμισμένες πληροφορίες χωρίς

προηγούμενως την γραπτή άδεια του Αποστέλλοντος Μέρους.

4.3 Οι Διαβαθμισμένες Πληροφορίες θα μεταδίδονται μεταξύ των δύο Κρατών σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία του Αποστέλλοντος Μέρους. Η κανονική πορεία θα είναι δια της επίσημης οδού «Κυβέρνηση προς Κυβέρνηση». Μπορούν να γίνουν άλλες ρυθμίσεις σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.

ΑΡΘΡΟ 5 ΕΠΙΣΚΕΨΕΙΣ

5.1 Οι εμπειρογνώμονες ασφάλειας των Εντεταλμένων/Αρμόδιων Αρχών Ασφάλειας θα πραγματοποιούν περιοδικές επισκέψεις μεταξύ τους προκειμένου να συζητούν για τις διαδικασίες και να βεβαιώνονται για την υλοποίηση της παρούσας Σύμβασης.

5.2 Απαιτείται προηγούμενως έγκριση της Εντεταλμένης/Αρμόδιας Αρχής Ασφάλειας της χώρας υποδοχής όσον αφορά στους επισκέπτες, περιλαμβανομένων των αποσπασμένων από την άλλη χώρα, όπου είναι αναγκαία η πρόσβαση σε διαβαθμισμένες πληροφορίες ή σε ιδρύματα ή οργανισμούς άμυνας που ασχολούνται με διαβαθμισμένα έργα. Οι αιτήσεις για τέτοιες επισκέψεις θα υποβάλλονται διαμέσου των αντίστοιχων Πρεσβειών.

5.3 Στις αιτήσεις θα περιλαμβάνονται τα κάτωθι στοιχεία:

5.3.1 Το όνομα του επισκέπτη, ημερομηνία και τόπος γέννησης, υπηκοότητα, αριθμός διαβατηρίου/δελτίου ταυτότητας.

5.3.2 Η επίσημη θέση του επισκέπτη με την ονομασία του ιδρύματος, της εταιρίας ή του οργανισμού που εκπροσωπεί ή στον οποίο ανήκει.

5.3.3 Το πιστοποιητικό απόδειξης των πληροφοριών στο επίπεδο διαβάθμισης των οποίων έχει πρόσβαση ο επισκέπτης.

5.3.4 Το όνομα και διεύθυνση του ιδρύματος, της εταιρίας ή του οργανισμού που πρόκειται να επισκεφθεί.

5.3.5 Το όνομα και θέση του ατόμου/των ατόμων που θα πραγματοποιήσουν την επίσκεψη, εάν είναι γνωστά.

5.3.6 Ο σκοπός της επίσκεψης.

5.3.7 Η ημερομηνία της επίσκεψης. Σε περίπτωση επαναλαμβανόμενων επισκέψεων, θα δηλώνεται το συνολικό διάστημα που καλύπτουν οι επισκέψεις. Οι αιτήσεις για επαναλαμβανόμενες επισκέψεις ισχύουν για διάστημα 12 μηνών μόνο.

5.4 Όλοι οι επισκέπτες θα τηρούν τους κανονισμούς ασφάλειας του Κράτους υποδοχής.

5.5 Οι αιτήσεις για επίσκεψη πρέπει να υποβάλλονται στο υποδεχόμενο Μέρος σύμφωνα με τις συνήθειες διαδικασίες του. Οι επισκέψεις κατόπιν σύντομης ειδοποίησης μπορούν να οργανώνονται σε περιπτώσεις έκτακτης ανάγκης με ειδικότερες από κοινού προσδιορισθείσες ρυθμίσεις. Ο χρόνος που προηγείται της υλοποίησης των επισκέψεων είναι είκοσι (20) εργάσιμες ημέρες.

5.6 Σε περίπτωση ειδικού έργου ή σύμβασης, με την επιφύλαξη έγκρισης από αμφότερα τα Μέρη, υπάρχει η δυνατότητα κατάρτισης καταλόγων Επαναλαμβανόμενων Επισκέψεων. Αυτοί οι κατάλογοι θα ισχύουν για μία αρχική περίοδο που δεν θα υπερβαίνει τους 12 μήνες και μπορεί να παρατείνεται για μεγαλύτερο διάστημα (όχι πάνω από 12 μήνες) με την επιφύλαξη προηγούμενης έγκρισης από την Εντεταλμένη/Αρμόδια Αρχή Ασφάλειας. Αυτοί πρέπει να υποβάλλονται σύμφωνα με την συνήθη διαδικασία του υποδεχόμενου Μέρους.

Μόλις εγκριθεί ο κατάλογος, οι επισκέψεις μπορούν να ρυθμίζονται απευθείας από τους εμπλεκόμενους οργανισμούς για τα άτομα που θα περιλαμβάνονται στον κατάλογο.

5.7 Οποιαδήποτε διαβαθμισμένη πληροφορία η οποία έχει παρασχεθεί ή κοινοποιηθεί σε προσωπικό που πραγματοποιεί επίσκεψη, θα

αντιμετωπίζεται σαν να είχε παρασχεθεί σύμφωνα με την διατάξεις της παρούσας Σύμβασης.

ΑΡΘΡΟ 6 ΠΑΡΑΒΙΑΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

6.1 Σε περίπτωση παραβίασης ασφάλειας η οποία συνεπάγεται απώλεια διαβαθμισμένου υλικού, ή υποψίας δημοσιοποίησης διαβαθμισμένων πληροφοριών σε μη εγκεκριμένα άτομα, η Εντεταλμένη Αρχή του Παραλαμβάνοντος Μέρους θα ενημερώνει αμέσως την Εντεταλμένη Αρχή του Αποστέλλοντος Μέρους.

6.2 Το Παραλαμβάνον Μέρος (επικουρούμενο από το Αποστέλλον Μέρος, εφόσον χρειάζεται) θα διενεργήσει αμέσως έρευνα σύμφωνα με την εθνική του νομοθεσία για την προστασία των Διαβαθμισμένων Πληροφοριών. Το Παραλαμβάνον Μέρος θα ενημερώνει το συντομότερο δυνατόν το Αποστέλλον Μέρος για τις συνθήκες, τα μέτρα που έλαβε και το αποτέλεσμα της έρευνας.

6.3 Τα Μέρη θα δεσμεύουν τους οργανισμούς των Κρατών τους τα οποία θα συνεργάζονται κατά την ανταλλαγή διαβαθμισμένων πληροφοριών για τον καθορισμό στις συμβάσεις των υποχρεώσεων και των μέσων της από κοινού προστασίας διαβαθμισμένων πληροφοριών, για την διαδικασία καθορισμού και την σειρά /αποζημίωσης για/ ζημίες που προκλήθηκαν λόγω δημοσιοποίησης διαβαθμισμένων πληροφοριών/ή απώλειας των υλικών που διαθέτουν.

ΑΡΘΡΟ 7 ΔΑΠΑΝΕΣ

Κάθε Μέρος θα παραιτείται από την υποβολή αξιώσεων στον άλλο Μέρος για δαπάνες που πραγματοποιήθηκαν κατά την υλοποίηση της παρούσας Συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 8 ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΤΑΓΓΕΛΙΑ

8.1 Η παρούσα συμφωνία μπορεί να τροποποιηθεί κατόπιν γραπτής έγκρισης από κοινού. Αυτές οι τροποποιήσεις θα πραγματοποιούνται μέσω σχετικών Πρωτοκόλλων, τα οποία θα ισχύουν σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 9 της παρούσας Συμφωνίας και θα θεωρούνται αναπόσπαστο μέρος της Συμφωνίας.

8.2 Τα Μέρη διατηρούν το δικαίωμα να συνεργαστούν κοινή συναινέσει σε άλλον μη αμυντικό τομέα, με την υπογραφή ξεχωριστού Πρωτοκόλλου ή Συμφωνίας που θα βασίζεται στις αρχές της παρούσας Συμφωνίας.

8.3 Η παρούσα Συμφωνία θα παραμείνει εν ισχύ για αόριστο χρονικό διάστημα. Η παρούσα Συμφωνία θα εξακολουθεί να ισχύει, εκτός εάν ένα Μέρος την καταγγείλει με γραπτή ειδοποίηση καταγγελίας έξι μήνες πριν. Μετά την καταγγελία, αμφότερα τα Μέρη θα έχουν την ευθύνη προστασίας όλων των διαβαθμισμένων πληροφοριών που ανταλλάχθηκαν σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας Συμφωνίας.

8.4 Ομοίως, οποιαδήποτε διαβαθμισμένη πληροφορία που ανταλλάσσεται βάσει της παρούσας Συμφωνίας θα προστατεύεται, ακόμη και εάν η μετάδοσή της γίνει μετά την κοινοποίηση της καταγγελίας.

8.5 Σε περίπτωση καταγγελίας της παρούσας Συμφωνίας, τα δύο Μέρη θα αναζητήσουν μέσω διαβουλεύσεων λύσεις σε όλα προβλήματα.

8.6 Τα Μέρη θα επιλύουν μέσω διαβουλεύσεων τυχόν διαφορές που αφορούν στην ερμηνεία ή την εφαρμογή αυτής της Συμφωνίας και δεν θα τις παραπέμπουν για διευθέτηση σε εθνικό ή διεθνές δικαστήριο ή σε Τρίτον.

ΑΡΘΡΟ 9 ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

9.1 Η παρούσα Συμφωνία θα τεθεί σε ισχύ κατά την ημερομηνία της τελευταίας γνωστοποίησης δια της οποίας

τα Μέρη ενημερώνουν το ένα το άλλο γραπτώς, μέσω της διπλωματικής οδού, για την περάτωση των σχετικών αναγκαίων εσωτερικών διαδικασιών τους προκειμένου να τεθεί σε ισχύ η παρούσα.

Έγινε στην Αθήνα, σήμερα 6. Οκτωβρίου...2011 εις διπλούν, στην Ελληνική, Ουκρανική και Αγγλική γλώσσα και όλα τα κείμενα είναι εξ ίσου πρωτότυπα.

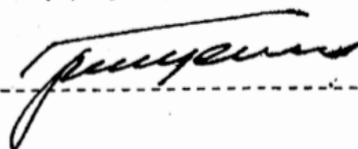
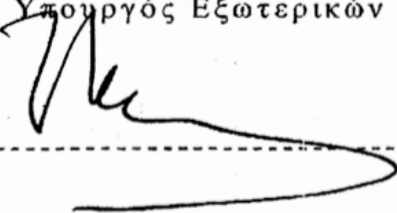
Σε περίπτωση διαφοράς στην ερμηνεία των διατάξεων της Συμφωνίας, θα υπερισχύει το κείμενο στην Αγγλική γλώσσα.

Για την Κυβέρνηση
της Ελληνικής Δημοκρατίας

Για το Υπουργικό Συμβούλιο
της Ουκρανίας

Σταύρος Λαμπρινίδης
Υπουργός Εξωτερικών

Kostyantyn Gryshenko
(Κοσταντίν Γρύσενκο)
Υπουργός Εξωτερικών



12

УГОДА

МІЖ

УРЯДОМ ГРЕЦЬКОЇ РЕСПУБЛІКИ

ТА

КАБІНЕТОМ МІНІСТРІВ УКРАЇНИ

ПРО

**ВЗАЄМНУ ОХОРОНУ ІНФОРМАЦІЇ З
ОБМЕЖЕНИМ ДОСТУПОМ У СФЕРІ ОБОРОНИ**

У Г О Д А
між Урядом Грецької Республіки та Кабінетом Міністрів України
про взаємну охорону секретної інформації у сфері оборони

Кабінет Міністрів України та Уряд Грецької Республіки (далі – Сторони),

маючи намір забезпечити взаємну охорону всієї секретної інформації у сфері оборони, яку засекречено в державі однієї Сторони та передано до держави іншої Сторони;

бажаючи встановити правила взаємної охорони секретної інформації у сфері оборони, які поширюватимуться на всі угоди про співробітництво, що укладатимуться між Сторонами, та контракти, що укладатимуться між організаціями держав Сторін, які передбачають обмін секретною інформацією,

домовилися про таке:

Стаття 1
Визначення

1.1. «Секретна інформація у сфері оборони» (далі – секретна інформація) означає будь-яку секретну одиницю, будь то усне або письмове повідомлення секретного змісту, або електричну чи електронну (технічну) передачу секретного повідомлення, або секретний матеріал, які стосуються військової та військово-технічної галузей. «Матеріал» означає будь-яку одиницю механізму або обладнання, або озброєння, виготовлену чи таку, що знаходиться в процесі виготовлення, або документ. «Документ» означає будь-який лист, запис, протокол, звіт, меморандум, сигнал (повідомлення), ескіз, фотографію, плівку, карту, схему, план, записник, шаблон, копіювальний папір, машинку, що пише, стрічку, дискету тощо або іншу

форму записаної інформації (наприклад, запис на плівку, магнітний запис, перфокарта, перфострічка тощо).

1.2. «Організація» означає будь-яку юридичну особу, незалежно від її форми власності, яка бере участь у міждержавному співробітництві, у ході якого секретна інформація обробляється, зберігається, охороняється, та яка бере участь у виконанні контрактів у рамках цієї Угоди.

1.3. «Контракт» означає зовнішньоекономічну угоду (договір, контракт), яка створює та визначає невід'ємні права та зобов'язання суб'єктів зовнішньоекономічної діяльності.

1.4. «Секретний контракт» означає контракт, який містить або включає секретну інформацію.

1.5. «Національний орган безпеки (уповноважений орган безпеки)» (далі – уповноважений орган) означає державний орган, відповідальний за стандарти безпеки в кожній державі та за виконання цієї Угоди.

1.6. «Компетентний орган безпеки» означає урядовий орган, відповідальний за виконання окремих положень цієї Угоди.

1.7. «Сторона-джерело» означає Уряд держави, представлений уповноваженим органом, у якій первісно засекречено та передано секретну інформацію.

1.8. «Сторона-одержувач» означає Уряд держави, представлений уповноваженим органом, до якої передається секретна інформація.

1.9. «Третя сторона» означає уряд будь-якої держави, який не визначено цією Угодою як Сторона, та громадян або юридичних осіб цих держав, а також осіб з подвійним громадянством або міжнародні організації.

Стаття 2

Порівняння грифів секретності інформації

Сторони з урахуванням їхнього національного законодавства приймають таку еквівалентність національних грифів секретності:

В Україні	У Грецькій Республіці	Еквівалентні терміни англійською мовою
<i>Особливої важливості</i>	ΑΚΡΩΣ ΑΠΟΡΡΗΤΟ	TOP SECRET
<i>Цілком таємно</i>	ΑΠΟΡΡΗΤΟ	SECRET
<i>Таємно</i>	ΕΜΠΙΣΤΕΥΤΙΚΟ	CONFIDENTIAL
<i>Для службового користування</i>	ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗΣ ΧΡΗΣΗΣ	RESTRICTED

Стаття 3

Охорона секретної інформації

3.1. Доступ до секретної інформації обмежується тими особами, які потребують його за умовами своєї службової діяльності та які мають допуск, виданий уповноваженим органом (компетентним органом безпеки) їхньої держави відповідно до їхнього національного законодавства, до відповідного грифа секретності інформації, до якої надається доступ.

3.2. Сторона-джерело забезпечує інформування Сторони-одержувача про:

3.2.1. Гриф секретності інформації та будь-які умови її передачі або обмеження з її використання, а також про те, що документи таким чином позначені.

3.2.2. Будь-яку дальшу зміну грифа секретності.

3.3. Сторона-одержувач повинна:

3.3.1. Відповідно до її національного законодавства забезпечити такий самий рівень охорони секретної інформації, який забезпечується

Стороною-джерелом (відповідно до статті 2).

3.3.2. Забезпечити, щоб секретну інформацію було позначено власним грифом секретності відповідно до статті 2.

3.3.3. Забезпечити, щоб грифи секретності були незмінними, за винятком випадків, коли це дозволено Стороною-джерелом у письмовій формі.

3.4. З метою досягнення та підтримання зіставних стандартів безпеки кожний уповноважений орган на запит передає іншому уповноваженому органів інформацію про власні стандарти безпеки, процедури та практику охорони секретної інформації за сприянням компетентних органів безпеки.

3.5. Уповноваженим органом для України є Служба безпеки України, а уповноваженим органом для Грецької Республіки є Генеральний директорат оборонної промисловості та досліджень Генерального секретаріату.

3.6. Компетентним органом безпеки для України є Служба безпеки України, а компетентним органом безпеки для Грецької Республіки є Відділ безпеки та контррозвідки Об'єднаного директорату військової розвідки Генерального штабу національної оборони Греції.

Стаття 4

Обмеження з використання та розголошення

4.1. Сторона-одержувач, якщо на це немає письмової згоди Сторони-джерела, не повинна розголошувати або використовувати будь-якої секретної інформації чи дозволяти її розголошення або використання, крім цілей та в межах будь-яких обмежень, які встановлені Стороною-джерелом або від її імені.

4.2. Сторона-одержувач не повинна передавати третій стороні будь-якої секретної інформації, наданої відповідно до положень цієї Угоди,

та не повинна розголошувати будь-якої секретної інформації без попереднього письмового дозволу Сторони-джерела.

4.3. Секретна інформація передається між двома державами відповідно до національного законодавства Сторони-джерела. Звичайним маршрутом є офіційні міжурядові канали. У надзвичайній ситуації за взаємним погодженням можуть досягатися інші домовленості.

Стаття 5

Візити

5.1. Експерти з питань безпеки уповноважених (компетентних) органів безпеки здійснюють періодичні візити один до одного для обговорення процедур та забезпечення виконання цієї Угоди.

5.2. Попереднє схвалення уповноваженого (компетентного) органу безпеки країни, що приймає, є необхідним стосовно відвідувачів, у тому числі тих, які відряджені з іншої країни, у випадках, коли є необхідним доступ до секретної інформації або до приміщень оборонних установ або організацій, де здійснюються секретні роботи. Запити на такі візити подаються через відповідні Посольства.

5.3. Запити містять такі дані:

5.3.1. Ім'я відвідувача, дату й місце його народження, громадянство, номер паспорта (посвідчення особи).

5.3.2. Посаду відвідувача разом з назвою установи, компанії або організації, яку він представляє або до якої належить.

5.3.3. Довідку, яка засвідчує, до інформації з яким грифом секретності відвідувач має доступ.

5.3.4. Назву та адресу установи, компанії або організації, яку планується відвідати.

5.3.5. Якщо відомо, прізвище та посаду особи (осіб), з якими планується зустріч.

5.3.6. Мету візиту.

5.3.7. Дату візиту. У випадках багаторазових візитів зазначається загальний період часу, протягом якого здійснюватимуться візити. Заявки на багаторазові візити є дійсними тільки на період до 12 місяців.

5.4. Усі відвідувачі повинні дотримуватися вимог правил безпеки держави, що приймає.

5.5. Запити на візит подаються Стороні, що приймає, в установленому нею порядку. У разі необхідності термінових візитів порядок їхнього здійснення визначається окремими взаємними домовленостями. Візити здійснюються протягом 20 робочих днів після їхнього погодження.

5.6. За погодженням обох Сторін для випадків, пов'язаних з окремим проектом або конкретним контрактом, можуть складатися списки регулярних відвідувачів. Ці списки є дійсними на початковий період, який не перевищує 12 місяців, з можливим дальшим продовженням на додаткові періоди (не перевищують 12 місяців) за попереднім погодженням уповноважених (компетентних) органів безпеки.

Вони повинні подаватися в порядку, установленому Стороною, що приймає.

Після погодження списку домовленості стосовно візитів осіб, прізвища яких зазначено в списку, можуть здійснюватися безпосередньо між залученими організаціями.

5.7. Персонал, що відвідує, поводить з будь-якою секретною інформацією, яку йому надано або про яку йому повідомлено, так, якби таку інформацію було надано відповідно до положень цієї Угоди.

Стаття 6

Порушення правил безпеки

6.1. У разі порушення правил безпеки, наслідком чого є втрата секретного матеріалу або підозра в тому, що секретну інформацію розголошено неуповноваженим особам, уповноважений орган Сторони-одержувача невідкладно інформує уповноважений орган Сторони-джерела.

6.2. Сторона-одержувач (у разі необхідності за допомогою Сторони-джерела) невідкладно проводить розслідування відповідно до чинного національного законодавства своєї держави у сфері охорони секретної інформації. Сторона-одержувач якнайшвидше інформує Сторону-джерело про обставини, прийняті заходи та результати розслідування.

6.3. Сторони зобов'язують організації власних держав, які здійснюють співробітництво, яке пов'язане з обміном секретною інформацією, визначати в контрактах обов'язки та заходи для взаємної охорони секретної інформації, процедуру визначення та порядок відшкодування збитків внаслідок розголошення секретної інформації або втрати її матеріальних носіїв.

Стаття 7

Витрати

Кожна Сторона відмовляється від позовів проти іншої Сторони стосовно відшкодування витрат, пов'язаних з виконанням цієї Угоди.

Стаття 8

Внесення змін та припинення дії

8.1. За взаємною письмовою згодою до цієї Угоди можуть уноситися зміни. Такі зміни оформлюються відповідними протоколами. Ці протоколи

набирають чинності відповідно до положень статті 9 цієї Угоди й далі розглядаються як невід'ємна частина цієї Угоди.

8.2. Сторони зберігають право встановлювати за взаємною згодою співробітництво в інших сферах, не пов'язаних з оборонною, шляхом підписання окремого протоколу або угоди, які повинні ґрунтуватися на принципах цієї Угоди.

8.3. Ця Угода залишається чинною на невизначений період часу. Ця Угода залишається чинною, якщо жодна зі Сторін не припинить її дії шляхом надіслання іншій Стороні за шість місяців письмового повідомлення про припинення дії. Після припинення дії обидві Сторони продовжують нести відповідальність за охорону всієї секретної інформації, обмін якою відбувся відповідно до положень цієї Угоди.

8.4. Так само будь-яка секретна інформація, обмін якою відбувається за цією Угодою, підлягає охороні, навіть якщо її передача здійснюється після надіслання повідомлення про припинення дії.

8.5. У разі припинення дії цієї Угоди невирішені питання вирішуються за допомогою консультацій між двома Сторонами.

8.6. Будь-які спори стосовно тлумачення або застосування цієї Угоди вирішуються за допомогою консультацій між Сторонами та не можуть бути передані на розгляд будь-якого національного або міжнародного суду або третій стороні.

Стаття 9

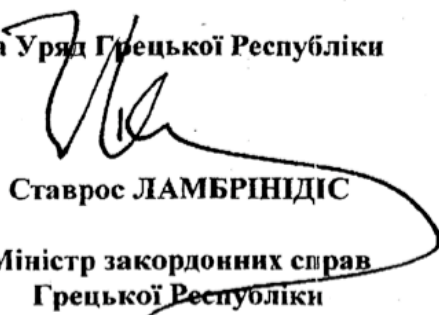
Прикінцеві положення

Ця Угода набирає чинності з дати останнього письмового повідомлення, яким Сторони письмово дипломатичними каналами інформують одна одну про виконання своїх відповідних внутрішньодержавних процедур, необхідних для набрання нею чинності.

Учинено в м. Афіни, 6 жовтня 2011 року у двох примірниках, кожний грецькою, українською та англійською мовами, при цьому всі тексти є автентичними.

У разі виникнення різних тлумачень положень цієї Угоди перевага віддається текстові англійською мовою.

За Уряд Грецької Республіки



Ставрос ЛАМБРИНІДІС

Міністр закордонних справ
Грецької Республіки

За Кабінет Міністрів України



Костянтин ГРИЩЕНКО

Міністр закордонних
справ України

22

AGREEMENT

BETWEEN

**THE GOVERNMENT OF
THE HELLENIC REPUBLIC**

AND

THE CABINET OF MINISTERS OF UKRAINE

ON

**THE MUTUAL PROTECTION
OF CLASSIFIED DEFENSE INFORMATION**

The Government of the Hellenic Republic

And

The Cabinet of Ministers of Ukraine

(hereinafter referred to as Parties) intending to ensure the mutual protection of all classified defense information, which has been classified in the State of one Party and transferred to the State of the other Party,

desiring to establish the rules for the mutual protection of classified defense information which shall extend to all agreements on cooperation to be concluded between the Parties and contracts to be awarded between the organizations of the States of the Parties which provide for exchange of classified information,

Have agreed as follows:

ARTICLE 1

DEFINITIONS

1.1 "Classified defense information" (hereinafter referred to as classified information) means any classified item, be it an oral or writing communication of classified contents or the electric or electronic (technical) transmission of a classified message, or be it classified material, which are related to military and military-technical fields. "Material" means any item of machinery or equipment or weapons either manufactured or in the process of manufacture or document. "Document" means any letter, note, minute, report, memorandum, signal/message, sketch, photograph, film, map, chart, plan, notebook, stencil, carbon, typewriter, ribbon, diskette etc. or other form of recorded information (e.g. tape recording, magnetic recording, punched card, tape, etc.).

1.2 "Organization" means any legal person independently of its form of ownership which takes part in interstate cooperation where classified information is handled, stored, protected and which takes part in implementation of contracts in the framework of this Agreement.

1.3 "Contract" means external economic agreement (treaty, contract) creating and defining inalienable rights and obligations of the subjects of external economic activities.

1.4 "Classified contract" means a contract which contains or involves classified information.

1.5 "National Security authority/Designated Security authority" (hereinafter referred to as Designated authority) means the State authority responsible for security standards in each State and for the implementation of this Agreement.

1.6 "Competent Security authority" means the Government authority responsible for implementation of specific provisions of this Agreement.

1.7 "Originating Party" means the Government of the State, which has initially classified and transmitted classified information as represented by the Designated authority.

1.8 "Recipient Party" means the Government of the State, to which the classified information is transmitted as represented by the Designated authority.

1.9 "Third Party" means the Government of any State which is not determined as Party by this Agreement and citizens or legal persons of these States as well as persons of dual citizenship or international organizations.

ARTICLE 2

COMPARISON OF SECURITY CLASSIFICATIONS OF INFORMATION

The Parties shall, with regard to their national legislation, adopt the following equivalency for the national security classifications:

In the Hellenic Republic	In Ukraine	Terms equivalent in English
ΑΚΡΩΣ ΑΠΟΡΡΗΤΟ	Особливої важливості	TOP SECRET
ΑΠΟΡΡΗΤΟ	Цілком таємно	SECRET
ΕΜΠΙΣΤΕΥΤΙΚΟ	Таємно	CONFIDENTIAL
ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗΣ ΧΡΗΣΗΣ	Для службового користування	RESTRICTED

ARTICLE 3

PROTECTION OF CLASSIFIED INFORMATION

3.1 Access to classified information shall be limited to those persons who have a “need-to-know”, and who have been security cleared by the Designated authority/Competent Security authority in their own State, in accordance with their national legislation, to the appropriate classification level of the information to be accessed.

3.2 The Originating Party shall ensure that the Recipient Party is informed of:

3.2.1 The classification of the information and of any conditions of release or limitations on its use, and that the documents are so marked.

3.2.2 Any subsequent change in classification.

3.3 The Recipient Party shall:

3.3.1 In accordance with its national legislation, afford the same level of security protection to classified information as is afforded by the Originating Party (subject to Article 2).

3.3.2 Ensure that classified information is marked with its own classification in accordance with Article 2.

3.3.3 Ensure that classifications are not amended, except as authorized in writing by the Originating Party.

3.4 In order to achieve and maintain comparable standards of security, each Designated authority shall, on request, provide to the other information about its security standards, procedures and practices for safeguarding of classified information, and shall for this purpose facilitate the Competent Security authorities.

3.5 Designated authority for the Hellenic Republic is the General Secretariat / General Directorate for Defense Industry and Research and Designated authority for Ukraine is the Security Service of Ukraine.

3.6 Competent Security authority for the Hellenic Republic is the Hellenic National Defense General Staff / Military Intelligence Joint Directorate (MIJD) / Security and Counterintelligence Division and Competent Security authority for Ukraine is the Security Service of Ukraine.

ARTICLE 4

RESTRICTIONS ON USE AND DISCLOSURE

4.1 Unless express written consent is given to the contrary, Recipient Party shall not disclose or use, or permit the disclosure or use of any classified information except for purposes and within any limitations stated by or on behalf of the Originating Party.

4.2 The Recipient Party shall not pass to Third Party any classified information, supplied under the provisions of this Agreement, nor shall it publicly disclose any classified information without prior written permission of the Originating Party.

4.3 Classified information shall be transmitted between the two States in accordance with the national legislation of the Originating Party. The normal route shall be through official "Government to Government" channels. Other arrangements may be established in an emergency situation, after a mutual acceptance.

ARTICLE 5

VISITS

5.1 Security experts of the Designated/Competent Security authorities shall make periodical visits to each other to discuss the procedures and to ensure the implementation of this Agreement.

5.2 Prior approval of the Designated/Competent Security authority of the host country shall be required in respect of visitors, including those on detached duty from the other country, where access to classified information or to defense establishments or organizations premises engaged in classified works is necessary. Requests for such visits shall be submitted through the respective Embassies.

5.3 Requests shall include the following data:

5.3.1 Name of the visitor, date and place of birth, citizenship, passport number/identity card number.

5.3.2 Official status of the visitor together with the name of the establishment, company or organization which he represents or to which he belongs.

5.3.3 Certificate evidencing to information of which classification level the visitor has access.

5.3.4 Name and address of the establishment, company or organization to be visited.

5.3.5 Name and status of the person(s) to be visited, if known.

5.3.6 Purpose of the visit.

5.3.7 Date of the visit. In cases of recurring visits the total period covered by the visits shall be stated. Recurring visit applications are valid for a period of up to 12 months only.

5.4 All visitors shall comply with the security regulations of the host State.

5.5 Visit requests should be submitted to the host Party in accordance with its normal procedures. Short notice visits can be arranged in urgent cases by special mutually determined arrangements. The lead time for the implementation of the visits is twenty (20) working days.

5.6 In cases involving a specific project or a particular contract it may, subject to the approval of both Parties, be possible to establish Recurring Visitors lists. These lists shall be valid for an initial period not exceeding 12 months and may be extended for further periods of time (not to exceed 12 months) subject to the prior approval of the Designated/Competent Security authority.

They should be submitted in accordance with the normal procedures of the host Party.

Once a list has been approved, visit arrangements may be made directly between the organizations involved in respect of listed individuals.

5.7 Any classified information which has been provided to visiting personnel, or which has come to the notice of visiting personnel, shall be treated by them as if such information had been furnished pursuant to the provisions of this Agreement.

ARTICLE 6

BREACHES OF SECURITY

6.1 In the event of a security infringement involving loss of classified material or suspicion that classified information has been disclosed to

unauthorized persons, the Designated authority of the Recipient Party shall immediately inform the Designated authority of the Originating Party.

6.2 An immediate investigation shall be carried out by the Recipient Party (with assistance from the Originating Party if required) in accordance with the national legislation in force in its State for the protection of classified information. The Recipient Party shall inform the Originating Party about the circumstances, measures adopted and outcome of the investigation as soon as possible.

6.3 The Parties shall bind the organizations of their own States which shall carry out cooperation connected with the exchange of classified information to determine in the contracts obligations and means for the mutual protection of classified information, procedure of determining and order of indemnification for losses due to disclosure of classified information or loss of its material carries.

ARTICLE 7

COSTS

Each Party shall waive claims to other Party for costs incurred under the implementation of this Agreement.

ARTICLE 8

AMENDMENT AND TERMINATION

8.1 This Agreement may be amended by mutual written consent. Such amendments shall be made through relevant Protocols. These Protocols shall enter into force in accordance with the provisions of Article 9 of this Agreement and shall thereafter be considered as an integral part of this Agreement.

8.2 The Parties keep the right to establish by mutual consent, the cooperation in other non-defense field, through signing separate Protocol or Agreement which shall be based on the principles of this Agreement.

8.3 This Agreement shall remain in force for an indefinite period of time. This Agreement shall remain in operation until terminated by either Party giving the other six months written notice of termination. Both Parties shall remain responsible after termination for the safeguarding of all classified information exchanged under the provisions of this Agreement.

8.4 Similarly, any classified information which is exchanged under the cover of this Agreement shall also be safeguarded, even though its transfer may occur after notification of termination.

8.5 In the event of termination of this Agreement, solutions to any outstanding problems shall be sought by consultation between the two Parties.

8.6 Any disputes regarding the interpretation or application of this Agreement shall be resolved by consultation between the Parties and shall not be referred to any national or international tribunal or Third Party for settlement.

ARTICLE 9

FINAL CLAUSES

The present Agreement shall enter into force on the date of the last notification by which the Parties inform each other, in writing, through diplomatic channels, of the completion of their relevant necessary internal procedures for its entry into force.

Done in Athens, this....~~sixth~~.....day of...~~October~~.....2011, in duplicate in the Greek, Ukrainian and English languages, all texts being equally authentic.

In case of different interpretations of the provisions of this Agreement the English text shall prevail.

**For the Government
of the Hellenic Republic**

**For the Cabinet of
Ministers of Ukraine**

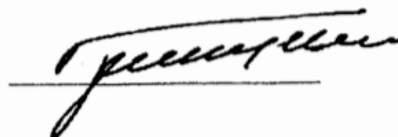
Stavros LAMBRINIDIS

Minister
of Foreign Affairs



Kostyantyn GRYSCHENKO

Minister
of Foreign Affairs



Άρθρο δεύτερο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και της Συμφωνίας που κυρώνεται από την πλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου 9 αυτής. Οι τροποποιήσεις της Συμφωνίας θα γίνονται σύμφωνα με τις ίδιες διαδικασίες.»

«Κύρωση του Μνημονίου Συμφωνίας μεταξύ του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας και των Σουηδικών Ενόπλων Δυνάμεων με εξουσιοδότηση της Κυβερνήσεως της Σουηδίας σχετικά με την καθιέρωση διμερών συσκέψεων

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, το Μνημόνιο Συμφωνίας μεταξύ του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας και των Σουηδικών Ενόπλων Δυνάμεων, με εξουσιοδότηση της Κυβερνήσεως της Σουηδίας, που υπογράφηκε στις 20 Σεπτεμβρίου 2006 από τον εξουσιοδοτημένο εκπρόσωπο της Κυβέρνησης της Σουηδίας και στις 6 Οκτωβρίου 2006 από τον εξουσιοδοτημένο εκπρόσωπο της Ελληνικής Δημοκρατίας, το κείμενο του οποίου, σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική γλώσσα, έχει ως εξής:

MEMORANDUM OF AGREEMENT (MOA)
BETWEEN THE MINISTRY OF NATIONAL DEFENCE OF THE HELLENIC
REPUBLIC
AND
THE SWEDISH ARMED FORCES, UNDER THE AUTHORISATION OF THE
GOVERNMENT OF SWEDEN
CONCERNING
THE ESTABLISHMENT OF BILATERAL MEETINGS

PREAMBLE

The Ministry of National Defence of The Hellenic Republic and the Swedish Armed Forces, under the authorisation of the Government of Sweden, hereinafter referred to as "the Parties",

Taking into account the Memorandum of Understanding between the Government of the Republic of Greece and the Government of the Kingdom of Sweden on Co-operation in Defence Related Matters, signed in Athens on the 1st of February 1999,

Desiring to further strengthen the ties of military co-operation and friendship,

Aiming at periodic consultations between the Hellenic National Defence General Staff and the Swedish Armed Forces Headquarters,

Have reached the following understanding:

SECTION ONE

a. The Parties will establish periodic meetings between the Hellenic National Defence General Staff and the Swedish Armed Forces Headquarters, which will be attended by delegations from both Parties.

b. Each delegation will be co-chaired by officers from the Hellenic National Defence General Staff and the Swedish Armed Forces Headquarters respectively, and may include high-ranking officers besides the co-chairman and one or more experts. The size and composition of the delegations will be at the discretion of each Party, depending on the topics under consideration, and should be proportionate to them.

c. During the meetings, the hosting delegation will designate a member thereof as secretary.

SECTION TWO

- a. The bilateral meetings aim at furthering the exchange of views on defence policy, military activities, and equipment of the Armed Forces, as well as on other issues, as decided by the Parties.
- b. The primary purpose of those meetings is to facilitate the exchange of information for the mutual benefit of the Parties.
- c. More specifically, the delegations' task is:
 - (1) To facilitate and develop exchange of information between the Armed Forces regarding:
 - (a) The methods of selection and training of military personnel.
 - (b) Equipping troops, specifically with training equipment.
 - (2) To supervise all activities under the present MOA
 - (3) To recommend further action in accordance with the provisions of this MOA, based on the reports regarding the co-operation activities.

SECTION THREE

- a. Intervals between meetings should neither exceed eighteen months nor be shorter than twelve months. The Swedish Armed Forces Headquarters and the Hellenic National Defence General Staff will organise them on a rotational basis.
- b. Bilateral meetings will be held in either country, at a place designated by the hosting Party.
- c. The co-chairman's of both delegations will communicate with each other on issues regarding the programmes and the agenda for the meetings. They will also prepare issues for discussion regarding military co-operation between Greece and Sweden.
- d. The Hosting Party will prepare the agenda and the visiting programme, which are to be communicated to the other Party in due time before the meeting. The items for the agenda will be mutually agreed and will be selected in such a way as to ensure their orientation to areas of interest for both sides. Outlines of the main points will be exchanged well in advance to allow proper preparation.
- e. Mutual Items requiring further consideration will be designated at the end of each discussion round and progress made will be communicated between the Parties, to allow implementation within the time limits set.

f. A summary of the outcome of the discussions will be mutually prepared by the delegations and endorsed by the co-chairman's. The results will be purely informative and will constitute the basis for further co-operation.

SECTION FOUR

Based on the principle of reciprocity, it is proposed that during the bi-lateral meetings the following is to be observed:

- a. The sending Party will bear the expenses for the transportation of its personnel to the hosting Party and expenses for lodging and per diem.
- b. The hosting Party will be responsible for:
 - (1) The organisation and implementation of the meeting.
 - (2) The expenses for transportation of the members of the sending Party's delegation for the needs of the meeting, while in its territory.
 - (3) The urgent medical care of the sending Party's personnel.

SECTION FIVE

The present MOA will enter into effect on the date of the last signature and will remain in effect until the Parties decide otherwise.

This MOA can be amended at any time by the mutual consent of the Parties. Any such amendment will enter into effect in accordance with the procedure set forth in paragraph (a) of this section.

Either Party may terminate this MOA at any time by giving a 90 days prior written notice to the other Party.

5

Done in two original copies in the English language, one for each Party.

FOR THE MINISTRY OF
NATIONAL DEFENCE OF THE
HELLENIC REPUBLIC

Name: Athanasios Gioung

Rank: Commander

Appointment: HNOGS International
relations Director

Date: 06-10-2006

FOR THE SWEDISH ARMED
FORCES, UNDER THE
AUTHORISATION OF THE
GOVERNMENT OF SWEDEN

Name: Svenker Ullving

Rank: Colonel

Appointment: Head of International Rel.

Date: 2006-09-20

ΜΝΗΜΟΝΙΟ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ
ΜΕΤΑΞΥ ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ ΤΗΣ
ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΑΙ
ΤΩΝ ΣΟΥΗΔΙΚΩΝ ΕΝΟΠΛΩΝ ΔΥΝΑΜΕΩΝ, ΜΕ
ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΣΗ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ ΤΗΣ ΣΟΥΗΔΙΑΣ
ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ
ΤΗΝ ΚΑΘΙΕΡΩΣΗ ΔΙΜΕΡΩΝ ΣΥΣΚΕΨΕΩΝ

ΠΡΟΟΙΜΙΟ

Το Υπουργείο Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας και οι Σουηδικές Ένοπλες Δυνάμεις, εξουσιοδοτημένες από την Σουηδική Κυβέρνηση, εις το εξής αναφερόμενοι ως "τα Μέρη",

Λαμβάνοντας υπ' όψιν το Μνημόνιο Κατανόησης μεταξύ της Κυβερνήσεως της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβερνήσεως του Βασιλείου της Σουηδίας σχετικά με την Συνεργασία επί Αμυντικών Θεμάτων, το οποίο υπεγράφη στην Αθήνα την 1η Φεβρουαρίου 1999,

Επιθυμώντας την περαιτέρω ενίσχυση των δεσμών στρατιωτικής συνεργασίας και φιλίας,

Στοχεύοντας σε περιοδικές διαβουλεύσεις μεταξύ Γενικού Επιτελείου Εθνικής Άμυνας και του Στρατηγείου των Σουηδικών Ενόπλων Δυνάμεων,

Κατέληξαν στην ακόλουθη συμφωνία,

ΤΜΗΜΑ ΠΡΩΤΟ

α. Τα Μέρη θα καθιερώσουν περιοδικές συσκέψεις μεταξύ του Γενικού Επιτελείου Εθνικής Άμυνας και του Στρατηγείου Σουηδικών Ενόπλων Δυνάμεων στις οποίες θα συμμετέχουν αντιπροσωπείες από τα δύο Μέρη.

β. Κάθε αντιπροσωπεία θα έχει ως επικεφαλής αξιωματικούς από το Γενικό Επιτελείο Εθνικής Άμυνας και το Στρατηγείο των Σουηδικών Ενόπλων Δυνάμεων αντίστοιχα, και μπορεί να περιλαμβάνει υψηλόβαθμους αξιωματικούς εκτός από τον συμπρόεδρο και έναν ή δύο πραγματογνώμονες. Το μέγεθος και η σύνθεση των αντιπροσωπειών θα είναι στην διάκριση κάθε Μέρους, ανάλογα με τα θέματα τα οποία εξετάζονται, και θα πρέπει να είναι ανάλογα με εκείνα.

γ. Κατά την διάρκεια των συσκέψεων, η φιλοξενούσα αντιπροσωπεία θα υποδεικνύει ένα μέλος ως γραμματέα.

ΤΜΗΜΑ ΔΕΥΤΕΡΟ

α. Οι διμερείς συσκέψεις σκοπό έχουν να προάγουν την ανταλλαγή απόψεων επί της αμυντικής πολιτικής, των στρατιωτικών δραστηριοτήτων και του εξοπλισμού των Ενόπλων Δυνάμεων, καθώς και επί άλλων θεμάτων, όπως αποφασίζουν τα Μέρη.

β. Ο κύριος σκοπός αυτών των συσκέψεων είναι να διευκολύνει την ανταλλαγή πληροφοριών προς αμοιβαίο όφελος των Μερών.

γ. Πιο συγκεκριμένα, η αποστολή των αντιπροσωπειών είναι:

(1) Η διευκόλυνση και ανάπτυξη ανταλλαγής πληροφοριών μεταξύ των Ενόπλων Δυνάμεων σχετικά με :

(α) Τις μεθόδους επιλογής και εκπαίδευσης του στρατιωτικού προσωπικού.

(β) τον Εξοπλισμό στρατευμάτων, ειδικά τον εκπαιδευτικό εξοπλισμό.

(2) Η εποπτεία όλων των δραστηριοτήτων μέσα στα πλαίσια του παρόντος Μνημονίου Συμφωνίας

(3) Η υποβολή προτάσεων για περαιτέρω ενέργειες, σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος

Μνημονίου Συμφωνίας, βάσει των αναφορών, οι οποίες αφορούν στις δραστηριότητες συνεργασίας.

ΤΜΗΜΑ ΤΡΙΤΟ

α. Τα διαστήματα μεταξύ συσκέψεων θα πρέπει ούτε να ξεπερνούν τους δεκαοκτώ μήνες ούτε να είναι μικρότερα των δώδεκα μηνών. Το Σουηδικό Στρατηγείο Ενόπλων Δυνάμεων και το Γενικό Επιτελείο Εθνικής Άμυνας θα τις οργανώνουν εκ περιτροπής.

β. Οι διμερείς συσκέψεις θα λαμβάνουν χώρα σε μία από τις δύο χώρες, σε τόπο τον οποίο θα υποδεικνύει το Φιλοξενούν Μέρος.

γ. Οι συμπρόεδροι των δύο αντιπροσωπειών θα επικοινωνούν μεταξύ τους για θέματα τα οποία αφορούν τα προγράμματα και την ημερήσια διάταξη των συσκέψεων. Θα προετοιμάζουν επίσης θέματα προς συζήτηση σχετικά με την στρατιωτική συνεργασία μεταξύ Ελλάδος και Σουηδίας.

δ. Το Φιλοξενούν Μέρος θα προετοιμάζει την ημερήσια διάταξη και το πρόγραμμα επίσκεψης, τα οποία θα ανακοινώνονται στο άλλο Μέρος σε εύθετο χρόνο πριν από την σύσκεψη. Τα θέματα της ημερήσιας διάταξης θα αποφασίζονται από κοινού και θα επιλέγονται εις τρόπον ώστε να εξασφαλίζουν τον προσανατολισμό τους σε τομείς ενδιαφέροντος και για τις δύο πλευρές. Θα γίνεται ανταλλαγή περιγραφής των κύριων σημείων αρκετά νωρίτερα ώστε να είναι δυνατή η κατάλληλη προετοιμασία.

ε. Τα κοινά θέματα τα οποία απαιτούν περαιτέρω εξέταση θα υποδεικνύονται στο τέλος κάθε γύρου συζητήσεων και η πρόοδος η οποία θα σημειώνεται θα ανακοινώνεται στα Μέρη, ούτως ώστε να είναι δυνατή η υλοποίηση εντός των χρονικών ορίων τα οποία έχουν τεθεί.

στ. Οι αντιπροσωπείες θα συντάσσουν από κοινού συνοπτικό κείμενο με τα αποτελέσματα των συζητήσεων το οποίο θα εγκρίνεται από τους συμπρόεδρους. Τα αποτελέσματα θα είναι

καθαρώς ενημερωτικά και θα αποτελούν την βάση για περαιτέρω συνεργασία.

ΤΜΗΜΑ ΤΕΤΑΡΤΟ

Βάσει της αρχής της αμοιβαιότητας, προτείνεται ότι θα πρέπει να ληφθεί υπ' όψιν κατά την διάρκεια των διμερών συσκέψεων ότι:

α. Το Αποστέλλον Μέρος θα αναλαμβάνει τα έξοδα μεταφοράς του προσωπικού του στο Φιλοξενούν Μέρος καθώς και τις δαπάνες καταλύματος και την ημερήσια αποζημίωση.

β. Το Φιλοξενούν Μέρος θα είναι υπεύθυνο για:

(1) Την οργάνωση και υλοποίηση της σύσκεψης,

(2) Τις δαπάνες μεταφοράς των μελών της αντιπροσωπείας του Αποστέλλοντος Μέρους για τις ανάγκες της σύσκεψης, εντός του εδάφους του.

(3) Την επείγουσα ιατρική φροντίδα του προσωπικού του Αποστέλλοντος Μέρους.

ΤΜΗΜΑ ΠΕΜΠΤΟ

Το παρόν Μνημόνιο Συμφωνίας θα τεθεί σε ισχύ κατά την ημερομηνία της τελευταίας υπογραφής και θα παραμείνει σε ισχύ μέχρι τα Μέρη να αποφασίσουν διαφορετικά.

Το παρόν Μνημόνιο Συμφωνίας μπορεί να τροποποιηθεί οποτεδήποτε κατόπιν κοινής συναίνεσης των Μερών. Οποιαδήποτε παρόμοια τροποποίηση θα τεθεί σε ισχύ σύμφωνα με την διαδικασία η οποία ορίζεται στην παράγραφο (α) του παρόντος τμήματος.

Ένα από τα δύο Μέρη μπορεί να τερματίσει το

10

παρόν Μνημόνιο Συμφωνίας οποτεδήποτε
προειδοποιώντας εγγράφως το άλλο Μέρος 90
ημέρες πριν.

Συνετάγη σε δύο πρωτότυπα αντίγραφα στην
Αγγλική γλώσσα, ένα για κάθε Μέρος.

ΓΙΑ ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ
ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ
ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΓΙΑ ΤΙΣ ΣΟΥΗΔΙΚΕΣ
ΕΝΟΠΛΕΣ ΔΥΝΑΜΕΙΣ
ΜΕ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΣΗ
ΤΗΣ ΣΟΥΗΔΙΚΗΣ
ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ

.....

.....

Όνομα:

Όνομα:

Βαθμός:

Βαθμός:

Θέση:

Θέση:

Ημερομηνία:

Ημερομηνία:

Άρθρο δεύτερο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και του Μνημονίου Συμφωνίας, που κυρώνεται, προσωρινά από την τελευταία υπογραφή και οριστικά, σύμφωνα με τις συνταγματικές διαδικασίες.»

«Κύρωση της Συμφωνίας Στρατιωτικής Συνεργασίας μεταξύ του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Άμυνας του Κράτους του Κατάρ

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, η Συμφωνία Στρατιωτικής Συνεργασίας μεταξύ του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Άμυνας του Κράτους του Κατάρ, η οποία υπογράφηκε στην Αθήνα στις 30 Ιουνίου 2011, της οποίας το κείμενο σε δύο πρωτότυπα, στην ελληνική και αγγλική γλώσσα, έχει ως εξής:

2

**ΣΥΜΦΩΝΙΑ
ΣΤΡΑΤΙΩΤΙΚΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ
ΜΕΤΑΞΥ
ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ
ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΑΜΥΝΑΣ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΤΟΥ ΚΑΤΑΡ**

Το Υπουργείο Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας και το Υπουργείο Άμυνας του Κράτους του Κατάρ, εφεξής αποκαλούμενα τα Συμβαλλόμενα Μέρη:

Επιβεβαιώνοντας τη δέσμευσή τους στον Καταστατικό Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών,

Με προσήλωση στις αρχές του αμοιβαίου σεβασμού της ανεξαρτησίας, της κυριαρχίας, της εδαφικής ακεραιότητας και της μη επέμβασης στις εσωτερικές υποθέσεις της κάθε χώρας,

Επιθυμώντας να ενισχύσουν τη συνεργασία μεταξύ των Υπουργείων Άμυνας τους και των Ενόπλων Δυνάμεων των χωρών τους,

Όντας πεπεισμένα ότι η διμερής συνεργασία θα βοηθήσει τα Συμβαλλόμενα Μέρη να κατανοήσουν τα αντίστοιχα στρατιωτικά τους θέματα και να εδραιώσουν τις αντίστοιχες στρατιωτικές τους δυνατότητες,

Συμφώνησαν τα ακόλουθα:

ΑΡΘΡΟ 1

ΣΤΟΧΟΙ ΚΑΙ ΑΡΧΕΣ ΤΗΣ ΣΤΡΑΤΙΩΤΙΚΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ

1. Εντός του πεδίου εφαρμογής της παρούσας Συμφωνίας, τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα εργαστούν, σύμφωνα με το εθνικό τους δίκαιο και τις διεθνείς τους δεσμεύσεις, προς την κατεύθυνση της ενθάρρυνσης της διευκόλυνσης και της ανάπτυξης της διμερούς συνεργασίας στον τομέα της άμυνας, σε αμοιβαία βάση.
2. Η παρούσα Συμφωνία δεν θίγει το δικαίωμα των Συμβαλλόμενων Μερών να συνάπτουν παρόμοιες συμφωνίες με άλλες χώρες.
3. Καμία ρήτρα της παρούσας Συμφωνίας δεν θα επηρεάζει τα

3

δικαιώματα και τις υποχρεώσεις των Συμβαλλόμενων Μερών, τα οποία προκύπτουν από παρόμοιες συμφωνίες με άλλες χώρες, από τον Καταστατικό Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών ή από τη συμμετοχή τους σε οργανισμούς περιφερειακής οικονομικής ολοκλήρωσης, περιφερειακές ρυθμίσεις ή φορείς, συμμαχίες και συλλογικές αμυντικές συμμαχίες.

ΑΡΘΡΟ 2

ΥΛΟΠΟΙΗΣΗ ΤΗΣ ΣΤΡΑΤΙΩΤΙΚΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ

Οι διαβουλεύσεις των Εκπροσώπων των Συμβαλλόμενων Μερών θα διεξάγονται εναλλάξ στην Αθήνα και στη Ντόχα, συνήθως μία φορά το χρόνο ή όπως αλλιώς θα συμφωνηθεί, προκειμένου να λαμβάνονται όλα τα αναγκαία μέτρα για την υλοποίηση της παρούσας Συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 3

ΤΟΜΕΙΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ

1. Η συνεργασία μεταξύ των Συμβαλλόμενων Μερών μπορεί να περιλαμβάνει τους ακόλουθους τομείς:

- α. στρατιωτική πολιτική,
- β. στρατιωτική-αμυντική βιομηχανία και πολιτική προμηθειών που υπάγονται στα Υπουργεία Άμυνας,
- γ. εισαγωγή, εξαγωγή και διαμετακόμιση εξοπλισμών, σύμφωνα με την αντίστοιχη εθνική νομοθεσία και κανονισμούς,
- δ. ειρηνευτικές και ανθρωπιστικές επιχειρήσεις,
- ε. συμμόρφωση με τις διεθνείς συνθήκες για την άμυνα, την ασφάλεια και τον έλεγχο των εξοπλισμών,
- στ. οργάνωση των Ενόπλων Δυνάμεων, δομή και εξοπλισμό στρατιωτικών μονάδων, διαχείριση προσωπικού,
- ζ. στρατιωτική εκπαίδευση και επιμόρφωση,
- η. θέματα στρατιωτικής αστυνομίας,
- θ. περιβαλλοντικά ζητήματα και ρύπανση που προκαλείται από στρατιωτικές δραστηριότητες,
- ι. στρατιωτική ιατρική υπηρεσία.

4

- ια. στρατιωτική ιστορία,
- ιβ. στρατιωτικό αθλήτισμό.

2. Η στρατιωτική συνεργασία δεν θα περιορίζεται στους προαναφερθέντες τομείς.

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη μπορούν να διερευνούν νέους τομείς συνεργασίας, προς αμοιβαίο συμφέρον.

3. Για την επίτευξη της συνεργασίας στους συγκεκριμένους τομείς που αναφέρονται στην παρούσα, μπορούν να υπογραφούν Μνημόνια Συμφωνίας ή Ειδικά Πρωτόκολλα Συνεργασίας, όταν αυτό απαιτείται, από εκπροσώπους και των δύο Συμβαλλόμενων Μερών ή από εκπροσώπους των Γενικών Επιτελείων τους. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα συγκροτήσουν ειδικές ομάδες εργασίας για την προετοιμασία των εν λόγω Μνημονίων - Πρωτοκόλλων.

ΑΡΘΡΟ 4**ΜΟΡΦΕΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ**

Η συνεργασία μεταξύ των Συμβαλλόμενων Μερών μπορεί να περιλαμβάνει τις ακόλουθες δραστηριότητες:

- α. συναντήσεις των Υπουργών Άμυνας, των Αρχιστρατήγων και των λοιπών Επιτελών που είναι εξουσιοδοτημένοι από τα Συμβαλλόμενα Μέρη,
- β. ανταλλαγή εμπειριών μεταξύ των δύο Συμβαλλόμενων Μερών,
- γ. οργάνωση και συμμετοχή σε εκπαιδευτικές δραστηριότητες, σειρές μαθημάτων και ασκήσεις,
- δ. συμμετοχή παρατηρητών σε στρατιωτικές ασκήσεις,
- ε. επαφές μεταξύ παρεμφερών στρατιωτικών ιδρυμάτων,
- στ. συζητήσεις, διαβουλεύσεις, συναντήσεις και συμμετοχή σε συμπόσια, συνέδρια, σειρές μαθημάτων,
- ζ. επισκέψεις στρατιωτικών πλοίων, αεροσκαφών και λοιπών μέσων,
- η. ανταλλαγή πληροφοριών και εκπαιδευτικών εκδόσεων,
- θ. ανταλλαγή πολιτιστικών και αθλητικών δραστηριοτήτων,
- ι. οποιοδήποτε άλλο πρόγραμμα και δραστηριότητα για τα οποία

και τα δύο Συμβαλλόμενα Μέρη ενδιαφέρονται και τα οποία θα συμφωνηθούν.

ΑΡΘΡΟ 5 ΑΝΤΑΛΛΑΓΗ ΕΞΟΠΛΙΣΜΩΝ

Εντός του πεδίου εφαρμογής και με αναφορά στο Άρθρο 1 της παρούσας Συμφωνίας, η αμοιβαία ανταλλαγή των αναφερόμενων στη συνέχεια όπλων, εξοπλισμού και πυρομαχικών θα λαμβάνει χώρα και μπορεί να υλοποιηθεί είτε μέσω απευθείας επαφών μεταξύ των δύο Κρατών είτε μέσω ιδιωτικών εταιρειών, εξουσιοδοτημένων από τις αντίστοιχες Κυβερνήσεις τους:

- α. αυτόματων πυροβόλων όπλων και συναφών πυρομαχικών,
- β. μεσαίου και μεγάλου διαμετρήματος όπλων και συναφών πυρομαχικών,
- γ. βομβών, ναρκών, πύραυλων, τορπιλών και συναφούς εξοπλισμού παρακολούθησης,
- δ. δεξαμενών και οχημάτων που κατασκευάζονται για στρατιωτική χρήση,
- ε. αεροσκαφών και ελικοπτέρων και συναφούς εξοπλισμού που κατασκευάζονται για στρατιωτική χρήση,
- στ. πυρίτιδας, εκρηκτικών και προωθητικών για στρατιωτική χρήση,
- ζ. ηλεκτρονικών, ηλεκτρο-οπτικών και φωτογραφικών συστημάτων και εξοπλισμού που κατασκευάζονται για στρατιωτική χρήση,
- η. υλικών για στρατιωτική εκπαίδευση,
- θ. μηχανών και εξοπλισμού που έχουν σχεδιαστεί για την κατασκευή, τον έλεγχο και την παρακολούθηση όπλων και πυρομαχικών,
- ι. ειδικού εξοπλισμού που κατασκευάζεται για στρατιωτική χρήση,
- ια. δορυφόρων,
- ιβ. επικοινωνιακών συστημάτων και ψηφιακού εξοπλισμού επικοινωνιών,
- ιγ. εξοπλισμού ηλεκτρονικού πολέμου,
- ιδ. υπολογιστών και τεχνολογικών πληροφοριών,
- ιε. λοιπών όπλων, εργαλείων, πυρομαχικών και συναφούς εξοπλισμού που θα συμφωνηθούν αμοιβαία από τα Συμβαλλόμενα Μέρη.

ΑΡΘΡΟ 6 ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΑ ΘΕΜΑΤΑ

1. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα επιβαρυνθούν με το κόστος υλοποίησης της παρούσας Συμφωνίας και κάθε δραστηριότητας, βάσει της αμοιβαιότητας, ως γενική αρχή.

2. Το Συμβαλλόμενο Μέρος Αποστολής θα καταβάλλει τα έξοδα μετακινήσεων, τους μισθούς, καθώς και την ασφάλιση ατυχήματος και κάθε άλλο επίδομα, σύμφωνα με τους εθνικούς νόμους και κανονισμούς του.

3. Το Συμβαλλόμενο Μέρος Αποστολής θα επιβαρύνεται, επίσης, με το κόστος των τοπικών μεταφορών, της διαμονής και διατροφής, καθώς και με το κόστος των δραστηριοτήτων που έχουν συμφωνηθεί, εκτός αν αποφασιστεί κάτι διαφορετικό από το Συμβαλλόμενο Μέρος Υποδοχής.

4. Το δικαίωμα στην ιατροφαρμακευτική περίθαλψη και οι συναφείς δαπάνες διέπονται από τους νόμους που ισχύουν στην περιοχή του κάθε Συμβαλλόμενου Μέρους και στο πλαίσιο των αντίστοιχων μέσων και δυνατοτήτων του. Ειδικότερα:

α. Το Συμβαλλόμενο Μέρος Υποδοχής θα παρέχει επείγουσα ιατροφαρμακευτική περίθαλψη για το προσωπικό του Συμβαλλόμενου Μέρους Αποστολής,

β. το Συμβαλλόμενο Μέρος Αποστολής θα καταβάλλει το κόστος για ιατροφαρμακευτικά θέματα, επιπλέον των εξόδων επαναπατρισμού του ασθενούς προσωπικού του,

γ. αν εξουσιοδοτηθεί δεόντως από τις Εθνικές Αρχές, το Συμβαλλόμενο Μέρος Υποδοχής θα επιβαρύνεται με όλα τα έξοδα που αφορούν στο προσωπικό του Συμβαλλόμενου Μέρους Αποστολής, στην περίπτωση που το Συμβαλλόμενο Μέρος Υποδοχής έχει καλέσει το προσωπικό του Συμβαλλόμενου Μέρους Αποστολής να υπερασπίσει την περιοχή του ή να συνδράμει στην παροχή υποστήριξης σε οποιονδήποτε από τους στρατιωτικούς τομείς.

5. Η παρακολούθηση σειρών μαθημάτων από το στρατιωτικό προσωπικό και τα οικονομικά και ιατροφαρμακευτικά θέματα, καθώς και οι λεπτομερείς διαδικασίες υλοποίησης κάθε ειδικής μορφής συνεργασίας θα ρυθμίζονται από ειδικές Συμφωνίες οι οποίες θα συναφθούν μεταξύ των

Συμβαλλόμενων Μερών, σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία των δύο Συμβαλλόμενων Μερών.

ΑΡΘΡΟ 7

ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ ΤΩΝ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΩΝ ΜΕΡΩΝ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΑΝΤΑΛΛΑΓΗ ΕΠΙΣΚΕΨΕΩΝ ΚΑΙ ΝΟΜΙΚΑ ΘΕΜΑΤΑ

1. Το προσωπικό του Συμβαλλόμενου Μέρους Αποστολής θα τηρεί τους νόμους, τους κανονισμούς και τα έθιμα του Συμβαλλόμενου Μέρους Υποδοχής, κατά τη διάρκεια της παραμονής του στο έδαφος του τελευταίου. Επιπλέον, το εν λόγω προσωπικό θα απαγορεύεται να ασκεί οποιαδήποτε δραστηριότητα μπορεί να επηρεάσει την ασφάλεια και την ακεραιότητα του Συμβαλλόμενου Μέρους Υποδοχής.

2. Το προσωπικό του Συμβαλλόμενου Μέρους Αποστολής θα συμμορφώνεται με τους νόμους του Συμβαλλόμενου Μέρους Υποδοχής, κατά την παραμονή του στο έδαφος του τελευταίου.

3. Οι αρχές του Συμβαλλόμενου Μέρους Αποστολής θα λαμβάνουν κάθε νομικό μέτρο σε περίπτωση πειθαρχικών αδικημάτων που διαπράττονται από το προσωπικό του, το οποίο παραβιάζει τους νόμους του με οποιονδήποτε τρόπο ή προκαλεί ζημιές στα περιουσιακά στοιχεία του Συμβαλλόμενου Μέρους Αποστολής.

4. Οι αρχές του Συμβαλλόμενου Μέρους Υποδοχής θα λαμβάνουν κάθε νομικό μέτρο κατά του προσωπικού του Συμβαλλόμενου Μέρους Αποστολής, σε περίπτωση παράβασης των νόμων του Συμβαλλόμενου Μέρους Υποδοχής, με οποιονδήποτε τρόπο, ή πρόκλησης ζημιών στα περιουσιακά στοιχεία του Συμβαλλόμενου Μέρους Υποδοχής ή οποιουδήποτε τρίτου.

5. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος μπορεί να ζητήσει εξαίρεση εφαρμογής της δικαιοδοσίας εις βάρος του προσωπικού του και το άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος θα δώσει ιδιαίτερη προσοχή σε αυτό. Η απάντηση σε ένα τέτοιο αίτημα θα δίνεται γραπτώς.

ΑΡΘΡΟ 8

ΑΠΟΖΗΜΙΩΣΕΙΣ ΓΙΑ ΖΗΜΙΕΣ

Η κυβέρνηση του Συμβαλλόμενου Μέρους Αποστολής θα αποζημιώνει κάθε ζημία που προκαλείται από οποιαδήποτε πράξη ή παράλειψη οποιουδήποτε προσώπου ή προσωπικού του Συμβαλλόμενου Μέρους Αποστολής, σύμφωνα με τους κανόνες και τους κανονισμούς που έχουν εγκριθεί από το Συμβαλλόμενο Μέρος Υποδοχής.

ΑΡΘΡΟ 9

ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΔΙΑΒΑΘΜΙΣΜΕΝΩΝ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ

1. Οι πληροφορίες, τα έγγραφα και το υλικό που ανταλλάσσονται στο πλαίσιο της συνεργασίας που θεσπίζεται βάσει της παρούσας Συμφωνίας θα προστατεύονται σύμφωνα με τους κανονισμούς ασφαλείας του Κράτους του Συμβαλλόμενου Μέρους Προέλευσης.

2. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα αποδίδει σε όλες τις διαβαθμισμένες πληροφορίες, έγγραφα και υλικό ένα βαθμό προστασίας από πλευράς ασφαλείας όχι κατώτερο από αυτόν που προβλέπεται από το Συμβαλλόμενο Μέρος Προέλευσης και θα λαμβάνει κάθε αναγκαίο μέτρο ώστε η διαβάθμιση να διατηρείται, ακόμα και μετά τη λήξη της παρούσας Συμφωνίας.

3. Στο πλαίσιο της παρούσας Συμφωνίας:

α. ο όρος «διαβαθμισμένες πληροφορίες» σημαίνει κάθε έγγραφο ή υλικό, το οποίο προβλέπεται στα επόμενα σημεία ή οποιοδήποτε έγγραφο, πληροφορία και κάθε άλλο πράγμα στα οποία έχει αποδοθεί ένας βαθμός προστασίας από πλευράς ασφαλείας,

β. ο όρος «διαβαθμισμένο έγγραφο» σημαίνει κάθε διαβαθμισμένη πληροφορία, σε οποιαδήποτε μορφή, γραπτή ή έντυπη, συμπεριλαμβανόμενης και της επεξεργασίας δεδομένων και ταινιών, χαρτών, φωτογραφιών, εικόνων, σχεδίων, ηχογραφήσεων, σημειώσεων, αντίγραφων που παράγονται με οποιοδήποτε μέσο ή διαδικασία, μαγνητικών ή ηλεκτρομαγνητικών ηχογραφήσεων ή βίντεο, σε οποιαδήποτε μορφή,

γ. ο όρος «διαβαθμισμένο υλικό» σημαίνει κάθε αντικείμενο,

ή μέρος του, πρωτότυπο, πολιτικό ή στρατιωτικό εξοπλισμό, που παράγονται ή βρίσκονται στο στάδιο της παραγωγής και επισημαίνονται με έναν βαθμό προστασίας από πλευράς ασφαλείας.

4. Οι πληροφορίες, τα έγγραφα και τα υλικά θεωρούνται διαβαθμισμένα εάν περιέχουν διαβαθμισμένες πληροφορίες που αντικατοπτρίζουν τη διαβάθμιση ασφαλείας που τους έχει αποδοθεί. Οποιαδήποτε επικοινωνία, η οποία γίνεται υπό οποιεσδήποτε συνθήκες και με οποιοδήποτε μέσο, θεωρείται, επίσης, ως διαβαθμισμένη πληροφορία.

5. Για τους σκοπούς της ανταλλαγής διαβαθμισμένων πληροφοριών, εγγράφων και υλικού, τα Συμβαλλόμενα Μέρη υιοθέτησαν την ακόλουθη διαβάθμιση ασφαλείας:

In Greek	corresponding (in english language)	State of Qatar
ΑΚΡΩΣ ΑΠΟΡΡΗΤΟ	TOP SECRET	سري للغاية
ΑΠΟΡΡΗΤΟ	SECRET	سري
ΕΜΠΙΣΤΕΥΤΙΚΟ	CONFIDENTIAL	مكتوم
ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗΣ ΧΡΗΣΗΣ	RESTRICTED	محدود

6. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα διασφαλίζουν ότι οποιοδήποτε έγγραφο, υλικό και τεχνολογίες ανταλλάσσονται στο πλαίσιο της παρούσας Συμφωνίας θα χρησιμοποιούνται μόνο για τους σκοπούς που καθορίζονται από το Συμβαλλόμενο Μέρος Αποστολής, εντός αμοιβαίως συμφωνηθέντων ορίων.

7. Η διαβίβαση σε τρίτους πληροφοριών, εγγράφων, τεχνικών δεδομένων, αμυντικού υλικού και εξοπλισμού, είτε διαβαθμισμένων είτε αδιαβάθμητων, ως αποτέλεσμα της συνεργασίας που απορρέει από την παρούσα Συμφωνία, θα υπόκειται σε προηγούμενη γραπτή έγκριση από το Συμβαλλόμενο Μέρος Προέλευσης.

8. Ο όρος Τρίτο Συμβαλλόμενο Μέρος σημαίνει ένα Κράτος, Οντότητα ή Διεθνή Οργάνωση που δεν είναι Συμβαλλόμενο Μέρος της παρούσας Συμφωνίας και δεν ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις πρόσβασης σε διαβαθμισμένες πληροφορίες, συμπεριλαμβανόμενης και της αρχής της ανάγκης για ενημέρωση (need to know). Η διαβίβαση διαβαθμισμένων πληροφοριών μεταξύ των Συμβαλλόμενων Μερών θα διενεργείται μόνο μέσω κυβερνητικών διαύλων ή διαύλων που έχουν εγκριθεί από τις αρμόδιες

εθνικές Αρχές Ασφαλείας των δύο Χωρών.

ΑΡΘΡΟ 10

ΕΠΙΛΥΣΗ ΔΙΑΦΟΡΩΝ

Σε περίπτωση που προκύψει οποιαδήποτε διαφορά σε σχέση με την ερμηνεία ή την εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας, τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα επιλύουν τις διαφορές μέσω διμερών διαβουλεύσεων ή διαπραγματεύσεων και, εάν αυτό είναι απαραίτητο, διά της επίσημης οδού.

ΑΡΘΡΟ 11

ΙΣΧΥΣ, ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΚΑΤΑΓΓΕΛΙΑ

1. Η παρούσα Συμφωνία θα τεθεί σε ισχύ κατά την ημερομηνία ανταλλαγής των γραπτών διακοινώσεων οι οποίες θα γνωστοποιούν την ολοκλήρωση, από κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος, των αναγκαίων εσωτερικών διαδικασιών επικύρωσης και θα παραμείνει σε ισχύ έως ότου τερματιστεί και έχουν, δεόντως, διευθετηθεί όλα τα εκκρεμή ζητήματα.

2. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος μπορεί να προτείνει τροποποιήσεις, οποτεδήποτε, σε οποιαδήποτε διάταξη της παρούσας, γραπτώς. Οι εν λόγω τροποποιήσεις θα τίθενται σε ισχύ όταν γίνουν αμοιβαία αποδεκτές, γραπτώς, και από τα δύο Συμβαλλόμενα Μέρη.

3. Η παρούσα Συμφωνία συνάπτεται προκειμένου να τεθεί σε ισχύ για μια πενταετή περίοδο και θα παρατείνεται αυτόματα για μια άλλη πενταετή περίοδο, εκτός εάν σταλεί επιστολή πρόθεσης καταγγελίας της από οποιοδήποτε από τα Συμβαλλόμενα Μέρη, τουλάχιστον έξι μήνες πριν την ημερομηνία λήξης της.

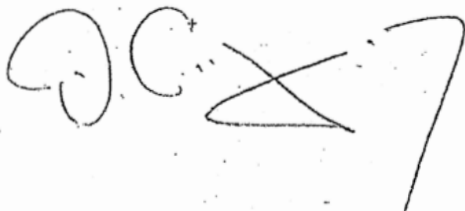
4. Σε περίπτωση καταγγελίας, τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα καταβάλουν κάθε δυνατή προσπάθεια προκειμένου να φέρουν σε πέρας ημιτελείς δραστηριότητες και θα υποχρεούνται να αρχίσουν διαβουλεύσεις, με σκοπό την επίλυση οποιωνδήποτε εκκρεμών ζητημάτων.

5. Οποιοδήποτε δεν αναφέρεται στην παρούσα Συμφωνία θα υπόκειται στο εθνικό δίκαιο του Συμβαλλόμενου Μέρους Υποδοχής.

11

Υπεγράφη στην Αθήνα στις 30 Ιουνίου 2011 σε δύο πρωτότυπα, κάθε ένα από αυτά στην ελληνική, αραβική και αγγλική γλώσσα, όλα τα κείμενα όντας εξίσου αυθεντικά. Σε περίπτωση οποιασδήποτε απόκλισης ως προς την ερμηνεία, θα υπερισχύει το αγγλικό κείμενο.

ΓΙΑ ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΘΝΙΚΗΣ
ΑΜΥΝΑΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ
ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ



ΓΙΑ ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΑΜΥΝΑΣ
ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΤΟΥ ΚΑΤΑΡ



**AGREEMENT BETWEEN
THE MINISTRY OF NATIONAL DEFENCE
OF THE HELLENIC REPUBLIC AND
THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE STATE OF QATAR
ON MILITARY COOPERATION**

The Ministry of National Defence of the Hellenic Republic and the Ministry of Defence of the State of Qatar hereinafter referred to as the Parties:

Confirming their commitment to the Charter of the United Nations;

Adhering to the principles of mutual respect for the independence, sovereignty, territorial integrity and non-intervention in the internal affairs of each country;

Desiring to enhance co-operation between their Ministries of Defence and the Armed Forces of their Countries;

Convinced that bilateral co-operation will help the Parties understand their respective military issues and consolidate their respective Military capabilities;

Have agreed on the following:

ARTICLE 1

OBJECTIVES AND PRINCIPLES OF MILITARY CO-OPERATION

1. Within the scope of this Agreement, the Parties will work in accordance with their national law and international commitments in order to encourage, facilitate and develop bilateral cooperation in the field of defence on a mutual basis.

2. This agreement shall not affect the Parties' right to enter into similar agreements with other countries.

3. Nothing in this agreement shall affect rights and obligations of the Parties arising from similar agreements with other countries, from the United Nations Charter, or from their membership in regional economic integration organizations, regional arrangements or agencies, and collective defense alliances.

ARTICLE 2

IMPLEMENTATION OF MILITARY CO-OPERATION

Consultations of the Parties' Representatives will be conducted alternatively in Athens and DOHA, normally once a year, or as otherwise agreed, in order to take all the necessary measures for the implementation of this Agreement.

ARTICLE 3
CO-OPERATION FIELDS

1. Co-operation between the Parties may include the following areas
 - a. military policy;
 - b. military-defence industry and procurement policy that are subordinated to the Ministries of Defence;
 - c. import, export and transit of armaments according to the respective national legislation and regulations;
 - d. peacekeeping and humanitarian operations;
 - e. compliance with the international treaties on defence, security and arms control;
 - f. Armed Forces organization, structure and equipment of military units, personnel management;
 - g. Military education and training;
 - h. military police issues;
 - i. environmental issues and pollution caused by military activities;
 - j. military medical service;
 - k. military history;
 - l. military sports;

2. Military co-operation may not be limited to the above mentioned areas.

The Parties may explore new areas of co-operation in the mutual interest.

3. In order to achieve cooperation in the specific fields mentioned herein, Memorandums of Understanding or Special Cooperation Protocols may be signed, when required, by representatives of both Parties or by representatives of their General Staffs. The Parties shall establish specialized working groups for the preparation of such Memorandums – Protocols.

ARTICLE 4**CO-OPERATION FORMS**

Co-operation between the Parties may include the following activities:

- a. meetings of the Ministers of Defence, Commanders in Chief and other Officials authorized by the Parties;
- b. exchange of experiences between the two Parties;
- c. organization and participation in training activities, courses and exercises;
- d. participation of observers in military exercises;
- e. contacts between similar military institutions;
- f. discussions, consultations, meetings and participation in symposiums, conferences, courses;
- g. visits of military ships, aircraft and other structures;
- h. exchange of information and educational publications;
- i. exchange of cultural and sporting activities;
- j. any other program and activity that both Parties are interested in and will be agreed upon.

ARTICLE 5**EXCHANGE OF ARMAMENTS**

Within the scope and with reference to Article 1 of this Agreement, mutual exchange of below stated weaponry, armaments and ammunition shall take place and can be implemented either through direct State-to-State operations or through private companies authorized by the respective Governments:

- a. automatic firearms and associated ammunition;
- b. medium and large-calibre weapons and associated ammunition;
- c. bombs, mines, rocket missiles, torpedoes and associated monitoring equipment;
- d. tanks and vehicles manufactured for military use;
- e. aircraft and helicopters and related equipment manufactured for military use;
- f. gunpowder, explosives and propellants for military use;

15

- g. electronic, electro-optical and photographic systems and equipment manufactured for military use;
- h. materials for military training;
- i. machines and equipment designed for manufacturing; testing and monitoring weapons and ammunition;
- j. special equipment manufactured for military use;
- k. satellites;
- l. communication systems and communication digital equipment;
- m. electronic warfare equipment;
- n. computers and technological information;
- o. other weapons, tools, ammunition and associated equipment mutually agreed by the Parties.

ARTICLE 6**FINANCIAL MATTERS**

1. The Parties will bear the costs of the implementation of this Agreement and of any activity on the basis of reciprocity as a general principle.

2. The Sending Party will pay the travelling expenses, salaries, as well as accident insurance and any other allowance in accordance with its national laws and regulations.

3. The Sending Party shall also bear the costs of local transportation, accommodation and food, as well as the costs of the arranged activities, unless otherwise decided by the Receiving Party.

4. Entitlement to medical assistance and relevant costs are governed by the laws in force in the region of each Party and within the respective means and capabilities. In particular:

- a. the Receiving Party will provide emergency medical care for the Sending Party's personnel;

- b. the Sending Party will pay for medical issues in addition to the expenses for the repatriation of its own sick personnel;

- c. if properly authorized by national Authorities, the Receiving Party will bear all costs relating to the Sending Party's personnel in case that the Receiving Party has invited the Sending Party's personnel to defend its region or assist in providing support in any of the military fields.

5. The attendance of courses by military personnel and financial and medical aspects as well as detailed implementing procedures for any specific form of cooperation will be regulated by specific Agreements to be concluded between the Parties in accordance with the existing laws of the two Parties.

ARTICLE 7

OBLIGATIONS OF THE PARTIES DURING EXCHANGE OF VISITS AND LEGAL MATTERS

1. The personnel of the sending Party shall respect the laws, regulations and customs of the receiving party, during their stay in the latter's territory. In addition, such personnel shall be prohibited from executing any activity that may affect the security and integrity of the receiving Party.

2. The personnel of the sending party shall abide by the laws of the receiving party during their stay in the latter's territory.

3. The authorities of the sending party will take all legal measures in case of disciplinary offences committed by its personnel by violating its laws in any way or causing damage to the properties of the sending party.

4. The authorities of the receiving party will take all legal measures against the personnel of the sending party in case of violation of the laws of the receiving country in any way or causing damage to the properties of the receiving country or any third party.

5. Any party may request waiver for the application of jurisdiction against its personnel and the other party will give special consideration. The response in such a request shall be given in a written form.

ARTICLE 8

COMPENSATION FOR DAMAGES

The government of the sending party will compensate for all damages caused by any act or omission by any person or personnel of the sending party in accordance with the rules and regulations adopted by the receiving party.

ARTICLE 9

SECURITY OF CLASSIFIED INFORMATION

1. The information, documents and materials exchanged in the framework of the co-operation established under this Agreement will be protected in accordance with the security regulations of the State of the Originating Party.

2. Each Party will give all classified information, documents and materials a no lower degree of security protection than that provided by the

Originating Party and shall take all necessary measures so that the classification be maintained even after the termination hereof:

3. Under this Agreement:

a. "classified information" means each document or material, specified in the following points or any document, information, activity and any other thing to which has been assigned a degree of security protection;

b. "classified document" means every classified information in any form, written or printed, including data processing and tapes, maps, photographs, pictures, designs, recordings, notes, copies made by any means or process, magnetic or electro-magnetic recordings or videos in any form;

c. "classified material" means any object, or part of it, prototype, equipment, armament, produced or in course of production, marked with a degree of security protection.

4. Information, documents and materials are considered classified if they contain classified information reflecting the security classification assigned; any communication, made under any circumstances and by any means, is also considered classified information.

5. For the purposes of the exchange of classified information, documents and materials, the Parties have adopted the following security classification:

In Greek	corresponding (in english language)	State of Qatar
ΑΚΡΩΣ ΑΠΟΡΡΗΤΟ	TOP SECRET	سري للغاية
ΑΠΟΡΡΗΤΟ	SECRET	سري
ΕΜΠΙΣΤΕΥΤΙΚΟ	CONFIDENTIAL	مكتوم
ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗΣ ΧΡΗΣΗΣ	RESTRICTED	محتور

6. The Parties shall ensure that any document, materials and technologies exchanged under this Agreement shall be used only for the purposes specified by the Sending Party within mutually agreed limits.

7. The transfer to third parties of information, documents, technical data, defence materials and equipment, whether classified or unclassified, as a result of the co-operation deriving from this Agreement, shall be subject to prior written approval by the Originating Party.

8. Third party means a State, Entity or International Organization which is not a party to this Agreement and do not correspond to the requirements for accession to classified information, including the principle of need to know. The transfer of classified information between the Parties shall be carried out only through governmental channels or channels approved by the relevant national Security Authorities of the two Countries.

ARTICLE 10

SETTLEMENT OF DISPUTES

Should any dispute arise in relation with the interpretation or implementation of this Agreement, the Parties shall settle the disputes through bilateral consultation or negotiation and, if necessary, through official channels.

ARTICLE 11

VALIDITY, AMENDMENTS AND TERMINATION

1. This Agreement shall enter into force upon the date of exchange of the written notes that shall notify on the completion of the necessary internal ratification procedures by each Party and shall remain in effect until it is terminated and all pending issues are properly settled.

2. Each Party may propose amendments, at any time, to any provision hereof in writing. Such amendments shall enter into force when mutually accepted in writing by both Parties.

3. This Agreement is established to be in force for five years and will be automatically extended for another period of five years unless a letter of intention to terminate it is given by either Party to the other, at least six months before termination date.

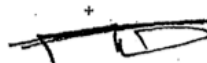
4. In case of termination, the Parties shall make every possible effort to complete unfinished activities and shall be obliged to begin consultations in order to settle any pending issues.

5. Anything not mentioned in this Agreement will be subject to the National Law of the receiving party.

Signed at Athens on June 30 2011 in two originals, each one of those in the Greek, Arabic and English languages, all texts being equally authentic. In case of any divergence on interpretation, the English text shall prevail.

FOR THE MINISTRY OF
NATIONAL DEFENCE OF THE
HELLENIC REPUBLIC

FOR THE MINISTRY OF
DEFENCE OF THE
STATE OF QATAR

 7



اتفاقية بين
وزارة الدفاع بدولة قطر

و

وزارة الدفاع الوطني
بجمهورية اليونان
حول التعاون العسكري



-١-

اتفاقية بين

وزارة الدفاع بدولة قطر ووزارة الدفاع الوطني بجمهورية اليونان

حول التعاون العسكري

إن وزارة الدفاع بدولة قطر ووزارة الدفاع الوطني بجمهورية اليونان ويشار إليهما لاحقاً بالطرفين ،
تأكيداً لالتزامهما بميثاق الأمم المتحدة و التزاما بمبادئ الاحترام المشترك لاستقلال، سيادة، وحدة الأراضي
وعدم التدخل في الشؤون الداخلية لكل بلد . ورغبة في تعزيز التعاون بين وزارتي الدفاع والقوات المسلحة
لبليديهما ، واقتناعاً بأن التعاون الثنائي سيساعد على فهم القضايا العسكرية ويقوي قدراتهما العسكرية.
فقد اتفقا على ما يلي:-

المادة (١)

أهداف ومبادئ التعاون العسكري

١. سيعمل الطرفان في نطاق هذه الاتفاقية بالاتفاق وفقاً للقانون الوطني والالتزامات الدولية لكل منهما
بهدف تشجيع ، تسهيل وتطوير التعاون الثنائي في المجال الدفاعي على أساس مشترك.
٢. لا تؤثر هذه الاتفاقية على حق الطرفين في الدخول في اتفاقيات مماثلة مع دول أخرى .
٣. لا شيء في هذه الاتفاقية سوف يؤثر على حقوق والالتزامات الطرفين الناشئة عن اتفاقيات مماثلة مع دول
أخرى ، انطلاقاً من ميثاق الأمم المتحدة ، أو عضويتها في منظمات وحادثة اقتصادية اقليمية ، ترتيبات أو
وكالات اقليمية وتحالفات دفاع جماعي .

المادة (٢)

تنفيذ التعاون العسكري

تجري مشاورات ممثلي الطرفين بالتناوب في كل من أثينا والدوحة مرة واحدة سنوياً عادة . أو حسب
ما يتم الاتفاق عليه بين الطرفين ، من أجل اتخاذ الاجراءات اللازمة لتنفيذ هذه الاتفاقية.



-٢-

المادة (٣)

مجالات التعاون

١. يجوز أن يشمل التعاون بين الطرفين المجالات التالية:
- أ. السياسة العسكرية.
 - ب. سياسة الصناعة والمشتريات العسكرية والدفاعية الخاصة بوزاري الدفاع.
 - ج. استيراد وتصدير وعبور الأسلحة طبقاً لتشريعات ولوائح كل منهما.
 - د. عمليات حفظ السلام والعمليات الإنسانية.
 - هـ. الالتزام بالمعاهدات الدولية بشأن الدفاع والأمن والحد من الأسلحة.
 - و. هيكل القوات المسلحة وتجهيز الوحدات العسكرية وإدارة الأفراد.
 - ز. التعليم والتدريب العسكري.
 - ح. مسائل الشرطة العسكرية.
 - ط. القضايا البيئية والتلوث الناتج عن الأنشطة العسكرية.
 - ي. الخدمات الطبية العسكرية.
 - ك. التاريخ العسكري.
 - ل. الرياضات العسكرية.
٢. ويجوز ألا يقتصر التعاون على المجالات المذكورة أعلاه . ويجوز للطرفين استكشاف مجالات جديدة للتعاون للمصلحة المشتركة.
٣. لتحقيق التعاون في المجالات المحددة الواردة بالاتفاقية يجوز التوقيع على مذكرات تفاهم أو بروتوكولات تعاون خاصة عند الحاجة من قبل ممثلي الطرفين أو ممثلي الأركان العامة لكليهما . ويقوم الطرفان بتشكيل مجموعات عمل متخصصة لأعداد مذكرات التفاهم والبروتوكولات المعنية .



- ٣ -

المادة (٤)

أشكال التعاون

يجوز أن يشمل التعاون بين الطرفين الأنشطة التالية:-

- أ. اجتماعات وزراء الدفاع ، القادة العامين والمسؤولين الآخرين المعتمدين من الطرفين
- ب. تبادل الخبرات بين الطرفين.
- ج. المشاركة في الأنشطة التدريبية ، الدورات والتمارين .
- د. مشاركة مراقبين في التدريبات العسكرية.
- هـ. الاتصال بين المؤسسات العسكرية المتماثلة.
- و. المناقشات ، المشاورات ، الاجتماعات والمشاركة في الندوات ، المؤتمرات والدورات.
- ز. زيارات السفن والطائرات والمعدات العسكرية الأخرى.
- ح. تبادل المعلومات والمطبوعات التعليمية.
- ط. تبادل الأنشطة الثقافية والرياضية.
- ي. أي برنامج أو نشاط آخر يهتم به الطرفان ويوافقان عليه.

المادة (٥)

تبادل الأسلحة

في إطار هذه الاتفاقية وبالإشارة إلى المادة (١) منها يجري التبادل المشترك للأسلحة والعتاد والذخيرة المذكورة أدناه ويمكن التنفيذ إما عن طريق عمليات مباشرة من دولة إلى دولة أو عن طريق شركات خاصة معتمدة من حكومتي البلدين:-

- أ. الأسلحة النارية الآلية والذخيرة الخاصة بها .
- ب. الأسلحة ذات العيار المتوسط والكبير والذخائر الخاصة بها .
- ج. القنابل - الألغام ، الصواريخ ، قذائف الطوربيدات ومعدات المراقبة الخاصة بها .
- د. الدبابات والمركبات المصنعة لأجل الاستخدام العسكري.
- هـ. الطائرات وطائرات الهليكوبتر والمعدات الخاصة بها المصنعة للاستخدام العسكري.
- و. البارود والمتفجرات وأجهزة دفع القذائف للاستخدام العسكري.



- ٤ -

- ز. الأنظمة والمعدات الاليكترونية والبصرية الاليكترونية وأنظمة ووحدات التصوير المصنعة للاستخدام العسكري.
- ح. مواد للتدريب العسكري.
- ط. الآلات والمعدات المصممة لتصنيع واختبار ومراقبة الأسلحة والذخائر.
- ي. المعدات الخاصة المصنعة للاستخدام العسكري.
- ك. أقمار صناعية.
- ل. أنظمة الاتصالات ومعدات الاتصالات الرقمية.
- م. معدات الحرب الاليكترونية.
- ن. أجهزة كمبيوتر ومعلومات تكنولوجيا.
- س. الاسلحة وآلات والذخائر الأخرى والمعدات الخاصة بما حسب ما يتفق عليها الطرفان.

المادة (٦)

المسائل المالية

١. سوف يتحمل الطرفان تكاليف تنفيذ هذه الاتفاقية وتكاليف أي نشاط على أساس مبدأ المعاملة المتبادلة كمبدأ عام.
٢. يتحمل الطرف المرسل نفقات السفر والرواتب والتأمين ضد الحوادث وأي علاوات أخرى وفقاً للقوانين والأنظمة الوطنية.
٣. يتحمل الطرف المرسل تكاليف الترحيل المحلي، السكن، الطعام إلى جانب تكاليف الأنشطة التي يقوم بتنفيذها. ما لم يقرر الطرف المستقبل خلاف ذلك.
٤. استحقاق المساعدة الطبية والتكاليف ذات الصلة تحكمه القوانين المطبقة بإقليم كل طرف وفي نطاق إمكانيات وقدرات كل طرف وعلى وجه الخصوص:
 - أ. يقدم الطرف المستقبل الرعاية الطبية الطارئة لأفراد الطرف المرسل.
 - ب. يتحمل الطرف المرسل تكاليف المسائل الطبية إلى جانب نفقات إعادة الشخص المريض إلى بلده.



-٥-

ج. يتحمل الطرف المستقبل في حالة التفويض الصحيح من جانب السلطات الوطنية جميع التكاليف المتعلقة بأفراد الطرف المرسل في حالة قيام الطرف المستقبل بتوجيه الدعوة إلى أفراد الطرف المرسل للدفاع عن إقليمة أو المساعدة في تقديم الاسناد له في أي من انخالات العسكرية.

٥. حضور الدورات من قبل الأفراد العسكريين ، والجوانب المالية والطبية الى بجانب الاجراءات التفصيلية للتنفيذ لأي شكل من أشكال التعاون سيتم تنظيمها باتفاقيات محددة يبرمها الطرفان وفقا للقوانين السارية لدى الطرفين .

٦. إذا أرسل أي طرف وفداً خارج نطاق هذه الاتفاقية فإنه يتحمل كل النفقات ذات الصلة.

المادة (٧)

التزامات الطرفين أثناء تبادل الزيارات والأمور القانونية

١. على أفراد الطرف المرسل احترام قوانين وأنظمة وعادات البلد المستقبل ، أثناء أقامتهم على أراضي الأخير . أضف الى ذلك يمنع هؤلاء الأفراد من القيام بأي نشاط يؤثر على أمن وسلامة أراضي الطرف المستقبل .

٢. يلتزم أفراد الطرف المرسل بقوانين الطرف المستقبل أثناء أقامتهم في أراضي الأخير .

٣. تتولى سلطات الطرف المرسل كافة الإجراءات القانونية في حال قيام الأفراد التابعين له بمخالفة قوانينه أيا كان نوعها أو الاعتداء على الممتلكات الخاصة بالطرف المرسل .

٤. تتولى سلطات الطرف المستقبل كافة الإجراءات القانونية ضد أفراد الطرف المرسل في حال قيام فرد/أفراد الطرف المرسل بمخالفة قوانين البلد المستقبل أيا كان نوعها أو تخريب الممتلكات الخاصة بالطرف المستقبل أو أي طرف ثالث

٥. يمكن لأي من الطرفين التقدم بطلب التنازل عن تطبيق السلطة القضائية ضد أفرادهم وسيروني الطرف الآخر اهتماماً خاصاً بالنظر إلى هذا الطلب على أن يكون هذا الطلب كتابياً.



المادة (٨)

التعويض عن الأضرار

تتحمل حكومة الطرف المرسل التعويض عن كافة الأضرار الناجمة عن فعل أو تقصير قام به فرد/ أفراد الطرف المرسل حسب القوانين والأنظمة المعمول بها لدى الطرف المستقبل.

المادة (٩)

أمن المعلومات السرية

١. المعلومات و الوثائق والمواد المتبادلة في إطار التعاون القائم بموجب هذه الاتفاقية توفر لها الحماية وفقاً للأنظمة الأمنية لبلد الطرف المنشئ.

٢. على كل طرف ان يوفر لجميع المعلومات والوثائق والمواد المصنفة حماية أمنية لا تقل عن تلك التي يوفرها الطرف المنشئ ويتخذ جميع الاجراءات الضرورية للحفاظ على السرية حتى بعد انتهاء الاتفاقية.

٣. في ظل هذه الاتفاقية:.

أ. " المعلومات المصنفة " تعني كل وثيقة أو مادة محددة من النقاط التالية أو في أي وثيقة أو معلومات أو نشاط أو أي شئ آخر يتم منحه درجة من الحماية الامنية.

ب. " الوثائق المصنفة " تعني كل معلومة مصنفة في أي شكل سواء كان مطبوعاً أو مكتوباً بما في ذلك معالجة البيانات والاشربة والخرائط والصور الفوتوغرافية والصور المرسومة والتصميمات والتسجيلات والملاحظات والنسخ المستخرجة بأي وسيلة أو عملية والتسجيلات المغناطيسية أو الكهرومغناطيسية أو الفيديو بأي شكل.

ج. " المواد المصنفة " تعني أي جسم أو جزء منه أو نموذج أولي أو معدات أو أسلحة تم انتاجها أو في طور الانتاج عليها درجة من الحماية الامنية.

٤. تعبر المعلومات والوثائق والمواد مصنفة اذا كانت تحتوي على معلومات مصنفة تعكس التصنيف الامني المحدد لها . وأي اتصال في أي طرف وبأي وسيلة يعتبر أيضاً معلومات مصنفة.

٥. لغرض تبادل المعلومات والوثائق والمواد المصنفة وافق الطرفان على التصنيف الامني التالي:.



-V-

في دولة قطر	المقابل في الاستخدام الانجليزي	في اليونان
سري للغاية	TOP SECRET	ΑΚΡΩΣ ΑΠΟΡΡΙΠΤΟ
سري	SECRET	ΑΠΟΡΡΙΠΤΟ
مكتوم	CONFIDENTIAL	ΕΜΠΙΣΤΕΥΤΙΚΟ
محظور	RESTRICTED	ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΑ

٦. يضمن الطرفان إن أي وثيقة أو مادة أو تكنولوجيا متبادلة بموجب هذه الاتفاقية سوف يتم استخدامها فقط للاغراض التي حددها الطرف المرسل وفي نطاق الحدود المتفق عليها بصورة مشتركة.

٧. إن النقل لأي طرف ثالث للمعلومات أو الوثائق أو البيانات الفنية أو المواد الدفاعية أو المعدات سواء كانت مصنفة أو غير مصنفة نتيجة للتعاون المترتب عن هذه الاتفاقية يجب أن يخضع لموافقة كتابية مسبقة من الطرف المنشي.

٨. الطرف الثالث يعني دولة ، كيان أو منظمة دولية لا تعتبر طرفاً في هذه الاتفاقية ولا تنطبق عليها شروط الحصول على المعلومات المصنفة بما في ذلك مبدئ الحاجة الى المعرفة سيتم نقل المعلومات المصنفة بين الطرفين فقط عبر القنوات الحكومية أو القنوات المعتمدة من قبل سلطات الامن الوطني في البلدين.

المادة (١٠)

تسوية النزاعات

إذا ما نشأ أي نزاع فيما يتعلق بتفسير أو تطبيق هذه الاتفاقية يقوم الطرفان بتسوية النزاع من خلال المفاوضات أو المناقشات الثنائية ، وإذا لزم الامر من خلال القنوات الرسمية.

المادة (١١)

السريان والتعديلات والإلغاء

١. تدخل هذه الاتفاقية حيز التنفيذ من تاريخ التبادل لوثائق التصديق عليها.
٢. يجوز لكل طرف اقتراح التعديلات في أي وقت على أي نص من نصوص الاتفاقية كتابية. تدخل هذه التعديلات حيز التنفيذ عند الموافقة المشتركة عليها كتابة من قبل الطرفين.



- ٨ -

٣. تم إبرام هذه الاتفاقية لتظل سارية لمدة خمس سنوات ويتم تجديدها تلقائياً لمدة خمس سنوات أخرى ما لم يقدم أي من الطرفين إشعاراً مكتوباً للطرف الآخر باعتزامه إنهاءها وذلك قبل ستة أشهر على الأقل من تاريخ إنهاء أجلها.

٤. في حالة الانهاء يبذل الطرفان كل جهد ممكن لإكمال الأنشطة التي لم تكتمل ويتعين بدء المشاورات لتسوية الموضوعات المعلقة.

٥. ما لم يذكر في هذا الاتفاق يخضع للقوانين الوطنية للطرف المستقبل.

تحررت في عام ٢٠١١ من نسختين أصليتين ، كل نسخة منهما باللغات العربية ، اليونانية والانجليزية ولكل النصوص حجية متساوية ، وفي حالة الاختلاف في التفسير يرجح النص المحرز باللغة الانجليزية.

عن وزارة الدفاع الوطني

جمهورية اليونان

عن وزارة دفاع

دولة قطر

Άρθρο δεύτερο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και της Συμφωνίας που κυρώνεται, από την πλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου 11 παράγραφος 1 αυτής.»

ΠΡΟΕΔΡΕΥΟΥΣΑ (Μαρία Κόλλια-Τσαρουχά): Παρακαλώ το Τμήμα να εξουσιοδοτήσει το Προεδρείο για την υπ' ευθύνη του επικύρωση των Πρακτικών ως προς στην ψήφιση στο σύνολο των παραπάνω νομοσχεδίων.

ΠΟΛΛΟΙ ΒΟΥΛΕΥΤΕΣ: Μάλιστα, μάλιστα.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ

ΠΡΟΕΔΡΕΥΟΥΣΑ (Μαρία Κόλλια-Τσαρουχά): Το Τμήμα παρέσχε τη ζητηθείσα εξουσιοδότηση.

Κύριοι συνάδελφοι, δέχστε στο σημείο αυτό να λύσουμε τη συνεδρίαση;

ΟΛΟΙ ΟΙ ΒΟΥΛΕΥΤΕΣ: Μάλιστα, μάλιστα.

Με τη συναίνεση του Σώματος και ώρα 12.00' λύεται η συνεδρίαση για την Τρίτη 17 Σεπτεμβρίου 2013 και ώρα 18.00', με αντικείμενο εργασιών του Τμήματος: α) Κοινοβουλευτικό έλεγχο, συζήτηση επικαίρων ερωτήσεων, β) Αναφορά στην Ημέρα Εθνικής Μνήμης της Γενοκτονίας των Ελλήνων της Μικράς Ασίας από το τουρκικό κράτος και γ) Νομοθετική εργασία, σύμφωνα με την ημερήσια διάταξη που έχει διανεμηθεί.

ΟΙ ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΣ

